

Terre des Hommes
del 3.

Justitsministeriet

Justitsministeriet
Sagsnr.: 1975-4104-48

HG/da
1 pk. bilag

1mt modt.
11 FEB. 1976

MUBE
jr. nr. F 508
br. nr. 000410


Ved sagens tilbagesendelse skal retslægerrådet, efter at have gjort sig bekendt med det tilsendte materiale fra Terre des Hommes, Glemte Børn og Adoption Center, bemærke, at hjemtransporten af børn fra udlandet synes at foregå på betryggende måde.

Derimod må retslægerrådet, således som anført i rådets skrivelse af 5. december 1975, fremdeles mene, at det ville være hensigtsmæssigt, at børnene ved ankomsten til Danmark blev undersøgt af børnespecialist og i tvivlstilfælde blev indlagt til nærmere undersøgelser på en dertil egnet afdeling. Fordelene både for børnene og for adoptivforældere ved en sådan ordning må formodes at være større end ulemperne.

I sagens behandling har professorerne Gormsen og Plum deltaget.

RETSLÆGERÅDET, København den 10. februar 1976.


Harald Gormsen


Erik Jørgensen

Til justitsministeriet.

JUSTITSMINISTERIET

7. ekspeditionskontor

Slotsholmsgade 10

(01) 12 09 06

1216 København K., den 11 NOV 1975

18
2

40872

Brev nr.

7. ktr. journal nr. 1975-4104-48.

Belum

12 NOV 1975

+ 1 pakke bilag.

S. S. J. nr: 5300-9-75

Ved skrivelse af 19. september 1975 udbad justitsministeriet sig en redegørelse fra de formidlende organisationer Adoption Center, Glømte Børn og Terre des Hommes om, under hvilke former hjemtransport af børn fra udlandet sker, herunder om i hvilket omfang læger og/eller sygeplejersker medvirker.

Man udbad sig endvidere en redegørelse for, om der forud for hjemtagelsen af børnene fra udlandet gives de kommende adoptivforældre orientering om de forestående problemer med hensyn til barnets fysiske og psykiske tilpasning i det nye miljø, herunder vejledning om barnets rette ernæring. I bekræftende fald bad man oplyst, på hvilken måde orienteringen gives. Såfremt den gives ved udlevering af skriftligt materiale, bad man om, at eksemplarer heraf måtte blive indsendt til justitsministeriet.

Idet man vedlægger de formidlende organisationers svar på disse skrivelser, skal man udbede sig en udtalelse om, hvorvidt hjemtransporterne af børn fra udlandet efter sundhedsstyrelsens opfattelse sker på forsvarlig måde og om, hvorvidt den orientering om problemerne med hensyn til udenlandske adoptivbørns fysiske og psykiske tilpasning i det nye miljø der gives de kommende adoptivforældre, kan anses for at være tilstrækkelig.

P.M.V.

E.B.



K. Hjorth

Sundhedsstyrelsen.

19/11/75
Justitsm. Fam.ktr. 1975 - 4104 - 48

22/ RETSLÆGERÅDET

F 508

40875

MvM/JB

Jmt. modt j.nr . 5300-9-1975

1975-4104-48

3 JAN. 1976 br.nr.

167

./.. Tilbagesendes med bilag til justitsministeriet, idet sundhedsstyrelsen skal udtale, at man efter de fremsendte redegørelser fra Adoption Center, Glemte Børn og Terre des Homes må betegne forholdene vedrørende hjemtransport af adoptivbørnene samt orientering af adoptivforældrene som tilfredsstillende.

Ved skrivelse af 19. september 1975 udbød Justitsministeriet sig en redegørelse fra de formentlige Sundhedsstyrelsen, den Adoption Center, Glemte Børn og Terre des Homes om, under hvilke former hjemtransport af børn fra udlandet sker, herunder om i hvilket omfang i løbet af efterfølgende måneder der endværes om redegørelse for, om der for-
adoption forældre orientering om de forestående problemer med henvendelse til børns fysiske og psykiske tilpasning i det nye miljø, herunder vejledning om børns rette ernæring. I be-
kræftende såld ved man oplys, på hvilken måde orienteringen af forældre den gives ved udlevering af skriftligt materiale, bed man om at eksemplarer heraf måtte blive indsendt til Ju-
stitsministeriet.

12 JAN. 1976

P. D. V.

H. KREUTZFELDT

Ø. HENSCHLÆGER

MBE/LC

Fam.ktr. j.nr. 1975-4104-48.

+ 1 pakke bilag.

Til retslægerådet til gennemsyn og eventuel udtalelse.

Der henvises til telefonsamtale med kontorchef Erik

Jørgensen den 20. januar 1976 og til rådets j.nr. E 3053.

JUSTITSMINISTERIET, den 21 JAN. 1976

P.M.V.

E.B.

E. B. Madsen

K. Hoff

sundhedsstyrelsen

Adoptionskontoret
Tytte Botfeldt
DK 6440 Augustenborg
(04) 47 12 92


HJÆLP TIL
MODSTRØMME BØRN
DANMARK
terre
des
hommes

21/2
MBE |

21.1.1976.

Justitsministeriet,
Familierechtskontoret,
Slotsholmsgade 10,
1216 København K.

Jmt. modf
22 JAN. 1976

Vedlagte kopi, modtaget i dag, vil jeg gerne knytte nogle kommentarer til:

Ville det være i overensstemmelse med justitsministeriets ønsker, om vi pålagde familierne at aftale tid hos børnespecialist i København, inden de tog hjem med barnet?

Det er nok ikke realistisk at tro, at man kan aftale med en børnespecialist om at komme til lufthavnen med få dages varsel, hver gang der kommer børn. Jeg er imidlertid meget indstillet på i månedsbrevet at efterlyse en ældre, ikke længere praktiserende, læge (pædiater), som ville påtage sig opgaven at modtage børn i lufthavnen.

Indtil dette måtte give resultat, er spørgsmålet:

Må vi sige til vordende forældre, at retslægerådet har bedt om, at børnene må blive specialistundersøgt, og at vi derfor må insistere på, at familierne opsøger en sådan (evt. navngiven) specialist inden hjemrejsen.

Selve rejsen har vi kun sjældent indflydelse på. De to gange, der er kommet børn fra Bangladesh, har der været i det ene tilfælde en sygeplejerske, i det andet tilfælde mødrehjælpens børnelæge og undertegnede med som ~~med~~ ledsagere.

Korea indfører selv nye regler nu. Det er mig endnu ikke ganske klart, om det kun er Holtpersonale samt forældre selv, der kan bringe børn, eller om det også er "adoptionsagenturernes personale". Tiden vil måske vise det!!

Kunne man eventuelt tænke sig Justitsministeriets (Sundhedsstyrelsens) hjælp til et "offentligt check" på børnene et eller andet sted i Kbh. ved ankomsten? Eller er dette en blåøjet tanke?

Hjerteligst

Tytte Botfeldt

22/1
Justitsm. Fam.ktr. 1975 - 4104 - 48

Adoptionskontoret
Tytte Botfeldt
DK 6440 Augustenborg
(04) 47 12 92

nr 17/10 (HBE)
HBE


HJÆLP TIL
MESTRØDTE BØRN
DANMARK
**terre
des
hommes**

8.10.1975.

Terre des Hommes,
Forretningsfører Walter S^hneider,
Søparken 6,
Annisse,
3200 Helsinge.

Re: Brev fra justitsministeriet nr. 38691, j.nr.1975-4104-48
af 19. september, modtaget i dag.

Redegørelse om, under hvilke former hjemtransport af børn fra udlandet sker, herunder om i hvilket omfang læger og/eller sygeplejersker medvirker. Samt om der forud for hjemtagelsen gives orientering om de forestående problemer:

Hjemtransporten henhører ikke under os. Fra Bangladesh har vi endnu kun haft en, brev desangående vedlægges.

Hvad Korea angår, er det Holt Children's Services, der står for udvælgelsen af escorts. Af og til ønsker de bestyrelsens medlemmer, især de med adoptioner beskæftigede ud for at orientere dem om forholdene. Når det er syge børn, skaffer Holt selv en læge eller sygeplejerske, og hvis dette kniber, ber de os om at sørge for en sådan. Dette sidste især når det drejer sig om børn med hjertefejl.

Forud for hjemtagelsen bliver forældrene orienteret dels ved hjælp af vort såkaldte "koreabrev" (vedlagt med ordliste) og dels ved hjælp af vore "advarsler" (vedlagt).

Vi vil meget gerne, når det står til os, være med til, at der så vidt muligt følger en læge eller sygeplejerske med børnene.

Med venlig hilsen

Tytte Botfeldt

Tytte Botfeldt

20/10

exp.ktr. 1975-4104-48

Telefon [redacted]
Adressel. [redacted]
Tele [redacted]
Giro [redacted]
Bank [redacted]

Deres ref.:

Vor ref.:

Emne:

Horsbø, den 24/

[redacted]
[redacted]
[redacted]

Som følge af den sidste tids avisomtale af Terre Des Hommes (Tytte Botfeldt) kan vi herved give følgende oplysninger ang. adoption af vore børn, som Tytte Botfeldt har formidlet.

Vi er af Tytte Botfeldt blevet fantastisk godt behandlet og fået alle mulige oplysninger, også ang. mælken, så der ikke har været noget at tage fejl af.

Elleve børn kom hertil med KLM ledsaget af fire voksne, hvor af en var sygeplejerske. Tytte Botfeldt har været os til stor hjælp og opmuntring, hun har simpelthen været enestående i alt, hvad hun har gjort for os og mange andre. Vi er Tytte Botfeldt stor tak skyldig.

Vi håber hermed at have belyst sagen fra forældrenes side, så den snarest kan dementeres i dagspressen. Såfremt yderlige oplysninger ønskes er vi gerne til tjeneste.

med venlig hilsen

[redacted]

[redacted]

Ps.

Da vi desværre ikke selv kan komme til Generalforsamlingen den 27/9 bedes dette brev oplæst.

Terre des Hommes adoptionskontor.

Tillykke med, at De er kommet så vidt! En til to mdr. efter at notarpapirerne er kommet til Korea, kan De begynde at regne med barnet. Fra den dag, hvor rigspolitiet har telexet tilladelse ud (De får kopi) bør De ikke gå nogen steder hen uden at gi' os et praj om, hvor vi kan træffe Dem.

Hvis Deres barn kommer med KLM, skal De - når De får besked - møde på KLMs kontor i afgangshallen på 1.ste sal i Kastrup internationale lufthavn. Vi plejer at få det at vide en uges tid før, men undertiden kun tre dage før. KUN FORÆLDRENE FÅR LOV AT KOMME MED UD I FINGEREN. HAR DE BØRN MED, SÅ SØG VENLIGST FOR EN BABYSITTER, så kan børnene blive i ankomsthallen, hvor De kommer ud.

Hvis barnet kommer med Air France, er det naturligvis Air France kontoret på samme gang, De skal gå til.

Begge steder vil der være en repræsentant for flyselskabet til at hjælpe De og give Dem politipasserseddel. Desuden vil der være en repræsentant for Terre des Hommes.

Hvis det er et lille barn, De skal ha', bør De have skiftetøj med - og skal De langt med barnet, så også drikkevarer. Juice er godt. Til alle børn bør De - om vinteren - tænke på overtøj.

De får i lufthavnen udleveret den "pre-flight report", hvor der står om Deres barns spisevaner og hvad der ellers er at bemærke. Med flyet kommer også en mappe med barnets papirer, men den får De først nogle dage efter ankomsten, og så bør De vise den til Deres læge.

De, der venter børn med labe/ganespalte, er hjertelig velkomne på Diakonissestiftelsen direkte fra maskinen til samtale og forevisning. Ring og aftal tid direkte.

Hvis børnene har blå pletter, er det ikke mishandling, men sandsynligvis mor og golpletter. Spiller ingen rolle.

Hvis børnene har bylder, så ring.

Trænger De til gode råd fra forældre, der har fået børn med samme handicap som Deres, så bare sig til.

PAS PÅ MED MÆLK! Mange af børnene tåler det ikke fra starter. For spædbørns vedkommende anbefaler Jørgen Lund i Ugeskrift for Læger en "Arabonkur", 10% glukoseopløsning + Arabon det første døgn, derefter tilsætning af Elodon i stigende koncentration og -hvis dette tåles- overgang til Pelargon. Først efter mindst en uges Pelargon-diæt forsøges forsigtigt skummetmælk i små mængder. Sødme tåles ofte først efter adskillige måneder for spædbørns vedkommende.

Vedlagt følger alle vore "ADVARSLER" og især hylster til afføringsprøve. Det er MEGET VIGTIGT. Det hænder jævnligt, at et barn har paratyfoidbaciller el.l. i afføringen, og det smitter, hvis man ikke passer meget på. Vi vedlægger forsigtighedsopskrift til de af Dem, der får små børn. Brug den, til De ved, OM der skulle være grimme baciller. Hvis der er det, får De besked fra Seruminstituttet via læge Jan Rømer, 8260 Viby J.

Den "opskrift", der er vedlagt fra specialist i tropesygdomme Svend Fogh bedes De venligst vise til Deres læge og få et hylster fra ham til afføringsprøve, som så gennem lægen skal indsendes til Svend Fogh. Det er undersøgelser for parasitter, og ganske vist går de fleste parasitter over af sig selv, med det kan give hoved- og mavepine i op til et år, og det er nu da synd.

Skulle Deres barn have lus, bør vi Dem fortælle os det. Det bør nemlig ikke kunne finde sted. For det derimod kan man ikke gardere sig imod.

Husk at Deres barn er vant til at sove på gulvet og sandsynligvis vant til selv at bestemme sin sovetid. De får sikkert et par drøje nætter med tilvænning til ny rytme-søvnmassigt set.

Vi vil meget gerne hjælpe Dem med, hvad vi kan, og vi vil under alle omstændigheder heder meget gerne have at vide, hvordan det går. Det vil den tidligere plejefamilie også meget gerne.

Husk at De kan få "Speak Korean with me" hos os, også eng.koransk ordbog, "Korean Patterns" om koreansk kultur.

HELD OG LYKKE!

De hjerteligste hilsner Deres hengivne
Tytke Botfeldt, 6440 Augustenborg (04) 471292

TERRE DES HOMMES.

Følgende sygdomme bør De kigge efter. Det er usansynligt, at Deres barn har det, men det kan ske:

Børnesår.

Er en meget almindelig, smitsom hudsygdom, der fremkaldes af streptokokker. Sårene er tykke, fugtigt – udseende skorper, dels brune, dels honningfarvede. Infektionen begynder med en lille blære, som oftest i ansigtet. Andre pletter fremkommer i ansigtet og på enhver del af kroppen, som hænderne kan føre infektion til. Lægen bør omgående se det for at bestemme diagnose og behandle. Det spredes let, hvis det negligeres. Så længe barnet har børnesår, skal dets bleer, lagner, undertøj, natdragter, håndklæder og vaskeklude koges daglig.

Hovedlus.

Hovedlusen som er ca. 3 mm lang, af grålig farve, holder sig i reglen til hårbunden alene og fæster sine æg på hovedhårene, hvor de ses som en lille, pæreformet dannelse. Man kan let skelne æggene fra skæl o.a. ved at trække et hår mellem rommel- og pegefinger. Æggene vil da blive siddende fast, mens skæl følger med. Hovedlusen giver anledning til kløe. Har man mistanke om lus bør man gå til læge og få anvist behandling.

Fnat.

Fnatmidden borer gange i huden, som små slyngede linjer ofte mørke af smuds, som en lille blyantstreg på huden. Fnat er meget smitsomt, overføres dog sjældent ved håndtryk, men ved mere langvarig og intim berøring. I reglen sker overførelsen ved, at en person deler seng med en fnatpatient.

Symptomer: Kløe, som i reglen er stærk, navnlig om natten.

Lokalisation: Kradsningsmærkerne sidder særlig tæt på fingre, hænder og håndled, ved armhulerne, ved navlen, på halen og hos drenge på kønsdelene. Ansigt og hårbund er fuldstændig fri, ryggen er helt eller næsten fri.

Egen undersøgelse: Iagttagelse af udbredte kradsningsmærker ved at iagttage personen uden tøj.

Behandling: Alle personer der overhovedet har været udsat for smitte bør behandles, således at alle tilfælde i en »familie« gennemgår kuren samtidig.

Personer der har sovet i samme seng som en fnatpatient bør sættes i kur selv om man ikke kan påvise tegn på sygdommen.

Har man mistanke om fnat bør man gå til læge og endvidere følge hans instrukser om kur og desinfektion af tøj og sengetøj etc.

SVEN FOGH
Specialist i tropemedicin
Østergade 18
1100 København K.

Tarmparasitter hos børn adopterede fra tropiske områder.

Trods lægeligt tilsyn i de institutioner i tropiske egne hvorfra børn adopteres til Danmark, sker det ret ofte, at børnene medfører tarmparasitter, der her i landet kan give anledning til uforklarlige og vedvarende mavesymptomer.

I det følgende skal gives en kortfattet oversigt over de almindeligste tarmparasitter, deres skadevirkninger og symptomer. Der skal udtrykkelig gøres opmærksom på, at oversigten kun er vejledende og at den ikke kan bruges til at diagnosticere de enkelte parasitter på basis af de beskrevne symptomer. Helt sikkert kan diagnosen kun stilles ved undersøgelse af afføringsprøver, der mikroskoperes af parasitolog eller læger uddannede i parasitologi og tropesygdomme.

Oversigt over de almindeligste tarmparasitter.

- A) Encellede organismer
- Amøber
- Flagellater (piskedyr)
- Ciliater (fimredyr)
- B) Flercellede organismer
- Rundorme
- Fladorme
 1. Bændelorme
 2. Ikter

AMØBER

1) Sygdomsfremkaldende

- Dysenteriamøben

Forekomst: Tyktarmen.

Smittevej: Gennem munden, i reglen ved fødevarer, der er forurenede med afføring indeholdende cyster af amøben.

Levevis: Mikroskopisk, lever i tarmslimhinden, som den kan bane sig vej igennem og derved spredes til leveren, hvor den kan danne store bylder. Nogle indkapsler sig i tarmen til cyster, der afgår med afføringen hos smittebærere.

Symptomer: - Amøbedysenteri: diarre, få gange daglig, iblandet slim og lidt blod, smerter ved afføring, i reglen ingen feber. Ømhed i nederste højre side af underlivet hvilket kan minde om blindtarmsbetændelse.

- Leverbyld: medtaget almentilstand, høj feber, smerte og tyngdefornemmelse i nederste højre del af brystkassen (leverregionen), kan minde om lungehindebetændelse.

- Amøbiasis: Symptomløs tilstand hvor amøberne blot formerer sig og udskilles med afføringen som cyster, hvorved smitten spredes under uhygiejniske forhold.

Behandling: Nu om dage let, ufarlig og effektiv.

2) Harmløse amøber

- Coliamøben, hvis eneste betydning ligger i, at den meget ligner dysenteriamøben, hvorfor det er af betydning at kunne skelne de to fra hinanden.

- Jodamøben, Nana-amøben, Fragilismøben.

De tre førstnævnte er almindelige, giver ingen symptomer og kræver ingen behandling.

FLAGELLATER (piskedyr)

1) Sygdomsfremkaldende

- Giardia intestinalis

Forekomst: Tolvfingertarmen og øvre del af tyndtarmen.

Smittevej: Gennem munden, fødevarer forurenet med afføring indeholdende giardiacyster.

Levevis: Mikroskopisk, suger sig fast på tarmslimhinden, beskadiger vistnok ikke denne, men da den ofte findes i enorme mængder, menes det, at denne "tapetsering" kan forhindre opsugning af visse næringsmidler. Kan i nogle tilfælde bevæge sig via galdegangen til leveren, men danner aldrig byld. Modstandsdygtige cyster dannes i tarmkanalen og passerer ud med afføringen.

Symptomer: meget vekslende. Hos nogle ingen, hos andre anfald af diffuse mavesmerter, oppustethed, rumlen og køren, kvalme, lys fedtet diarré skiftende med forstoppelse, samt vægttab. Ved indtrængen i leveren af og til let gulsot.

Behandling: Let at helbrede.

2) Harmløse flagellater.

- Trichomonas, Chilomastix.

CILIATER (Fimredyr)

1) Sygdomsfremkaldende

- Balantidium coli (sjælden hos menneske, almindelig hos svin).

Forekomst: Tyktarm og nederste del af tyndtarm.

Smittevej: Gennem munden, fødevarer forurenet med menneskelig afføring eller svinøgødning.

Levevis: Mikroskopisk, lever i tarmkanalen, men kan angribe tarmslimhinden og danne små sår. Går ikke i leveren. Kan indkapsle sig til cyster, der afgår med afføringen hvorved smitten videreføres.

Symptomer: Samme som ved amøbedysenteri og amøbiasis, men ingen symptomer fra leveren.

Behandling: Noget vanskelig at udrydde.

RUNDORME

- Hageorm (= hookworm = ankylostomiasis)

Forekomst: Øverste del af tyndtarmen.

Smittevej: Larverne (ca $\frac{1}{2}$ mm lange) trænger gennem huden, når via blodet til hjerte og lunger, vandrer rundt her og når gennem luftrøret til spiserøret, passerer via mavesækken til øverste del af tyndtarmen hvor de udvikles til voksne orme. Hunnen lægger mikroskopiske æg, der gennem afføringen når ud i det fri hvor de klækkes til larver, der ved kontakt med et andet menneskes hud (spec. bare fødder) trænger gennem denne.

Levevis: De voksne orme er ca. 1 cm lange, tynde. Hager sig fast i tarmslimhinden hvor de suger blod. Kan leve 5-6 år.

Symptomer: Kløende udslet, ligner nældefeber, ved larvernes indtrængen gennem huden. Hoste og bronchitis når de passerer lungerne. I stort antal kan de voksne orme bevirke træthed, hjertebanken og alvorlig blodmangel. Få orme giver næppe symptomer.

Behandling: Udryddes let.

- Strongyloides

Ligner meget hageorm m.h.t. forekomst og smittevej. De voksne orm er ca. 2 mm lange og meget tynde. Suger ikke blod, men borer sig ind i tarmslimhinden. Æggene klækkes i tarmen og larverne passerer ud med afføringen hvor de kan gennembore huden omkring endetarmen og på den måde komme tilbage via lungerne til tarmen.

Symptomer: Larverne kan forblive et stykke tid i huden og forvolde kløende udslet af allergisk natur, desuden symptomer fra lungerne. De voksne orm forårsager diarree og luftspænding p.gr.a. deres vandringer i tarmvæggen. Symptomernes sværhed afhænger af ormenes antal.

Behandling: Udryddes let, men med andre midler end til hageorm.

- Piskeorm (= trichuriasis)

Forekomst: Tyndtarmens slutning og tyktarmens begyndelse, i og nær blindtarm.

Smittevej: Gennem munden. Vand eller fødemidler forurenede med afføring, der indeholder æg af piskeorm.

Levevis: 4-5 cm lang, 2 mm tyk, forreste halvdel tynd, bageste tykkere, minder om en pisk med skaft. "Pisken" borer vandret ind i tarmslimhinden, "skaftet" hænger frit. Æg afgår med afføringen. Er en af de almindeligste indvoldsorme.

Symptomer: I reglen ingen. Tilstedeværelse af mange orm kan forvolde diarree og mavesymptomer. Ved indtrængen i blindtarmen kan de bevirke blindtarmsbetændelse.

Behandling: Kan udryddes med nyere midler.

- Spolorm (= ascariasis)

Forekomst: Tyndtarmen.

Smittevej: Gennem munden, fødevarer eller vand forurenede med afføring indeholdende æg. Inficeret jord med æg kan forurenede fingre der så føres til munden. Æggene klækkes i tyndtarmen, larverne borer sig gennem tarmvæggen til leveren, videre via blodet til hjerte og lunger hvor de holder pause i flere dage, derefter via luftrør til spiserør, gennem mavesæk til tyndtarm hvor de udvikles til voksne spolorm.

Levevis: Den største rundorm, 25-35 cm lang, 1 cm tyk, som et stykke spaghetti tilspidset i begge ender. Hunnen meget produktiv: ca 200.000 æg hver dag. Er ret fredelig og lever af tarmindehold. Kan vandre og komme frem de mærkeligste steder: mund, næse, ører (hvis trommehinden er bristet) samt endetarmsåbning.

Symptomer: I reglen ubetydelige. I stort antal vil larverne ofte fremkalde asthma og lungebetændelse, der kan være alvorlig. Mange voksne orm kan bevirke udspiling af maven og tarmslyng, kan i sjældne tilfælde gennembore tarmen og give bughindebetændelse.

Behandling: Let.

- Børneorm (= enterobiasis = oxyuriasis)

Forekomst: Som unge i tyndtarm, senere tyktarmen, den gravide hun i endetarmen.

Smittevej: Gennem munden, æggene er klæbrige og hæfter ved fingre samt dørhåndtag og lignende genstande. Hvirvles op ved songeredning og kommer også på denne måde ind i munden hvorfra de passerer ned til tyndtarmen hvor de klækkes. Ingen vandring gennem lungerne.

Levevis: Særdeles almindelig, også hos danske børn. Ca. 1 cm lange, tynde, hvide, fredelige indvoldsorme. Den gravide hun kravler om natten ud af endetarmsåbningen og lægger æg på huden omkring. Kan vandre videre og lægge æg i skoden hos kvinder. Hunnen kan ofte ses hvis man om natten lyser med en lygte på endetarmsåbningen.

Symptomer: Kløe omkring endetarmsåbningen, meget sjældent blindtarmsbetændelse.

Behandling: Let, men hele familien bør behandles samlet og i to omgange med ca. 3-4 ugers mellemrum.

FLADORME

Bændelorme:

- Oksetintebændelormen
- Svinctintebændelormen
- Fisketintebændelormen, er alle tre velkendte fra Skandinavien. Skal ikke omtales nærmere udover, at behandlingen nu om dage er særdeles nem og effektiv.

- Hymenelopsis (= den lille bændelorm = rottebændelormen)

Forekomst: Tyndtarmen.

Smittevej: Eg gennem munden, via fødevarer og vand forurenede med afføring fra menneske, rotter eller mus. Egget klækkes i tolvfingertarmen til en larve, der borer sig ind i tarmslimhinden og danner en tinte, som senere brister hvorved ormen frigøres og fæstner sig på tarmslimhinden, hvor den producerer æg, der afgår med afføringen. Selvinfektion forekommer, som ved børneorm.

Levevis: Meget lille bændelorm, 2-3 cm lang, $\frac{1}{2}$ mm bred, (oksetintebændelormen kan blive 10-12 m lang). Bostår af ca. 100 sammenhængende led, der hver danner en selvstændig orm. Som hele dyret vokser, opløses de sidste led, hvorved der frigøres æg som passerer ud med afføringen.

Symptomer: Hvis til stede i stort antal kan der forekomme slimet diarré og mavesmerter.

Behandling: Let og effektiv.

Ikter.

- Den kinesiske leverikte (= Chlonorchiasis)

Forekomst: I galdegangene hos menneske, hund, kat og vilde dyr.

Smittevej: Ved indtagelse af rå eller utilstrækkelig opvarmet fisk af karpfamilien frigøres cyster ud af hvilke der kommer larver, der via tarmkanalen søger til leverens galdegange hvor de som voksne ikter producerer æg, som passerer ud med afføringen. I vand klækkes æggene til larver, der borer sig ind i bestemte snegle, formerer sig, forlader sneglen og borer sig ind i en fisk hvor de indkapsler sig til cyster, parate til at blive spist af et fiskædende dyr.

Levevis: 1-2 cm lang, $\frac{1}{2}$ cm bred, brunlig p.gr.a. galden. Kan af og til trænge ind i bugspytkirtlen.

Symptomer: Betændelse og tilstopning af galdegange. I stort antal (15-20.000 ikter) kan ikternes påvirkning af galdegangene føre til leverbetændelse og leverforstørrelse, der kan ende i bugvattersot.

Behandling: Vanskelig.

- Kattens leverikte (= opistorchiasis)

Svarer i de fleste forhold til den kinesiske leverikte, men er ikke så ondartet.

- Heterophyes-ikten

Forekomst: Tyndtarmen

Smittevej: Som ovennævnte

Levevis: 1-2 mm lang, under $\frac{1}{2}$ mm bred. Borer sig ind i tyndtarmens slimhinde og suger sig fast.

Symptomer: I reglen kun i form af let tarmkatar.

Behandling: Udryddes let.

- Yokogawas ikte (= metagonimiasis)

Svarer til heterophyes-ikten i de fleste forhold.

Selvom det ikke er en tarmparasit må følgende ikte nævnes, da den er almindelig i Korea:

- Den orientalske lungeikte (= paragonimiasis)

Forekomst: Lunger.

Smittevej: Indtagelse af råt eller utilstrækkeligt opvarmet kød af forskvandskrabber og krebs indeholdende cyster, hvorfra de klækkede larver gennemborer tarmvæggen og finder vej til lungerne hvor de udvikles til voksne iktor, der producerer æg, som enten hostes op eller passerer via spiserøret til tarmkanalen og ud gennem afføringen. Af æggene frigøres larver, der borer sig ind i forskvandsnegle, hvor de formerer sig, trænger til sidst ind i krabber hvor de indkapsles.

Levevis: Lidt over 1 cm lange, ovale, tykke (ligner en halv ert), rødbrune, boklædt med korte pigge. Lever næsten altid i lungerne, men kan findes i leveren, milten og andre organer. Ødelægger lungevævet, udvider bronkierne og danner bylder og betændelse.

Symptomer: Hoste, evt. med blodigt opspyt, af og til blodstyrtning.

Minder meget om tuberkulose. Hvis patienten ikke smittes igen, dør parasitten ud i løbet af 5-6 år.

Behandling: Vanskelig.

Mennesket kan desuden angribes af flere andre iktor, der ikke skal nævnes her idet de enten er ret sjældne eller ikke forekommer i Østasien.

Man kan spørge sig om tarmparasitter kan sprede sig i Danmark hvis de "importeres" gennem adopterede børn, gæstarbejdere, turister osv. Generelt må svaret blive nej, dels er tarmparasitters spredning i udpræget grad et spørgsmål om hygiejnisk bortskaffelse af afføring, dels kræver nogle af parasitterne i deres livsforløb en udvikling i dyrearter (mellemværter), der ikke findes i Danmark.

Konklusionen af dette er, at problemet i første række drejer sig om den enkelte patient, der huser en eller flere af de foran beskrevne parasitter. Diagnosen og behandlingen - som i langt de fleste tilfælde foregår uden indlæggelse - er et spørgsmål om parasitologisk-tropemedicinsk specialviden, denne findes i Danmark og er let tilgængelig for alle gennem de tropemedicinske specialister, der har tilsluttet sig sygekassernes speciallægeordning. Som i andre specialer formidles kontakten via de praktiserende læger.

Sven Fogh
Specialist i tropemedicin.

Terre des Hommes opfordrer indtrængende alle adoptanter til kort efter barnets ankomst at få foretaget en parasitologisk undersøgelse. Det viser sig, at over 50% af alle børn over 1½ år har parasitter, de var bedre tjent med at blive af med.

Forholdsregler til undgåelse af eventuel smitte gennem nyankomne børns fæces.

Da der har været enkelte tilfælde, hvor de koreanske børn har medbragt en tarminfektion, der smitter igennem afføringen, foreslår vi, at forældre, der modtager blebørn, overholder følgende forholdsregler, indtil svaret på afføringsprøven kommer fra Seruminstituttet. Hvis De indsender prøven dagen efter barnets ankomst, skal De regne med, at der går 5-6 dage, til De har svar.

Jeg har denne udførlige procedure fra en mor, der desværre nåede at blive smittet af Shigella (Para-dysenteri), inden svaret fra Seruminstituttet indløb. Proceduren har hun lært på hospitalet, hvor barnet var indlagt i anledning af en medfødt hjertesygdom.

De bør have følgende i huset, inden barnet ankommer:

En flaske Rodalon, bakteriedræbende middel, der fås på apoteket.

En flaske husholdningssprit.

Eengangshandsker i tyndt plastic.

En rulle tynd skumgummi, der klippes op til eengangsvaskeklude, mål ca. 15 gange 15 cm.

Vat.

En køkkenrulle i blød kvalitet.

Små plasticposer.

Et særligt vaskefad til halen.

Et fad til Rodalonopløsning ved skylning af hænderne.

En plasticspand med låg til Rodalonopløsning.

Anvendes til det tøj, der kommer afføring på.

Et plasticunderlag, som barnet lægges på, når det skiftes.

Da det godt kan være temmelig besværligt de første dage, indtil man har rutinen - mange af spædbørnene har jo på grund af kostforandringen svage maver i begyndelsen og snavser ofte bleen 5-6 gange dagligt - gengiver vi udførligt proceduren:

1. Alt hvad der skal anvendes, stilles frem, inden barnet lægges på pusleunderlaget.
2. De tager handskerne på.
3. Bleen med indhold lægges i plasticposen, der ligger parat.
4. Det køkkenrulle, der anvendes til aftørring af barnet, stoppes også i posen.
5. Barnet vaskes med sæbe- og skumgummi-kluden proppet i posen.
6. Barnet aftørres med køkkenrulle, og papiret kommes i posen.
7. Hvis der er kommet noget på plasticunderlaget, tørres det af med lidt sprit.
8. De lægger ble på barnet.
9. Eengangshandskerne tages af og kommes i posen, der lukkes med en "nippert", eller hvad de metalklemmer, der følger med heder.
10. Når barnet er ordnet, tørres plasticunderlaget endnu en gang af med sprit, vandet fra vaskefadet hældes ud i WC og fadet aftørres med vat vædet i sprit, stedet hvor vaskefadet har stået, aftørres også med sprit.

11. De dypper Deres hænder i fadet med rodalon-opløsning - vandet skal fornyes hver dag - og vasker Dem med sæbe.

Ja, det var en lang omgang, men efter at have prøvet det nogle gange, går det meget hurtigt.

p.s. Når De skal koge det tøj, der har været afforing på, skal De tage eengangshandsker på, når De tager det op af spanden med Rodalonopløsning.

p.s. p.s. Hvis De skal tørre et lidt større barn i halen, bør De skylle hænderne i Rodalon-opløsning, inden De vasker dem.

HOLT ADOPTION PROGRAM

IPO Box 2536

Seoul, Korea.

Kære adoptivforældre !

Vi har skaffet disse oplysninger for at hjælpe Dem med at forstå den tilpasning, som børnene og deres nye forældre må igennem, når barnet p.g.a. adoptionen plantes om. Måske kender De allerede nogle af disse oplysninger, men vi vil alligevel gerne dele dette brev med Dem, da vi her berører problemer, som angår børn i alle aldre. Vi håber meget, at dette kan være Dem til hjælp.

Det er vigtigt, at man husker, at koreanske opdragelsesmetoder er meget forskellige fra dem, vi kender i andre lande, og jo ældre børn det drejer sig om, des sværere vil tilpasningen være. Nøglen til hjælp er at sætte sig i barnets sted, for så snart det er rede til at følge det nye hjemms vaner, vil det gøre det. I mellemtiden må man prøve at give barnet så meget så muligt af det, som i forvejen er kendt for det. Forståelse vil sige, at man hele tiden prøver at se tingene gennem et andet menneskes øjne, og det er nødvendigt, at man hele tiden minder sig selv om, at man må iagttage tingene, som om man aldrig havde set dem før.

Hovedføden består i Korea af frisk frugt, suppe, lidt kød, ris og kimchi (en ret af gærede grøntsager, som surkål, sammensat af kål, roer, radiser og rød peber). Muligvis har barnet ikke, før det kom til Holt Adoptions børnehjem, fået anden slags mad; og ikke engang på vore børnehjem indeholder maden ret mange proteiner. Tomater, majs, brød, sukker og søde desserter er så godt som ukendt i den koreanske kost. Spædbørn og mindre børn får mælkepulver, æg, suppe og ris med kogt fisk, kylling eller oksekød; børnene afslår muligvis at drikke frisk mælk i begyndelsen, eller de får muligvis dårlig mave nogle få dage. Svarende til vores morgenmad får man i Korea ris knust til pulver, kogt med vand, sukker og lidt mælkepulver.

Koreanerne sover på gulvet på en madras kaldet "yo" med et tæppe (tomyo) og et vattæppe (ebul) over sig. Det er også skik og brug på vore børnehjem.

Bliv ikke overrasket, hvis barnet viser nervøsitet over at skulle sove i en seng. Hvis barnet er meget tilbageholdende, så red en seng på gulvet til det, til det af egen fri vilje kravler op i "den rigtige seng". Hvis det virker beroligende, kan man selv sove på gulvet sammen med barnet en nat eller to. Husk også, at barnet har været vant til at sove i et værelse sammen med mange mennesker, hvorfor det de første nætter i sit nye hjem vil være meget bekymret over, hvor De opholder Dem. Det bedste ville derfor være at lade barnet sove sammen med Dem; og hvis dette er meget upraktisk, så vis barnet, hvor De sover, og lad døren stå åben, da det højst sandsynligt vil stå op om natten for at forvise sig om, at De stadig er der.

De koreanske huse og værelser er temmelig små og enkelt møbleret. Foran husene er der en lille gårdsplads omgivet af en høj murstens- eller cementmur. I nærheden er der sædvanligvis mange mennesker, for byens børn bruger gaden som legeplads, og de unge samles der. Børnene bliver båret på ryggen af ældre børn eller unge mennesker, lige til de er 3-4 år, og selvom de er nået ud over denne alder, kan de for en stund ønske at vende tilbage til den. Man forventer, at de ældre børn - pigerne især - passer de små. Børn sidder ikke ofte på skødet, så tving dem ikke til det. I stedet kan man som den koreanske mor sætte sig frem på stolen og tage barnet på ryggen.

Navnenes rækkefølge er modsat af, hvad vi kender. Efternavnet skrives først, så slægtsnavnet (alle brødre har det samme, alle pigerne har et andet). Til sidst kommer for- eller døbenavnet.

Børnenes påklædning minder meget om den, vi kender fra USA og Danmark. Både drenge og piger bruger om vinteren bukser, oftest strikkede. Dog går de små tit uden bukser om sommeren. Man forventer ikke, at børnene selv kan klæde sig på, før de når skolealderen.

I Korea er "renligheden" ret tilfældig. Børnene er vant til at besørge, lige meget hvor og hvornår, og de gør det som noget helt naturligt, for koreanerne mener ikke, at de naturlige legemlige funktioner er noget særlig intimt. Har barnet i nogen tid opholdt sig på vores børnehjem, er det blevet gjort bekendt med de vestlige toilet-skikke, selvom det ikke er blevet en indgroet vane; hvis det forglemmer sig og tisser offentligt eller ude, så mind det blot roligt om, at i det nye hjem er det skik at bruge badeværelset. Barnet vil muligvis blive bange for træk og slip, så en tid vil det være bedst at lade det bruge en potte, også selvom det nærmer sig skolealderen.

At vinke er helt forskelligt fra, hvad vi kender. Den bevægelse, der her betyder farvel, betyder i Korea: Kom her, - især hvis arm og hånd er sænket lidt, og fingrene bevæges i retning af ens egen krop. Koreanerne vinker farvel ved at hæve armen, som vi gør, og så bevæge hånden fra side til side uden at røre fingrene. Koreanerne forstår ikke vort tegn for: Kom her! hvor man vender bagsiden af hånden mod den person, der skal komme. De forstår heller ikke den modsatte bevægelse for: Gå væk!

Børnene er ikke vant til at vælge, fordi der er så lidt at vælge imellem. Derfor er det bedst i begyndelsen at vælge mad og tøj for dem, eller at begrænse valgmulighederne til ganske få. Børnene er ikke vant til at have legetøj, farver eller papir, og vi råder til ikke at overøse dem med legetøj og gaver lige i starten.

Efter barnets ankomst er det bedst at følge den daglige rutine mest muligt. I de første uger vil der være vendt op og ned på barnets tidsbegreber. Adskillelsen fra hjemlandet, flyveturen, forandring i mad, drikke og tid, mødet med nye mennesker - alle disse ting er vanskelige for voksne og endnu mere for børn. Barnet kan være træt, så bliv ikke forskrækket, hvis det kræver megen søvn. Hele barnets sind er bare ved at vænne sig til omskiftelserne. Derfor må barnet skånes for yderligere ophidselser. Det vil være klogt at sørge for at undgå gæster det første stykke tid.

Sprogvanskelighederne vil være størst for de ældre børn. Selvfølgelig lærer børn et nyt sprog hurtigere end voksne; men de første dage og uger vil mængden af nye ord alligevel være forvirrende for barnet. Her er det ligeledes bedst at gå langsomt frem, lad være med at tale det sønder og sammen i forsøget på at lære det nye ord. Barnet vil være travlt optaget af at lære både gennem øjne og øren, og så snart det er rede, vil det begynde at sige de nye ord. Det er unødvendigt at forcere det til at tale, og det er i høj grad uklogt at henlede opmærksomheden på fejl eller koreanske vendinger. Hvis barnet har nået skolealderen, er det sædvanligvis bedst at lade det blive hjemme et stykke tid, muligvis adskillige uger, før det møder endnu en ting, som kan virke meget voldsom, nemlig skolen med de mange ukendte mennesker, krav og sprog. Vær ikke bekymret for skoletiden, som går tabt, husk på at barnet har meget at indhente, og at det også vil lære meget ved at gå hjemme hos Dem. De bør også diskutere med skolens lærere, om det ikke vil være klogt at lade barnet starte et år eller to under sin alder, og om der ikke vil være mulighed for at lade det tage to klasser på et år, når det har tilstrækkelig baggrund og kender sproget bedre.

Sidst men ikke mindst, er det nødvendigt at være klar over, at barnet, når det kommer til Dem, allerede har oplevet mange tragiske og ophidsende begivenheder, og at det kan frygte, at flere vil følge. Drejer det sig om et

spædbarn, har det i det mindste oplevet at blive flyttet fra sit naturlige hjem til et børnehjem og derfra til Dem; i hvert enkelt tilfælde har det måttet vænne sig til nye mennesker og nye vaner.

Når det drejer sig om ældre børn, er det endnu mere sandsynligt, at de tidligere har levet adskillige steder, før de kom til børnehjemmet, hvor de har fået venner, som de har holdt af, og hvor de selv har mødt kærlighed. Muligvis har Deres barn slet ikke været rede til at forlade dette hjem eller til at få et nyt hjem, og af og til i den første tid kan det føle hjemve, hvilket viser sig ved, at det græder og ytrer ønske om at komme tilbage. Det kan også vise sin hjemve ved at være frygtsomt, ved at være fåmælt, svært at kontakte eller måske endda mistænksomt. Naturligvis er barnet vredt over at blive flyttet så tit, og dette kan give sig udtryk i skrigen eller bevidst uartighed. Disse følelser kan også komme til udtryk fysisk f.eks. ved at det får feber, tisser i sengen og nægter at spise og sove. Prøv ved en sådan opførsel at forstå, hvad barnet føler ovenfor det, der er sket, og at det muligvis ikke er nær så lykkeligt over at være hos Dem som De er over at have det.

Den bedste måde at imødegå disse følelser på er at sige, at De forstår barnet samt tilbyde at bære det på ryggen; giv barnet lov til at græde; forsøg ikke at få det til at glemme eller at opmuntre det eller købe gaver eller komme med løfter; sig i stedet til barnet, at De godt forstår, det er ulykkeligt og vredt, og at det måske ikke elsker Dem, men at De elsker det. Selvom det kan smerte Dem at se barnet græde eller vise vrede, er det nødvendigt, at det får lov at udtrykke sine følelser, således at det på denne måde kan frigøre sig og lære at acceptere bruddet med fortiden og få hold på de forskellige dele af sit liv.

På den anden side kan Deres barn knytte sig til et bestemt familiemedlem og ikke lade vedkommende ude af syne af frygt for, at denne også vil forsvinde. Barnet kan kræve hele ens opmærksomhed og vise jalousi, hvis man tager sig af andre - især børn. Bliv ikke bekymret over dette og skæld ikke barnet ud; fortæl det i stedet, at De elsker både det og de andre, og at det også selv vil lære at elske mere end eet menneske. Giv det tid til at lære disse ting - en uge, en måned, måske adskillige måneder. Mens dette står på, så prøv at forestille Dem, hvad det vil sige at være lille og blive flyttet om med uden selv at have nogen indflydelse. De vil opdage, at det er naturligt, at det tager lang tid at erstatte angstelse med tillid. Eftersom nogle af disse omskiftelser blev foretaget af mennesker, som elskede barnet og viste det venlighed, er det muligt, at Deres kærlighed og venlighed kan skræmme det.

Føj til disse fakta dette: Sædvanligvis forventer man ikke i Korea, at børnene (især drengene) er herrer over deres egne følelser før omkring skolealderen. Så vil De forstå, at humørsygen, den dårlige opførsel og jalousien sikkert er kombinationen af følelsesmæssigt kaos og andre opdragelsesmetoder. Giv bare barnet tid til at vænne sig til sin nye familie og de mange andre nye ting, det skal lære at kende og forstå. Når det har vænnet sig til tingene, føler sig mere sikker, ved det er elsket, vil det også blive mindre fjendtligt og angsteligt, det vil nu lære at holde af Dem og at give udtryk herfor både fysisk og også ved at glæde Dem f.eks. ved at gøre, som De beder om. Tving ikke barnet til at adlyde eller til at vise hengivenhed. Vis Deres kærlighed gennem rolig iagttagelse og billigelse, og vis barnet, at De er klar over, hvad det føler. Som belønning vil De fornemme, at barnets kærlighed vokser.

Koreanske børn trænger til adoption af mange grunde. Nogle er børn af koreanske mødre og amerikanske fædre. Ikke alle disse blandede børn har behov for et nyt hjem, for nogle af mødrene er i stand til at opdrage børnene i

en almindelig familieatmosfære. Når dette ikke er muligt, lader moderen barnet bortadoptere, hvorved hun viser stor kærlighed og omsorg, idet hun ofrer sin egen moderfølelse og ønsket om at være barnet nær, for at barnet kan få nye forældre, der kan give det et bedre hjem end hun.

De børn, der har både koreanske fædre og mødre, kommer som regel fra opløste hjem. Indtil for ganske nylig blev børnene opdraget af slægtninge, når forældrene ikke selv var i stand til det. Imidlertid er der sket drastiske økonomiske og sociale ændringer siden Koreakrigens udbrud, og det bliver mere og mere almindeligt at se familier opløses p.g.a. skilsmisse, bortgang eller fattigdom (arbejdslededsprocenten og procenten af folk med ringe beskæftigelse er nu ca. 20%). Den slags problemer berører for ofte flere end den nærmeste familie; og følgelig forbliver børnene ikke i familiekredsen, men overgives til offentlige institutioner eller private børnehjem. Når man har sikkerhed for, at forældrene ikke kan skabe et hjem for barnet, erklæres det for børnehjemsbarn og kan bortadopteres. Dets forældre har haft et hårdt liv såvel fysisk som psykisk, men som andre forældre ønsker de det bedste for deres børn. Når de ikke kan gøre det så godt, som de gerne vil, bliver de øphidsede, og det kan i form af vrede gå ud over barnet; for ofte lider børnene fysisk afsavn, selv sult, og ofte bliver kærligheden til børnene ustabil, fordi forældrene er så håbløst indfanget af deres egne problemer. Sommetider forlader de endog i desperation barnet, men de ved, at barnet bliver hjulpet af regeringen eller velfærdsorganisationerne.

Vi giver Dem disse oplysninger, for at De fremover vil være i stand til at besvare Deres barns spørgsmål om, hvorfor det ikke kunne forblive hos dets biologiske forældre. Når de stilles over for disse spørgsmål, foreslår vi, at De fortæller barnet, at De ikke kender de nærmere omstændigheder, men at dets forældre helt sikkert har elsket det og derfor ønsket, at det skulle have et godt hjem. Men det kunne kun ske ved at give det til en anden familie, som også ville elske det og opdrage det som deres eget barn.

KOREANSK ORDLISTE

Familie

forældre	pubuh
mor	oma
far	abu-dji (apa)
storebror	oba (til en pige eller lille dreng)
	hjong (storebror til større bror)
storesøster	anni (tiltale fra yngre søster til ældre)
små søskende	dang sang
baby	ægi
dreng	nam-dja
pige	ja-dja
gammel mand (bedstefar)	ha-ræ-bu-dji
gammel dame (bedstemor)	hal-mo-ni (åbenta)
vi er en familie	uri-nun-han gå-djok im-ni-da
det er dine søskende	gu-dul-nun dang-sin-u hjong djæ im-ni-da
vi holder af dig	uri-nun nå-del djø-wa-ham-ni-da
mor er glad for dig	ame-ni-nun nå-del djo-wa-ham-ni-da
det er godt, du kom til DK	denmaark-æ wa-se djø-sum-ni-da
er du glad ?	nå-gi bup-ni-ka
har du sovet godt ?	nå tal ta ni
vil du hjælpe mig ?	nå-del na-rul de-wa tju-si-ini
hold så op !	ha-dji-ma
er du færdig ?	dang-sin-nun ha-nun-il ma-tjå
vil du med i byen ?	når nah-ha-tjæ gat-tji si-næ-æ ka-ge-ni
vi skal snart hjem	u-ri-nun got djip-æ gam-ni-da
du er sød (smuk)	i-pu-da eller ki-op-da
	(ordet tam er meget forstærkende)

MAD, SPISE m.m.

morgenmad	tp-pan a-tjim
frokost	tom-sim
middagsmad	tohn-jok
sulten ?	pek-oba
er du mæt ?	når pa-pu lu-ni
vand	mull
mælk	o-jo
kakæ	ko-ka
te	hång-tar
ris	pap
brød	bang
tomat	tomato
æble	sar-kvar
kød	koh-gi
jordbær	dal-gi
kiks	ka-dja
sukker	sål-tang
salt	så-gum
est	thi-su
fisk	sang-song eller mul-koh-gi
æg	kja-dan (kjå-dan)
bord	pap-sang (spisebord)
	tjek song
stol	kol-sang
kniv	kral
gaffel	po-ku
ske	su-gal

HUS OG HJEM

hus	tjip
gade	khå-ri eller kil
køkken	pu-ok
spisestue	sik-dang
gulv	ma-ru (af træ)
dør	mun
telefon	tjon-har
billede	aa-djin
ur	sji-gæ
tæppe	eh-bul
sovested	tjam tjari (madras: jo)
seng	thim-dæ
er du søvrig ?	nå tjol ja -ni
sove	tam-dja
<u>SKOLE</u>	
skole	ha-kjo
børnehave	jo-tjion
lærerinde	song-sang-nim
bog	tæk
hæfte	kung-tæk
blyant	jon-pil
skoletaske	kah-bang
papir	tong-i
du skal i skole	nå nun hæh gjæ-æ ka ja tæ
når du taler bedre)	denmark-mal tå-tjal-
dansk)ha-mjun
om en uge	il-ju-il hu (hu=efter)

køleskab næng-tan-ko
 vend fra hanen då
 køkkenskab ku-di-djang

TØJ m.m.

bukser pa-dji
 bluse sæ-ta
 kjole tji-ma
 anorak tam-ba
 pyjamas pa-dja-ma
 sweater se-ta
 regnfrakke pi-ot
 strømper jang-pal
 sokker
 sko ku-du
 gummisko ko-mo-sjin
 klæd dig på on-ib-bo-jo
 fedtøj shin bal

TAL OG KLOKKEN

1 hana 2o sumul
 2 tul 3o så-rån
 3 set 4o ma-hun
 4 det 5o sjiun
 5 ta-sot 6o jæ-sun
 6 jo-sot 7o i-dun
 7 il-gob 8o jå-dun
 8 jå-dål 9o æ-h²n
 9 ah-håb loo pæhk
 10 jol looo tohn
 11 jol-hana tal su
 For at angive klokkeslet, sættes shi efter tallet.

DAG MÅNED ÅR

dag nal
 nat pam
 i dag o-nul
 hver dag mæ-il
 hele dagen tjong-il
 i morgen næ-il
 i går å-djoge
 måned (1) han-dal
 uge il-tju-il
 fødselsdag sang-il
 år il-njon
 forår påm
 sommer jå-rum
 efterår ka-ul
 vinter kjoul
 jul ku-ri-su-mas
 nytår sahæ
 sne nun
 is å-rum
 regn pi

UDTALE

Kort rullen på "r". "a" skal udtales åbent som a i aften. Al udtale med tryk på første stavelse. "o" udtales åbent som i kop.

om ca. 1 måned jak han-dal hu
 efter ferien bang-hak-hu
 3 timer hver dag pæ-il set-si-gan-man

SYGDOM OG LÆGE

doktor ui-sa
 tandlæge tji-kva-uisa
 injektion tju-sa
 kaste op to-hæ
 gør det ondt ? apa el. apu
 ondt i maven pæ-apa
 hovedpine kål-apa
 du skal på hospitalet pjong-von-kaj-jo

TOILET m.m.

potte oh-kang
 toilet pionso
 tisse oh-djum
 "stort" (lav så!) dong
 gå og vask dig balli-si-sæ-jo
 børste tænder i-bal-da-gå
 vaske hår mådi-ga-mang

NATIONALITETER

Korea han-guk
 dansk denmark-mal
 koreansk han-guk-mal
 dansker denmark-saram
 koreaner han-guk-saram
 Japan il-bon
 Tyskland to-gil
 England jong-guk
 USA mii-guk
 Vil du gerne høre en koreansk sang ?
 han-guk-mal ha kå shimni
 Vil du gerne tale koreansk ?
 nå han-guk nå de tu ko shimni

ANDET

ja næ
 nej annih
 tak kom-map-sumnida
 goddag tjæl-i-so-ni
 godnat tjæl-ta-ra
 sang næ-ræ
 danse tjum-tå-da
 du er dygtig nå dok-dok-ha-go-na
 du er sød (køn) næ-i-bo-jo
 har du forstået nå i-gå-a-ni
 jeg har ikke forstået mu-la-jo
 tog ki-tar
 flyver pje-hæn-gi
 flue pa-di
 navn i-dum
 pung tji-kap
 penge tån
 blomster gåt
 hund kah
 hest mal
 kat ko-jang-i

Rettelser modtages gerne. Dette er kun en hjemmebrygget hjælp, ikke noget professionelt.

Jmt. modt.
23 SEP. 1975



JUSTITSMINISTERIET
7. ekspeditionskontor
Slotholmsgade 10
1216 København K

GLEMTE BØRN

Adoptionskontor
Autoriseret
af
det danske
Justitsministerium

19/10
MBC/ lus + pl. in.

Vort journal nr. 13484/jb
Deres journal nr.

22. september 1975

E. Lund

I besvarelse af Justitsministeriets forespørgsel af 19. september d.å. skal GLEMTE BØRN pege på vedlagte materiale, der i hvert enkelt tilfælde udsendes til adoptivforældrene. Formularerne A og B udsendes/udsendtes til forældrene før barnets ankomst til Danmark, medens formular C er GLEMTE BØRNS brev til familiens læge; dette brev vedlægges barnets lægejournal, som tilstilles forældrene, få dage efter barnets ankomst.

Med hensyn til børnenes hjemtransport skal det påpeges, at GLEMTE BØRN fortrinsvis formidler raske, ikke-handicappede børn. Udover den fortløbende lægekontrol af børnene under deres ophold i udlandet lægeundersøges børnene af en læge på adoptionsformidlingsstedet umiddelbart før afrejsen, der kun finder sted, hvis børnene ved denne sidste lægekontrol er helbredsmæssigt i orden til rejsen.

GLEMTE BØRN benytter kun ledsagere, der nøje har fået instruktion i børnenes pasning undervejs. Det maksimale antal børn pr. ledsager overstiger kun i meget sjældne tilfælde 3. Herudover har GLEMTE BØRN aftale med luftfartsselskaber, der tilsikrer sygeplejeuddannet medhjælp under transit i lufthavne. I det meget ringe omfang, GLEMTE BØRN formidler lettere handicappede børn, bliver disse om nødvendigt eskorteret af læge hhv. sygeplejerske.

Endelig skal bemærkes, at GLEMTE BØRN aldrig har konstateret tilfælde, hvor børnene har været alvorligt syge under den lange rejse hertil. Repræsentanter for GLEMTE BØRN er altid til stede i lufthavnen ved børnenes ankomst.

Med venlig hilsen
GLEMTE BØRN

Steen Brand
Steen Brand

4 bilag

23/9
Justitsm. / exp.ktr. 1975 - 4104 - 48
4104 - 48

Birkerød Hovedgade 24
3460 Birkerød
Tlf. (01) 81 63 33 fra 10-14
Girokonto nr. 06 00 2838
Telegramadresse:
GLEMTEBORN BIRKEROED

GLEMTE BØRN

B
Birkerød Hovedgade 24
3460 Birkerød
Tlf. (01) 81 63 33

HOLT CHILDREN'S SERVICES
IPO Box 2536
Seoul, Korea

Kære adoptivforældre,

Disse oplysninger kan hjælpe Dem til at forstå den tilpasning, som børn og deres nye forældre må gennemgå, når et adoptivbarn anbringes. Måske er De allerede klar over nogle af disse ting, men vi vil gerne her berøre emner, som dækker børn i alle aldersgrupper. Vi håber, at disse oplysninger må være til nytte for Dem.

Det er godt at huske på, at koreansk børneopdragelse foregår ganske anderledes end i andre lande, og jo ældre barnet er, des vanskeligere er det for barnet at tilpasse sig. Nøglen til hjælp er "lad barnet bestemme farten". Når barnet er klar til at overtage sit nye hjemms vaner, vil det gøre det. I mellemtiden anbefales det at søge at tilvejebringe så meget som muligt af barnets tidligere fortrolige miljø. "Forståelse" betyder at prøve at se tingene gennem den anden persons øjne, og det vil være nødvendigt for Dem hele tiden at minde Dem selv om at prøve at se på tingene, som om De aldrig havde set dem før.

Grundbestanddelene i koreansk mad er frisk frugt, suppe, noget kød, ris og kimchi (en grøntsagsret gæret som sauerkraut, hovedsagelig sammensat af kål, røer, røddiker og rød peber). Inden børnene kommer til Holt Adoption, har de måske ikke fået anden mad; selv i vore familieplejer og børnehjem omfatter kosten ikke meget protein. Mad som tomater, majs, brød, slik og søde desserter er praktisk talt ukendt i koreansk kost. Babyer og børn i tumlingealderen får mælkepulver, æg, suppe og ris med kogt fisk, kylling eller oksekød. De afslår måske frisk mælk i begyndelsen eller får diarré i nogle få dage. Den koreanske form for morgenmad er ris knust til pulver og kogt med vand, sukker og lidt mælkepulver.

Koreanere sover på gulvet på madrasser, som kaldes "yo". De dækkes med "tomyo" (tæppe) og "ebul" (vattæppe). Dette er også skik i vore familieplejer og børnehjem.

Bliv ikke forbavset, dersom barnet viser frygt for at sove i en seng. Hvis barnet tøver alt for meget, kan De rede sengen på gulvet for det, indtil det selv tager skridt til af egen vilje at sove i en seng på ben. For at give barnet tryghed kan De eventuelt sove på gulvet med det en nat eller to. Husk også, at barnet har været vant til at sove i et værelse sammen med mange mennesker, og at de første nætter efter barnets ankomst, vil det bekymre sig om,

hvor De er. Derfor er det bedst at give barnet lov til at sove i Deres soveværelse. Hvis dette ikke er praktisk, så vis barnet, hvor De sover, og lad døren stå åben, for barnet vil højst sandsynlig stå op om natten for at se, om De "stadig er der".

Koreanske huse og værelser er ganske små og enkelt møbleret. Husene har en høj murstens- eller cementmur rundt om en lillebitte gård. Sædvanligvis er der mange mennesker i nærheden, fordi byens børn leger på gaden, og voksne bruger gaden som samlingssted. Børn bæres på ryggen af større børn og voksne, selv helt op til 3-4 års alderen, og selv om barnet har passeret dette udviklingstrin, kan det have lyst til at vende tilbage dertil for en tid. Større børn, især piger, forventes at se efter de mindre. Børn holdes sjældent på skødet, så gennemtvung det ikke. Flyt i stedet for barnet om bag ryggen, og sæt Dem foran på stolen, som koreanske mødre gør.

I Korea er rækkefølgen af navne modsat vestlig brug. Efternavnet skrives først, derpå generationsnavnet (alle brødre har det samme, og alle søstre har et andet); til sidst kommer fornavnet.

Børns beklædning ligner meget den, som anvendes af børn i USA. Om vinteren bruger både drenge og piger benklæder, som regel strikkede. Om sommeren undværer børn i tumlingealderen ofte benklæder. Børn forventes ikke at kunne klæde sig selv på, før de når skolealderen.

I Korea er toiletvaner helt tilfældige. Børn er vant til at lade vandet hvorsomhelst, og nårsomhelst trangten kommer, og de gør det uden blufærdighed, eftersom koreanere ikke er blufærdige med hensyn til kroppens funktioner. Dersom barnet har været på vort børnehjem i nogen tid, vil det have lært vestlige toiletvaner at kende og er måske blevet fortrolig hermed. Hvis barnet glemmer det og lader vandet offentligt eller udendørs, så mind det blot roligt om, at i dets nye hjem er det sædvane at benytte badeværelset. Barnet vil formentlig blive bange for et vandskyllende toilet, så det vil være bedst at lade det benytte en potte en tid, selv om det nærmer sig skolealderen.

At vinke foregår helt anderledes. I Korea vil håndbevægelsen for farvel, som den anvendes i USA, blive tydet som "kom her", især hvis armen og hånden sænkes noget, og fingrene bevæges frem og tilbage i retning af den vinkendes krop. Koreanere vinker farvel eller "gå væk" ved at hæve armen som os og så bevæge hånden fra side til side uden at bevæge fingrene. (De forstår ikke den amerikanske

facon for "kom her" med at vende bagsiden af hånden mod den person, som opfordres til at komme, ej heller den modsatte håndbevægelse for "gå væk".)

Fordi der er så lidt at vælge imellem her, er børnene ikke vant til at vælge. Derfor er det bedst, at De først udvælger barnets mad og tøj eller begrænser dets valg til een af 2-3 muligheder. Børnene er ikke vant til at have legetøj eller ting som farver og papir, og vi råder Dem til ikke at overlasse barnet med legetøj og gaver, lige når det ankommer.

Det er bedst at følge Deres sædvanlige livsmønster så meget som muligt lige efter barnets ankomst. Husk den vigtige faktor "tidsforskydningen" i barnets liv i de første uger.

Adskillelsen fra hjemlandet, forandringen med hensyn til mad, vand og tid, mødet med nye mennesker - disse ting er anstrengende for voksne og endnu mere for børn. Barnet er måske søvnt. Bliv ikke bange for barnets ønske om at sove. Dets system er blot ved at vænne sig til tidsforskydningen. Derfor bør yderligere spænding holdes nede på et minimum. Vi anmoder indtrængende om, at De søger at hindre besøgende i at komme og se barnet, når det kommer og i flere uger derefter. Sproget vil også være vanskeligere for det store barn. Børn lærer naturligvis et nyt sprog hurtigere end voksne, men i de første dage og uger vil mængden af nye ord virke forvirrende på barnet. Her er det igen bedst at gå langsomt frem og ikke overvælde barnet med masser af samtale og forsøg på at lære barnet ord. Barnet vil have travlt med at lære ved at iagttage og lytte, og når det er parat, vil det begynde at sige de nye ord. Der er ingen grund til at lokke eller fremtvinge tale, og det vil være meget uklogt at henlede opmærksomheden på fejl eller tilbagefald til koreansk.

Dersom barnet er i skolealderen, vil det være bedst at give det masser af tid hjemme, endog uger, før det præsenteres for endnu en barsk oplevelse - skolen med dens ukendte mennesker, forventninger og sprog. De skal ikke bekymre Dem om den undervisning, som barnet ikke får imens. Husk at barnet har så megen lærdom at indhente, og det vil have travlt dermed, mens det er hjemme hos Dem. Derfor bør De også drøfte med skolens personale, om det vil være tilrådeligt at lade barnet begynde en klasse eller to under dets alderstrin og muligvis lade det få lov til at tage to klasser på eet år, når barnet har tilstrækkelig sproglig viden og baggrund til at blive rykket op.

Endelig - og det er meget vigtigt - er det nødvendigt at indse, at når barnet ankommer til Dem, har det allerede haft mange forvirrende og hjerteskrærende oplevelser, og måske er barnet bange for, at flere venter forude. Når der er tale om en baby, er den i hvert fald mindst blevet flyttet fra sit naturlige hjem til en familiepleje og derpå til sit adoptivhjem. I hvert enkelt tilfælde må det vænne sig til nye mennesker og nye måder at blive behandlet på.

Med hensyn til større børn er det endog mere sandsynligt, at de har levet en række steder, inden de kom til Hølt børnehjem, hvor de har fået venner, som har holdt meget af dem, og som de har holdt af. Måske er barnet slet ikke parat til at forlade dette hjem eller acceptere et nyt hjem. Det vil sandsynligvis nu og da føle hjemve i nogen tid og sandsynligvis vise det ved gråd og ønske om at vende tilbage. Eller det kan vise denne hjemve gennem frygt eller ved at være rolig og uforstående eller endog mistænksom. Barnet er naturligvis vredt over de mange forandringer i dets liv og viser det måske ved hulen eller "overlagt uartighed". Eller disse følelser kan udtrykkes gennem fysiske symptomer såsom temperaturforhøjelse, sengovædning og vægring ved at spise eller sove. Når barnet opfører sig sådan, så prøv at forstå, hvorledes det føler ved alt, hvad der sker med det.

Det er bedst at behandle disse følelser og denne opførsel ved at vise dels sympati gennem tale og dels fysisk kontakt ved at bære barnet på ryggen. Giv barnet lov til at græde. Lad det ikke glemme, prøv ikke at muntre det ud af det med spøg, løfter eller gaver. Fortæl det i stedet for, at De ved, at det er ulykkeligt og vredt, og måske kan det ikke lide Dem endnu, men at De holder meget af barnet. Selv om det gør Dem ondt at se barnet græde eller vise vrede, så er det nødvendigt for barnet, at denne sorg kommer til udtryk, således at barnet frit kan acceptere bruddet med fortiden og bringe sammenhæng i de mange afsnit af dets liv.

På den anden side vil Deres barn måske knytte sig til eet medlem af familien og ikke lade den person ude af syne af frygt for, at denne person også vil svigte det. Barnet kræver måske hele opmærksomheden og vil være misundelig over enhver opmærksomhed, som vises andre, især børn. Vær ikke bekymret over dette, og skæld ikke barnet ud. Fortæl det i stedet for, at De holder meget af barnet og af andre på samme tid, og barnet vil lære at holde af mere end een person. Giv det tid - en uge, en måned, flere måneder -

til at erfare disse kendsgerninger selv. Mens De gør det, så prøv at forestille Dem, hvad det vil sige at være lille og blive flyttet omkring med uden nogen kontrol med, hvad der sker med Dem. De vil indse, at det tager lang tid at erstatte denne frygt med tillid til mennesker.

Dertil kommer den kendsgerning, at det almindeligvis ikke forventes, at koreanske børn (især drenge) begynder at have følelsesmæssig selvkontrol før omkring skolealderen. "Vredesudbrud", "ondskab" og "det at være jaloux og forkælet" kan således være en sammensætning af følelsesmæssig forstyrrelse og de kulturelle forskelle i børneopdragelse. Giv barnet tid til at vænne sig til sin nye familie og de mange nye ting, det skal lære at kende og gøre. Efterhånden som barnet tilpasser sig og erfarer, at det bliver elsket og føler sig mere trygt, vil det blive mindre bange og vredt og kan så lære at holde af Dem og give udtryk for det gennem fysisk kontakt og ved at søge at glæde Dem og gøre, som De ønsker. Tving ikke barnet til at adlyde eller vise kærlighed. Udtryk Deres kærlighed ved rolig iagttagelse og passende billigelse og vis, at De er klar over, hvad barnet føler. De vil blive belønnet med en naturlig vækst af barnets kærlighed.

Koreanske børn må bortadopteres af mange grunde. Nogle er børn af en koreansk mor og en amerikansk far. Ikke alle disse blandede børn behøver at bortadopteres, fordi nogle af mødrene er i stand til at opfostre barnet i en normal familieatmosfære. Når moderen ikke kan det, vil hun bortadoptere det og derigennem vise ægte kærlighed og omsorg, idet hun tilsidesætter sine egne moderlige behov for at have barnet nær sig, således at andre forældre kan give barnet det hjem, som hun ikke kan.

Børn af koreanske forældre er tit ofre for opløste hjem. Indtil for ganske nylig blev et barn opfostret af slægtninge, når dets egne forældre ikke kunne. Der er imidlertid sket drastiske økonomiske og sociale ændringer siden koreakrigen, og det er mere og mere almindeligt at se familier blive opløst ved skilsmisse, svigten eller fattigdom. (Arbejdsløsheden og underbeskæftigelsen i Korea er omkring 20%). Alt for ofte vedrører sådanne problemer mere end den nærmeste familie, og resultatet er, at børn ikke opfostres i den "større familie" men overgives til offentlige eller private børnehjems omsorg. Når det er fastslået, at forældrene ikke kan give barnet et hjem, erklæres barnet offentligt forældreløst og kan

bertadopteres. Disse forældre har et vanskeligt liv - fysisk, åndeligt, følelsesmæssigt - men som De og jeg ønsker de det bedste for deres barn. Når De ikke kan klare det, kan de blive psykisk uligevægtige, hvilket igen kan gå ud over barnet; alt for ofte oplever det fysiske mangler, endog sult, og mange gange har det været småt med konstant kærlighed, fordi forældrene er så fortvivlende indviklet i deres egne problemer. Sommetider forlader de barnet i deres fortvivlelse, men de ved, at barnet vil blive reddet og modtage offentlige eller private institutioners omsorg.

Vi deler disse erfaringer med Dem for, at De fremover kan være i stand til at besvare Deres barns spørgsmål om, hvorfor det ikke kunne blive hos sine biologiske forældre. Når disse spørgsmål kommer, foreslår vi, at De fortæller det, at De ikke kender de nøjagtige detaljer, men at De er sikker på, at barnets forældre helt og holdent var af den eneste måde de kunne give det et godt hjem på, var at give det til en anden familie, som kunne holde af det og opfostre det som deres eget.

Her er nogle få koreanske ord, som vil være til hjælp for Dem, da Deres barn måske vil bruge dem, indtil barnet lærer Deres sprog.

Land og Familie

flyvemaskine	Bee-haeng-kee	Bedstemor	Hal-mu-nee
Amerika	Mee-kook	Korea	Han-kook
Amerikansk	Mee-kook-sa-ram	Koreansk	Han-kook-sa-ra
Bil	Ja-dong-cha	Mandlig, hankøn	Nam-ja
Bror {ældre}	Hyoung-neem	Mand	Sa-ram
{yngre}	Dong-Saeng	Mor	Uh-mu-nee
Far	A-bu-jee eller Ap-ba	Søster {ældre}	Uhn-nee
Kvindelig, hankøn	Yu-ja	{yngre}	Dong-Saeng
Bedstefar	Ha-ra-bu-jee	Mor	Uhm-ma
Skole	Hak-kjo		

Hjem

Seng	Chim-dae	Nyt tøj	Sae-ot
Tæppe	Ee-bool eller Dam-yo	Vores hus	Woo-rec-jip
Kat	Ko-yang-ee	Hovedpude	pyu-kae
Stol	Kul-sang eller Ee-ja	Potte	Yo-kang
Tøj	Ot	Værelse	Bang
Skrivebord	Chaek-sang	Spisebord	Pap-sang
Hund	Kae	Toilet	Pyun-so
Køkken	Boo-uhk	Kirke	Ye-bae-dang

Mad

Æble	Sa-kwa	Kød	Ke-kee
Slik	Sa-tang	Mælk	Woo-yoo
Kylling	Dahlk	Pære	Bae
Småkage	Kwa-ja	Ris (kogt)	Pop
Ko (oksekød)	So (ko-kee)	Ris (ukogt)	Sah-l
Fisk	Saeng-sun	Grøntsag	Chae-so eller ?
Drue	Po-do	Vand	Mool /cha

Følelser

Afføring	Dong	Smerte	A-pa eller A-pu
Køld	Choo-wu	Køn	Ee-poo-ta
Glad, lykkelig	Jo-wa	Mavepine	Bae-a-pa
Hovedpine	Khol-a-pa	At sove	Jam-ja
Varm (vand, mad o.l.)	Deu-ku-wu	At tisse	O-joom
Sulten	Bae-kap-pa	Varm (kærlig o.l.)	Du-wu
Holder af dig	Sa-rang-han-da		

A - lyder som i det engelske ord 'father'. U - lyder som i 'bus', når Ap-ba eller Uhm-ma bruges, ligger trykket på første stavelse. OO - lyder som i 'book'. AE - lyder som i 'apple'. WU - lyder W som i 'water' og U som i 'bus'. I - lyder som i Ee. Eu - lyder som i 'new'.

ADOPTION CENTER

Vort jour. nr.
Our ref.

Deres jour. nr.
Your ref.

ECKERSBERGSGADE 17 . DK-8000 ÅRHUS C . DENMARK
TELEFON (00) 12 65 22 . GIRO NR. 16 82 82
TELEGRAM: ADOPTIONSCENTER

Århus, den -----
FLN/

Kære hr. og fru -----

Vi har herved den glæde at kunne meddele Dem, at vi har modtaget foreløbig bekræftelse på, at Deres barn ankommer til Kastrup Lufthavn med ordinær rutemaskine fra Amsterdam/Paris (Her oplyses dato, tidspunkt, luftfartsselskabets navn og maskinens nr.).

De bør tage noget drikkeligt med til barnet til hjemturen, men vi fraråder Dem at medbringe almindelig sødmælk. I stedet bør De medbringe fortyndet juice eller et anerkendt sødmælksprodukt i en blanding, der normalt bruges til 2 uger gamle børn.

Med venlig hilsen

F. Lund Nielsen
kontorleder

ADOPTION CENTER

PRAKTISKE OPLYSNINGER

til forældre til koreanske børn

De skal nu til at være forældre til et koreansk barn, og De har sikkert gjort Dem mange tanker i den anledning.

Den lange ventetid og den uvished, der gør sig gældende, fra De meldte Dem til hos Adoption Center, og til De står med barnet i armene, bevirker, at De kommer hele følelsesregisteret igennem. Hele perioden er så belastende, at hvis det ikke var et dybt-følt ønske hos Dem at få et barn, ville De have opgivet for længe siden.

Men De må være opmærksom på, at det ikke altid er let at være et ønskebarn, der skal leve op til forældrenes forventninger.

De står uden tvivl med en del ubesvarede spørgsmål og har vel også gjort Dem klart, at uforudsete situationer kan opstå.

Det er naturligvis barnets tilpasning, De først og fremmest tænker på. Det nye liv, det skal til at føre, vil blive en meget stor omvæltning for det.

Når De modtager Deres barn, vil det have oplevet begivenheder, som har gjort et stort indtryk på det. Det er blevet fjernet fra dets oprindelige hjem og anbragt på et børnehjem for derefter at blive ført til Dem. Det er naturligt, at det bliver bange for alt nyt. Og det bliver i høj grad udsat for meget nyt både på rejsen og ved ankomsten til Dem. Menneskene er anderledes, lugtene anderledes, maden anderledes o.s.v.

Deres barn vil sandsynligvis langes hjem i starten. Det kan give sig til udtryk på forskellige måder. For det lille barns vedkommende måske ved, at det er meget skrigende og uroligt, eller lige modsat, helt sløvt. Det kan naturligvis være svært at sige, om årsagen er hjemvé eller træthed efter rejsen.

Også det lidt større barn kan vise hjemlængsel ved at være passivt. Andre kan i stedet græde, skrigе eller være "uartige". Hjemlængsel kan også give sig udslag i feber, ufrivillig vandladning, mareridt eller sovevægring.

De vil uvægerligt føle Dem fortvivlet og hjælpeløs i en sådan situation, hvor De oven i købet ikke har sproglige muligheder for at gøre Dem forståelig over for Deres barn. De har måske endnu ikke lært at holde af Deres barn. Men prøv alligevel at tale kærligt til det og tag det op til Dem, hvis det har behov for det. Ret meget andet kan De ikke gøre. Det er bedst for barnet, at det får lov at vise sin sorg og angst. Lad derfor være med at prøve at aflede det.

Måske slutter Deres barn sig særligt til den ene af Dem. Det kan bevirke, at det bliver jaloux, hvis nogen tager Deres opmærksomhed, og at det ikke vil tabe Dem af syne. Det skyldes, at barnet føler sig utryg. Det vil ophøre af sig selv, når barnet er faldet til.

Sådanne "begyndervanskeligheder" kan tage tid, sommetider flere måneder. I mellemtiden er Deres vigtigste opgave over for barnet at give det kærlighed, vise tålmodighed og så vidt muligt aldrig skuffe det. Med det sidste skal naturligvis ikke forstås, at De skal opfylde barnets mindste ønsker i enhver henseende.

Det er naturligt, at De gerne vil, at familie, venner og naboer skal se Deres barn så snart som muligt. Men tænk også her først og fremmest på barnet, der i forvejen bliver udsat for alt for mange nye indtryk, og prøv at udsætte besøgene længst muligt.

For muligvis at lette eventuelle tilpasningsvanskeligheder vil vi give Dem nogle oplysninger om barnets tidligere liv.

Barnets tidligere levemåde

Navngivningen

Navngivningen er den modsatte af vores. Efternavnet skrives først, derefter generationsnavnet, til sidst fornavnet.

Husene

De koreanske huse er små. De består af et rum og et køkken. I et hjørne af rummet ligger en stabel vattæpper, som bliver bredt ud om natten, så familien kan sove på dem.

I køkkenet er der et komfur, hvorfra røgen ledes ned under gulvet, så gulvet altid er varmt.

Familien

Manden er familiens overhoved og bestemmer alt, mens kvinden fører en meget tilbagetrukket tilværelse.

Kvinden er meget dårligt stillet, hvis hendes mand forlader hende eller dør. Hun afskriver helt sin egen familie ved indgåelse af ægteskab og kan derfor vanskeligt vende tilbage til den.

Det kan være en økonomisk katastrofe for en familie af få mange døtre, da de skal have medgift med ind i et ægteskab.

Sociale værdier

Koreanerne lægger stor vægt på, at det enkelte menneske skal acceptere sig selv, således at det kan være i psykisk ligevægt. Deres idealbillede er at være blid og smilende.

Klima

Klimaet i Korea er tempereret. Det ligger midt imellem fastlands- og kystklima. Året er som her inddelt i 4 årstider: forår, sommer, efterår og vinter. Regnperioden og de varmeste måneder er juli og august, hvor temperaturen når op mod 25 grader. I december og januar kan det fryse op til 5 grader.

Sprog

Til brug for de forældre, som får børn, der er så store, at de kan tale koreansk, har vi vedhæftet en ordliste. Måske vil De ved hjælp af den kunne forstå lidt af, hvad Deres barn siger, og måske kan De selv gøre Dem lidt forståelig over for Deres barn.

Helbred

Mange koreanske børn har blå mærker over lænden. Det er fødselsmærker, som vil forsvinde inden skolealderen.

De må være forberedt på, at Deres barn kan have et noget "forsømt" udseende. Det kan have børnesår eller bylder. Det kan også have udslet, f.eks. som følge af fnat. Det er vores erfaring, at mange læger har svært ved at konstatere, om børnene har fnat, fordi udslettet har et ukarakteristisk udseende.

Mange af børnene har lungeinfektioner. Det vil derfor være klogt at bede lægen henvise barnet til røntgenfotografering.

Barnets ører skal undersøges ekstra grundigt, da 40-50% af børnene har mellemørebetændelse.

Det er sket, at enkelte af børnene fra Korea har haft gulsot ved ankomsten. Som regel kan man ikke se symptomer på sygdommen hos barnet. Vi vil råde forældrene til at få en indsprøjtning med gammaglobulin nogle få dage før barnets ankomst. Det bevirker ikke, at man bliver immun over for sygdommen, men at den vil optræde i mild form. Gammaglobulin virker kun på den gulsot, som har betegnelsen A. Typen B, som også af og til ses hos koreanske børn, kan ikke modvirkes.

Ifølge de undersøgende institutioners retningslinier skal de børn, som har fået taget Wassermannprøven (til konstatering af syfilis), inden de er 3 måneder, have taget en ny efter ankomsten til Danmark. Det skyldes, at prøven ikke er helt pålidelig, når den bliver taget på helt spæde børn.

Vi vil under alle omstændigheder råde Dem til hurtigst muligt at kontakte Deres læge og iøvrigt sætte Dem i forbindelse med sundhedsplejersken, også selv om det er et lidt større barn, De får.

Når De ser Deres barn i Kastrup Lufthavn, kan De måske få den tanke, at det slet ikke er Deres barn, fordi det ikke ser ud som på det billede, De har fået af det. De synes muligvis, at det er meget grimmere.

Det er højst sandsynligt, at barnet har tabt sig, siden billedet blev taget. Børnene bliver fotograferet straks ved ankomsten til børnehjemmet, og fra det tidspunkt kan der let gå op mod et halvt år, før De får barnet.

Det kan have haft masser af hår på billedet, og når barnet kommer, er det måske næsten helt skaldet. Håret er blevet klippet af, fordi barnet har haft lus eller bylder.

Alle disse ting er overgangsfænomener. Inden længe vil De uden tvivl synes, at De har det yndigste barn af alle.

Fysisk kontakt

Koreanerne sidder på gulvet og er derfor på højde med børnene, hvilket skaber god kontakt mellem børn og voksne.

De mindreårige børn kommer ikke i seng på et bestemt tidspunkt, fordi de kan sidde og sove på moderens ryg i et vattæppe, der er bundet om moderen.

Muligvis vil Deres barn være vænnet til på børnehjemmet at blive båret på armen og sidde på skød. Men prøv Dem frem for ikke at forskrække barnet.

Renlighed

Børn i Korea bliver tidligt renlighedstrænet. Det skyldes sikkert, at det er forfærdeligt upraktisk, hvis børnene gør vattæpperne våde.

W.C.'erne er anderledes end vores. De er i niveau med jorden, og der er ikke træk og slip. Derfor kan børnene blive forskrækkede de første gange, de oplever, der bliver skyllet ned.

Legetøj

Børnene er ikke vant til legetøj, heller ikke til papir og farveblyanter. For ikke at gøre det alt for forvirret, vil det være klogest kun at give det et enkelt stykke legetøj ved ankomsten.

At vinke

betyder på koreansk "kom her", blot er armen sænket lidt mere, og fingrene bevæget i retning af ens egen krop. Når koreanerne vinker farvel, løfter de armen og bevæger hånden fra side til side uden at bevæge fingrene. Børnene forstår hverken vores tegn for "kom her", med at vende bagsiden af hånden hen mod den person, man kalder på, eller den modsatte bevægelse for "gå bort".

Maden

Børn under 7 måneder får en tørmælksblanding ca. hver 3. time. De har sandsynligvis aldrig fået "skemad".

Børn over 7 måneder får ris, lidt grønsager og evt. suppe. De er ikke vant til at få sødmælk og har derfor svært ved at tåle det. Det kan tilrådes, at De giver børnene fortyndet juice, køremælk, skummetmælk eller evt. et tørmælksprodukt i en meget tynd blanding. Det vil være klogt at begynde med en blanding, der normalt gives til to uger gamle børn og derefter gradvist gøre blandingen kraftigere, efterhånden som De ser, om barnet kan tåle det. Børnene kan som regel tåle ymer og yoghurt.

Det er meget almindeligt, at børnene fylder sig overdrevent med mad, når de kommer til deres nye hjem. De vil også kunne opleve, at de gemmer maden. Det skyldes, at de ikke er vant til at se ret meget mad ad gangen. Det vil være bedst for barnet hvis De forsøger, at begrænse grovæderiet ved ikke at stille mere mad på bordet, end det må spise, og at give det flere små måltider, så dets mave ikke overbelastes.

Årsager til bortadoption

Der er flere grunde til, at koreanske børn bliver bortadopteret. Den væsentligste er brudte familier som følge af f.eks. dødsfald eller skilsmisse og samtidig lave indkomster. Der kan også være tilfælde, hvor den ene af forældrene har en kronisk sygdom, og forældrene af den grund er ude af stand til at sørge for barnet. Der er desuden en del ugifte mødre, der bortadopterer deres barn. I alle disse tilfælde spiller det en væsentlig rolle, at den sociale forsyning er meget lidt udbygget i Korea.

For den enlige mors vedkommende gælder det isøvrigt, at hun ikke har mulighed for at blive gift, hvis hun har børn, da en kvinde ikke kan bringe børn med ind i ægteskabet. En enlig mors tilværelse i Korea er meget kummerlig.

Det er naturligvis en vanskelig beslutning at tage at bortadoptere sit barn. Men det er vores indtryk, at en koreansk mor er parat til at ofre sin moderkærlighed, hvis hun mener, det er til barnets bedste.

Det kan måske være en hjælp for Dem, at De, når tiden er inde, kan fortælle Deres barn, at dets mor ikke har forladt det, fordi hun ikke holdt af det, men tværtimod gjorde det, fordi hun holdt af det.

Det er ikke let for et barn, hvis det skal gå med en følelse af at være kasseret. Derfor betyder det meget, at barnet får en realistisk holdning over for sit hjemland, og at dets forældre med forståelse og indlevelse kan forklare det, hvorfor det er blevet forladt.

De fleste af de børn, der bliver bortadopteret fra Korea, er hittebørn. Men selv om barnets pårørende ikke direkte har overgivet det til en institution, har de alligevel en fornemmelse af, hvor barnet bliver anbragt. Derfor kan det ske, at også et hittebarn bliver trukket tilbage fra adoption, hvis de pårørende fortryder.

Forhåbentlig vil disse oplysninger have bragt klarhed over nogle af de tanker, der opstår, når man adopterer et koreansk barn.

Det er naturligvis meget forskelligt, hvad man ønsker at vide i denne situation, så skulle De stadig have ubesvarede spørgsmål

er De altid velkommen til at henvende Dem til os, og vi vil forsøge at hjælpe Dem.

Vi er ligeledes meget interesseret i, hvilke erfaringer De gør, og vil være meget taknemmelige, hvis De vil give dem videre til os.

Mange vordende forældre giver udtryk for behov for at kontakte forældre, som allerede har fået et barn. Skulle De have lyst til at give Deres erfaringer videre til andre, vil vi med glæde formidle Deres adresse.

For Deres eget vedkommende vil det måske være en ide at udveksle adresse med andre forældrepar i lufthavnen. Det vil uden tvivl være en stor fordel for Dem at have nogle at drøfte de problemer med, som uvægerligt vil opstå i forbindelse med hjemtagelsen af et udenlandsk barn.

Vi beder Dem betragte de oplysninger, der gives Dem i denne skrivelse som fortrolig. Presseomtale refereres i Korea, og det er vores erfaring, at den er til skade for vort samarbejde med myndighederne dér. Resultatet kan i værste fald blive, at der lukkes for adoptioner fra Korea.

ADOPTION CENTER

Forslag til kostplan de første 2 uger

Morgen:

Tynd havregrød med honning og revet æble, tærmælk (Semper Komplet), the eller kogt vand med druesukker og solbærsaft.

Frokost:

Franskbrød med diætmarginer, torskerogn (gjort smørbart med tærmælk), flået tomat, mild leverpostej, agurk, honning, banan og fiskebolle.

Middag:

Løskogte ris, kartoffelmos, spaghetti, ærter, flået tomat, agurk, torskerogn, evt. kogt hønsekød, kogt fisk, kødrand eller kødboller, endvidere hønsekødsuppe med nudler, urter mel- og kødboller. Desuden forskellige færdige babymad.

Dessert:

Henkogt frugt: pære, fersken, ananas o.a.

Mellemmåltider:

Tvebakker, frisk frugt, reven gulerod med druesukker og citronsaft.

Husk endelig: Små portioner og rigeligt at drikke.

O R D I I S T E

Familie:

forældre:	pubuh
mor:	oma
far:	abu-dji (apa)
storebror:	oba (til en pige eller lille dreng) hjong (storebror til større bror)
storesøster:	ånni (tiltale fra yngre søster til ældre)
små søskende:	dång søng
baby:	ægi
dreng:	nam-dja
pige:	jå-dja
gammel mand: (bedstefar):	ha-ra-bu-dji
gammel dame (bedstemor):	hal-mo-ni (åbent a)
vi er en familie:	uri-nun-han gå-djok im-ni-da
det er dine søskende:	gu-dul-nun dang-sin-u hjong djø im-ni-da
vi holder af dig:	uri-nun nå-del djo-wa-ham-ni-da
mor er glad for dig:	åmo-ni-nun nå-del djo-wa-ham-ni-da
det er godt, du kom til DK	Denmark-æ wa-so djo-sum-ni-da
er du glad?:	nå-gi bup-ni-ka
har du sovet godt?:	nå tal ta ni
vil du hjælpe mig?:	nå-del na-rul do-wa tju-si-ini
hold så op:	ha-dji-ma
er du færdig:	dang-sin-nun ha-nun-il ma-tjå
vil du med i byen:	når nah-ha-tjo gat-tji si-næ-æ ka-ge-ni
vi skal snart hjem:	u-ri-nun got djip-æ gam-ni-da
du er sød (smuk):	i-pu-da eller ki-op-da

Mad, spise m.m.

morgenmad:	tp-pan a-tjim
frokost:	tom-sim
middagsmad:	tohn-jok
sulten:	pek-oba
er du mæt:	når pa-pu lu-ni
vand:	mull

Hus og Hjem

hus:	tjip
gade:	khå-ri eller kil
køkken:	pu-ok
spisestue:	sik-dang
gulv:	ma-ru (af træ)
dør:	mun

mælk: o-jo
 kakao: ko-koa
 te: hæng-tar
 ris: pap
 brød: bang
 tomat: tomato
 æble: sar-kvar
 jordbær: dal-gi
 kiks: ka-dja
 sukker: sål-tang
 salt: så-gum
 ost: thi-su
 fisk: sæng-song eller
 mul-koh-gi
 æg: kja-dan (kjå-dan)
 bord: pap-sang (spisebord)
 tjek song
 stol: kol-sang
 kniv: kral
 gaffel: po-ku
 ske: su-gal
 køleskab: næng-tan-ko
 vand fra
 hanen: då
 køkkenskab: ku-di-djang

Tøj m.m.

bukser: pa-dji
 bluse: sæ-ta
 kjole: tji-ma
 anorak: tam-ba
 pyjamas: pa-dja-ma
 sweater: se-ta
 regnfrakke: pi-ot
 strømper: jang-pal
 sokker: ku-du
 gummisko: ko-mo-sjin
 fodtøj: shin bal

telefon: tjon-har
 billede: aa-djin
 ur: sji-gæ
 tæppe: eh-bul
 sovested: tjam tjari (madras jo)
 seng: thim-dæ
 er du søvnig: nå tjo! jå o-ni
 sove: tam-dja

Skole:

skole: ha-kjo
 børnehave: jo-tjion
 lærerinde: song-sæng-nim
 bog: tak
 hæfte: kung-tak
 blyant: jon-pil
 skoletaske: kah-bang
 papir: tong-i
 du skal i nå nun hah gjæ-æ ka
 skole: ja tæ
 når du taler danmark-mal tå-tjal
 bedre dansk: ha-mjun
 om en uge: il-ju-il hu (hu=efter)
 om ca. 1
 måned: jak han-dal hu
 efter ferien: bang-hak-hu
 3 timer hver pæ-il set-si-gan-man
 dag:

Sygdom og Læge

doktor: ui-sa
 tandlæge: tji-kva-uisa
 injektion: tju-sa
 kaste op: to-hæ
 gør det ondt: apa el. apu
 ondt i maven: pæ-apa
 hovedpine: kål-apa
 du skal på
 hospitalet: pjong-von-kaj-jo

Tal og Klokken

1	hana	20	sumul
2	tul	30	så-rån
3	set	40	ma-hun
4	det	50	sjiun
5	ta-sot	60	jæ-sun
6	jo-sot	70	i-dun
7	il-gob	80	jå-dun
8	jå-dål	90	a-hån
9	ah-håb	100	pæhk
10	jol	1000	tohn
11	jol-hana	tal	su

For at angive klokkeslet, sættes shi efter tallet.

Nationaliteter

Korea	han-guk
dansk	denmark-mal
koreansk	han-guk-mal
dansker	denmark-saram
koreaner	han-guk-saram
Japan	il-bon
Tyskland	to-gil
England	jong-guk
USA	mii-guk

Vil du gerne høre en koreansk sang?
han-guk-mal ha kå shimni.

Vil du gerne tale koreansk?
nå han-guk nå-de tu do shimni.

Dag, måned, år

dag	nal
nat	pam
i dag	o-nul
hver dag	mæ-l
hele dagen	tjong-il
i morgen	næ-il
i går	å-djoge
måned	han-dal
uge	il-tju-il
fødselsdag	sæng-il
år	il-njon
forår	pam
sommer	jå-rum
efterår	ka-ul
vinter	kjoul
jul	ku-ri-su-mas
nytår	sæhæ
sne	nun
regn	pi
is	å-rum

Andet

ja	næ
nej	annih
tak	kom-map-sumnida
goddag	tjal-i-so-ni
godnat	tjal-ta-ra
sang	nå-ræ
danse	tjum-tå-da
du er dygtig	nå dok-dok-ha-go-na
du er sød(køn)	nå-i-bo-jo
har du forstået	nå i-gå-a-ni
jeg har ikke forstået	mu-la-jo
tog	ki-tar
flyver	pje-hæn-gi
flue	pa-di
navn	i-dum
pung	tji-kap
penge	tån
blomster	gåt
hund	kah
hest	mal
kat	ko-jang-i

Toilet m.m.

potte	oh-kang
toilet	pionso
tisse	oh-djum
"stort"	dong
gå og vask dig	balli-si-sæ-jo
børst tænder	i-bal-da-gå
vaske hår	mådi-ga-mang

Udtale

Kort rullen på "r". "a" skal udtales åbent som a i aften. Al udtales med tryk på første stavelse. "O" udtales åbent som i kop.

Justitsministeriet
Sagsnr.: 1976-415002-90

Adoptionskontoret
Tytte Boffeldt
DK 6440 Augustenborg
(04) 47 12 92

til 23/6 (Elmer)



terre
des
hommes

Jmt. modt.

28 JULI 1976

27.7.1976.

Justitsministeriet,
Familierechtskontoret,
Slotsholmsgade 10,
1216 København K.

Elmer TB ophjæl

*fejls af Sk.
Sons af unød -
Omskyldig til stand
jone
jone
jone*

Re: Formidlingsgebyr-Korea.

Jeg har lovet fuldmægtig Elmer en forklaring på månedsbrev juni ang. evt. forhøjelse af gebyr, gradueret helt op til 9.500 kr., som er det, det koster gennem andre organisationer (vel mere nu).

Vore forældre betaler selve rejsen + gebyr i Korea, p.t. 2900 kr. (gebyr). Dette gebyr har i adskillige tilfælde været sat ned med 50 eller 100% alt efter om Holt mente, det pågældende handicap i sig selv indebar udgifter.

Holt er imidlertid helt på knæene og kan ikke længere give nedslag i udgifterne, som de jo i så fald selv må bære. Udgifterne, forældrene skal betale, bliver derfor rejsen + 2900 for alle.

Jeg er helt klar over, at går vi over dette, skal vi først ha justitsministeriets tilladelse. Jeg spurgte Holt, men de kan ikke tage mere gebyr end de 2900 kr. ellers havde det hele været så enkelt.

Nu kan jeg så kun sige til forældre, at jeg faktisk synes, de burde gi en gave til Holt, men at det er helt frivilligt, og i så fald skal jeg vel næppe spørge. Hvis jeg skal, så være det hermed gjort.

Vi har endnu ikke taget stilling til, om vi skulle ansøge om at få lov at sætte gebyret op, så det blev 9.500 kr. for så at sende det overskydende beløb ud til Holt. Det kunne jo blive betragtelige beløb. Men som sagt - det er endnu kun tanker, og vi skal nok spørge, før vi gør sådan noget. Jeg holder af at nævne muligheder i månedsbrevet, for folk reagerer med deres tanker om problemet, og så er det lettere selv at tage stilling bagefter.

Men vi BØR måske nok overveje. Med f.eks. 10 børn om måneden kunne det blive til små 30.000 om måneden, og det er da immerhen værd at tage med for Holt.

Hjerteligst

Tytte Boffeldt

28/7

Justitsm. Fam.ktr. 1976-415002-90.

405

Jmt. modt.

Juni 1976..

Kære venner,

23 JUNI 1976

Dette månedsbrev er epokegørende- se vedlagte "Normal udvikling og underernæring i Dacca."

Forskningsresultaterne er endnu bedre, end jeg havde turdet håbe på, da jeg for et par år siden begyndte at interessere mig for hungerbørn. Ah kære, hvor er det da glædeligt. Og et godt og positivt slag i ansigtet på de danske fagfolk, der taler om asiatiske børn, der altid har hjerneskrade, og at det ser man fra forsøg med rotter o.l. smukke ting.

Det er også rart at få konstateret af videnskaben, at normal fødselsvægt er 5 pund.

Bangladesh: Vi besøgte Mother Teressas børnehjem i Calcutta, og hendes hjem for døende. Det sidste var lidt strengt, det var jo ikke lutter gamle mænd, der var også yngre kvinder. På de kanter er der ikke så meget fremtid i piger, at de kan få lige så meget mad som mænd, og så havner man nemmere i dødhuset.

Opbyggende var det at se, hvem der gav de døende mad. Det var langhårede, barfodede, blonde piger og drenge. Hatten af for hippierne.

Vi blev gode venner med nogle richawkulior (jamen det hedder de) som kørte os rundt i fattigkvarterer og bl.a. viste os en igangværende ligbrænding. Vi undrede os over, hvorfor liget var farvet rød under fødderne og fik at vide, at død er lig liv, og det var en glædens dag. De gik iøvrigt rundt og hyggede sig mellem deres forskellige bål. Og asken kunne kastes direkte ud i Ganges.

Kl. 12 middag i fuldeste tropevarme og en fugtighedsgrad på 91 tog vi toget til grænsen. To timer for 2½ krone pr.næse. Jeg opdagede, at nok var der urskov vest for grænsen, men på bangladeshsiden var det pænt fladt land. Sidste gang var det nat og cikade og ildfluer, denne gang var det dagslys. Men lige fuldt en oplevelse var det.

I Dacca fik vi lov at bo på børnehjemmet, så vi sparede det dyre Intercontinental. Det er til gengæld også det eneste dyre i Bangladesh.

Hvis nogen af jer vil ud (retur med Airoflot koster godt 4000 pr.næse) så kan I opholde jer på Cox Bazar's, verdens længste strandbred uden hajer for 38 kr. pr.dobbeltværelse. Uden airconditioning, men med vifte i loftet. På resthouse kan man bo pr.næse for 5.50 kr.

I selve Dacca kan man bo på resthouse med morgen og aftensmad for pr.næse 19 kr. Pænt hotel-dobbeltværelse koster 76 kr. pr,nat.

Landet er frodigt og SKØNT, om sommeren er det som at gå i et dampbad, men jeg synes, det er dejligt. Mændene er MEGET smukke, meget stolte og liverædde for hunkønsvæsener. Når vi satte os helt ude på enden af en bæk, hvor der sad en bengalsk mand i den anden ende, var han væk, inden vi var kommet til at sidde ned. Man rører ikke ved piger, hvorimod mænd gerne går og fletter fingre, uden at der skal lægges noget i det.

De fleste hvide derude synes tilsyneladende, at bengalerne er dumme og upålidelige, vores erfaring var den stik modsatte. Vi skændtes med en taxa-chauffør om prisen og fik at vide, at vi kunne bare stå ud uden at betale, hvis det skulle være på DEN måde!

Tiggere findes kun ved de internationale steder. Når sådan en lille fræk unge kommer med udstrakt hånd og siger: "Boxes, boxes!" behøver man kun at vende sig, selv strække hånden ud og sige det samme, så får man omgående alle de småmønter, hun har i hånden, for hvis sådan en stakkels forhutlet europæer, der må gå og vise bare ben fra knæ til tåspids, trænger til penge, så skal hun sørme ha' dem.

Alle, der kan tåle våd varme og som ikke er inficeret med kolonimentalitet kan jeg kun tilråde at få deres livs ferie derude. Gode råd gives gerne.

Vi havde [redacted] børn med hjem, og nu blir der "signet" for yderligere [redacted], som så er rejseklare derudefra. De første [redacted] af dem er også færdige herhjemme.

Det var helt forunderligt at se^{at} det, man troede var småpjevs (det fremgik af rapporterne) nu var små tilsyneladende kornfede babier, runde, kvikke, skønne. Vi sled i to døgn for at få et af disse runde risikobørn med hjem, men da det tilsidst var lykkedes altså sammen, viste det sig, at man

21/6

havde skrevet et forkert flyselskabs navn på, og så var det hele håbløst, for det var sidste dag efter kontortid. Vi kom 3 dage senere hjem end beregnet, fordi et flyselskab (ikke KLM) havde solgt børnebilletterne til andre!

Tilsyneladende er der ingen derude, der er positive over for adoptioner, men alle er positive over for landets pæneste børnehjem, der drives for adoptivforældres penge. Og det børnehjem kan kun køre, hvis der kommer børn hertil, så det går nok, ganske kynisk beregnet, endnu en tid i hvert fald.

Jeg havde en billedbog med ud til regeringen over de børn, der kom i 1975, med rapporter, takkebreve og billeder. Sligt gavner også.

Vore sygeplejersker vender hjem efter 6 mdr. her til august-september, men afløses af veltrænet 40årig sygeplejerske, der har arbejdet i Afrika og i børnelandsbyen. Sygeplejerskerne har gjort et GODT stykke arbejde. Børnehjemmet er virkelig nydeligt, og det har været særdeles vanskelige forhold. ^{TDH betaler også nye sygeplejers}

Jeg sender ikke flere nye familier ud, som vi ellers plejer at gøre løbende. Familier med et eller to børn kommer hele tiden nederst i bunken, og så er der jo ikke andet at gøre, end at få den bunke tømt ud en gang imellem. Dermed kommer vi også ud over de frygtelige vanskeligheder med, at mens en familie ligger i bunke og venter, får der måske et barn andet steds fra, og når der så er et barn fra Bangladesh, er der en vis person løs, for når regeringen derude HAR matchet, kan det ikke laves om. Regeringen påstår strengt, at det er dens opgave at matche, og hvis det ikke blir gjort godt nok, er det fordi socialrapporten ikke er god nok!

Annuleret er (jeg har nævnt nogle før):

_____ ønsker barn, skal der papirer ud igen.

Vente skal (fordi de har børn): _____ og _____

Godkendt skulle være: _____ Formentlig også _____

Der kan ventes barn i forslag snarest.

_____ er et spørgsmål helt for sig, idet jeg har fået opgivet, dels at familier var annulleret p.gr.a. børn selv og dels, at der var barn på. Begge dele passer jo nok, og jeg aner ikke, hvordan jeg skal gerere mig for ikke at skade.

_____ kommer sandsynligvis sidst i juni eller først i juli med de næste børn + egen _____ og _____. Vi må så sætte alle sejl til for at gi' hende en virkelig god tid.

Der er lige en sidste ting, jeg gerne vil betone: Bangladesh er et gammelt kulturland, det vidste jeg faktisk ikke. Ej heller, at det har været et særdeles rigt land, indtil europæerne kom og tog deres indtjeningsmulighed fra dem, fordi vi selv ville tjene på den.

KOREA: Det ser ud til, at der er vældig gode chancer for, at vi kommer til at gå udenom kvotaordningen. Til gengæld ser det ud til, at Holt er lige på nippet til at gå økonomisk i stykker. Og det MÅ ikke ske. Vi må simpelthen sætte mindstegebyret til 6.500, det vil sige, at alle betaler gebyr. Og så må vi graduerede opefter til 9.500, hvis det er handicaps, der ikke indebærer udgifter eller for meget besvær. O.k.?

Vi håber på mange børn, også børn uden handicap, men over fem år. Vi kan vel nok hurtigt blive enige om, at vi MEGET gerne vil fortsætte med at koreabørn her-til. Som de da pynter på os.

Sri Lanka: Sygeplejersken til statsbørnehjemmet ER fundet, er klar til at rejse ud. Terre des Hommes vil betale hendes rejse og lommepenge.

Kirsten Frank Andersen og jeg vil med familie og venner drive et NUTRITION CENTER. Der kan være 50 underernærede børn. De store børn, der allerede ER på det børnehjem, må vi se at få adopteret hertil, inden børnehjemmet blir Nutrition Center.

Ideen gives hermed videre. Lav en støttekreds og driv et børnehjem GODT.

Formidlingstilladelsen er endnu ikke hjemme, men de nødvendige oplysninger skulle være undervejs nu. Det med at skrive ud og få et barn tilbudt, er en saga blot. Man kræver en organisation bag nu. Til gengæld har vi fået besked, at TDH allerede ER anerkendt derude, vi mangler kun den danske godkendelse.

Et par gæve sygeplejersker og folk, der vil betale dem lommepenge og rejse, søges.

Løst og fast:

Citat fra Holts Inter-Com: "Krokodillen er løs" = Holt mangler penge. De sparer sig tynde og prøver på alle måder at skaffe midler. Vi må vist gøre, hvad vi kan for at hjælpe.

Citat igen: "Den blå bog er det navn, vi giver vores publikation med billeder af børn, der har ventet på familie mere end 6 mdr. Den sendes til over 30 agenturer og forældregrupper.-- Hvis I ved om nogen gruppe, der har oplysninger om børn, der trænger til hjem, så send adressen, og vi vil sætte dem i vores blå bog. Hver dag, der går, hvor disse børn er uden familie, forøger børnenes allerede nu urimelige byrder."

Måske skulle vi fortælle om vore store børn på Sri Lanka.- I hvert fald har jeg bedt om 20 stk. blå bog til uddeling til socialcentre. Til forældregrupper må jeg jo ikke sende dem, men måske ville der blandt socialcentre være virkeligt interesserede.

Citat fra Holts Newsletter (John E. Adams): "Jeg har set ind i de vrede øjne hos en udhungret forladt baby i et sygdomsramt babyhjem. Han var kun i live p.gr.a. vild beslutsomhed om at leve, lige meget hvad folk gjorde imod ham eller hvordan de ignorerede ham.- Jeg har set mange forældre med samme slags beslutsomhed om at få og at passe på et barn i nød."

Har vi lidt af den beslutsomhed endnu?

[redacted] har sendt 3.535 underskrifter til socialministeriet om at "glemte børn" må få mulighed for bortadoption efter maksimalt 1/2 år uden forældrekontakt. [redacted] ber om at få sendt en tak til alle, der har hjulpet.

Familie her i Sønderjylland, [redacted], efterlyser reservebedsteforældre til deres fire børn, gerne to hold bedsteforældre til hver 2 børn. Vor mor vil gerne somme tider afsted med vor far en dag. Hvordan ligger det med os sønderjyder. Hvem vil?

[redacted] ber mig sige, at hun har åbent i sin forretning hver dag nu fra 9-18."Der er bugnende fuldt af spændende ting fra Korea samt alt i strand- og sommerlegetøj til billige priser. Overskud går til Holts arbejde. Kør til Tisvilde forbi kroen, drej ved Handelsbankens P.plads og følg skiltene. På gensyn! P.s. Har I tænkt på, at de smukke koreanske nationaldragter er specielt egnede til barnedåbskjoler og til andre festlige lejligheder?"

I næste månedsbrev vedlægges indmeldelsesblanket til Terre des Hommes. Jeg ved godt, at mange af jer er og altid har været medlemmer, men efterhånden synes jeg også, det er rimeligt, også selv om interessen er næsten 100% adoptionsminded. Terre des Hommes betaler vores sygeplejersker i Bangladesh, den sygeplejerske, der skal ud til Sri Lankas (Ceylons) statsbørnehjem osv. Jeg er blevet bedt om at medsende blanketten så vær søde og lad være at mistænke mig for kupplaner eller lignende. Det har jeg prøvet for år siden, det var ubehageligt.

Citat af brev fra Bertha Holt (til hvem jeg havde pralet af vort pæne børnehjem i Bangladesh): "Jeg kan ikke lide børnehjem. Alle børn bør være i familier, hvor de kan vokse op som mennesker." Jeg skal have forklaret hende hurtigst, at vort børnehjem kun er en station på vejen, vi er ganske enige med hende.

[redacted] har længe solgt koreanske og andre varer. Efter sommerferien udvider hun med Formosakinesiske og andre ulandsvarer. Bare ring (eller kom). Overskud går til adoptionsarbejdet o.l.

-- Hele denne side handler da vist om forældre med "den vilde beslutsomhed" til at ville hjælpe verdens børn.

Jeg flytter i sommerhus på Kegsnæs (hernede) den 26. juni til 17. juli. 4

Jeg tager skrivemaskine og dikteranlæg med og har løfte på piger, der vil renskrive mit dikterede.

Min militærnægter er her fra mandag til fredag, kan træffes 10-12 på (04) 471292. Kisser stikker næsen ind her på kontoret engang imellem.

Men jeg får post hentet hver dag, så hvis I bare skriver, skal jeg nok svare. Og jeg skal nok holde mig i kontakt med KLM om ankommende børn, DET lover jeg.

TAK for bidrag og frimærker og god vilje.

Ønskes:

Brugte frimærker, bidrag,
multitaps med jern og mine-
raler.

2 sygeplejersker med pædiatrisk uddannelse.

Hjerteligst

Tytte Botfeldt
6440 Augustenborg.
(04) 471292 (10-12)

Kære nye og kommende forældre:

Det er så skrækkeligt synd, hvis forældrekrederne uddør, fordi der ikke kommer nye til. I BØR henvende jer til nærmeste nedenstående adresse og optage kontakt. I kan selv ha' megen gavn af det.

Indre Kbh.: [redacted]
Kbh.V: [redacted]
Roskilde: [redacted]
Sydv.sjæll.: [redacted]
Vestjyll.: [redacted]
Nordjyll.: [redacted]
Østjyll.: [redacted]
Bornholm: [redacted]
Især Bangladesh: [redacted]

Kbh.N.: [redacted]
Rødo.Vand: [redacted]
Ølstykke: [redacted]
Sydø.sj.: [redacted]
Amager: [redacted]
Fyn: [redacted]
Nordv.jyll.: [redacted]
" " : [redacted]
Nordø.jyll.: [redacted]
Sdr.jyll.: [redacted]

Kære mennesker!

Jeg håber, jeg ikke kommer til at gå jer for nær. Jeg har lagt min stil om!! Jeg har fundet mig i alt for meget i tyve år. Nu vil jeg prøve i stedet at gøre vrøvl, hver gang nogen træder mig for nær. Jeg vil hverken beskyldes for noget mer, glatte ud eller påtage mig skylden.

Skulle jeg komme til at bide af jer, så undskyld på forhånd- så ved I, at det kun er vanens magt!

Det er OS, der repræsenterer den sunde fornuft. Vi skal ikke lade os trampe ihjel af myg. Fra nu af bider jeg! (Pas på, hunden er løs!)

I løbet af få dage sender vi til alle socialcentrenes børnelæger det samme oplysende materiale, som vi har sendt til socialcentrene. Douglas' stykke om hungerskader sender jeg, så snart jeg kan nå det, også til alle kommunekontorer. Her har man gået og troet, at man var naiv, fordi man måske nok troede, den hjerneskesnak var overdrevet. Usch!

Normal udvikling og underernæring i Dacca.

Under et besøg i Bangladesh sidst i maj 1976 benyttede vi lejligheden til at forsøge at skaffe nogle oplysninger om det normale Bangladesh-barns udvikling og om underernæringsproblemet. De følgende oplysninger stammer fra et besøg, vi aflagde på "Malnutrition Center" i Dacca. Centret kører i øjeblikket et forskningsprojekt i samarbejde med det anerkendte John Hopkins Universitet i USA. Lederen af centret er overlæge Ken Brown, speciallæge i pædiatri fra John Hopkins. Han er assisteret af Bob Gillman samt Ted Jackson, begge læger fra USA, og dr. Gaffar fra Bangladesh. De fleste oplysninger stammer fra sidstnævnte, som viste os rundt, men vi traf også dr. Gillman. Centret har 40 sengepladser og en enorm erfaring i behandling af underernærede børn. Jeg tror næppe, man finder en mere pålidelig informationskilde i Bangladesh.

Da projektet blev startet, havde man bestemt sig for at anvende Harvard Universitetets standard for alder/vægt-fordeling som indlæggelseskriterium. Man vil i første omgang indlægge børn, der lå under 60% af normalvægt for alder efter den standard. Det viste sig hurtigt, at de i så fald måtte indlægge ca. 90% af Daccas børn. Man gik derfor igang med at udarbejde normal-kurver for Bangladeshbørn. De nåede frem til følgende tal:

<u>Alder</u>	<u>Normal vægt</u>	<u>80%</u>	<u>60%</u>
3 mdr.	5.0 kg	4.0 kg	3.0 kg.
6 "	6.0 "	4.8 "	3.6 "
9 "	6.5 "	5.2 "	3.9 "
12 "	7.0 "	5.6 "	4.2 "
15 "	7.3 "	5.8 "	4.4 "
18 "	7.7 "	6.2 "	4.6 "
21 "	8.2 "	6.6 "	4.9 "
24 "	8.6 "	6.9 "	5.2 "
30 "	9.2 "	7.4 "	5.5 "
36 "	10.2 "	8.2 "	6.1 "

Som indlæggelseskriterium anvender centret nu 60% af normalvægt for alder efter disse tal.

Den normale fødselsvægt anslår dr. Gaffar til at være mellem 3 og 5 lbs. (1360-2270 g), men tog dog det forbehold, at han var vant til børn født på sygehuset, hvor mødrene havde haft adgang til hjælp og kontrol under svangerskabet. Gennemsnitsvægten blandt de fattige

og ukontrollerede, mente han, lå i den nederste ende af den fordeling. Det kan tilføjes, at centret var i besiddelse af, hvad de mente, var Bangladesh's eneste cuvøse. Så børnene er trods den lave fødselsvægt i stand til at klare sig uden cuvøsebehandling eller for den sags skyld uden hospitalsindlæggelse. På spørgsmålet, om han var bekymret over risikoen for varige hjerneskader eller spasticitet hos disse børn med lav fødselsvægt, svarede han et meget bestemt og noget forundret nej. I så fald, mente han, måtte 60% af befolkningen placeres i risikogruppen. Det kan også bemærkes, at på vores besøg på forskellige institutioner fandt vi ingen spastikere eller dybt åndssvage, som vi har set i stort antal i andre asiatiske lande. Man kan kun formode, at der foregår en brutal "naturlig" selection.

Som anført brugte centret 60% af bangladeshnormerne som indlæggelseskriterium, andre blev behandlet ambulant. I dagens ambulatorium havde de f.eks. et barn på 6 mdr., der vejede 2.8 kg. De indlagte børn var betydeligt ringere. Vi så f.eks. en toårig, der vejede 4.8 kg ved indlæggelsen og havde tabt sig til 4.2 kg, da ødemerne fra kwashiorkor var forsvundet. I deres afdeling for nyindlagte så vi flere tilsvarende tilfælde, mens vi i deres udskrivningsafdeling kunne se børn, der atter var oppe på 90% af normerne og i fin udvikling efter stort set endt behandling. I det sidste år havde de ialt 370 indlagte. Mortaliteten havde været på 18%, hovedsagelig p.gr.a. infektioner og anæmia (deres værste tilfælde havde været et barn med hæmatokrit på 2%). Alt i alt var der tale om børn, der er i en helt anden forfatning end dem, der bliver optaget på TDH's børnehjem. Sidstnævnte falder hovedsageligt indenfor eller lige under de lokale normer og vil ikke engang kunne få adgang til centrets ambulatorium. Som et led i det omtalte forskningsprojekt blev alle børn nøje fulgt efter udskrivningen, og de har hidtil ikke fundet nogen med mental retardering, selv blandt disse ekstreme tilfælde. Dr. Gaffar mente, at det væsentligste, der skete, bortset fra den livstruende underernæring, var en psykomotorisk retardering, der hurtigt blev indhentet ved korrekt ernæring og placering i et stimulerende miljø.

Aalborg, 5.6.76

D.G.Henderson

læge

Justitsministeriet
Sagsnr.: 1983-30102-4

Fam.ktr.

1983-30102-4

Terre des Hommes anmoder v. skr. af 10/10-83 til justitsministeren (og skr. af 11/10-83 til statsmin.) om at deres autorisation gøres tidsubegrænset i lighed med AC.s og Danadopt.s.

Sagen er modt. fra M.L. - ministeren er positiv over for tanken.

Adoptionsnævnet er hørt v. skr. af 21/10-83.

Endv. skal det undersøges, hvorvidt de 2 andre organisationers formidlingsret evt. kan gøres tidsbegrænset (tilbagekaldelse af en begunstigende forvaltning akt ?) LA skal høres uh. herom.

I benægtende fald skal der udarbejdes kc. til ændring af TDH.s formidlingsret efter flg. retningslinier: Tilladelsen skal gælde indtil videre - når adoptionsudvalgets betænkning foreligger, forbeholder fam.dir. sig at tage spg. om TDH.s formidlingsret op på ny - autorisationen vil til enhver tid kunne ændres, herunder ~~kids af~~ tidsbegrænse, ~~den~~ eller tilbagekalde ~~den~~.

Talt m. DSN, LA der har drøftet spg. m. Asbjørn: Som udgangspunkt kan man tilbagekalde indtil videre tilladelser, men i den konkrete sit. - henset at at forbeholdene i autorisationen er så detaljerede - må autorisationen kun kunne tilbagekaldes, når et af forbeholdene er opfyldt.

Herefter er kc. udarbejdet til tidsubegrænsning af TDH.s formidlings tilladelse.

Til ME til spg. om hvor længe sagen skal sættes i er. på høringen af AN.

26/10-83 A.H.C.

AN.s udtalelse foreligger nu - kan ikke gå ind for at TDH.s autorisation på nuværende tidspunkt tidsubegrænses. Finder at en endelig stillingtagen hertil bør afvente adoptionsudvalgets næste betænkning

1/11-83 A.H.C.

Sagen modt. fra M.L. efter nævnelse for min. - TDH skal skr. bekræfte at stå bag ansøgn. fra adoptionsafdl. i foreningen og endv. skal org. ~~XXXXXXXX~~ anmodes om en nærmere redegørelse for org.s organisatoriske sammensætning samt nærmere oplys. om foreningens udenlandske kontakter.

Som vedlagte kc.

3/11-1983 A.H.C.

*Skr. fra TDM til int. - oversendt fra int. anmoder om int.s "hjælp" til at få ^{9/10} andet TDM.s formidlingsnet tidsubegrænset.
D.H.G. aft. med M.E. - L.V.S. + f.i.o. på
nu. fra TDM.*

2/11-83 J.H.G.

Skr. fra TDH - bekræfter at bestyrelsen er indforstået m. Jessie Rosenmeiers henv. M.h.t. foreningens org. sammensætning henvises til foreningens vedtægter (vedlagt). M.h.t. adop.arbejdet har bestyrelsen nedsat et adop.udvalg, hvis medl. udpeges for en 4-årig periode. Adop.udvalget er ansvarlig for at fastlægge de retningslinier, efter hvilke arbejdet udføres. Kontorpersonalet - 1 soc.rådgiver og 1 ktr.dame - udfører det ~~gæ~~ daglige ktr.arbejde efter retningslinier fastsat af adop.udvalget.

Endv. har foreningen en del støttefam. der vejleder vordende adoptanter. Til adop.udvalget er knyttet en jurist og en læge.

Endv. oplys. om regnskabsmæssige forhold.

M.h.t. formidlingssteder har foreningen kun en skr. aftale, hvilket er m. Holt i Korea. M.h.t. kontaktsteder i Sri Lanka, Bangladesh og Indien er der kun mundtlige aftl. TDH er godkendt af de lokale mynd. i Indien. (Endv. har foreningen optaget forhandl. m. Grækenland, Thailand og endnu 1 kontaktsted i Indien).

Foreningen har ikke bekræftet at aftalerne er lovligt indgået og at de udenlandske kontakters virksomhed er godkendt af de pgl. landes mynd.

Spg. er således om vi på ny bør anmode foreningen om bekræftelse herpå - i modsat fald skal sagen vel nævnes for min. på ny. (I den forb. kan det evt. overvejes, hvorvidt denne sag bør stilles i bero indtil spg. om afgrænsningen af TDH.s formidlingsret i forhold til Danadopts ditto i Korea er afklaret, sag 1983-30loc 2. Fra T.R. er det oplyst at AN på baggrund af vores høring og da man har fået fingre i TDH.s liste over handicap-børn har hørt samtlige soc.centre m. anmod. om en beskrivelse af de fra TDH formidlede b. fra Korea, herunder en vurdering af om de anviste b. under 5 år kan anses dækket af begrebet "handicappede børn". TDH synes ~~umiddelbart~~ ^(hvis valget) umiddelbart ud fra listen at definere handicappede b. ret vidt).

HST : Sagen nævnes for M.L. ad ovennævnte

Sagen drøftet med TR og ML. TR oplyser, at fam.dir. snarest efter den 14. ds. vil modtage adoptionsnævnets bemærkninger i anledning af Danadopts kritik af TdHs administration af ~~adoptionstilladelsen~~ formidlingstilladelsen fra Korea. Ifølge TR har TdH i vidt omfang formidlet børn under 5 år, selvom disse end ikke efter en anstrengt fortolkning kunne siges at være handicappede.

Da min. skal have det bedst mulige grundlag at træffe afgørelse i nærv. sag på, er ML enig i, at vi forsøger at trække denne sag til efter den 14. ds. Vi skriver til TdH og beder dem oplyse, om kontrakterne (aftalerne) med de udenlandske kontakter er godkendt i udlandet.

Som kc.

7/12 83 ME

Grund min. og
oplyst at vi
rykker TdH
Dokumentation
i god afgr.
sagen under
offentl. møder
(det er nødvendigt
m. en tidsfrist)
22/12/83

Kc. til rykker vedlagt.

2/1-84 A.H.C.

Ykeld Hansen, TDM rensket til ME 5/1-84 og oplyst at TDM
brøker ansøgn om tidsubegrenset formidlings till. tillæg i lyset
af oplys. fra Homslet under nævnt møde om at adop. ulovsøgt kommer
m. en betænkning i løbet af ca. 1 år. TDM vil snarest muligt fremsende tillæg
T.H.g.c.H. m. d.l.g. i beret. lmd. l.p.a. 5/1-84 d.H.C.

2 x nip.

Skr. af 9/1-84 fra TDH, Karin Rose der bekræfter at TDH trækker ansøgn. om tidsubegrænset formidlingsret tilbage.

Skr. af 9/1-84 fra TDH, Anne Botfeldt der oplyser om sagsbehandlingen i TDH og endv. ~~kækk~~ oplyser at man m.h.t. spg. om hvorvidt de af TDH indgåede ~~fæk~~ aftaler m. kontakter i Sri Lanka og Haiti er lovligt indgået vil vende tilbage senere, da det vil tage noget tid at få dette bekræftet.

Iflg. aftale m. M.L. og M.E. har jeg idag tlf. kontaktet Anne Botfeldt og oplyst om skr. af 9/1-84 fra Karin Rose. Denne var Anne Botfeldt bekendt med, men hun troede at vi under alle omstændigheder ville have de v. skr. af 8/12-83 anmodede oplysninger. Oplyst at disse kun hang sammen m. ansøgn. om tidsubegrænset formidlingsret, men at vi jo nok v. fornyet ansøgn. herom vil kræve tilsv. Anne botfeldt indforstået hermed. Sagen herefter til M.L. til orientering af ministeren.

12/1-84 A.H.C.

Efter nævnelse for minl har M.L. tlf. kontaktet TDH, Karin Rose for nærmere at høre om baggrunden for at TDH har trukket ansøgn tilbage. Møde m. TDH i fam.dir. aftalt d. 21/2-84.

Uoff. ref. af mødet udarbejdet. TDH vil her efter overveje om de ønsker ansøgn. opretholdt alligevel.

7/3-84 A.H.C.

*Skr. af 12/3-84 fra TDH - opretholder ans.
Emell modt. div. med. fra Jennie Rosenmeyer
ang. fam.dir.'s skr. af 7/1. 83 og 8/12-83.
7/4 aft. m. M.L. meddelte — H. d.d.*

at vi ikke behøver yderl. ang. TDM's godk. af de lokale mynd. Alht ^{godk.} de udl. kompetens vink. af de poj. lander mynd. oplyst, at dette skal komme fra mynd. - ikke fra den poj. mynd. selv, således som sket fra Foster rare skrivt v. skr. af 19/1-84. - Dog sagt ok for evt. godk. fra den indiske ambassade i KBH.

Yagn i betrag 1 md. (TDM's muv. aut. udlåber 1/7-84).

4/4-84 J.H.G.

Div. mal. fra Indien - yderl. kommer.
/s.e.

25/4-84 J.H.G.

Da TDM's aut. udlåber 1/7-84 er d.d. udbetraget
Nylig skr. ad. dok. for lavtlig indgåede aftaler
m. Rensbillederne i Sri Lanka, Haïti & Indien.

12/6-84 J.H.G.

Yhr. af 25/6-84 fra TDM vedlagt dok. fra Sri Lanka -
dette er ok.

TDM skal herefter iht. min. res gives aut. indbil videre
(som de andre formidlenede org.). V. selv. skm. skal TDM
gives opmærksom på mangl. dok. og at forklaringen er
givet under forudsetning af at dette indbringes.

Uk. udfærdiget.

28/6-84 J.H.G.

FR

1984-30102-7 TDH. har i denne
sag overbrudt sin aut. m.h.t.
omtale af børn uden for gods over
for ms. Sagen nævnt for dep. det
+ min. Sagen ikke egnet til en
selvstændig piket over for TDH.

4.2.85 J

FR

Formulering af adsp. meddel den 11.6.85
fra søster TDH, en skrivelse fra deres
kontaktsted på Haiti. Fra dette
kontaktsted skulle de kunne fremsendes
børn til enlige ansøgere, herom
siger skrivelser dag indtil.
Kopi af skrivelser taget til sagen
om kontaktstedene.

Hst. ∴ F.i.e. til 1/3-87

13/1/86 J

Ernig vht. at aut. udl. 1/7.87.

14.1.86 BBS

Medd. fra TDH om at Karen Petersen
er afskediget med virkning fra 1.4.87
Lvs + leuel.

23.2.87 BV

Fremtaget til erindring. Sagen
sat i erindring til 1.3.87 u.
h.t. at autorisationen udløb

1.7.87. Denne er dog ikke længere
aktuel jf. den nye autorisation
for TDH (j. nr. 1985-30102-12),
~~senest d. 1.7.87~~ - Autorisationen udløber i
1991.

Herefter må denne sag kunne
lægges. Kopi af Skl. om Karen
Petersens afskedigelse taget
og lagt på 1985-30102-12.

Hst: henl.

EMIL

5.3.87 BV

6.3.87 R

TR/LB.
ADOPTIONSNÆVNET

Adr.: Justitsministeriet

Slotsholmsgade 10
1216 København K
(01) 12 09 06

C703

København, den 25 NOV. 1983

J. nr. 1983-602-2.

+ 1 bilag.

Der er overfor adoptionsnævnet rejst tvivl om afgrænsningen af Terre des Hommes' formidlingsret med hensyn til koreanske børn, se herved nævnets cirkulærskrivelse nr. 3/1979 med vedhæftet mødereferat, hvorefter der gennem Terre des Hommes alene anvises børn, der er "handicappede" eller over 5 år fra Holt Childrens Services i Korea.

Idet man henviser til vedlagte kopi af "En oversigt over de mest almindelige skønhedsfejl og mindre handicap", som Terre des Hommes efter det for nævnet oplyste sender til sine ansøgere, skal man anmode om - så vidt muligt inden den 2. december 1983 - at modtage en beskrivelse af de koreanske børn, der anvises til Terre des Hommes' ansøgere.

Der ønskes i forbindelse hermed en vurdering af, om de anviste børn under 5 år kan anses dækket af begrebet "handicappede børn".

P.N.V.

E.B.



Thomas Rørdam

Samtlige socialcentre.

Skeløjethed: (mere eller mindre) - kan rettes enten med klap eller ved lille operation, det første er oftest tilstrækkeligt.

Mellemørebetændelse kan også komme ind under betegnelsen "handicap". Behandlingsmåde velkendt. Spørg lægen.

Større eller mindre forbrænding: Større forbrændinger kræver muligvis behandling i form af plastikkirurgi - fine resultater. Oftest vil det dog dreje sig om børn med mindre forbrændinger som f.eks. lidt på det ene ben eller ene fod o.l.. Det kræver ingen behandling.

Hængende øjenlåg: En let lammelse af et eller begge øjenlåg, d.v.s. at øjenlåget går lidt længere ned over øjenåbnet end sædvanligt. Kan forsvinde af sig selv, betyder intet for synet, men hvis det generer, evt. af kosmetiske grunde, kan en lille operation rette op på det.

Slap arm: I fostertiden eller under fødslen kan armen komme til at ligge fordrejet. Det kan give en, som regel midlertidig, slaphed (lammelse) men trænes op til fuld funktion indenfor relativ kort tid hos et barn under eller omkring 1-års alderen, - og hos større børn kan det sandsynligvis trænes op til fuld eller næsten fuld funktion. Vil ikke udgøre noget problem.

Modermærker eller pigmenteringsfejl: større eller mindre. Pigmenteringsfejl er f.eks. hvide pletter nogle steder på kroppen.

Hos drenge: at den ene sten endnu ikke er faldet ned i pungen (ikke noget problem det gør den nok på et tidspunkt). Meget almindeligt hos mange hankønsvæsener.

Sammenvoksede fingre og/eller tær: Det kan spænde lige fra, at alle fingre på en hånd er vokset sammen til kun 2 fingre. Der skal en lidt større operation til, hvis det gælder alle fingre, når barnet når hen imod skolealderen. Sandsynligvis vil man tage 2 fingre ad gangen. Er det kun 2 fingre eller 2 tær, det drejer sig om, er det en lille operation, - også først henimod skolealderen (eller tidligere, hvis man ønsker det). I praksis udgør dette handicap intet problem.

En ekstra finger: Fjernes når ønskes ved lille operation. Intet problem.

Deform finger eller manglende fingre: Sandsynligvis ingen behandling. Kun skønhedsfejl.

Deform hånd: Ingen behandling. Er tommelfingeren der, kan man næsten alt, undtagen spille klaver (og dog?).

Klumpfod: Det er ikke en fod, der ligner en klump, derimod blot en almindeligt udseende fod, der i fostertiden har ligget forkert og derfor er blev bøjet enten udad eller indad (mere eller mindre). Når barnet er under 2 år, kan foden oftest rettes v.h.a. gips eller skinne og øvelser - er det over 2 år oftest med en mindre operation, og et efterfølgende fint resultat. Det er en meget almindelig fødsels"skade" herhjemme. De børn, der er kommet hertil med denne skavank, er alle kommet sig fint og har ikke været bevægelseshæmmede, hverken før eller efter.

Læbespalte, ganespalte eller begge dele: Her også i større eller mindre grad. Kan opereres meget nydeligt på Diakonissestiftelsen. Der er specialuddannede sundhedsplejersker til at støtte. Nærmere oplysninger fås her.

Hjertefejl: Større hjertefejl kan være alvorligt - et handicap, der er lidt mere uhåndterligt end de øvrige småskavanker. Kan til gengæld også vise sig intet at være, men det kan være svært at vide på forhånd. Operation ofte sandsynlig, - lykkes den, som det for det meste sker, er barnet helt rask.

Derudover er der andre handicap, f.eks. polio i større el. mindre grad (mindre tilfælde kan optrænes, større afhjælpes), men ovennævnte er de mest almindelige. Man skal selv sige til, hvilke handicap eller skavanker, man kan klare, - så bliver det holdt indenfor de grænser. Er I interesseret i at komme i kontakt med familier

Er I usikre på, om I kan klare det - og siger nej, - er der ingen, der bliver vrede.

1978-602-4 + 1978-0-26.

9 FEB. 1979

+ bilag.

Justitsministeriet har anmodet adoptionsnævnet om at udtale sig om nogle spørgsmål vedrørende Terre des Hommes' formidlingsret i henhold til 1914-loven (famktr. j.nr. 1977-415002-108).

Efter at disse spørgsmål nu har været indgående drøftet i nævnet, skal man udtale følgende:

1. Terre des Hommes' overholdelse af vilkårene for den gældende autorisation.

Det kan med sikkerhed fastslås, at Terre des Hommes' adoptionsarbejde i en længere periode i en række socialcentre og adoptionssamråd - og i adoptionsnævnet - skabte en så stærk mistillid til organisationens virksomhed, at det måtte give anledning til alvorlige overvejelser om det rigtige i overhovedet at opretholde Terre des Hommes' autorisation. Denne mistillid kom bl.a. klart til udtryk i den skrivelse, som adoptionssamrådet ved Københavns magistrat den 26. maj 1977 sendte til justitsministeriet (kopi vedlagt som bilag 1), og blev tillige fra flere sider fremført ved adoptionsnævnets møder den 2. og 7. december 1977, henholdsvis i Middelfart og Lyngby, med samtlige landets adoptionssamråd m.v. Endvidere kan det oplyses, at adoptionsnævnets formand den 16. marts 1978 deltog i et møde i Vejle med ansatte ved samtlige socialcentre vest for Storebælt, der havde ønsket en drøftelse specielt om Terre des Hommes' (Tytte Botfeldts) arbejdsmetoder, som gav anledning til stærk utilfredshed i socialcentre og samråd.

Spørgsmålet om Terre des Hommes' overholdelse af vilkårene for den gældende autorisation blev drøftet på et møde i maj måned 1978 mellem nævnets formand og Tytte Botfeldt, hvorefter sagen af forskel-

lige grunde blev stillet i bero. Der er efter udfaldet af dette møde (hvorom henvises til vedlagte notat, bilag 2) næppe tvivl om, at Tytte Botfeldt på en utilladelig måde, omend i den bedste hensigt, på en række punkter har tilsidesat vilkårene for Terre des Hommes' virksomhed, men efter mødet synes der i alt væsentligt at være blevet ro om organisationens virksomhed. Der henvises herved til vedlagte udtalelser om spørgsmålet, der er indhentet af adoptionsnævnet fra samtlige adoptionssamråd inden afgivelsen af denne indstilling (bilag 3 - 16). Det fremgår dog af disse udtalelser, at enkelte af samrådene/socialcentrene fortsat har en kritisk holdning til Terre des Hommes' arbejde, bl.a. fordi Tytte Botfeldt har været tilbøjelig til overfor ansøgere at bagatellisere de problemer, der kan være i forbindelse med adoption af "hard-to-place"-børn, og fordi hun ikke fuldtud har respekteret de ønsker og/eller forbehold, som ansøgerne har givet udtryk for, og som ved forundersøgelsen har været nøje drøftet med dem, jfr. herved erklæringerne fra Frederiksborg, Århus, Nordjylland og Københavns magistrat. Af udtalelserne fremgår endvidere, at forbindelsen mellem Terre des Hommes og flere af socialcentrene/samrådene i den senere tid har været meget begrænset, hvilket måske kan have sammenhæng med Tytte Botfeldts sygdom.

Det er imidlertid den overvejende opfattelse i adoptionsnævnet, at de foreliggende oplysninger må efterlade det indtryk, at Terre des Hommes, ved Tytte Botfeldt, efter det ovennævnte møde i maj 1978 har bestræbt sig på at overholde de gældende vilkår, og at den i Københavns magistrats erklæring omtalte konkrete sag må ses som et enkeltstående tilfælde, som ikke kan ændre dette almindelige indtryk. Kontorchef Kirsten Bak Møntensen, Københavns magistrats adoptionssamråd, har overfor nævnets formand udtalt sig i overensstemmelse hermed.

Et flertal i adoptionsnævnet (alle med undtagelse af Scheibel) er herefter af den opfattelse, at videre skridt overfor organisationen i anledning af vilkårsovertrædelser bør undlades på nuværende

tidspunkt, idet man forudsætter, at justitsministeriet gør Terre des Hommes bekendt med nævnets opfattelse og indskærper de gældende vilkår.

Et medlem (Scheibel), der ikke har kunnet tilslutte sig flertallets indstilling, har ønsket for sit vedkommende at tilkendegive, at Terre des Hommes' autorisation efter hans mening bør tilbagekaldes. Han har herved anført, at antallet af overtrædelser overstiger det helt tilfældige, og at han i øvrigt af principielle grunde er nået til en udtalt skepsis over for det ønskelige i adoption af større, fremmedsprogede børn til Danmark.

2. Ansøgningen om udvidelse af Terre des Hommes' autorisation.

Der er blandt de af adoptionsnævnets medlemmer, der ikke kan gå ind for tilbagekaldelse af Terre des Hommes' autorisation på nuværende tidspunkt, delte meninger med hensyn til spørgsmålet, om en udvidelse af formidlingsretten vil kunne accepteres.

Der er i nævnet enighed om, at der i hvert fald ikke bør ske en udvidelse af antallet af formidlingsberettigede organisationer, så længe adoptionsudvalgets arbejde vedrørende revision af 1914-loven m.v. er uafsluttet, og noget kunne tale for også at stille spørgsmålet om en udvidelse af Terre des Hommes' formidlingsret i bero på afslutningen af dette arbejde.

Der er endvidere enighed om, at mulighederne for at skaffe udenlandske børn til adoption i Danmark efter en realistisk vurdering må anses for særdeles usikre trods det utvivlsomt store antal nødlidende børn i en række lande. Antallet af børn til rådighed for adoption ad anerkendte kanaler i udlandet må efter adoptionsnævnets mening forventes at ville gå betydeligt ned inden for de nærmeste år, og en udvidelse af Terre des Hommes' formidlingsret vil næppe kunne ændre denne udvikling.

Dette indebærer, at en imødekommelse af Terre des Hommes' ønske om en udvidet autorisation hverken synes at kunne begrundes med en

forventning om, at man herved i højere grad end nu vil kunne dække danske adoptionssøgandes behov for at kunne adoptere, eller med en realistisk bestyrket tro på, at man vil øge mulighederne for gennem adoption at hjælpe nødstedte udenlandske børn. Tværtimod er der grund til at regne med, at der på de steder i udlandet, hvorfra det fortsat en tid vil være muligt at adoptere børn, vil vise sig en stigende "konkurrence" mellem formidlende organisationer fra forskellige lande. Problemet vil derfor - set fra børnenes synsvinkel - være, om de børn der kan adopteres, skal adopteres i Danmark, eller de skal adopteres i Sverige, USA eller et andet vestligt land med et tilsvarende behov.

Det kan ikke afvises, at dette konkurrencemoment kan være til gavn for de udenlandske institutioner og derved også for de udenlandske børn, der må hjælpes i deres hjemland. Den nævnte situation taler imidlertid imod, at man gennem et udvidet antal formidlende organisationer i Danmark, eller gennem en ændring i de eksisterende organisationers formidlingsret forringer de eksisterende organisationers muligheder for at fortsætte det sagligt forsvarlige arbejde, de hidtil har udført, og som myndighederne har en meget stor interesse i at støtte.

Til det anførte skal føjes, at de tidligere uregelmæssigheder i Terre des Hommes' arbejde inden for rammerne af den gældende, begrænsede autorisation selvsagt ikke støtter tanken om at meddele Terre des Hommes en udvidet formidlingsret, eventuelt en generel formidlingsret svarende til den, der gælder for Adoption Center og Danadopt. Endelig bemærkes, at Tytte Botfeldts sygdom gør det usikkert, hvorvidt Terre des Hommes på længere sigt kan forventes at ville arbejde på en forsvarlig måde, selvom Tytte Botfeldt nu måtte have vilje til selv at overholde de gældende "spilleregler". Der henvises i denne forbindelse til vedlagte erklæring af 4. januar 1979 fra Fyns amtskommunes socialcenter.

På den nævnte baggrund finder tre af nævnets medlemmer (Bo Jacobsen, Dora Munck og Morten Tange) at måtte udtale sig imod en ud-

videlse af Terre des Hommes' formidlingsret, ligesom det bemærkes, at Scheibel i konsekvens af sit standpunkt under pkt. 1 også er imod en udvidelse af den gældende autorisation.

Bem af nævnets medlemmer (Inger Barslund, P.W. Bræstrup, Gunhild Due, Esther Grundén og Hornslet) har - til trods for, at de er enige i de ovenfor anførte betragtninger - fundet det mindre rimeligt at afskære Terre des Hommes fra i en prøvetid at vise, at der som tidligere af organisationen hævdet er et større antal børn i udlandet, som vil kunne adopteres af danske forældre, og at vise, at arbejdet kan udføres forsvarligt med et område svarende til Adoption Centers og Danadopts. Disse medlemmer har herved lagt vægt på, at den forløbne tid siden afholdelsen af det ovennævnte møde i maj 1978 med Tytte Botfeldt har givet løfte om, at Tytte Botfeldt for sit eget vedkommende nu både vil og kan overholde de gældende vilkår, og at det må anses for muligt for de tre organisationer at tilrettelægge deres virksomhed på en sådan måde, at en udvidelse af Terre des Hommes' formidlingsret ikke kommer til at hindre de to andre organisationers igangværende virksomhed.

De nævnte medlemmer vil herefter ikke udtale sig imod, at der meddeles Terre des Hommes tilsagn om den ønskede generelle udvidelse af autorisationen for 1 år, således at forlængelse af autorisationen kun kan ske efter ansøgning og under forudsætning af, at Terre des Hommes' virksomhed i prøvetiden ikke har givet anledning til berettigede klager, herunder til sådanne konflikter med de 2 andre organisationer, som Terre des Hommes bærer ansvaret for. Det bør endvidere være en forudsætning for en forlængelse af autorisationen udover prøvetiden, at Terre des Hommes til den tid må antages at råde over de nødvendige ressourcer til en fortsættelse af virksomheden på et fagligt forsvarligt grundlag.

Det er indlysende, at der i øvrigt for en udvidet autorisation må gælde de samme vilkår og de samme forbehold om tilbagekaldelse før

udløbet af gyldighedstiden, som gælder for de allerede meddelte tilladelser.

Adoptionsnævnet vil foreslå optaget forhandling med Terre des Hommes og de øvrige organisationer med henblik på den praktiske gennemførelse af den foreslåede udvidelse af Terre des Hommes' autorisation forudsat at Terre des Hommes' ledelse erklærer sig indforstået med en udvidelse på de nævnte vilkår.

Hvis forslaget kan tiltrædes, vil forhandlinger eventuelt kunne foregå i adoptionsnævnets regie.

P.N.V.

Hornslet

Justitsministeriet.

Justitsministeriet
Sagsnr.: 1986-30102-12

Sønderborg, den 30. oktober 1979

Til Justitsministeriet
Familierechtskontoret
Slotsholmsgade 10
1216 København K.

Vedr. ekspeditionsgebyr for medvirken ved anbringelse af børn i pleje og adoption.

Ifølge Justitsministeriets skrivelse af 28.2.79 pkt. 13 er foreningen forpligtet til at underrette Justitsministeriet om størrelsen af det ekspeditionsgebyr, som den betinger sig for sin medvirken ved anbringelse af børn i pleje og adoption.

I den anledning skal foreningen hermed oplyse, at man desværre ser sig nødsaget til at hæve ekspeditionsgebyret som følge af den omstrukturering af adoptionsarbejdet, der har været nødvendig efter Tytte Botfeldts død.

Som det fremgaar af foreningens brev af 29.10.79 er der nu ansat en fuldtids socialraadgiver til at varetage adoptionskontorets arbejde. Fra bestyrelsens side regner man med, at den nye medarbejder vil kunne ekspedere ca. 100 adoptioner aarligt. Da hendes løn efter tarif andrager ca. 100.000,00 kr. aarligt, har man vedtaget at hæve ekspeditionsgebyret med 1000 kr. pr. sag, saaledes at gebyret andrager ialt 1500,00 kr. Af dette beløb vil 500,00 kr. være at betale ved registreringen og vil ikke kunne refunderes. De øvrige 1000,00 kr. vil først blive opkrævet, efter at ansøgerne er godkendt til adoption.

Med venlig hilsen



Detlev Reventlow
landsformand

./. kopi til Socialcentrene

26. maj 1978.

Referat af møde afholdt den 25. maj 1978 vedrørende
spørgsmålet om Tytte Botfeldts kompetenceoverskridelse
og ansøgning om udvidelse af formidlingsret fra Terre
des Hommes.

Mødet afholdtes i Østre landsrets bibliotek.

I mødet deltog Tytte Botfeldt, Hornslet og nævnets sekretær.

Hornslet orienterede om baggrunden for mødets afholdelse. Han orienterede om justitsministeriets to høringsskrivelser til nævnet og om mødet den 16. marts 1978 i Vejle med socialcentre ne vest for Storebølt. Han understregede, at der var tale om et "opklarende" og orienterende møde og ikke om noget besluttede møde.

Derefter gennemgik Hornslet "systemet" efter de gældende autorisationer, jfr. adoptionslovscommentaren side 350-51. End videre redegjorde Hornslet for indholdet af og vilkårene for Terre des Hommes autorisation.

På spørgsmålet om "systemets" overholdelse erkerkte Tytte Botfeldt rigtigheden af, at hun i enkelte tilfælde - uden at orientere familien herom - selv har bragt et barn i forslag i forbindelse med fremsendelse af papirer vedrørende godkendte ansøgerfamilier til udlandet. Hun begrundede dette med, at man i udlandet undertiden kan være meget langsomme med sagsbehandlingen - hvad der kan være til stor skade for barnet - men at dette vil kunne undgås, hvis hun medsender forslag om et, eventuelt flere bestemte børn til den pågældende ansøgerfamilie.

Tytte Botfeldt erkerkte endvidere, at hun i visse tilfælde har fremsat forslag til matching med børn, der "ligger udenfor

den meddelte godkendelse som adoptivforældre. Hun begrundede dette med, at hun herigennem håbede at få reglerne (Terre des Hommes autorisation) lavet om. I øvrigt var det hendes opfattelse, at der også fra udlandets side blev bragt børn i forslag som "lå udenfor" godkendelsen. Hvis en familie således f.eks. var godkendt til to børn under 5 år, ville man i udlandet have svært ved at forstå, at man ikke skulle kunne bringe to børn i henholdsvis 4 og 6 år i forslag.

Endvidere erkendte Tytte Botfeldt, at hun i en række tilfælde har bragt barn i forslag over for udlandet, selvom ansøgerfamilien endnu ikke har været godkendt. Hun har ligeledes over for socialcentre og samråd omtalt bestemte børn, inden samrådet har taget stilling den abstrakte godkendelse af familien

Endelig erkendte Tytte Botfeldt, at det er forekommet, at hun har omtalt børn, eventuelt givet billeder af et barn til ansøgerfamilien, inden matchingen er godkendt, ligesom hun i nogle tilfælde har omtalt børn for familier, som overhovedet ikke har været godkendt (abstrakt), eller som måske oven i købet har fået meddelt afslag på ansøgningen.

Hornslet oplyste, at der efter hans opfattelse ikke skulle være noget til hinder for, at Terre des Hommes til orientering udsender en liste til socialcentrene over vanskeligt anbringelige børn. Han fandt det rettest, at adoptionsnavnet i hvert fald i første omgang får indsendt udkast til en sådan orientering.

Hornslet udtalte, at han ville gå ind for øjeblikkelig fratagelse af Terre des Hommes formidlingsret, såfremt Tytte Botfeldt herefter foretager videre overtrædelse af autorisationen

Tytte Botfeldt erkendte overtrædelserne som ovenfor nævnt
Hun udtalte, at hun herefter ville "overholde spillets regler"
idet hun tog til efterretning, at nye overtrædelser af autorisationen ville kunne bevirke, at denne blev frataget foreningen

Tytte Botfeldt takkede for den positive holdning hun ment at finde hos nævnet. Hun ville fortsat holde nævnet orienteret når hun mente, at socialcentre og samråd "besværliggjorde" sagerne. Desuden ville hun nu udarbejde oversigt over "risikobørn" til orientering for socialcentre og samråd.

Hornslet udtalte, at han på nuværende tidspunkt mente at burde gå imod en udvidelse af Terre des Hommes formidlingsret. Han henviste herved dels til adoptionsudvalgets igangværende overvejelser om formidlingsspørgsmålet, dels fandt han det rigtigst, at der under alle omstændigheder nu fandt en "prøveperiode" sted til konstatering af, om Tytte Botfeldt var i stand til at overholde autorisationen.

Foreholdt dette erklærede Tytte Botfeldt sig indforstået med fremover at holde sig indenfor rammerne af den meddelte autorisation.

ne 19/2 M2/03N

M2/03N

Den 16. februar 1979.

Jmt. modt

20 FEB. 1979

Justitsministeriet
Familierechtskontoret
Slotsholmgade 10
1216 København K.

Ang.: Brev 018048 j.nr. 1978-415002-10

Terre des Hommes takker af hjertet for ovenstående brev og vil gerne, udover allerede sendte meddelelse om vor indforståelse, meddele:

Punkt 7

vil vi gerne diskutere. Vi ønsker ikke, det skal sinke sagen på nuværende tidspunkt, men vil gerne hen ad vejen diskutere betimeligheden af dette punkt, som vi før har fået dispensation for af hensyn til barnets tarv.

Punkt 9

Sri Lanka

Vi ønsker et udbygget samarbejde med fhv. probation officer, A. Gunapala, 18 National Housing Scheme, Aruppola, Kandy, Sri Lanka. Han er velkendt af Udenrigsministeriet.

Indien

Mridula Desai, 450 Raj Mahal Vilas Extn, Bangalore, 560006 India, for hvem ministeriet har liggende en erklæring fra et anset advokatfirma, hvor man i mange år har samarbejdet med Mridula, og hvor adskillige danske familier har fået børn igennem. Mridula har specialiseret sig i prima børn med god afstamning. Hun har lovet at prøve at interessere sin søster for de lidt mindre privilegerede, der imidlertid er langt sværere at "grave ud".

Advocate Mohinder Singh, Mohinder Narvas, 8/8 Sing Sabha Road, Delhi 110007, India, som er meget adoptionsinteresseret, og som er ved at danne en speciel komite til det formål.

Lincoln Home, S. Paul Thiruthuvadoss Madukkarai P.O. Coimbatore DI Tamil Nadu, India.

Families to Children, Mrs. Cappucino, 107 Vellalore Rd. Padanur 641023 COIMBATORE DISTRICT, Tamil Nadu, India

20/2
Justitsm. Fam.ktr. 1979 - 415002 - 10

og

Missionairs of Charity, Nirmala Shishu Bhavan, 79 A.J.C. Bose Road, Calcutta 700014 India,

og andre af Mother Theresas børnehjem i Indien.

Thailand

Tilleke og Gibbens, Wang Lee Building, 297 Suriwongse Road, Bangkok.

Ovennævnte er de steder, vi foreløbig vil gå i gang med.

Punkt 13

Det beløb, vi p.t. opkræver af forældre, er 13.000 kr., idet Holt har forhøjet sit gebyr kraftigt, og udgifterne i Bangladesh forhøjedes enormt med samme udgifter og ingen indtægter. Vi håber at kunne holde det samlede gebyr excl. tranlatør på 13-15.000 kr., også hvad angår Indien og Sri Lanka. Dette er muligvis blåøjet, hvad angår Sri Lanka, hvis begge forældre skal ud i 4-5 uger.

Vi opkræver først gebyr, når der er et til familien godkendt barn, hvorved vi er næsten helt sikrede mod, at indskyderne lider tab.

Det er indtil nu lykkedes os selv at klare udgifterne for de børn, der er døde inden afrejsen.

Vi har ikke længere noget præsidium, men et videnskabeligt råd, bestående af overlæge Fogh Andersen, Diakonissestiftelsen, Lise Vagner, børnelæge, tropespecialist Svend Fogh og en del andre. De tre nævnte er dem, der har speciel betydning for adoptionsafdelingen.

Vi fører en pagineret protokol med familiens navn etc. etc.

Alle barnets data har vi i en for politiet lettilgængelig mappe.

Vi ønsker ikke på nogen måde at chikanere de 2 andre organisationer, tværtimod. Vi har endda overtalt en af vore familier til at tage en udgift på 15.000 ekstra for at få et handicappet barn gennem A.C., der stod og manglede en familie, - og hvor det så ud til at være af betydning for deres formidlingsarbejde at kunne formidle dette barn, - skønt vi havde passende barn selv uden familie.

Det er den stil, vi prøver at køre.

Hjerteligst



Tytte Botfeldt.



Detlev Reventlow

Landsformand for Terre des Hommes

Adoptionsnævnet

Adoptionsnævnet
Sagsnr.: 76-0-7

Kopi til
1976-0-7

Diskussion under mødet med de formidlende organisatio-
ner den 8. oktober 1976 kl. 9 - 12.

Til stede var som særligt indbudte:

For Adoption Center: Afdelingsleder Kai Aaen

Kontorleder F. Lund Nielsen.

For Glømte Børn: Advokat Flemming Tvermoes

Kontorleder Jane Baun.

For Terre des Hommes: Fru Tytte Botfeldt

Læge Douglas Henderson.

Læge Lise Wagner.

Hornslet gjorde opmærksom på, at mødet måtte betragtes som lukket.

Botfeldt gik ind for at afskaffe godkendelse af adoptivbørns anbringelse hos adoptionssøgende.

Hendes opfattelse deltes ikke af bl.a. Hamburgero Nordjylland, og Aaen.

Aaen var tilhænger af, at også matchingsager vedrørende de udenlandske børn henlægges til nævnet.

Tanken blev mødt med sympati af Christensen, Rindt bing, og Hamburger, Nordjylland.

Begge sidstnævnte samt Wiingaard, Århus, og Lund, Københavns amt, fandt, at de lægelige erklæringer, der tilvejebringes fra kontaktlandene, ofte ikke indeholder oplysninger i tilstrækkeligt omfang. Wiingaard henviste til resultaterne af nogle regelmæssige kontrolundersøgelser, som er indledt i Århus amt.

Botfeldt erklærede, at hendes organisation på dette punkt kan melde hus forbi. Man kan ikke med rette sige, at der har manglet oplysninger vedrørende de børn, der er formidlet af Terre des Hommes. Der har måske i visse tilfælde snarere været søgt indsamlet for mange oplysninger, således at den danske indsats er bragt i midkredit.

Henderson påpegede, at nogle af kontaktlandene kæmper med enorme problemer som hungersnød eller svær fejlernæring hos befolkningen. Under sådanne forhold kan der være en tendens til, at i hvert fald visse danske krav om oplysninger ikke bliver mødt med fuld alvor.

Også Baun var noget betænkelig ved, at man fra dansk side i en del tilfælde stiller strengere krav til oplysningerne, end andre lande gør.

Lund Nielsen fremhævede, at oplysningerne undertide må fremskaffes under særdeles vanskelige forhold. Adskillige af de børnehjem, man har kontakt med, bistås af læger, der alle er ulønnede ("charity").

Hoffmeyer antog, at de strengere danske krav nærmest måtte skabe respekt og vække tillid i kontaktlandene. Han var tilbøjelig til at søge noget af forklaringen på manglende oplysninger i hæmninger hos de medarbejdere, der skal søge at fremskaffe materialet.

Thamdrup så ligeledes ingen fare i forholdsvis strenge danske krav. Der kan ikke modargumenteres ud fra et hensyn til børnene, idet eventuel uvilje i kontaktlandene over at skulle informere i det krævede omfang vel alene kan medføre, at børnene bringes i forslag til andre lande

Bræstrup og Tolstrup understregede, at det som minimum stekrav må forlanges absolut, at fremlagte oplysninger er relevante og stemmer nøje med vedkommende barns alder.

Aaen fandt det vanskeligt at opfylde ønsket om tilstrækkelige lægelige og andre oplysninger, så længe landets 16 adoptionssamråd stiller forskellige krav i denne henseende. Han så gerne tilvejebragt koordination på området - dog blot ikke ved en simpel sammenlægning af samrådenes nuværende fordringer.

Riising, Viborg, havde erfaring for, at de formidlede organisationer af og til anmoder om, at samrådet frafalder nogle udbedte oplysninger af selv ganske simpel art. Det er imidlertid indlysende, at samrådene ikke i enkelttilfælde kan slække på kravene, da de bl.a. skal påse at der er foretaget undersøgelser i fornødent omfang, inden godkendelse eventuelt meddeles. Men samrådene kan kun have fuldt tilfredsstillende indseende, når man har fælles retningslinier at arbejde efter.

Hamburger, Nordjylland, efterlyste fotografier af børnene helt afklædte eller dog alene med ble samt på et alderstrin, hvor de kan gå eller støtte.

Han fik tilslutning fra Wagner, der omtalte et barn formidlet af Terre des Hommes. Barnet [REDACTED] Det var fotograferet med kyse på. Hun foreslog det påbudt at tilvejebringe fotografier. Billedmateriale kan være fyldestgørende på adskillige punkter, hvor der i dag ofte modtages usikre oplysninger. Endvidere kan fotografier være udmærket forberedelse af forældre på et tidspunkt, hvor matchingen er godkendt, men barnet endnu ikke er modtaget.

lukkende er leveret som en service fra organisationernes side.

Botfeldt lovede at søge fotografierne forbedret. Hendes organisation vil fremtidig medbringe eget farvefotoudstyr under rejser til kontaktlandene.

Hornslet spurgte organisationerne, om nogle af de børn, der anvises fra kontaktlandenes side kan være så alvorligt handicappede, at de ikke bør adopteres i Danmark.

Aaen svarede bekræftende, Baun henviste til, at hendes organisation til stadighed understreger de gælden de danske krav over for de udenlandske mellemmand, og Botfeldt oplyste, at man har holdt et antal børn tilbage herunder retarderede børn.

Jacobsen gav udtryk for sin personlige opfattelse, hvorefter man fra dansk side bør afvise børn, der må antages før eller senere at skulle opholde sig mere permanent på institution. De adoptionssøgende kan på forhånd ikke overskue deres eventuelle traume, når barnet institutionaliseres, og de bør ikke generelt kunne påføre samfundet udgifterne ved sådant ophold.

Botfeldt gav ham ret i synet på "institutionsbørn" og tilføjede, at man fra dansk side næppe i almindelighed kan tilbyde sådanne børn tilstrækkeligt gode forhold.

Grundén og Wagner mente, at der fra organisationernes side undertiden gøres for lidt ud af at informere klienterne og afdække deres nærmere ønsker angående et barn. Efter

med hensyn til langsigtede konsekvenser af visse adoptionsforhold.

Riising, Viborg, angreb særligt det forhold, at eksempelvis børn fra Bangla Desh uden videre betegnes som "raske" eller "normale", når blot deres legemsvægt opfylder et lokalt gennemsnit. I bedste fald medfører dette risiko for, at de adoptionssøgende skuffes i deres forventninger.

Christensen, Ringkøbing, tilføjede, at det er samrådene og ikke organisationerne, der i givet fald skal udrede de virkelige forhold for ansøgerne.

Henderson var enig i, at bangalske børns vægtgennemsnit ikke er sammenfaldende med danske børns, og at man derfor ikke kan sidestille normale bangalske børn med normale danske. Han kunne principielt tiltræde, at de adoptionssøgende skal informeres så grundigt som muligt. Men han havde erfaring for, at ansøgere, der har ønsket rask barn, er indforstået med, at et anvist barn fra Bangla Desh har normalvægt efter de fremmede forhold. Det er vel i øvrigt ganske klart for enhver, at bangalske børns sundhedstilstand næppe nogensinde er optimal bedømt efter danske forhold. Han savnede efterundersøgelser af børn bl.a. fra Bangla Desh.

Aaen - der havde samme opfattelse vedrørende spørgsmålet om information til adoptionssøgende - ønskede det taget i betragtning, at der altid vil være grænsetilfælde blandt de børn, som kan tilbydes. Han vedkendte sig, at organisationerne i sådanne tilfælde undertiden kan se det

vist islæt af pression med henblik på gennemførelse af adoption. Grænsetilfældene må imidlertid sættes i relation til den gruppe børn, som organisationerne ikke bringer i forslag.

Wiingard, Århus, og Lund, Københavns amt, rejste spørgsmål om forholdene under børnenes hjemtransport samt ved og kortere tid efter deres ankomst. Wiingard berørte nærmere bl.a. behovet for kvalificerede escorts, individuelt afpassede faciliteter under transporten, sikring af fødehygiejnen og efterlevelse af karantænelovgivningen. Lund nævnte forholdene omkring børnenes afrejse og omtalte bl.a. særligt et tilfælde, hvor børnene var afsendt fra et børnehjem under en dysenteriepidemi på stedet. Suppleret af Hamburger, Nordjylland, redegjorde han for en række tilfælde, hvor børn var døde under eller kort efter transporten eller havde gennemført den med alvorlige akutte lidelser.

Tvermoes oplyste, at hans organisation kun har begrænset indflydelse på, hvilke personer der optræder som escorts. Han erkendte, at de pågældende undertiden ikke har fyldestgørende kvalifikationer. For så vidt angår raske børn ville han principielt anse det for tilstrækkeligt, at ledsagerne er fornuftige personer med grundigt kendskab til børn. Transport af syge børn kræver derimod i adskillige tilfælde ledsagelse af læge.

Aaen og Lund Nielsen redegjorde nærmere for de tilfælde, hvor deres organisation anvender læger som escorts. Aaen fandt det i øvrigt ikke frugtbart, når man undertiden sætter stærkt focus på de negative oplysninger i et

alle de øvrige særdeles talrige tilfælde, hvor hjentagelsen af børnene gennemføres fuldt tilfredsstillende.

Wagner havde oplevet at rejse sammen med meget dårlige escorts. I langt de fleste tilfælde foregår transporten imidlertid vist nok forsvarligt. Det samlede antal børn, der er døde efter ankomsten, kan måske anslås til 12 - 15. Det bør overvejes at fastsætte en mindstevægt - eksempelvis 3.000 g. - for børn, der afsendes.

Friderichsen, Nordjylland, henviste til de tidligere bemærkninger om formodet uens praksis hos samrådene. Hun fandt, at ejheller organisationerne altid følger samme fremgangsmåde og spurgte på denne baggrund, om organisationerne med fordel kunne slutte sig sammen.

Tvermoes svarede, at et sådant skridt antagelig vil le resultere i, at nogle af de væsentligste kontakter i Korea ville gå tabt. Ideen har tidligere været bragt på bane for så vidt angår forholdet mellem Glømt Børn og Adoption Center, men en mere omfattende sammenslutning har aldrig været overvejet. De to organisationers formål er endvidere ikke helt sammenfaldende.

Aaen sluttede sig til Tvermoes.

Botfeldts organisation beskæftiger sig udelukkende i børn, som andre ikke tager sig af. Medarbejderne er ulønnede. Hun kunne ikke forestille sig en sammenlægning med de andre organisationer.

Hornslet afsluttede. Med udgangspunkt i en klagesag som adoptionsnævnet netop havde afgjort, sagde han, at nævnet er indstillet på at søge skaffet sikkerhed for, at

den af de oplysninger om udenlandske børn, der forelægges adoptionssamrådene til vurdering. Nævnet overvejer endvidere for tiden spørgsmålet om ensartede retningslinier for arten og omfanget af de oplysninger, der bør tilvejebringes vedrørende børnenes forhold i kontaktlandene.

Adoptionsnævnet

Sagsnr.: 76-9-25

Adoptionsloven skal bedømmes ens

Lage-aktion for at hindre, at Danmark afviser udsultede børn

Af Arthur Jensen

Statens adoptionsnævns, hvis formand er statsadvokat Mogens Hornslet, har indkaldt samtlige medlemmer af samrådene ved de amtskommunale socialcentre til en konference den 6. og 7. oktober for om muligt at få fastlagt ensartede regler i sagerne vedrørende adoption af udenlandske børn.

Som forholdene er for øjeblikket, praktiseres forskellige behandlingsregler i amtskommunerne, og enkelte samråd synes utilbejlelige til at godkende de børn, som formidlingsinstitutioner har udvalgt til danske adoptivforældre.

Interessen for dette møde er blevet forstærket efter den seneste tids omtale af forskelsbehandlinger i forbindelse med adoption af navnlig børn fra Bangladesh. Det har været nævnt, at samrådene ved socialcentrene i Sønderjyllands, Nordjyllands, Århus' og Viborgs amtskommuner har været tilbageholdende — for ikke at sige direkte imod — disse adoptioner.

Det er ikke ganske korrekt. I hvert fald beder samrådet ved Nordjyllands amtskommunes

socialcenter os gøre opmærksom på, at man herfra har godkendt alle de ansøgninger om adoptioner af børn fra Bangladesh, som har været indsendt til samrådet.

I den aktuelle sag fra Viborg amtskommune, som Jyllands-Posten omtalte i går, står ægteparret Ingér og Peter Kjærgaard fra Karup indtil videre

alene med deres opfattelse af proceduren for behandlingen af deres adoptionssag. Jyllands-Posten bad i går lederen af Viborg amts socialcenter, Ruth Krogh, om en kommentar til sagen. Hun nægtede imidlertid at udtale sig med henvisning til sin loyalskæpligt

om samrådets beslutninger og ville ikke sige noget om de principielle retningslinjer, som ligger til grund for samrådets bedømmelser og afgørelser. Det var heller ikke muligt at få oplyst, om samrådet har nægtet godkendelse i den aktuelle sag, eller om den blot er udsat.

— Det er et statsligt arbejdsområde, sagde Ruth Krogh, og den eneste, der må udtale sig i denne sag, er adoptionsnævnets formand.

Statsadvokat Hornslet var ikke at træffe i går.

Det altovervejende flertal af de amtskommunale samråd har ikke haft betænkeligheder ved at godkende adoptionsbørn fra Bangladesh. Ribes amtslæge, H. Fog-Poulsen, der har 20 års erfaring med Modrehjælpen i adoptionssager og yderligere har været Røde Kors læge i både Biafra og Bangladesh, siger til Jyllands-Posten:

— Man skal være meget varsom i disse anliggender og passe på ikke at støde u-lande fra sig ved en alt for rigoristisk procedure i adoptionslandene. Jeg ser det også som noget meget betænkeligt, at man fratager de kommende adoptivforældre ansvaret for det

barn, de vil tage til sig. Det er deres personlige ansvar at sige ja eller nej, når de først af de danske myndigheder er blevet godkendt som adoptivforældre, og den ret bør ikke anfægtes af danske instanser. Børn i udviklingslandene, som gennem længere tid har været udsat for stærk sult, kan få hjerne-skader — det er rigtigt — men netop de børn, som samles på de formidlende institutioners plejehjem i Bangladesh, er de bedste, som findes blandt de forældreløse i landet. Det kan forekomme kynisk, når man må koncentrere sig om just disse børn — de stærkeste — og overlade resten til sygdom og død, men det ville være lige så kynisk at afvise dem herhjemme, fordi de ikke opfylder de sædvanlige danske normer med hensyn til fødselsvægt og størrelse. For det ikke at tale om den fallit, det ville være set i en større sammenhæng, hvis f. eks. myndighederne i Bangladesh føler sig så krænkede, at de lukker totalt af for adoptioner til Danmark. Så havde vi ikke tjent nogens larv, så havde vi ikke reddet et eneste barn.

Amtslæge Fog-Poulsen venter sig en hel del af det møde, som adoptionsnævnet har indkaldt til, og han har med det sigte at få skabt ensartede regler i adoptionssagerne og en mere liberal holdning i disse spørgsmål, udarbejdet en række detaljerede forslag til konferencen.



Amtslæge H. Fog-Poulsen, Ribes: — Meget betænkeligt at fratrænge de kommende adoptivforældre ansvaret for det barn, de vil tage til sig.

Danmark afviser udsultede børn

Fire tyske amter nægter
danskere ret til at
adoptere Bangladeshi børn

Danmark afviser udsultede børn, skrev Jyllands-Posten i går. Nu skal der skabes ensartede regler i adoptionssager, så børn ikke afvises i nogle amter, mens de lukkes ind i andre.

24.9.76.

Kære Socialcentre,

Fortroligt (det må ikke stå i aviserne, så er det allerede passe):

Det er nu helt officielt, at vi går udenom kvotaordningen m.h.t. Korea. Vi kan regne med 10 om måneden, siger Holt. Det blir ti med handicap, men temmelig sikkert med mindre handicap for de flestes vedkommende.

Jeg vedlægger Fog-Poulsens udtalelser. Jeg mener, det er noget, vi alle kan lære af. Han har været derude.

Forhåbentlig blir det et godt og berigende møde den 8.10.

Hjerteligst

28/9

optionsnævnet j. nr. 10 76-9-25

Ingfrid Kofstedt

Adoptionsnævnet
Sagsnr.: 1978-61-1

SUNDHEDSSTYRELSEN

STORE KONGENSGADE 1 . 1284 KØBENHAVN K
TELEFON (01) 14 10 11

Den 13. december 1977

J. nr. 1290-8-1976

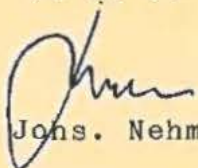
B. nr. 11800

JN/bsj

Indenrigsministeriet

I anledning af den med ministeriets skrivelse af 23. februar 1977 (3.s.kontor j.nr. 5614-118/1976) fremsendte rapport fra tidligere kredslæge Poul Viskum vedrørende en rejse han foretog i december ./. 1976 til Korea for Adaption Center i Århus fremsender man hoslagt nogle fra kredslægen indhentede supplerende oplysninger. Sundhedsstyrelsen kan ganske tiltræde kredslægens udtalelser om nødvendigheden af mere professionelt udstyr i flyvemaskinerne og det ønskelige i at have minimumskrav til oplysningerne om børnenes sundhedstilstand.

P. d. v.



Johns. Nehm

Im. 3 S.kt. 19 76 J.nr. 5614-118

+ bilag

14/12-77

Sendes med bilag til adoptionsnævnet, justitsministeriet i tilslutning til skrivelse herfra af 23. februar 1977 vedrørende den rejse, som daværende kredsløge Poul Viskum foretog i december 1976 til Korea for Adoption Center.

Man henleder opmærksomheden på kredsløgens betragtninger om det nødvendige udstyr i flyvemaskiner, der benyttes til transport af børn til Danmark, og om det ønskelige i, at det ledsagende danske medicinalpersonale kunne få mulighed for inden rejsens påbegyndelse at gøre sig bekendt med oplysninger m.v. om børnenes sundhedstilstand.

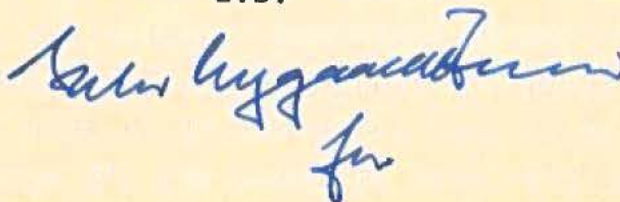
Man kan i denne forbindelse tilslutte sig det af sundhedsstyrelsen anførte.

Indenrigsministeriet, den

16 DEC. 1977

P. M. V.

E.B.



Peter Rygaard Andersen

INDENRIGSMINISTERIET

Christiansborg Slotsplads 1, 1218 K. - Tlf. (01) 11 69 00 - Giro 12 55 00

København, den

23 FEB. 1977

3. s. KT. j. nr. 5614-118/1976
(Bedes anført ved henvendelser om sagen) /lp

Til adoptionsnævnets orientering følger hermed kopi af en af kredslæge Poul Viskum, embedslægeinstitutionen for Fyns amt, udarbejdet rapport om den rejse, som han foretog i december 1976 til Korea for Adoption Center i Århus. Kredslægen, der er suppleant i adoptionssamrådet for Fyns amt, virkede som lægelig ledsager for en gruppe koreanske børn, der skulle bringes fra Korea her til landet med henblik på adoption.

Der henvises til telefoniske drøftelser med fuldmægtig Kjeld Wiingaard den 14. december 1976.

P. M. V.

E.B.



Peter Rygaard Andersen

Adoptionsnævnet.

Adr.: Justitsministeriet.

24/2
Adoptionsnævnet j. nr. 19 76-61-1

pp

Odense, den 31. jan. 1977
j. nr. 012-2-76
brev nr. 116 pv/bm

Indenrigsministeriet,
Christiansborg Slotsplads 1
1218 København K.

Som ønsket i indenrigsministeriets skrivelse af 21/1 1977 skal jeg herved rapportere følgende om min rejse til Korea.

Rejsens umiddelbare formål var hertil landet at hente 10 koreanske børn, hvis adoption i Danmark var formidlet af Adoption Center i Århus i forbindelse med Korean Social Service i Seoul.

Som eskorte for disse 10 børn var vi 1 læge og 1 sygeplejerske, der udrejste via Paris-Tokio til Seoul, hvor man opholdt sig i 3 dage før hjemrejsen påbegyndtes.

Man fik intet vederlag, udelukkende betalt rejse og ophold, ligesom man også selv skulle afholde udgifter til fornødne vaccinationer.

Under opholdet i Seoul besøgte Korean Social Service' børnehjem. Korean Social Service er en privat organisation. Hjemmet var nyt, beliggende i en udkant i Seoul, helt overvejende belagt med børn i alderen fra 2 dage til 3-4 måneder, man så kun få børn i alderen op til 5-6 år, og disse var i en særlig afdeling.

Spædbørnsstuerne var tæt belagt, men hygiejnen og pasningen syntes overalt acceptabel.

Det var vanskeligt at få eksakte oplysninger om, hvorfra børnene kom, men den dag vi besøgte hjemmet var der lige indbragt 6 nyfødte, hvoraf 3 angiveligt var født på hospitalet. Korean Social Service var iøvrigt ikke indstillet på at give flere oplysninger, men vi blev informeret om, at opholdet på børnehjemmet i reglen var af kortere varighed - ca. 3 mdr., idet børnene derefter blev udsendt til de lande, hvor adoption var

arrangeret.

Korean Social Service var ved at indrette en bygning til børnehospital som lokalbefolkningen angiveligt også skulle kunne benytte. For øjeblikket fik hjemmet besøg af en læge hveranden dag.

Vi fik ikke lejlighed til at se eller høre nærmere om de børn, vi selv skulle eskortere, hvilket nok ville have været en fordel, men det betragtedes som givet, at børnene ville være raske, når de blev overgivet til os i lufthavnen.

Umiddelbart virkede forholdene på "hjemmet" lidt fabriksagtige, uden at vi dog har noget konkret at kritisere, og hjemmet er selvfølgelig at betragte som en gennemgangsstation.

Når jeg nævner ovenstående skyldes det de tanker man kan gøre sig ved at opleve et sted, hvor hensigten er, at alle børn hurtigst muligt skal bortadopteres.

3 dages ophold i Seoul belærte os imidlertid om den enorme forskel, der er på mulighed for social bistand i Korea og i Danmark, og da det er en kendsgerning, at Korea i dag har vanskeligt ved selv at kunne klare de problemer, som et fødselsoverskud giver, føler man, at bortadoption giver de pgl. børn langt bedre muligheder end de i dag og formentlig adskillige år fremover vil kunne opleve.

Man må endog mene, at der vil være en forhøjet dødelighed blandt de børn der nu kommer til bortadoption, når man har oplevet gangse koreanske boligforhold.

Man finder derfor bortadoptionen berettiget på nuværende tidspunkt, og den anvendte form, hvor en professionel eskorte henter børnene, for bedre end hvis hver familie skulle hente sit eget barn.

Børnene blev i køreposer bragt til os i lufthavnen i Seoul, hvor vi selv skulle bringe dem ombord i den ordinære rutemaskine til Tokio.

Børnene, [REDACTED]

blev anbragt på de sædvanlige sæder, men der var god plads i maskinen. Fra hjemmet var medsendt mælkeblandinger og bleer tilstrækkeligt til de 2 timers flyvning til Tokio, hvor flyselskabet havde arrangeret afhentning af børnene og pasning af disse under det ca. 2 timer lange ophold i Tokio, hvorfra man i en jumbojet fløj videre til Paris. Også i maskinen fra Tokio til Paris var der god plads, men det må erkendes, at det er anstrengende at passe 10 børn liggende på sæder, og umiddelbart vil man føle, at de var bedre placeret i lifts, men efter oplysninger jeg nu har fået vil det afføde problemer under flyvningen, hvis man anvender lifts.

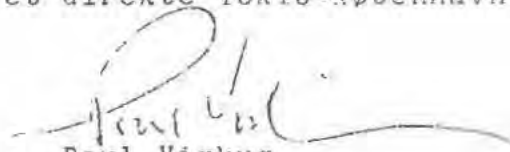
Vor opgave bestod i at give børnene mælkeblandinger, lavet af stewardesserne, samt at skifte bleer, og det betyder, at man under de godt 30 timers rejse nærmest vedvarende er beskæftiget.

I Paris blev vi modtaget af en stab fra Fransk Røde Kors, der overtog børnene under de 4 timers ophold der, hvorefter man fløj til København, hvor børnene blev afhentet af deres respektive plejeforældre.

Man havde her mulighed for at give en kort orientering om, hvorledes det var gået børnene under rejsen, og for vort vedkommende havde vi ingen problemer haft udover at de fleste af børnene, trods ihærdig bleskiftning, alligevel fik røde haler.

Man må således finde rejseformen forsvarlig, og den lagte rejseplan fungerede fuldstændig som det var os lovet.

Rejsen fra Tokio til København via Paris blev foretaget med Air-France, umiddelbart ville man have følt det som en fordel, hvis rejsen havde været direkte Tokio-København.


Poul Viskum
kredslæge

FYNS AMTS SYGEHUSVÆSEN
ODENSE SYGEHUS
5000 ODENSE

ARBEJDSMEDICINSK KLINIK

Telf. (09) 11 33 33 lokal 2375 Dato 23.11.1977
PV/jyb

Ekspeditionssekretær
Johs. Nehm

Sundhedsstyrelsen
St.Kongensgade 1
1264 København K

29. NOV. 1977

S. S. J. nr: 1290-8-76

Vedr.: J.nr. 1290-8-1976

Kære Nehm.

Tak for dine lykønskninger med det nye job. Også jeg synes, at det er en videreførelse af tidligere virksomhed, og jeg håber på, at dette område må udvikle sig i de kommende år, jeg mener behovet foreligger. Jeg burde måske have været i "afskedsaudiens", men det har jeg ikke nået, men jeg vil i hvert fald sige tak for godt samarbejde og den imødekommenhed, du altid har vist.

Hvad angår Korearejsen er der jo næsten gået et år, og det er nok lidt vanskeligt at have det fuldstændig present.

Du anfører, at det interval, der har størst interesse, må være fra det tidspunkt, de danske organisationer overtager børnene til børnene ankommer til Danmark. Jeg mener imidlertid, det ville være særdeles vigtigt, at holdet, som jeg tidligere har anført, havde adgang til at se børnene og deres eventuelle journaler før afrejsen. Det væsentlige må være, at man har adgang til at gøre indsigelser, før man modtager børnene i lufthavnen. Og når man nu benytter professionelt uddannet personale til disse transporter, ville jeg finde det helt rimeligt, at man havde den nævnte adgang til forud at gøre sig bekendt med eventuelle problemer,

der måtte være for de børn, rejsen gælder.

For vort vedkommende kan jeg kun sige, at børnene somatisk var i god tilstand, det ene barn var noget undervægtigt, utvivlsomt fordi det var for tidligt født, men ellers meget kvikt og livligt.


De hjælpemidler, vi havde til rådighed for pasning af børnene var få, idet den medsendte lægekuffert var for sparsomt udstyret efter min formening.

Jeg vil mene, at den burde være adækvat udstyret med antibiotika, rigeligt med midler til behandling af "røde haler", medikamenter ved eventuelle krampetilfælde, og under hensyn til den kendsgerning at børnene ofte har diarré under rejsen og eventuelt kan være febrile, ville jeg også finde det rigtigst, om der var mulighed for at give væskeinfusion, idet man rent faktisk befinder sig i luften i temmelig mange timer.

Det var nok en god ide, om Sundhedsstyrelsen udarbejdede visse minimumskrav både hvad angår forudkendskab til de børn, man skal rejse med, og de hjælpemidler, der skulle være tilstede.

Jeg ved, Fog Poulsen også har skrevet en rapport, så han har bestemt også en mening om disse problemer. Kan jeg være til hjælp med flere oplysninger, er du selvfølgelig velkommen til at skrive igen.

Mange hilsener


Poul Viskum

INDENRIGSMINISTERIET

Christiansborg Slotsplads 1, 1218 K. - Tlf. (01) 11 69 00 - Giro 12 55 00

København, den

15 MRS. 1977

3. s. KT. j. nr. 1976-5614-118
(Bedes anført ved henvendelser om sagen) /br

I tilslutning til skrivelse herfra af 23. februar 1977 vedrørende kredsløge Poul Viskums rejse til Korea som lægelig ledsager for en gruppe børn, der skulle bringes her til landet med henblik på adoption, følger hermed kopi af en af amtsløge Mogens ./. Fog-Poulsen, Ribe, udarbejdet rapport med bilag vedrørende den tilsvarende rejse, som han som lægelig ledsager med indenrigsministeriets samtykke foretog i dagene 11. - 18. februar 1977 for Adoption Center.

P. M. V.

E. B.

for.

Peter Rygaard Andersen

Adoptionsnævnet,
justitsministeriet.

16/3
Adoptionsnævnet j. nr. 19 76-61-1



AMTSLÆGEN
RIBE

6760 Ribe, den 8. marts 1977.

Indenrigsministeriet,
Christianborg Slotsplads 1
1218 København K

Foranlediget af, at Adoption Center i Århus har anmodet mig - Mogens Fog-Poulsen, amtslæge i Ribe - om at være lægelig ledsager - eskorte - for 10 koreanske børn fra Seoul i Sydkorea til Kastrup lufthavn i København og med henvisning til Indenrigsministeriets skrivelse af 8. februar 1977, j. nr. 5614 - 118/1976, hvor ministeriet giver fornøden tilladelse hertil og samtidig anmoder om en kort rapport vedrørende rejsen skal man tillade sig at meddele følgende:

Sammen med sundhedsplejerske [redacted] fra Århus afrejste vi fra Kastrup lufthavn fredag den 11. februar med flyselskabet Air France via Paris, Anchorage, Tokyo med ankomst til Seoul søndag den 13. februar med planlagt tilbagekomst til Kastrup fredag den 18. februar kl. 12.00.

Efter ankomsten til Seoul satte man sig i forbindelse med vor kontaktsmand mr. Kim, som kort efter foreviste os det børnehjem, hvorfra adoption til udlandet umiddelbart foranstaltes.

Børnehjemmet sorterer under Korean Social Service, som har 3 lignende børnehjem placeret andre steder i Sydkorea. Også fra disse børnehjem foretages bortadoption koordineret gennem Korean Social Service.

Sundhedsstyrelsen i Danmark havde givet mig en introduktions-skrivelse med. Med denne skrivelse i hånden og med reference til en personlig kontakt, blev vi modtaget af direktøren for organisationen hr. Kun Chil Paik, som fortalte os en hel del om forholdene i almindelighed i landet og iøvrigt inviterede os til middag i koreansk stil.

Vedrørende børnehjemmet:

Im. 3 S.kt. 1976 J.nr. 5614-118

- bilag

11/3-77

Man vedlægger nummererede fotos til støtte for beskrivelsen. Før man fik adgang til spædbørnsstuerne måtte man drage sine sko af. Selve stuerne gjorde et lyst og venligt indtryk. Man havde mulighed for at regulere både temperatur og fugtighed. Børnene var anbragt i nydelige små senge, der var veludstyret med sengetøj. Man kan måske sige, at stuerne virkede ret tæt belagt, men det blev meddelt, at man i øjeblikket var i en spidsbelastningssituation. Der er iøvrigt fast lægeligt tilsyn af pædiater, som også gennemgår børnene umiddelbart før deres afrejse. Pædiateren kan desuden tilkaldes efter behov.

Foruden spædbarnsafdelingen var man nu ved at indrette en afdeling for større børn.

Som en ekstra hygiejnisk sikkerhed koger man snavsetøj i gruekedel (8) før egentlig moderne maskinvask finder sted.

Hovedparten af spædbørnene overdrages til organisationen fra sygehuse, klinikker og jordemødre og er angivelig i langt overvejende grad børn af ugifte mødre, som forskertser deres mulighed for et senere ægteskab, hvis de beholder deres barn.

De 3 dages ophold i Seoul kunne give anledning til betragtninger over almene sociale forhold. Byen har et indbyggerantal på omkring 6 mill., hvorfor der overalt og især i den indre by, var et mylder af mennesker. Beklædningssyntes rimelig god og varm og ernæringstilstanden ligeledes rimelig god. Vi så kun en enkelt tigger - en gammel kone med et spædbarn - på trappen ved en gadeunderføring, så tilstanden ligger langt over, hvad jeg selv har haft lejlighed til at observere i Indien og navnlig Bangla Desh. Den egentlige forsorg fik jeg ikke denne gang lejlighed til at studere nærmere.

Hjemtransporten af børnene skete således:

Før afrejse fra Kimpo lufthavn i Seoul blev børnene overdraget os fra organisationen derude. Vi måtte i en vis udstrækning " på den anden side af skranken " selv organisere blandt lufthavnens personale for at bringe børnene ud til flyet, og vi mødte rimelig velvilje hertil. Anbragt med 10 spædbørn i jumbo jet med et sæde til hvert barn og 2 ekstra sæder til skiftning begyndte vort egentlige job (9 og 10)

I Tokyo havde Air France stillet 10 barneplejersker til rådighed, som hjalp os med at transportere børnene til et andet fly, ligesom de tog sig af børnene under det ca. 4 timers ophold i Heneda lufthavn i Tokyo.

Under mellemlandning og flyskift i Paris fik vi hjælp af 3 voksne dygtige og moderlige franske sygeplejersker, som gav børnene " en sidste afpudsning " inden ankomsten til Kastrup lufthavn 2 timer senere.

I Kastrup var 10 forældrepar rede til at modtage deres børn, hvilket i sig selv var en hjertegribende oplevelse.

Vedrørende omsorgen for disse 10 spædbørn under selve opholdet i flyene.

Til rådighed var som nævnt en sundhedsplejerske med specialuddannelse i pædiatrisk barnepleje samt en embedslæge med fornøden vilje til at assistere bedst muligt.

Vi havde nok at gøre i de ca. 30 timers flyrejse, idet man hele tiden måtte holde øje med børnene, sikre sig at de lå rimeligt godt i flysæderne, støttet af puder og fastholdt af bælte og med tilstrækkelig til og afdækning efter omstændighederne. Børnene fik deres måltider efter behov af flaske, hvis styrkeindhold blev afpasset efter børnenes ernæringsⁱbehov. Der var således et spædbarn, der faktisk måtte sættes på sukker-
vand og 2 andre med tyndere mælkeblanding. Bleskiftning var et nærmest konstant arbejde. Man mødte absolut velvilje og hjælpsomhed fra flypersonalets side, hvilket kunne afhjælpe spidsbelastninger nu og da.

Man kunne filosofere over forsvarligheden over en sådan transport af spædbørn fra den ene ende af verden til den anden, og må nok konkludere, at i hvert fald denne transport forløb godt og uden uventede vanskeligheder. Man mødte absolut velvilje fra flypersonalets side og specialhjælpen under opholdet i lufthavnene i Tokyo og Paris var særdeles velorganiserede, sikkert som et resultat af tidligere erfaringer. Jeg vil ikke undlade at nævne, at uforudsete omstændigheder nok vil kunne medføre svagheder i systemet med yderste konsekvenser i form af dødsfald, men det er formentlig en risiko, man må tage med.

Hele problematikken var nok værd at drøfte ved lejlighed.

Bedste hilsen,

Mogens Fj - Poulsen

1. Børnehjemmet i Seoul spedbørnsafd.



1a. Børnehjemmet i Seoul
spedbørnsafd.

2. "drag dine sko af Moses" som det står i det gamle testamente.
Procedure før man går ind på børnestuerne.

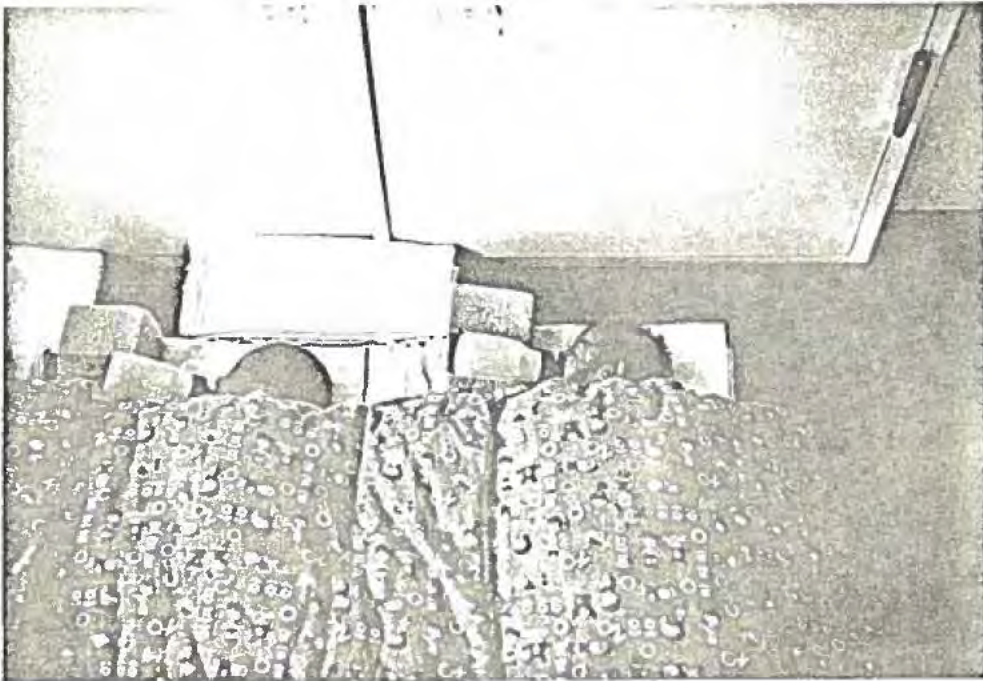


15. tog

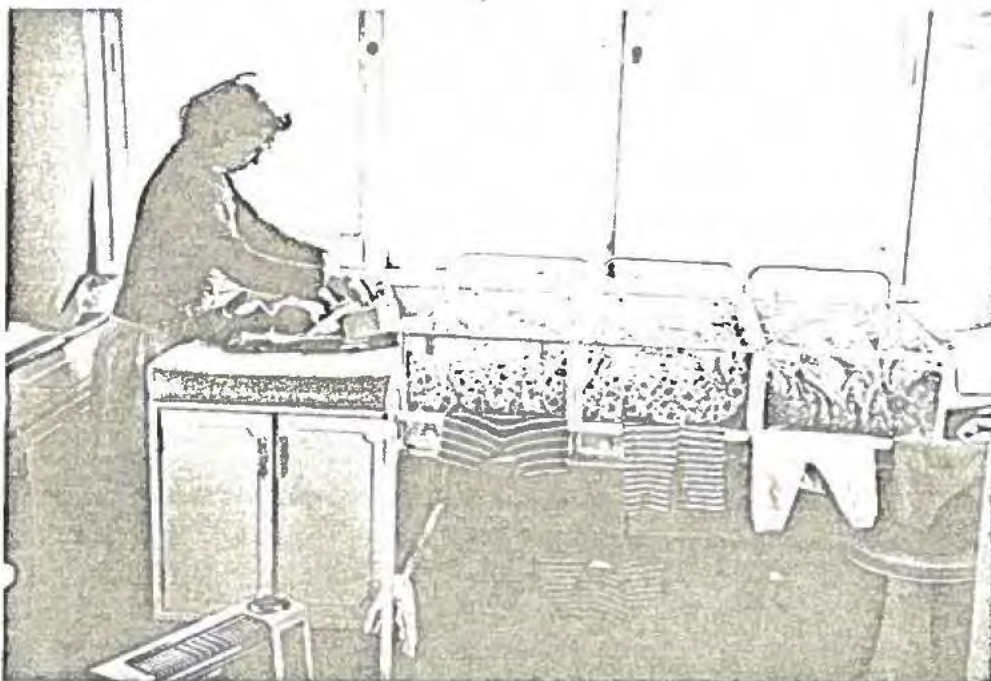


3. Udsnit fra spædbørnsafd.

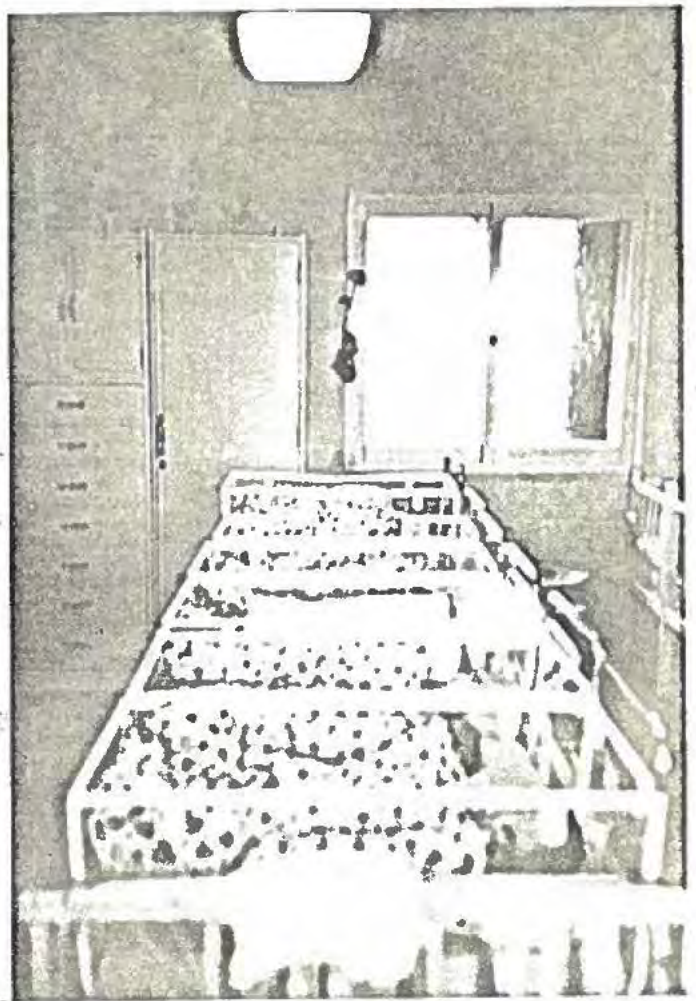
4. Udsnit fra spædbørnsafd.



5. Udsnit fra spædbørnsafd.
1927

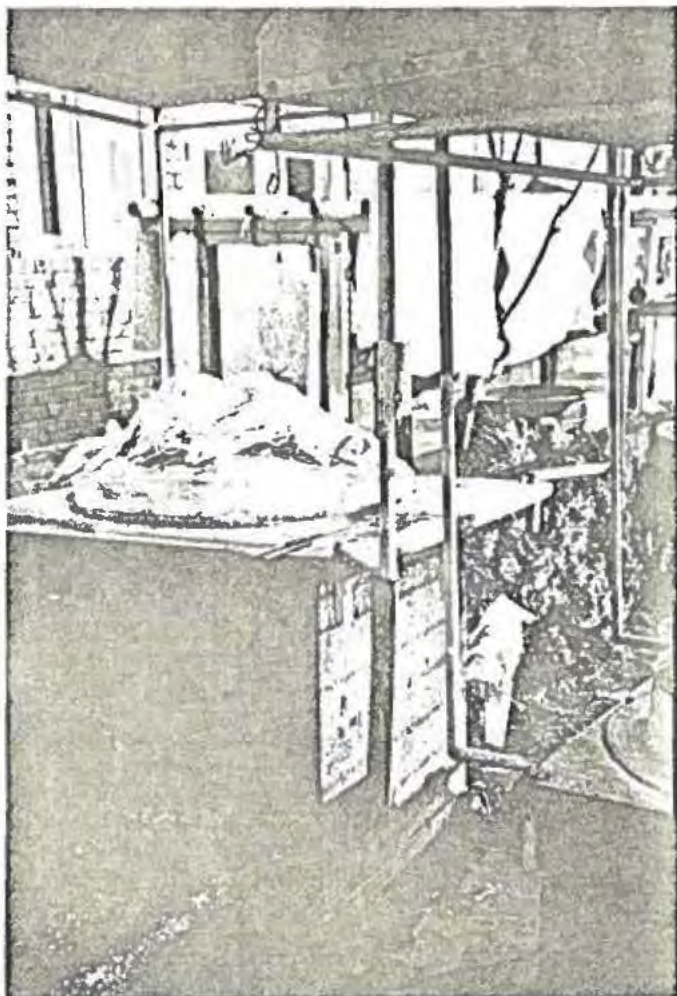


6. Udsnit fra spædbørnsafd.



7. Ny afdeling indrettes for større børn.

8. Alt snavset tøj koges heri
før det senere vaskes i al-
mindelig vaskemaskine.



9. Udsnit fra flyrejsen. Vi havde
ialt lo af denne størrelse.

10. Dette billede taler for sig selv.



1948

1948

Landsorganisationen Terre des Hommes

D A N M A R K

Regnskab 1. maj 1974 - 30. april 1975.

Driftsregnskab 1/5 1974 - 30/4 1975.

Indtægter:

Gaver og tilskud	62.610,99
Medlemsindbetalinger	89.376,20
Tilskud fra Danida til hospitals- ophold	500.000,00
Andre tilskud og fadderskaber til børnelandsbyen	54.176,10
Tilskud fra Tilstjenesten	25.000,00
Renteindtægter	41.797,50
Kortsalg	11.685,39
Indtægt fra arbejdsgrupperne	10.072,56
Overført fra Svendborg afdelingen. Overført fra Sikkerheds fond, arbejdsgruppen	3.797,47
Børnenes egen salgskonto	2.500,00
Omkostningsdæmpende ydelse	1.593,10
Bidrag indgået til adoptionsafde- lingen	9.792,00
Tilskud fra Tilstjenesten til adop- tionsafdelingen	36.854,60
Adoptionsafdelingens overskud ved salg af bøger og kort	15.000,00
	<u>3.367,72</u>
	867.623,63

Udgifter:

Administrationen	74.101,13
Propaganda, herunder trykning af T d H - Nyt	48.434,08
Arbejdsgruppernes udgifter	30.838,83
Hjælp til udlandet	28.117,76
Børnelandsbyens drift	425.484,57
Børns sygehusbehandling	562.049,65
Adoptionsafdelingens administration	<u>60.156,12</u>
Underskud	1.229.182,14
	361.558,51

Landsorganisationen har i regnskabsåret formidlet fadderskaber til udlandet for 149.202,85 samt rejseudgifter til adoptioner for 348.333,75

Kapitalkonto

Saldo 1. maj 1974	545.558,29
" " " " , Adoptionsafd. ...	12.177,14
Kursavance	12.870,00
Ejendommen opskrevet til ejendoms- værdi	150.000,00
Etableringsfond for ejendommen	175.000,00
Underskud ifølge driftsregnskab	361.558,51
Kapital 30. april 1975	<u>534.046,92</u>
	895.605,43

	895.605,43

Status 1. maj 1975.

Aktiver:

Likvide beholdninger:		
Giro 9 1452 30	15.106,89	
Giro 86	17.485,85	
S.D.S.	19.890,80	
Kassererens behold.	903,30	
Giro, Kortsalg	8.873,84	
Giro, Fadderskaber	17.376,05	
Bankindestående ...	1.876,00	
Giro, Adoptionsafd.	72.374,17	
Bank, "	<u>10.276,86</u>	164.163,76
Forskellige tilgodehavender:		
Tilskud	15.000,00	
Udlæg rejser, børn	17.072,00	
Diverse	<u>4.433,10</u>	36.505,10
Obligationer:		
1.000 Øst. Krf. 7%		
18-98	665,00	
105.000 Byg. Real 10%		
11-87	93.187,50	
4.000 K.T.A.S. 5%	<u>2.000,00</u>	95.852,50
Varelager Ulandsvarer		6.964,90
Lager af kort og bøger		8.000,00
Ejendommens værdi		500.000,00
Bussen		6.000,00

Passiver:

Prioritetsgæld	62.999,83
Skyldig for sygehusophold	36.288,07
Forskellige kreditorer	24.289,38
Forskellige fonds vedr. fadderskaber	33.096,20
Indgået ikke afregnede fadderskabs beløb	23.184,00
Fond til nybyggeri Børnelandsbyen:	
Overført fra fond	
Pavillon	6.000,00
Indgået i 1974/75 .	<u>26.658,62</u>
Forskellige fonds under adoptions- afdelingen	6.025,15
Rejsefond	64.898,09
Kapitalkonto	<u>534.046,92</u>
	817.486,26

	817.486,26

Foranstående regnskab er overensstemmende med foreningens regnskabsføring, som vi har revideret.

Nykøbing F., den 3. september 1975

LOLLAND-FALSTERS REVISIONSINSTITUT
AKTIESELSKAB

Palle Andersen
Palle Andersen
statautoriseret revisor

HG/da
1 pk. bilag

Jr. nr. P 508
Dr. nr.

Ved sagens tilbagesendelse skal retslagerrådet, efter at have gjort sig bekendt med det tilsendte materiale fra Terre des Hommes, Glente Barn og Adoption Center, bemærke, at hjemtransporten af børn fra ~~udlandet~~^{udlandet} synes at foregå på betryggende måde.

Derimod må retslagerrådet, således som anført i rådets skrivelse af 5. december 1975, fremdeles mene, at det ville være hensigtsmæssigt, at børnene ved ankomsten til Danmark blev undersøgt af børnespecialist og i tvivletilfælde blev indlagt til nærmere undersøgelser på en dertil egnet afdeling. Fordelene både for børnene og for adoptivforældrene ved en sådan ordning må formodes at være større end ulemperne.

I sagens behandling har professorerne Gornsen og Plum deltaget.

RETSLAGERÅDET, København den 10. februar 1976.

Harald Gornsen

/

Erik Jørgensen

Til justitsministeriet.

Adoptionsnævnet
Sagsnr.: 78-602-1

Sønderj.: Reventlow [redacted]
Adoptionskontoret (Johanne Botfeldt) [redacted]
[redacted] (hverdage 9-12)
[redacted]

Specielt Bangladesh og større børn:

Specielt Korea og handicappede:

Specielt Sri Lanka og større børn:

[redacted] tirsdag 20-22:

Specielt hjerte børn:

[redacted] i dagtimerne.

Specielt døve børn (kun skriftligt):

Specielt læbe/gane:

Større børn:

Thorsø [redacted] (gerne besøg)

Indien: [redacted] onsdag
[redacted] (10-12)

Specielt Sri Lanka, handicappede og større børn:

[redacted] gerne besøg)

Adoptionskontoret:

Anne og Johanne Botfeldt, telefonid på hverdage (04) 458601

Kontaktpersoner:

Træffes sikrest:

Århus amt: Erna Petersen [redacted] (tirsdag 16-17)
Dorthe Thastum [redacted] (mandag 13-15)
Kbh. amt: Inger Marie Warncke [redacted] (mandag 18-19)
Vejle amt: Agnete Johnsen [redacted] (onsdag 9-11)

Haiti:

ADOPTIONSKONTORET
Egen Møllevej 1, Egen,
6430 Nordborg.
(04) 45 86 01 (9-12)

oktober 1980.

25/11
Adoptionsnævnet j. nr. 19 78-602-1

Kære mennesker.

Undskyld at jeg skriver det igen, men det er så fortrivlende, at vi har de lange køer af forældre, der venter på Indiensbørn (og gerne i årevis), når vi VED, at Korea i løbet af få uger kan finde børn til alle de forældre, hvis papirer vi sender ud. DER ER BARE NÆSTEN INGEN AT SENDE UD! Vi kan ikke være det bekendt! Jeg kan ikke forstå, at der ikke står folk i kø for at få lov til at få disse børn. Der kan ikke være anden forklaring end at det må bero på misforståelser. Det ER præmiebørn, selvom (eller måske netop fordi) de har et eller andet små"handicap". Det er for det meste meget kontante ting, der er til at tage og føle på, og som ikke dækker over andre skavanker. Og for at der ikke skal være misforståelser, så er det i sidste ende forældrene selv, der skal sige ja til barnet. Der er ingen, der bliver presset til noget de ikke vil. Det er i ingens interesse at placere børn i familier, der ikke ønsker dem. Citat fra et brev, vi har fået fornylig: "Begge gange sagde vi ja med det samme, for vi havde fået tilbudt børn med handicap, som vi kunne klare, og så heldig behøver man jo ikke at være, hvis man selv "leverer" dem." - Prøv engang rigtig at tænke over, hvilke "handicap", der kan være tale om: klumpfod (masser af børn i dagens Danmark fødes med klumpfod, der bliver ikke lagt mærke til det p.g.a. de gode behandlingsmuligheder), skeløjethed (også noget, som mange har haft uden derfor at blive grupperet som handicappet), læbe/ganespalte og de vellykkede behandlinger er efterhånden kendt, o.s.v. o.s.v. - Ofte er der tilbageholdenhed overfor at adoptere børn med en evt. skavank p.g.a. manglende viden om det. Men så brug familierne på bagsiden af månedsbrevet eller ring hertil og få os til at sætte jer i kontakt med andre. Et sjovt eksempel fornylig: En familie havde fået at vide, (af socialcentret - vi måtte ikke) at der var kommet barn med klumpfod i forslag til dem. De skulle indkaldes til samtale nogle dage senere, så i den mellemliggende tid styrtede de rundt for at skaffe oplysninger om det bestemte handicap. Det startede med lidt bekymring - hvad indebar det, hvordan var helbredelsesmulighederne, men efter snak med og besøg hos et par familier, der havde børn med endog værre tilfælde af klumpfod, gik familien godt rustet op til socialcentret og sagde ja. En af familierne havde udtalt, at alle børn næsten burde have en klumpfod, for så er man "tvunget" til mindst ½ time om dagen (gennem et års tid) at nulre med barnets fod (lave øvelser). Man lærte hurtigt at læse

historie højt samtidig. Det var i hvert fald et tidspunkt på dagen, der blev set hen til. Oven i at have fået et barn, man gør en tjeneste samtidig med, er glæden over at kunne følge hver dags fremskridt. - Ovenstående fremgangsmåde sker heldigvis en del steder efterhånden - man er nødt til at vide noget for at kunne tage stilling.

På Korealisten får forældre næppe lov at stå mere end 4-5 måneder (så er barnet kommet), mens mange af de familier, der sidste år valgte Indien, stadig står der, og uheldigvis har nogle af disse ventet endnu længere (først på Bangladesh - siden Indien). Vi har skrækkelig ondt af jer, men kan og tør ikke love noget tidspunkt for, hvornår I er heldige. Som bekendt andres regler med jævne mellemrum, f.eks. vil man flere steder i Indien ikke høre tale om at adoptere børn væk til familier, der bare har 1 barn i forvejen. Andre steder opstår der problemer, der gør, at adoptioner stoppes for en tid fra bestemte områder. Og som det står lige nu, er der en ophobning af knap 50 familier, hvis sager nu ligger i Indien. I er velkomne til at vente - vi skal nok gøre, hvad vi kan - men lad være at forvente for meget. Det er meget sværere at holde ud, når man regner med, at det går hurtigt og så alligevel bliver skuffet.

Hvis I overvejer at skifte til andet land, ser de andre muligheder ud som følger:

Korea er nævnt, og der er foruden småhandicappede" mellem 0-5 (fleste spæde), raske børn på 5 og opefter (fra få uger til et par måneders ventetid).

Sri Lanka vil jeg nødig på nuværende tidspunkt anbefale, idet der her er en ret lang venteliste, (dog ikke uoverskuelig - den er på 25 nu), selvom den rolig og støt arbejder sig fremad. Ventetiden er her for nye, der kommer til, mellem 1 - 1½ år (efter godkendelsen).

Haiti har gode muligheder, men mest med børn på et par år og opefter. Især her er der et gevaldigt behov for forældre til især 8-års drenge og enkelte handicappede (operable og ikke overvældende). Her er ingen særlig ventetid på at få barn i forslag, regn med 3-4 mdr.

Endelig har vi nu igen fået svage forhåbninger fra Bangladesh. De vil nu prøve dernede at køre nogle enkelte familier igennem systemet, - jeg ved ikke, om det er fordi der er tegn i sol og måne på en snarlig ny adoptionslov, eller om man bare har brug for familier som prøveklude til at få det i gang igen. Hvis nogle familier ønsker at prøve Bangladesh igen, så tør vi INTET love, og man må indstille sig på at kunne komme ud for et to-årigt mareridt, som det de 24 forældrepar til bangladeshbørnene lige har oplevet. Selvom det endte godt, kan vi ikke rigtig vide.

Forældregrupper:

Kbh.:

Storstr.:

Fyn:

Ringkj.:

Nordj.:

Århus:

Viborg:

Vejle:

Ribe:

Bornholm:

Det er længe siden, at adresselisten bagpå månedsbrevet er blevet revideret, så det er muligt, at nogle af jer ikke ønsker at være kontaktfamilie mere. Hvis det er, så sig til. Ligesådan, hvis nogle mener, de har erfaringer at give videre til andre forældre, så hold jer endelig ikke tilbage, men sig til, så vi kan få jer på.

Citat: "Selvom vi har snakket sammen flere gange siden vi fik hende, synes vi alligevel, at det er på tide, du får lidt mere sammenhængende fra os, vi er dig jo hver eneste dag evig taknemmelig for at du ikke opgav Bangladesh og også formåede at holde os til ilden. Som alle andre mener vi jo også, at vi har fået den bedste, hun er skønnere end vi nogensinde har turdet drømme om: Et rigtigt to-års barn, sjov, underholdende, rolig og afbalanceret, men gudskelov også med sine egne meninger om tingene. Vi ved ikke, hvem vi skal rose, Bangladesh's kultur, sister Benedict eller andre, men vi kender ingen andre børn, som er så behagelige at omgås. -- Hun er kort og godt en daglig kilde til liv i huset, skæg og ballade. Hun er faktisk hele ventetiden værd."

Citat: "Hun er meget kvik og charmerende, og det er simpelthen en herlig oplevelse at se den udvikling hun har taget på de 2 måneder. Vi vil gerne endnu engang takke jer meget for I støttede os i at holde ud den lange ventetid, for det er hun værd. Hun er simpelthen en solstråle."

Citat: "En kærlig hilsen fra en lykkelig familie. Han er simpelthen dejlig, klog, kærlig, fræk, kort sagt et vidunderbarn, som har omstillet sig til en anden kultur og sprog på forbavsende kort tid. Håber der er mange flere, der vover springet og adopterer et lidt større barn. Der er en egen charme ved at se et barns vidunderlige evne til at lære, lytte og lægge mærke til alle ting. Og så tale et nyt sprog på 2-3 måneder. Hvis der er vordende adoptanter, der vil høre mere om hvordan det er forløbet, må de gerne ringe eller besøge os." [redacted]

Citat: "Vi kan slet ikke forstå, at de kalder læbe/ganespalte for et handicap, da han spiser og drikker alt uden mindste besvær. Han har gennemsnitlig taget et kilo på pr måned.--Fra han var 8 mdr. har han kravlet rundt overalt, gået ved støtte og råbt på mad hele dagen. Han er simpelthen vidunderlig. Vi siger bare TAK."

Tak for tøj og ting til Haiti, for nye og gamle oversættere, for bidrag, frimærker, breve, billeder og al slags hjælp. Forældre til 8-års Haitidrenge og små koreabørn med småskavanker søges.

Kærlig hilsen
Anne og Johanne

Så ved man det, selvom vi selvfølgelig håber, det aldrig går så galt igen. Lige nu er der 8 familier som prøveklude, så der er ikke brug for flere i øjeblikket - det er nok klogt at afvente, hvad der sker med dem. Familier, der ellers kunne tænke sig at stå her, skal nok ikke have ventet alt for længe. Vi får forhåbentlig snart mere at vide derudefra.

Det kunne måske godt se ud som om det hele ser lidt sort ud, men der er så sandelig også lyspunkter. Det er da indtil nu lykkedes at få sendt 6 tidligere indiensfamilier ud til Korea (de 3 har allerede fået barn godkendt til sig). Og i de sidste par dage har vi lige fået 4 familier ind ad døren - alle GODKENDT til børn med småskavanker. Så gider man godt lidt igen. Det er forøvrigt vigtigt, hvis I er indstillet på at få et barn med lille "handicap", at sørge for at blive godkendt til det. Man kan også godt ændre mening efter godkendelsen, det gør det blot lidt vanskeligere. Det vil nok være en god ide, når I har meddelt os, at I kan klare det eller de bestemte handicap, at I også lige fortæller det til jeres socialcenter. Så kan den eventuelle snak, der skal til, foretages forlods, fremfor at det tager lang tid at få barnet godkendt, når det først er kommet i forslag. På det tidspunkt skulle det gerne gå hurtigt.

Særlig henvendt til socialcentrene: Vi prøver at fremskaffe så fyldestgørende oplysninger om børnene som muligt, men det kan ofte være svært at få noget særligt at vide om deres baggrund, (især relevant når det gælder større børn), dels hvis det er hittebørn, dels hvis der er regler i barnets hjemland, der forbyder en uddybning (politiske grunde, som vi har svært ved at gøre fra eller til overfor). Men i tilfælde, hvor man ikke ved så forfærdelig meget om baggrunden, er der den mulighed at benytte sig af andre forældre, der har adopteret større børn. Der vil ofte være fællestræk i måden at løse problemer på, selvom de måtte være forskellige. Det er ikke uvilje fra vores side, der er som regel gode begrundelser for manglende oplysninger, men vi skal fortsat gøre, hvad vi kan.

Korea: Siden sidst er kommet 6 børn (2 store, 4 små med [redacted])

Visum har: [redacted]

Barn godkendt: [redacted]

Barn i forslag: [redacted]

Godkendte familier med snart barn i forslag: [redacted]

Børn, der venter på familier: mange og især små børn med småskavanker.

Haiti:

Visum har: [redacted] (vi håber, de kommer i nov.)

Barn godkendt: [redacted]

Forhåbentlig snart barn i forslag: [redacted]

[redacted]

En dansk børnelæge er netop hjemvendt fra bl.a. et (privat) besøg på Haiti, hvor han brugte det meste af sin tid til at besøge børnehjemmet, dels for at tilse børnene og give Tove og Mogens gode råd og dels for at fortælle nyt til os herhjemme. Vi ved, at det ikke altid er lige nemt derude, men heldigvis skriver Tove og Mogens, at børnene er i trivsel nu og tager på i vægt. Når vi får helt nøje at vide, hvad der mangler aller mest, vil der komme en liste i næste månedsbrev, så vi kan starte den helt store indsamling. Den første kubikmeter er samlet sammen (fortrinsvis tøj, legetøj og lagener m.m.), og den bliver afskibet fra Århus en af de nærmeste dage. Tak til alle jer, der har samlet og stadig samler ting sammen. Rene pengebidrag til Haiti vil også være kærkomne. Noget af det, de mangler derude, vil det nok være nødvendigt at købe.

Sri Lanka: 2 familier er ude efter barn.

Alle er på nuværende tidspunkt rykket 1 plads længere frem i forhold til listen i sidste månedsbrev. Forhåbentlig er der snart børn til de næste 4.

Indlæg fra Kirsten Frank Andersen:

"På Sri Lanka har regeringen nu gjort det muligt at hjælpe børn gennem fadderskaber. Det drejer sig om at hjælpe de børn, som allerede har et hjem, men som grundet fattigdom ikke kan være der, men må anbringes på børnehjem. Disse børn vil gennem et fadderskab være i stand til at vende tilbage til deres familier. Ligeledes vil man hjælpe de handicappede børn gennem et fadderskab. TDH har over for regeringen ønsket i første omgang at tegne lo fadderskaber på handicappede børn, og såsnart rapporter foreligger, vil vi gå igang med at finde faddere. Yderligere oplysningef kan fås hos Kirsten.

Vores Gunapala har fået oprettet en forening i Kandy, som hedder: "Sri Sambhodi Child Care Society" med det formål at oprette og drive et hjem for retarderede børn i Kandy - et område som er yderst forsømt på Sri Lanka. En bygning er stillet til rådighed, og TDH har sendt 40.000 kr. derud til et fond, hvis renter skal anvendes til noget af driften. 3/4 af disse penge er Tyttes "blomsterpenge", som kom ind efter hendes død, så Tytte får stadigvæk arrangeret en masse til fordel for børn i nød - også

Det er kedeligt at sige det, men vi undgår altså ikke en stigning på adoptionsbeløbet.. Alle de sager, der er i gang nu, stiger 1000 kr. D.v.s. at Korea og Haiti nu er på 15.000 kr. ialt, Indien 16.500 kr. (dog kun 16.000 kr. for de, der var i gang før 1. august 80), Sri Lanka ialt 6000 kr. (døg kun 5.500 kr. for de, der var i gang før 1. august 80). Grunden til at Sri Lanka-beløbet er så forholdsvis lavt er, at de fleste udgifter afholdes af forældrene selv, - så alt ialt bliver udgifterne på en Sri Lanka adoption 25.-26.000 kr. - Men nu skulle der være håb om, at vi et godt stykke tid kan fortsætte uden stigning.

Som et plaster på såret (selvom det ikke har så meget med hinanden at gøre) er adoptivfamilier, hvad angår barselsdagpenge fra 1. januar 81 ligestillede med forældre til biologiske børn. og har dermed ret til 14 ugers barselsorlov med dagpenge. I realiteten gælder det allerede fra ca. 20. november, idet de 6 uger, man tidligere havde ret til, kommer til at lappe ind over 1. januar 81, og da kan man så fortsætte med dagpende indtil de 14 uger (ialt) er brugt op. (Se lov nr. 233 af 4.juni 1980 "om ændring af lov om dagpenge v. sygdom og fødsel" § 33, stk. 2 og § 3.).

Ny dejlig børnebog, med de herligste billeder, om Mette (fra Korea) i dagene op til hendes 4-års fødselsdag. Den hedder "Mette bliver fire år" og er skrevet af Bodil Frederiksen (Mallings 1980). Den koster 47,25 kr. og kan fås hos alle boghandlere.

Og mens vi er ved bøger: "Adopting Children with special Needs" er en meget betydningsfuld og fin bog, hvori mange familier fortæller om deres handicappede børn, bl.a. bedstemoderen til De Bolt familien. Hun siger: "The children have opened my eyes. It was I who was handicapped. I could not see before they taught me" (børnene har åbnet mine øjne. Det var mig, der var handicappet. Jeg kunne ikke se, før de havde lært mig det). Bogen er på engelsk og kan købes på Adoptionskontoret for 30 kr. (uindbundet).

Et hjertesuk fra Adoptionskontoret: Når I sender billeder af jeres unger til sister Benedict, fosterhjemmet eller hvor barnet ellers har været, sidder vi og er nøgmisundelige og nænner næsten ikke sende det af sted, men gør det selvfølgelig. Kan vi ikke også få et? (Tak til alle jer, der har sendt til os også)

Bangladesh-børn med betændelse i ørerne (og evt. nedsat hørelse):

Hvis barnet har ondt i ørerne og betændelse og måske hører dårligt, er det nok klogt at gå til en specialist og få det grundigt undersøgt. Der har blandt de [redacted] ankomne Bangladesh-børn været lidt med ørerne hos nogle af ungerne, og i et af tilfældene var det først ved undersøgelse hos specialist, langt inde i øret blevet opdaget en gammel betændelse, som nær havde tæret trommehinden væk. Nu kan der jo, om nødvendigt, opereres ny trommehinde i øret, men det er jo nok så rart at få gjort noget ved det inden.

Afføringsprøver nok engang: Der har været flere, som undrede sig over, at der ikke kom svar fra SerumInstitutet, når afføringsprøve til undersøgelse for parasitter, kolera m.m. var sendt af sted. Men - I får kun besked, hvis der er noget. Er der ikke kommet besked inden ca. 5 dage, skulle sagen være OK. Klogt vil det alligevel være at sende ny prøve ind igen ½ år senere (gennem egen læge).

Adoption og Samfund har Generalforsamling d. 15. november 1980 kl. 14 på Bregnhjergskolen i Vojens. Foruden den faste dagsorden, vil Bitten Kyndrup fra Ribe amt og Dagny Lysgård fra Sønderjyllands amt være til stede og orientere om adoptioner, set fra sagsbehandlerside. Der er mulighed for at stille spørgsmål, dog ikke ang. enkeltsager.

Bo Warming har bedt os om at offentliggøre følgende: "Blodets bånd" - contra miljøet.

En adoptionskritiker udtaler i Madelaine Katz' bog "De där som har båda egna och adopterade barn, påstår, at det er ingan skilnad. Men jag tror det inte, det skulle jag också säga om jag var de". Omvendt har jeg hørt fra forældrene i en amerikansk adoptivstorfamilie ala De Bolt-familien: "At begrænse forældreskab til børn, man har gener fælles med, er som at begrænse rejseliv til sit eget land". Jeg hører meget gerne kommentarer hertil fra adoptionserfarne, da jeg er ved at skrive en bog herom. Bl.a. vil jeg gerne have uddybet de spændende ting, som Tytte Botfeldt har fortalt mig om miljø-skabte fordele ved bryst-ernærede, ryg-bårne, hærkede asiatiske adoptiv-børn.

Bo Warming, [redacted] [redacted]

selvom det nu er 1 år siden, hun døde. Hjemmet kommer til at hedde "Tytte Botfeldt Hall" eller "Tytte Botfeldt Place" Udover de 40.000 kr. bliver det nødvendigt også her at tegne fadderskaber, men mere herom, når vi snart får et budget derudefra.

Interesserede kan henvende sig til Kirsten Frank Andersen, Lærkevej 15, 5500 Middelfart, tlf. (09) 41 15 88.

Hvad angår adoptioner, er vi i færd med at få nye kontakter, som vil være Gunapala behjælpelig med adoptioner fra andre områder. Mere herom, når det kommer rigtig igang, men sikkert er det, at der vil komme en del flere børn til adoption fra Sri Lanka - også handicappede og større børn." Kirsten.

Det skal lige tilføjes, at der jo går nogen tid med at få nye kontakter igang, så indtil videre skal man regne med 1 - 1½ års ventetid på Sri Lanka (efter godkendelsen).

Indien (Jessie)

De 4 små fra Delhi ankom en uge før forventet og klarer sig fint. Desværre var der ikke de lovede medical reports med, da man først vil se børnene lidt større, inden de er i stand til at overflyttes til vore hjem. Også fra Delhi er et dejligt [redacted], hvor [redacted] har haft [redacted], blevet godkendt. Hvor er det dejligt, der også findes familier til at hjælpe de børn, der mest af alle trænger til en mor og en far. Jeg håber, det kan lade sig gøre, at jeg selv henter dem hjem til Danmark. Fra Sydindien har man endnu ikke helt klarhed over situationen, som vi nøje følger, dog håber vi stadig, at alt klares op. Min 6te indiske gæst siden juni har lige fortalt mig, at vort nye sted i Mellemindien er meget velanskrevet. Vort første barn herfra er lige blevet godkendt. Vi venter nu kun på nogle navne til fuldmagterne, førend vi kan køre videre med papirerne der.

Også godt nyt fra Calcutta, hvor vi fik et hjem anvist, dels af Mother Teresa og dels ved vore venners hjælp. Jeg har lige modtaget svar på, at man vil køre en prøvesag igennem for at se, hvor vanskeligt det er, og derefter køre videre med flere sager på een gang.

I Delhi regner vi med at få nye børn overført fra hospitaler til vort hjem sidst i oktober. Det skulle gerne give et ordentligt dyk i vor venteliste der.

Da man skærper vilkårene for adoption til udlandet, kan det være svært udelukkende at have et børnehjem med adoption for øje. Derfor, og fordi vi mener, det er vor store pligt at hjælpe de

børn, der er på stedet til en bedre tilværelse, påtænker vi at udvide vort hjem, og da også tage børn ind i dagpleje som fadderskabsbørn. Vi vil meget gerne allerede nu begynde at modtage sponsorer (faddere) dertil, og må jeg bede jer alle tænke på mig, når I hører om nogen, der vil hjælpe et barn. Man kan gå flere sammen og man vil få en rapport om barnet, samt at jeg selv vil følge de børn, der bliver passet på den måde. Ligeledes i Bombay vil man gerne have børn passet som fadderskabsbørn. Priserne varierer fra 75 - 150 kr. pr. måned pr. barn, der så får mad, skolebøger m.m. betalt.

En liste med oversigt over diverse steder vil jeg gerne vente med at give indtil jeg har svar derude fra om man har godtaget de forskellige flytninger, jeg har måttet foretage. Men trykket på Indien letter forhåbentlig snart, når flere flytter over på Korea-listen.

Ellers vil jeg gerne her sige tak til alle de familier, jeg har besøgt med mine indiske gæster, den danske gæstfrihed er alligevel større end jeg troede. Det var meget dejligt at se som alle børnene har fået dejlige forældre og trives vel. Også tak for alle de fine rapporter, som jeg videresender. Det har uhyre stor betydning for de følgende adoptioner.

Jessie.

LØST og FAST:

TYTTE- kort (indlæg fra Monna Madsen):

"Vedrørende Tytte Botfeldt mindekort.

Jeg vil hermed gerne gøre jer opmærksom på, at jeg har MANGE kort at sælge endnu. Kort, der sælges til fordel for Tytte Botfeldt School, Dacca, Bangladesh.

Kortene kan bruges til jule- (hel-års) kort. Til festtelegram, indbydelser m.m.

Endnu er der ikkøverskud af salget, men det skulle gerne begynde snart, naturligvis alt afhængig af, hvor mange kort, der bliver solgt. Der er åbenbart en del misforståelser om disse kort, så jeg vil lige repetere:

Kortene ligger i bundter med fem, samt kuverter. Pris: kr. 15,- pr. bundt, incl. porto.

Kortene sendes mod enten check, postanvisning ELLER giro nr. 43 lo 454, som er MIN giro-konto. Enkelte har sendt penge for kort på giro nummer fra Terre des Hommes-nyt, DET ER FORKERT,

gironummer ER ovenstående, med mit navn og adresse.

En del skriver og beder om kort og medfølgende giro-kort. Det har jeg for såvidt heller ikke noget imod, HVIS pengene så bliver sendt! Jeg har en del stående noteret for 2 eller 3 bundter kort, som ikke er betalt. Jeg vil være meget ked af at skulle bruge tid (og penge) på at få disse beløb ind, altså skriv rykkere, så se elskeligst efter, og indbetal eventuelle glemte beløb.

Med hensyn til arbejdsgrupper skal I ikke afregne før I har solgt kortene. Må jeg bede jer være venlige og prøve at lade det ske så hurtigt som muligt, jeg GLÆDER mig nemlig til at kunne sende første overskuds-beløb til Tytte Botfeldt School. Jeg VED, det er svært at sælge noget som helst i denne tid, og at alle skal spare, men følgende har alligevel givet mig stof til eftertanke; Min familie og jeg har været til stor høstfest i et forsamlingshus. Jeg mente optimistisk, at DER måtte være et forum, og fik værten til at "præsentere" kortene og fortælle om, hvad overskuddet skal gå til, hvorefter en kurv med "Tytte-kort" blev stillet frem ved bardisken. Der var, efter hvad jeg kunne se, ingen grænse for indkøb af øl og snaps! TOTALSALG på denn aften var: 4 - fire - bundter kort.

Et bundt mindekort for Tytte, hvor overskuddet går til nød-stedte børn, koster 15 kr. - MINDRE END EN PAKKE CIGARETTER.. JEG GRÆMMES!

Med venlig hilsen

Monna.

([REDACTED] [REDACTED] Monna Madsen, [REDACTED])

Angående bidrag: Hvis I ønsker jeres bidrag brugt til noget bestemt, så husk at skrive det på girokortet under "evt. meddelelser", - ellers går vi ud fra, at det må placeres, hvor der er størst behov. Hvis I med månedsbrevets girokort melder jer ind i TDH (100 kr. årligt for ægtepar), så HUSK at skrive KONTINGENT. Ellers går det bare ind som almindeligt bidrag. Af hensyn til nye månedsbrevslæsere, vil jeg lige repetere: Månedsbrevet sendes til alle nuværende og fremtidige adoptivforældre samt andre interesserede, så længe I ønsker at få det. I forventes at sende mindst 15 kr. årligt for det (forsendelses udgift). Bladet "Terre des Hommes - nyt" får I kun, hvis I er medlem af TDH (eller fadder), og det koster 100 kr. årligt for ægtepar - 75 kr. for enlige - 50 kr. for pensionister og studerende.

Specielt Bangladesh og større børn:

Specielt Korea og handicappede:

Specielt Sri Lanka, handicappede og større børn:

Specielt Haiti og større børn:

Specielt hjerte børn:

i dagtimerne.

Specielt døve børn (kun skriftligt):

Specielt løbe/gane:

(også erfaring med bylder)

Større børn:

besøg.
gerne
gerne besøg.

(gerne besøg).

Kontaktpersoner:

træffes sikrest:

Århus amt: Erna Petersen (tirsdag 16-17)

Dorthe Thastum (mandag 13-15)

Kbh. amt: Inger Marie Warncke (mandag 18-19)

Indien

ons. 10-12.

(kun for adoptanter med barn i forslag)

Øvrige henvendelser:

Adoptionskontoret

Anne og Johanne Botfeldt, telefontid, man-fre 9-12 på (04)458601

ADOPTIONSKONTORET,
Egen Møllevej 1, Egen,
6430 Nordborg.
(04)45 86 01 (9-12)

Internt blad, må ikke offentliggøres
uden Adoptionskontorets tilladelse.

^{12/2}
Adoptionsnævnet j. nr. 19/86-602-1

Januar/februar 1981

Kære mennesker.

Tak for alle de dejlige og opmuntrende julebreve og billeder af ungerne. Det var jo en ren fornøjelse. Og som nogle forældre skrev: "så har I noget kønt at se på i julen", var i hvert fald sandt til overmål. Særlig dejligt var det nu at se alle de længe ventede og endeligt ankomne Bangladesh-børn, med glade øjne og smil og i fin trivsel.

Der er i den sidste tid kommet nogle breve, der på en fin måde udtrykker mange af de ting, vi ind imellem så fortvivlet forsøger at gøre opmærksom på. Et af dem har vi fået lov til at citere i sin fulde udstrækning - og det fortjener det:

"Nu må jeg altså skrive lidt om vore erfaringer ved adoption af "handicappede" børn, da vi næsten ikke kan holde ud at læse om, at der mangler forældre til børn med små handicap.

Vore 2 store biologiske børn var straks parat med tanken om, at vi måske kunne få den lillebror de længe har ønsket sig, men vi må jo nok erkende, at vi er faldet både for grænsen af børn og aldersgrænsen.

Vi havde heller ikke fra starten gjort os tanker om at adoptere et barn med handicap, men da vi fik tilbud om lille fra Bangladesh, var vi (efter at have undersøgt, hvad dette indebar) ikke i tvivl om at sige ja. Hun kom 1 år gammel (som en baby på 5 kg, men med nogle store kloge øjne, som passede til alderen) og vi lå alle 4 "på maven for hende". Hun trivedes vældig godt og kom hurtigt udviklingsmæssigt på højde med sin alder. Hendes har indtil dato kun givet anledning til kontrolbesøg på sygehuset, som skal efterfølges af en stor undersøgelse i 6-7 års alderen.

Vi fandt hurtigt ud af, at hvis vi ikke skulle "ødelægge", måtte vi søge om endnu et barn. Desværre fik vi afslag i Bangladesh med begrundelsen om 3 børn i forvejen. Det var en stor sorg for hele familien, men Tytte opfordrede os til at flytte vore papirer til Korea, hvor vi havde gode chancer. Det gav anledning til familieråd og mange overvejelser. Ville et barn fra et andet land komme til at stå i lyset af, som jo så ubetinget "lægger alle for sine fødder", o.m.a., men efter en familietur til Egen Møllekro, hvor Tytte fortalte om alle sine erfaringer og vi så en masse skønne billeder, var vi alle overbevist om, at svaret var JA. Der gik da heller ikke lang tid før vi fik lille dejlige knap 2 år og kun

lo mdr. yngre end [redacted], så nu fik jeg næsten de tvillinger, jeg altid har ønsket mig. Og, kære venner, I skulle alle opleve, hvor de 2 børn supplerer hinanden, og hvor vore 2 store børn stadig er lige fjollede med dem. Giver sig tid til dem, nyder at have dem med blandt deres kammerater, og følger spændt hvert lille fremskridt. Og når de 2 store så mindelig bér om vi dog ikke kan få også en lillebror, bliver jeg glad, for så ved jeg, de ikke har fået nok af små søskende.

Det har nemlig ellers krævet enormt meget af hele familien siden vi fik [redacted] for 2½ år siden. Hun havde også [redacted] og det så meget, at hun måtte opereres med det samme, d.v.s. der kom til at gå næsten 1 år, for [redacted] var så psykisk belastet af flyttet til Danmark, at man mente hun skulle falde til først og siden kom der en børnesygdom på tværs. Vi mærkede meget på [redacted], at hun var belastet af sin [redacted]

[redacted] så vi så hen til en operation, der kunne hjælpe hende. Det viste sig også, at man kunne hjælpe hende fuldt ud, så hun nu rent [redacted] er erklæret 100% rask, og I kan tro, at det er lykken, at være medvirkende til at se et lille menneske blive hjulpet, ligesom man bliver ekstra knyttet til et barn, man bliver "tvunget" til at beskæftige sig meget med.

Vi giver gerne vore erfaringer videre og modtager også gerne besøg, hvis vi på den måde kan være andre til hjælp i deres overvejelser." [redacted]

Det er svært at få formidlet den erfaring videre, at et barn med handicap også er en gave, udfordring, udvikling og lykke. Der er nok ikke andet for, end at blive ved og atter ved, og jo mere I, der har oplevet det, skriver ned om jeres erfaringer, så det bliver kendt af flere, desto bedre. Det må være vejen. Ovennævnte brev rammer også en pæl igennem, at man nok ikke skal være så bange for at placere børn fra forskellige lande sammen. Om de kan sammen og kan støtte hinanden, kommer vel an på de enkelte børns personlighed, mere end at de nødvendigvis udseendemæssigt ligner hinanden. Det gælder jo også biologiske søskende. Og i forvejen adskiller de sig fra forældrene og deres eventuelle biologiske børn.

Og så til listerne på de enkelte lande. Lige for en ordens skyld skal det nævnes, hvis nogle skulle undre sig over det, at listerne tilsyneladende ikke altid ser ud til at blive fulgt slavisk. Det skyldes, at familier, der stiller krav om

FORÆLDREGRUPPER

[Large redacted area containing names and details of parent groups]

Citat: "Den første tid efter vi var kommet hjem var meget svær p.g.a. sprogvanskeligheder, men allerede efter den første måned begyndte det at gå meget bedre, og nu efter knap 6 måneder, går det mægtig fint, bortset fra hans sygdom. Vi er meget glade for ham og han er et meget glad og tilfreds barn, og meget nem at have med at gøre. -- En ting, jeg lige vil nævne tilsidst er, at jeg synes, det er aldeles fantastisk at sådan en lille dreng, revet op med rod, i løbet af 1½ måned begynder at kalde sig selv ved sit nye navn. Den første gang, man hører det, giver det et gip i èn, og man tænker, - har du hørt rigtigt - og det har man, for han kan bare det hele." (stolt mor til dreng, næsten 4 år).

Citat: "Hun har helt tilpasset sig omgivelserne og er altid glad og munter. Hendes sprog er efterhånden så godt, at alle helt klart forstår, hvad hun mener, og grammatikken bliver bedre hver dag, takket være en flink talepædagog, som kommunen har bevilget en time om ugen. Hun er også vellidt af sine klassekammerater i børnehaveklassen, som hun sætter meget pris på at gå i.-Vi behøver selvfølgelig ikke at nævne, at vi godt ved, at hun er jordens sødeste pige og at vi er enormt glade for hende." (nu 7½, ■ år ved ankomst).

Sidst, men bestemt ikke mindst, tusind tak til jer for de mange bidrag, der er kommet ind, især i december, og især til, hvor mest behov. En mængde mindre beløb, der tilsammen bliver til meget og adskillige på helt op til 1000 kr. TAK, - man bliver mere end rørt. De vil blive brugt til hjælpearbejde, fortrinsvis på Haiti og i Indien. Og de øremærkede, selvfølgelig hvor de er ment. Også tak til de familier, der vil stille sig til rådighed med råd og dåd til vordende og nybagte forældre, for frimærker, tøj, legetøj, til oversætterne, som vi aldrig for ofte kan få sagt tak til, - I hjælper os kolossalt i det daglige arbejde, m.m.fl.

Ønskes: bidrag af alle slags, især til Indien lige nu, flere forældre, der vil prøve at blive godkendt til børn med småhandicap og flere socialcentre, som støtter dem deri.

Kærlig hilsen

Anne og Johanne

Sidste nyt om Haiti:

Adoptionerne fortsætter fra samme sted.

Indtryk: Der er flest drenge. Kortest ventetid, hvis man ønsker en dreng eller dreng/pige. Bedst med aldersønsker 0-5 år eller mere. Ventetid mellem ½-1 år (i øjeblikket), alt afhængig af, hvor begrænsede ens ønsker er.

bestemt køn og alder ofte kommer til at vente længere end de, der er ligeglade med kønnet og måske også har et bredere aldersønske. Det generelle billede er, at langt de fleste ønsker sig piger. Hurtigst går det altså, hvis man ønsker sig dreng/pige 0-3, helst mere.

Korea: Siden sidst er kommet 8 børn ■■■■■■■■■■

visum har: ■■■■■■■■■■

Barn i forslag har: ■■■■■■■■■■

Nyligt godkendte familier på venteliste: ■■■■■■■■■■

Situationen er stadig, at der er flere børn end forældre. Men vi er så glade for at se, at der på det sidste er kommet en del nye forældre til, så billedet er måske ved at vende nu. Det håber vi. -- Husk, når barnet er faldet lidt til, at sende et lille brev (helst på engelsk) + billede til plejefamilien eller børnehjemmet (blot en enkelt gang, men gerne mere, hvis I har lyst). De vil meget gerne høre lidt om derude, hvordan det går. Hvis I sender det hertil kontoret, skal vi nok sende det videre. De fleste af jer har vist allerede sendt brev ud, men for en ordens skyld, skal det lige gentages her. Så ved I også, at I er velkomne til at sende gennem os.

Sri Lanka

"Tak for julekort med dejlige billeder og rigtig godt nytår til jer alle", ønskes fra Kirsten.

3 familier er ude efter barn.

På venteliste:

■■■■■ (ønsker lidt større barn), ■■■■■ (i bero)

Indien (Jessie):

"Hos Mother Teresa i Calcutta er der en del dejlige poliobørn, for hvem der er håb om at få en normal tilværelse, hvis de får en familie og den træning og støtte, der er behov for. Mit første og hidtil eneste poliobarn er lige begyndt at gå,

og så synes man, der er noget ved det hele. En anden stor glæde jeg fik forleden var, da en "meget snart mor" til et poliobarn sagde til mig: "Ja, kommer vor store pige ikke til at gå, så kan vi da i hvert fald give hende en bedre tilværelse." Jeg var næsten flov over at have taget som en selvfølge, at datteren kom til at gå.

Bortset fra enkelte sager, der er gået i hårdknude uden vor skyld og en efter mit temperament for lang ventetid, er der mange positive sider.

Vi har genåbnet til Mother Teresa og vil prøve at være tålmodige for ikke at ødelægge noget.

I Bombay går det strålende. [redacted] barn havde jeg selv med hjem i [redacted] og [redacted] barn hentede jeg i [redacted] i Frankfurt, hvor jeg efter forældrenes ønske, hentede hende til Danmark, hvor "fødselen" fik lov at foregå hos en familie, der adopterede sidste år. Banegården var for kold, også toget var koldt, så den kære lille skat blev anbragt på mit bryst og mave, frakken knappet og bæltet spændt. Folk troede, jeg var ved at nedkomme, men da de så opdagede de herlige to brune øjne stikke ovenud i et stort smil, ja så smilte verden igen, og først, da vi kom ind i den varme stue, blev vi overrakt til mor. Tak til familien. Meget snart regner vi med at endnu [redacted] bliver færdige, men det kan godt blive marts, inden de når hertil, og det med alle forbehold.

Ligeledes i Delhi har vi fået gang i tingene, [redacted] forventes at komme hertil i begyndelsen af februar og så kommer der små ind nu, men de skal nå en vis størrelse inden man tør lave medical report på dem, da der desværre er den store dødelighed, som er så svær at acceptere.

I Bangalore blev første lille frøken færdig, og vi beder til og skriver om vi snart kan få hjulpet de andre 3 familier, der venter der. Fra Combatore kommer "Silkeprinsen", døbt sådan, fordi han ligger i en slægtsseng og iklædt håndbroderet silketøj og passet efter alle kunstens regler. Her venter vi på en prinsesse, og kommer hun ikke snart, overflytter vi.

I Madras har vi omsider fået de danske godkendelser færdige. Man undres i udlandet over, at vi i Danmark skal have godkendelser. Det forstår jeg nu godt, blot ikke, at det undertiden behøver at tage så lang tid. 2 mdr. for en godkendelse af en medical report, uden at der skal søges ekstra oplysninger, kan betyde, at børnene pådrager sig sygdomme, der kunne have været undgået, og at sagerne bliver væsentlig dyrere. De penge kunne have været brugt meget bedre på de børn, der bliver tilbage og behøver hjælp.

Hjælp - ja. Jeg har 2 store ønsker for de kommende år:

haft lang ventetid, så for jer vil translatørudgiften stadig blive trukket fra, men dog fra de 17.000 kr. Det bliver vi nødt til, selvom det er os meget imod, for underskud i

kassen går ikke i længden.

Sri Lanka: Ingen stigning. Stadig 6.500 kr., hvoraf de 1000 kr. er et depositum, som senere bliver tilbagebetalt. Dog må de samlede udgifter, som før var anslået til ca. 25.000 kr. (rejse + ophold betaler man selv), forventes at stige lidt p.g.a. stigende transportudgifter og kronens forringede værdi. Regn med samlede udgifter hen mod 27.000 kr.

De "gamle" kan nok huske Follow me [redacted], [redacted] pige fra Korea, den sidste af de store børnehjemsbørn, der fik en chance for en uddannelse, fra Tyttes månedsbreve. I sommeren 80 blev hun færdig som socialpædagog fra [redacted] seminarium og skaffede sig derefter straks et arbejde. Men da hendes opholdstilladelse kun gjaldt til og med uddannelsen, måtte hun ikke arbejde og skulle da forlade landet. Men det ville hun meget nødtigt nu, fordi hun følte sig knyttet til mange mennesker her, opfattede nærmest Tytte som sin mor og har holdt til en del her i familien, men også i andre familier. Det var en barsk tid for pigen ikke at vide, om hun skulle ud eller ej, men her lige før jul fik hun opholds- og arbejdstilladelse - og konen var lykkelig og vi med. Hendes jobtilbud var der stadig! - hun er nu i fuld gang og klarer sig selv. - Tak, kære faddere, at I holdt ved med at støtte, - også på trods af vores manglende orientering. Men hun er i hvert fald hjulpet godt i gang nu.

Citat: "Hvis vi skal have et barn mere (hvad vi helt bestemt håber), så sætter vi bare krav til den næste: nemlig et løbeganespaltebarn, eller lignende! Hvis problemerne ikke skulle blive større end dem, vi hidtil har mødt, er det ingen sag, og de "problemer" er ikke løbeganespaltens skyld. Vores lille søn er dejlig og han er strid! Altså, alt er normalt."

Citat: "Jeg kunne græde, når jeg læser oktober månedsbrevet! Begge vores børn har en fejl, - jeg kan ikke lide ordet "handicap", for det er ikke et handicap. De er 2 og 3 år. [redacted] har [redacted] har en [redacted]. Ved handicap forstår vi, at man mangler sine lemmer og sin forstand. Der bliver skam også født danske børn med småfejl, men dem ser man ikke. Med den danske lægevidenskab i dag behøver man overhovedet ikke at frygte noget ved at adoptere disse dejlige børn. Hvis nogen er i tvivl, så ring eller besøg os. Tlf. [redacted]"

skaffes penge til den daglige drift. Til foråret starter vi igen med vore torvedage om lørdagen, hvor vi sælger håndarbejder, brugt tøj og loppeping. Derfor håber vi mange vil være flittige med strikkepinde og nål og tråd og dermed hjælpe os til en god start på torvet. Vi modtager: nye og brugt håndarbejder, garnrester og strikkede ting, som kan trævles op. [redacted]

"Pas på med mælk". Nye oplysninger om mælk til børn ved ankomsten. Følgende er et godt råd fra læge Jørgen Lund: "En stor del af de ankomne børn lider i den første tid af udtalt diarrhoetendens. De tåler ikke vor danske komælksfedt - og erfaringsmæssigt står man sig bedst ved en "Arobon Kur", 10% glucoseopløsning + Arobon i 1. døgn, derefter tilsætning af syrnet Allomin i stigende koncentration og - hvis dette tåles - overgang til vanlig småbarnskost. Såfremt barnet heller ikke tåler syrnet Allomin, kan det være nødvendigt helt at undgå komælk, og man må da ernære med et sojaproteinprodukt, soya-semp, i den første tid. Først efter et par ugers diæt forsøges med skummetmælk i små mængder. Sødme tåles undertiden først efter adskillige måneder."

Holts nyetablerede modtagelsescenter for forældreløse børn, Chunjoo Reception Center, som tidligere er omtalt i månedsbrevet, er nu færdigbygget og i funktion. Interesserede kan få en mere udførlig oversigt over, hvordan det startede og om dets funktion, her på Adoptionskontoret.

Og så kommer vi ikke uden om prisstigninger igen. Vi havde så inderligt håbet, at det nu ville gå et stykke tid, men det gik altså ikke. P.g.a. inflation i udlandet og kronens forringede værdi, har vi fået besked om en prisstigning fra Korea på ca. 3000 kr. med øjeblikkelig virkning, så vi kan ikke engang nøjes med at det kun skal gælde nytilmeldte adoptanter. Vi er kede af det, men kan ikke rigtig stille noget op. Også fra de andre lande er det blevet meget dyrere end forventet. Fremover vil gebyrerne blive sådan:

Korea: 18.500 ialt (500 v. tilmelding, 2000 v. godk., rest v. godk. af barnet)
 Haiti: 18.500 ialt (-"-)
 Indien: 17.000 + at man fremover selv betaler translato-
 rudgifter, der ligger på ca. 1500 kr. (bet. måde som ovenfor)
 Vi synes, det er lidt hårdt for alle jer, der på Indienslisten har oplevet den ene stigning efter den anden og tilmed har

Ved at udvide i Delhi kunne vi hjælpe langt flere børn, både de stedboende og flere ville kunne hjælpes til adoption. Vi har en underetage i et hus, kan mod højere leje også leje førstesalen. Gode hjælpere har vi, udstyr og tøj til husbehov, men der skal også bruges penge.

I Bombay er et af vore kontaktsteder et hjem, hvor man mangler nye bygninger, og hvor det tiltrænges, men en god ting, der er plads i haven, hvor nogle huse er brugbare lidt endnu.

FN's børnearbejde for handicappede er vi nu gået ind i, og skulle vi ikke alle prøve at hjælpe med at skabe aktiviteter, der vil gå til Indienshjælp. Selv vil jeg følge, hvordan hver en øre vil blive anvendt og uden omkostninger.

Jeg har aldrig før bedt om hjælp, men tiden er moden og aktuell til at gøre en indsats, ellers vil vi blive kendt som dem, der bare kommer og vil have de raske børn og er ligeglade med resten, og det ville gøre mig ondt.

Hjælp os med at gøre TDH agtværdig for børnene både her og i deres fødeland.

Enkelte familier mangler endnu at få at vide, hvor de står, men de vil blive kontaktet af mig, så snart jeg har endelig besked.

Blev lige ringet op fra Welfare Home. Staten havde rykket for at se, om alle rapporter var kommet ind til tiden. Hvis ikke alle ved det: I kan sende dem via mig, meget gerne med lidt frimærker, som nogen gør, så sender jeg dem samlet videre og tager kopier her, hvis de skulle komme væk undervejs. Blot ER DET MEGET VIGTIGT, AT ALLE ER MED NU. Det gælder vor formidlingsret derude.

Vedr. vort Danindiamøde er jeg blevet opfordret til at prøve at lægge det på et lidt senere tidspunkt, så børnene bedre kan lege ude. Jeg vil da forsøge i begyndelsen af juni.

Fast dato næste gang.

Jessie.

Haiti: [redacted] børn [redacted] forventes at ankomme 1.2.81.

Visum har: [redacted]

Barn i forslag: [redacted]

Fam. på venteliste: [redacted]

På Haiti er der siden jul sket store forandringer. Tove og Mogens måtte desværre rejse hjem midt i det hele, idet Mogens fik en rigtig grim leverbetændelse, som nu heldigvis er på retur. At de er kommet hjem betyder dog ikke, at samarbejdet med børnehjemmet går i stå, for på den trods alt korte tid,

de var derovre (5 måneder), opnåede de at få rettet gevaldigt op på stedet og få skabt gode kontakter både blandt personalet på børnehjemmet og andre steder. I de forløbne 5 måneder, er mange af rummene gjort i stand for bidrag indkommet dels fra TDH, dels fra andre lande, så rummene nu er lyse og venlige og nemmere at holde rene.

Der blev oprettet et lille nødhospital på stedet, så de syge børn ikke smittede de raske. Det lykkedes dem at lære børnene at lege (da de kom dertil, sad de fleste blot passivt hen) og det lykkedes dem at overbevise personalet om, hvor vigtigt det er at beskæftige sig med børnene. De ville gerne have været der så længe, at så meget af personalet var blevet oplært i sundhedslære, undervisning m.m., men vi håber, at det, de nåede at lære fra sig, har sat noget i gang.

De 2 har gjort et stort og et godt stykke arbejde derude. Jeg tror også, at de forældre, der har fået børn eller venter dem derudefra, er taknemmelige for, at de har taget sig så godt af ungerne. TAK, kære mennesker.

Om der bliver mulighed for, at de kommer af sted igen, ved vi endnu ikke. Nu er der nemlig sket det, at der fra Seour Veroniques børnehjem sandsynligvis ikke foreløbig bliver muligt at få børn til adoption. Alle de børn, der er der (undtagen de handicappede, fysisk el. mentalt), er allerede bortadopteret, og andre lande står i kø for at få børn, der endnu ikke er kommet ind. Men utvivlsomt vil der stadig være brug for vores hjælp i forbindelse med at finde forældre til handicappede eller noget større børn. M.h.t. adoption af mindre børn, raske eller med småskavanker, ved jeg i øjeblikket ingenting. Anne er i øjeblikket på Haiti og forventes at komme hjem [redacted] med [redacted] - forhåbentlig med flere oplysninger. Vi vil forsøge at få kontakt med et andet børnehjem også, men her på forsøgsstadiet er det svært at sige noget præcist om udfaldet. De adoptanter, der kun har skrevet Haiti som ønske, rådes til at overveje alternative lande, selvom jeg egentlig regner med, at vi på en eller anden måde fortsætter derude. Men bliver det fra et andet sted, vil der jo komme de sædvanlige begyndervanskeligheder, som trækker de første sager ud. Dog vil vi kunne få hjælp af den samme gode sagfører, som hidtil har kørt sagerne godt. Lad være med at fortvivle, I der står på Haiti, men overvej alternative lande for en sikkerheds skyld, og afvent ellers videre oplysninger derudefra.

Tove og Mogens har lavet en glimrende beskrivelse af forholdene på børnehjemmet og lidt om Haiti i det hele taget. Den kan fås her på Adoptionskontoret.

LØST OG FAST

Adoption og Samfunds Lokalforening for Århus og Vejle amter indbyder til sammenkomst lørdag d. 14. februar kl. 14 i Byplanbutikken, Åboulevarden 18, Horsens.

"Arrangementet vil som tidligere lovet omhandle Korea og blive tilsvarende det, vi holdt i Århus d. 22.11.80. [redacted] og hans familie (koreaner, bosiddende i Århus) kommer og viser film fra Korea og besvarer spørgsmål fra jer. Bestyrelsen vil sørge for øl, sodavand og kaffe (kan købes). Vi beder jer om selv at medbringe solidt legetøj med navn på. Helst ikke for små ting af hensyn til de mindste. Er der nogle af jer, som har noget fra eller om Korea, så tag det med og vis os det. Om dette arrangement skal blive en succes, afhænger af jer og vejret. Det er ikke absolut nødvendigt at tilmelde sig, men det vil lette os at vide nogenlunde, hvor stor tilslutning, der er. Tilmelding og orientering om evt. aflysning p.g.a. vejret hos: [redacted] (inden lørdag middag)."

[redacted]
er meget interesseret i at høre fra folk, der vil være med til at starte en Terre des Hommes arbejdsgruppe i Horsens og omegn.

Brev fra Hedehusenes arbejdsgruppe: 1980 er forbi og dermed også vort andet år som arbejdsgruppe. Vi kan kun sige, at vi er meget tilfredse, vi har fordoblet vores omsætning i forhold til sidste år. Det er lykkedes os at indsamle ikke mindre end 67.000 kr. Udgifterne beløber sig til 20.000. Dette lyder måske af meget, men ca. halvdelen er køb af ulandsvarer, resten er udgifter vedrørende tombola og julemarked og ikke mindst køb af materialer til vore mange hjælpere. Disse er hovedsagelig pensionister, som selvfølgelig ikke har råd til at skænke os tingene, men er lykkelige for at få noget at bestille. Overskuddet som er sendt i årets løb fordeler sig således: 35.000 kr. til Tytte Botfeldt skolen, 5.000 til børneoperationer, 5.000 til Mrs. Boo's skoleprojekt for stærkt handicappede børn i Korea.- Vi vil gerne takke alle, som har sendt os pakker med dejlige ting, -det har været en stor hjælp. I det kommende år vil vi igen samle ind til Tytte Botfeldt skolen, som jo nu er indviet og hvor 400 piger går i skole. Men endnu mangler den sidste etage og desuden skal der jo også

Specielt Bangladesh og større børn:

Specielt Korea og handicappede:

(sammenvoks.fingre)

Specielt Sri Lanka, handicappede og større børn:

Specielt Haiti og større børn:

Specielt hjertebørn:

Specielt døve børn (kun skriftligt):

Specielt læbe/gane:

Større børn:

Kontaktpersoner:

Århus amt: Erna Petersen (tirsdag 16-17)

Dorthe Thastum (mandag 13-15)

Kbh.amt: Inger Marie Warncke (mandag 18-19)

Indien

Jessie Rosenmeler, ons. 10-12.

(kun for adoptanter med barn i forslag)

Øvrige henvendelser:

Adoptionskontoret

Karen Petersen og Anne Botfeldt, tlf. (04) 45 86 01

telefontid man-fre 9-12,, tors. tillige 16-18

ADOPTIONSKONTORET

Egen Møllevej 1, Egen
6430 Nordborg

(04) 45 86 01 Telefontid:

man-fre 9-12, tors. tillige 16-18

Internt blad, må ikke
offentliggøres uden Adop-
tionskontorets samtykke.

Juni 1981

Kære alle.

Det har været en underlig periode, hvor vi næsten intet har hørt fra Haiti, Sri Lanka eller Korea.

For Haitis vedkommende skulle det lysne nu. I juni skulle der komme børn derudefra. af dem bliver ledsaget af den fransk/canadiske frivillige hjælper på børnehjemmet, Anne-Marie. Den sidste henter familien selv.

Også i juni får vi besøg fra Bangladesh, idet Mr. Peer og direktøren for Social Welfare kommer. Forhåbentlig vil det give positive resultater.

På Sri Lanka skulle musetyfusepidemien være overstået.

Gunapala har taget initiativ til afholdelse af en mindefest for Tytte en af dagene mellem d. 14. og 20. juni i forbindelse med det nye projekt for mentalt retarderede børn.

Ønsker man fadderskab på mentalt retarderet barn eller blot at støtte projektet, kan henvendelse ske til: Kirsten Frank Andersen,

Et fadderskab koster 75 kr. pr. måned.

Fra Sri Lanka ambassaden i Stockholm har vi modtaget meddelelse om, at man nu beregner sig gebyr for stemping af sagerne. Dette betyder en merudgift på mellem 3-4.000 kr. Noget, vi sandsynligvis ikke kan gøre noget ved, idet det er vedtaget af regeringen dernede.

Korea:

Visum har:

Barn godkendt:

Barn i forslag:

Venteliste:

Haiti:

Forventet ankomst

i juni:

Visum har:

Venteliste:

Sri Lanka:

Uændret

Bangladesh: (kun på forsøgsbasis)

Venteliste:

Indien: (Jessie)

Kære venner.

Aldrig tror jeg, en måned er gået så hurtigt som denne, men der har også været meget at rykke for, og desuden har jeg sid-
det dag efter dag for at få samtaler igennem, hvilket bliver
sværere og sværere.

I Delhi venter man fortsat på, at det skal blive "sæson",
fra februar til juni kommer ingen børn, også de store børne-
hjem står så godt som tomme. Det så ligesådan ud sidste år
ved denne tid - og så hjalp det. Det trænger vi også til.
Hver måned åbnes et nyt Mother Teresahjem, og der samles bør-
nene. Situationen i sidste uge var, at der er over 300 indiske
familier på venteliste, så med mindre der sker en pludselig
ændring, kommer der ikke flere helt raske børn ud af landet
fra Mother Teresa, kun børn, der har eller har været påvirket
af et eller andet handicap, og mange af disse vil fortrins-
vis gå til lande, hvor der er Mother Teresa afdelinger. Sam-
tidig blev jeg fortalt, at man havde fået fine rapporter, så
det var ikke af den grund, blot dette, at man havde den lange
venteliste, som jeg selv så i marts.

Tre familier havde man udtaget et barn til og overflyttet dis-
se til Mother Teresas børnehjem i Delhi, hvorfra retssagerne
vil komme til at foregå. Jeg har telegraferet ud og bedt om
hurtigst at få lægeattesterne tilsendt.

Normalt sender de derfra først lægeattesterne med barnet, når
de rejser fra Indien. At Danmark først skal godkende barnet,
førend det må gå til retssag og rejse, kan være svært at for-
klare dem, trods en klar oversigt over, hvordan en dansk adop-
tion skal foregå og samtidig hermed breve med forklaringer her-
om. Men det lykkes alligevel.

Det er som et skib i søgang, snart nede, snart oppe - sådan går
det adoptionerne, sådan er det med humøret hos de vordende, og
da også hos mig.

Ser man på Indien som helhed, så sker der stadigvæk noget, vi

En mor har skrevet til os, at det hænder, at nogle mennesker siger til hende, at hun har købt sit barn. Hun bliver ikke altid troet, når hun forklarer, at pengene går til papirarbejde, billet o.s.v.

Vi vil gerne være med til at udrydde den misforståelse, at man "køber" et barn.

Vi kan tage udgifterne til en Koreasag f.eks.

De ialt ca. 20.000 kr., det koster at adoptere fra Korea i dag, fordeles på følgende måde:

Udgifter i Korea til reception-homes, fosterhomes og administration ca. kr. 8.200.

Hjælpearbejde på Ilsan kr. 1.800.

Flybilletter: 7000 kr.

TDH-omkostninger: 3.000 kr.

Ca. beløb, da det svinger med dollarkursen.

Reception-homes er de institutioner, hvor børnene bliver afleveret af deres slægtninge eller af de personer, der har fundet dem på gaden, og her opholder børnene sig, indtil man finder et fosterhome, d.v.s. et privat hjem, hvor de mod plejevederlag bliver passet, indtil de er klar til adoption. I administrationsudgifter i Korea indgår også lægeundersøgelse og medicin.

Ilsan er det børnehjem i Korea, hvor de mentalt retarderede og stærkt fysisk handicappede børn, som man ikke kan finde forældre til, opholder sig. Det må være alle adoptivforældres fornemste pligt at være med til at hjælpe de børn, der må blive derude, så også de får en rimelig tilværelse.

Tak for brugte frimærker, billeder og breve.

Hjerteligst

Anne og Karen

kommer frem, omend vi af og til må et skridt tilbage. Een ting vil jeg gerne bede alle forstå: Vi gør, hvad vi kan og lidt til, vi giver ikke op, så vil I blot prøve at bevare tålmodigheden, så ordner resten sig.

Vi har nu 9 godkendte børn i Indien, er færdige i retten og andre skulle være her. Desuden er sendt til godkendelse, et par små venter på at blive store nok til at få lavet medical report, og endelig er der de børn, der med papirer blev flyttet til Delhi, så noget sker der, og når bladet udkommer, skulle ll være kommet i år.

Blot er situationen katastrofal på vort Welfare Home for Children i Delhi, udgifterne stiger, og nu er rupees og kroner ved at være lige lidt værd. Hvor vi tidligere betalte 50 øre for een rupee, koster den nu over 90 øre.

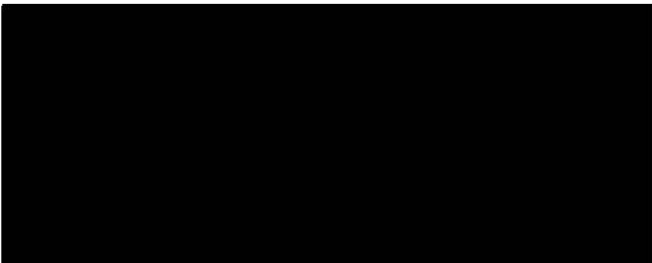
Mange "vordende mødre" kan slet ikke forstå, at de har ubehag, hovedpine og kvalme indimellem, men jeg kan da fortælle, at det er ganske normalt. Jeg har set en læge sende en kvinde hjem i seng på grund deraf, så I skal bare tage det som noget ganske naturligt, det hører op i det øjeblik, I forenes. Jeg tror, det er vigtigt at informere herom, så også omgivelserne kan forstå, hvad der er i vejen. Jeg har set mange kvinder, der skulle adoptere, være "mere gravide" end de biologisk gravide, og at det er rigtigt, er vi, der hele tiden er i kontakt med de vordende mødre og fædre, de første til at bekræfte. Den forandring, der sker i det øjeblik, man fortæller, at nu har man sendt ind, og man kan ringe ind og få oplysning! Så forandres alt, stemme, humør, den modne kvinde vågner. For slet ikke at tale om det øjeblik, hvor familierne forenes, aldrig er kvinderne kønnere, og man ser, hvordan pigen bliver til kvinde, når det er første gang. Som en mor sagde: "Det er så intimt et øjeblik." Og det er det, hvor end det finder sted. Et lige så stort mirakel hver gang, som ved en biologisk fødsel.

Inden jeg går over til at beskrive de nylig skete ting, vil jeg gerne minde jer om RAPPORTER, det er atter ved at være tid. Tak for de allerede indsendte og atter afsendte. Skøn læsning, ikke een dårlig rapport.

Første år er det hver 3. måned, andet år hvert halve år, derefter en gang årligt.

Tag en kopi til jer selv, den vil I være glade for senere.

Ankommet er:
 Forventet ankomst:
 Godkendte:
 Godkendte og færdige
 i retten:
 Overflyttet fra Cal-
 cutta til Delhi:



Alle gode ønsker til jer om en god ferie og knus til alle børnene.

Jessie.

Fra Lokalforeningen af Adoption og Samfund i Århus og Vejle Amter har vi modtaget følgende:

Adoption/handicap.

Dette er en indbydelse til at høre om adoption af handicappede børn. Mødet finder sted mandag d. 24. august kl. 19.30 på Åbyhøj bibliotek, Ludvig Feilbergsvej, 8230 Åbyhøj.

Vi ønsker her i handicapåret at få belyst så mange sider som muligt omkring adoption af handicappede og større børn, og vi er endnu ikke helt færdige med tilrettelæggelsen af mødet, men vi kan sige følgende: Fra Terre des Hommes Adoptionskontor kommer Anne Botfeldt, som vil fortælle om de mange handicappede børn, de har kontakt med rundt omkring på børnehjemmene og om, hvilke former for handicap det drejer sig om. Vi vil også få lidt at høre om adoption af større børn, da det jo betragtes som en slags handicap at være "større". [redacted] fra Randers vil fortælle om de overvejelser, de gjorde sig, inden de besluttede sig til at adoptere en dreng med et større handicap [redacted] og om, hvordan det er gået.

Vi har flere ting på programmet, men da vi endnu ikke har fået tilsagn fra alle dem, vi har indbudt til at deltage, vil I nok først d. 24.8. få at vide, hvad vi mere skal høre om. Hvis der skulle være nogle af jer, som har lyst til at bidrage med jeres viden og erfaring eller med oplevelser omkring det at have et handicappet barn, kan I ringe til [redacted] telf. [redacted]

[redacted] efter 17.30 eller til [redacted] telf. [redacted]. Vi vil gerne i forbindelse med en familie her omkring, der har adopteret et barn med det, der betegnes som et "mindre handicap".

Mødet vil blive omtalt i avisen senere, og alle interesserede er velkomne.

Arrangør af mødet er: Lokalforeningen af Adoption og Samfund i Århus og Vejle Amter.

Arbejdsgruppen i Hedehusene mangler alle former for håndarbejde og garnrester. De har været på torvet 3 gange og solgt så godt, at lageret sikkert ikke slår til.

Henvendelse til: Lise Jensen, [redacted]
 [redacted]

Fra Bangladeshforeningen:

I 1981 fejrer Bangladesh 10 års jubilæum, og vi får i jubilæumsåret for første gang i Danmark lejlighed til at opleve den unge nations gamle kultur, når vi i oktober måned 1981 får besøg af en ca. 20 personers musik- og ballettrup.

Arrangementet vil finde sted i efterårsferien 1981, et tidspunkt hvor flest mulige skulle have mulighed for at overvære en optræden. Der er aftalt optræden:

Ålborghallen 15. oktober

Stakladen i Århus 17. oktober

Holstebrohallen 19. oktober

Falkonerhallen i København 22. oktober

Foreningen har nedsat en komite, hvis formål er at skaffe midler til finansiering af gæstespillet. Den bengalske regering betaler rejsen hertil, desuden er der opnået støtte fra det danske kulturministerium, indtægter fra en TV-optagelse, men så stort et arrangement lader sig ikke gennemføre uden frivillige bidrag.

Der opfordrer Bangladeshforeningen medlemmer og øvrige med interesse for og tilknytning til Bangladesh til at bidrage med et beløb. Vi vil tillade os at foreslå 100 kr, men vil naturligvis være taknemlige for ethvert bidrag, stort eller lille. Beløbet bedes venligst indbetalt så tidligt som muligt, gerne inden sommerferien. Bidragsydere vil modtage program for arrangementet.

Arrangementet støttes af:

Generalkonsul Frands Fridberg, Terre des Hommes v. Kjeld Hansen, Adoption og Samfund v. Erik Nyfeldt.

På Bangladeshforeningens vegne

Kai Erik Warncke

forældregrupper:

h. i

ordsj.:

opskilde:

r. borg:

forstr:

yn:

ingk.:

ordlyll.:

ibe:

anderjyll

rhus:

iborg:

eile:

estsjall

ornholm:

pecielt Bangladesh og større børn: Lis Stampe
pecielt Korea og handicappede børn: Lis Juul Larsen
pecielt døve børn (kun skriftligt): E. Nørgaard
STØRRE BØRN - H. L. Pedersen,

Sidste Nyt:

Dansk Bangladesh forening eller Bangladeshi Dansk forening regner med at holde stiftende generalforsamling den 15. marts. Nærmere oplysning kan indhentes hos Troels Kardel. Han havde håbet med dette månedsbrev at kunne give fuldstændige oplysninger, men det lokale, han havde håbet på, kunne ikke fås alligevel. Jeg håber, vi ses. Det er også en af de ting, hvormed vi på længere sigt kan gavne adoptionssagen. Og som før sagt, det er NU, vi alle skal prøve at yde vort allerbedste. Altså: På gensyn alle Bangladeshforældre, som kan komme.

llersidste: Løbe og/eller ganespalte- hjerte-døve
.l. kan stadig komme selv. Resten må hentes af for-
ældre, altså børn med de små handicaps.

Jeg spørger, om I hører til i den ene el-
der anden gruppe, men begynd at tænke på at skulle hen-
e selv. Enten sammen med Danadopts forældre eller med
orges. Jeg undersøger mulighederne. Bangladesh brin-
er stadig børnene.

Kære venner!

Adoptionsnævnet j. nr. 19/602-1 februar/marts '78

Først og fremmest TAK til Ferrosan, der har foræret os en hel del kg. vitaminpiller og Dansk Coloplast, der har foræret os en kasse colostomi-poser. Det er ikke første gang. Ferrosan har hjulpet. Hver gang sådan noget sker, er det, man synes, at Danmark alligevel er værd at leve i.

En anden god ting: Børnelandsbyen er blevet solgt. 700.000. Det var meget ubehageligt, at den stod der og var dyr og med næsten ingen børn. Jeg kan ikke se, at salget behøver at indebære, at vi ingen børn kan få til behandling, vi kan bare ikke få store antal ad gangen. Jeg kan i det hele taget ikke se andet end at tiden nu er inde, hvor jeg meget indtrængende vil bede alle adoptanter og adoptionsinteresserede om at melde sig ind i TDH og være medansvarlig. TDH er noget vældig godt tysk TDH for eks; Bortset fra mit hjertebarn, adoption, hvor de jo får formidlingsret til Bangladesh, så arbejder de helt dejligt en masse steder. Man får næsten åndenød af at læse om alle de 100.000 DM de har sendt ud her og der. Nå ja, vi sender da også over 100.000 DM ud årligt til Bangladesh og så har TDH Danmark jo også stadig fadderskaber. Og så er Monna og Ebbe i øjeblikket i Bangladesh for at hente børn, men også for at se, hvad de kan gøre for at bakke Allan op her i landet. Allan Cheyne er den, vi har formidlingsret til. Han er egentlig imod adoptioner, men hjælper os alligevel. HANS hjertebarn er gadedrengeskoler. For et par år siden fik han børnenes julekalender, og Danida har også ellers hjulpet ham. På bunden af min sjæl lurer stadig et lille håb, at vi kan få adoptionerne. Så godt op at stå i Bangladesh, at vi også kan hjælpe Allan i hans projekt. Da børnelandsbyer i sin tid blev belånt, gik jeg ku med til det på betingelse af, at Allan fik pengene. Det gik desværre ikke sådan. Han er værd at hjælpe.

Jeg plejer ellers at sige til adoptanter, at de ikke behøver at melde sig ind i TDH, fordi de adopterer. Men nu er jeg lige ved at synes, at alle, først og fremmest dem, der HAR adopteret, bør være medlemmer.

En anden ting ved os, der er virkelig pæn, er de koreanske fadderskaber. Når man adopterer eliken (og vore handicappede børn er eliten) af et lands ungdom, bør man også støtte dem, der er faldet gennem adoptionsnettet. Jeg kan godt se, at det rent overfladisk må være sjovere at støtte et barn, der skal have uddannelse, men det er i virkeligheden endnu mere tilfredsstillende at hjælpe de helt dårligt stillede. - Også i simpel taknemmelighed for de skønne unger, man har fået.

Meld jer ind, skaf fadderskaber - vær med.

Dette lyder som et bredt TDH-forslag, men i virkeligheden er det de snævre adoptionsinteresser, jeg forfølger. Hvis vi skal have lov at grave børn frem, der trænger til familie, så må vi bevise, at vi ønsker at HJÆLPE og ikke bare at hugge børn. TDH Tyskland har f.eks. en fast regel, at de ikke vil have med adoptioner at gøre i et land uden også at have hjælpeforanstaltninger i landet.

Og det er NU - i disse år - måske i dette år - at internationale adoptioners skæbne afgøres. Måske får vi lov at adoptere mange af alle de børn der trænger. Måske lukker børnenes lande for os, fordi vi klumrer i det og gir dem indtryk af, at vi er ude på rov. Det er jo allerede indtrykket ude omkring. Vi må prøve at stå sammen, holde sammen, sørge for at børnene ikke bare igen blir glemt.

De af jer, der ikke er medlemmer, kan blive det enten ved at indbetale på de girokort, jeg sender, 100 kr. for enkelte, 150 kr. for ægtepar, og så skrive MEDLEMSKAB på (ellers går pengene til adoptionsarbejdet) eller sende pengene til Hvidovre.

Og så er det store møde overstået - med justitsministeren, retsudvalget, formidlingsstederne. Jeg ved ikke, om jeg har ret til at fortælle noget, før der er kommet et udspil fra retsudvalget. Men jeg tror helt bestemt at enlige godt kan holde op at håbe, og ligeledes, at man fortsat vil

det hele er faktisk ret enkelt. Børnene spiser almindelig mad dagen efter operationen, en enkelt ting som f.eks. en persillekværn kan jo finde maden tilstrækkeligt, når man også væder maden. Kun må de ikke bide eller tygge hårde ting i ca. 1 md., og det er da til at overkomme at variere. For os at se er dette det største problem, når folk henvender sig til os. Man forestiller sig sonder o.l. Det kan selvfølgelig også være et problem, at operationerne kun foregår i Kbh, men vi har hver gang bedt om at få en indlæggelsesdato over 1 md. før tiden, og vi har fået det. Så kunne vi indrette vore arbejder og fritid, så en af os kunne være hos ham hver dag. Sådan kan mange andre (ikke alle) også bruge deres fritid (og ferie). Han var så tryk ved situationen, at vi gerne måtte tage os af de "forældreløse", for han havde os irdenfor rækkevidde.

Det lyder måske, som om vi er begejstrede for operationer o.l., hvilket slet ikke er tilfældet. Vi er glade hver gang, det er overstået, og det er nøjagtig lige svært, når det gælder de to adopterede, som det ene biologiske. Hver gang har vi sagt til os selv: "Hvis han var kommet til andre forældre, skulle det samme være sket." Vi agter ikke at "agitere" for løbe/ganespalte, men hvis folks tilbageholdenhed skyldes uvidenhed desangående, vil vi gerne give et bidrag."

Citat: For hvert barns ankomst får man lyst til et barn mere, stik mod al "sund" fornuft. Jeg har tre børn og to i dagpleje og har netop bedt om at få et mere. Jeg har endnu et barn for en bekendt. Det trives vi allesammen ved, og her er liv og glade dage."

Citat: "Vi er lykkelige for, at vi nåede at få de to (hjertebørn), inden vi overskred aldersgrænsen. Vi skulle bare have begyndt noget før, eller også skulle der ikke have været så lav en aldersgrænse."

Citat fra en dansk familie, der er flyttet til Tyskland: "Der er en helt anden tone hos myndighederne her." (Bedre)

Vi har lige fået en hel kasse briller. Det er [redacted] der har skaffet dem sammen med masser af tøj, som de har afleveret til John og Birgitte, der - i den fritid, de ikke har, pakker det smukt i appelsinkasser, i håb om, at der så ikke blir stjålet for meget. Vi har fået de lækreste hjemmestrikkede og hjemmesyede dyr, godt med brugte frimærker (og vores forhandler skal ikke tjene på det), dejlige familier, der vil have løbe/ganespaltebørn, gode bidrag [redacted] børn i "tilbud" fra Bangladesh. Så bortset fra, at nogle centre hader mig som pesten, fordi jeg tænker først på børnene, så ser det rigtig godt ud. Tak for det hele! Og lad os så slås - for vore børn, for vore liv, for anstændige adoptioner, for en formidlingsret.

Ønske: FULD opbakning NU, så vi kan få den formidlingsret.

Bidrag
Brugte frimærker

El-skrivemaskine til vores dejlige oversætter, der ikke længere kan gå på arbejde p.gr.a. sklerose. Hun har fået en håndmaskine, men om hun egentlig har kræfter til den? Håndslåmaskinen har vi fået af Inge, som ikke har råd, men syntes, vi trængte mere end hun, og som også kommer og henter månedsbreve til afsendelse og pakning.

16 m/m børnefilm

Og så ønsker jeg mig adressen på den familie, der havde et fotokopieringsapparat. Jeg har skrevet alt op om apparatet, men glemt familiens navn, og jeg ERGRER mig.

bibeholde krav om fem års samliv. Derimod tror jeg, der blir en mindre bedring m.h.t. alder, således at børn får en mulighed, også selv om de er lidt større. - Sådan helt ærligt mener jeg, dette kan indebære et meget stort fremskridt. Ude i den store verden er man forlængst gået i gang med at adoptere også børn over 6. Kan vi ved hjælp af denne eventuelle ændring få gjort det attraktivt at adoptere de større, er meget nået. Ikke så meget for forældrene, for det blir sikkert ikke en større aldersudvidelse, men for børnene. Og andet og mere overkommer jeg ikke at tænke på.

For få år siden var der en diakon, der sagde til mig, at jeg havde tabt min sjæl langs hen ad vejen. Det gjorde ondt, men lidt er der jo nok om det. Der er vist ikke andet tilbage i min sjæl end: BARNETS TARV, speciale: Adoption.

På mødet var man interesseret i flere oplysninger om:

- 1) Hvor gamle er ansøgere til barn nr. 2
- 2) Hvordan går det med de ældre familier.

Helle kommer en uges formiddage og prøver at finde ud af det for vores vedkommende, men I må meget gerne hjælpe med, ved at skrive. Jeg har foreløbig to blændende skrivelser fra familier, der ville være for gamle efter nugældende regler.

Vi har lige mistet to børn fra to forskellige lande af meningitis. Den ene sag havde taget to mdr. efter barnets papirer var kommet, den anden fire måneder. I det sidste tilfælde var der tale om et i begyndelsen svagt barn. OG HVAD SÅ? Hvis familien er indforstået, hvor er vi så henne med vores snak om barnets tarv, når vi forsinker børn på den måde. Der måtte både anke og fremmøde i nævnet til, før de blev givet grønt lys.

Fra en af familierne fik jeg nedenstående brev, som rammer præcis det, jeg håber at få frem, og viser hvorfor jeg synes, det er vigtigt med åbenhed. Der er en del af centrene, der mener, at det er så synd for folk at vide noget om et specielt barn, hvis det nu dør eller ikke blir godkendt. Jeg har svært ved at se barnets tarv i dette. Meget svært.

" Skønt dit brev indeholdt en sørgelig meddelelse, vil jeg gerne sige tak for det alligevel. Vi har altid været glade for, at vi har valgt netop denne adoptionsforening, da vi altid har følt, at den har været drevet af kærlighed til børnene.

Det er klart, at det er en stor sorg for os, at den lille er død, men det, der næsten gør mere ondt er tanken om, hvor mange der deler skabne med denne lille - at måtte dø uden måske nogen sinde at have oplevet at blive elsket af nogen eller have følt den tryghed, som vi synes er en selvfølge for et barn. Min første tanke var: Havde vi dog bare aldrig nået at høre at der var "plukket et barn til os", men egentlig er det nok sundt for os engang imellem at få nøden, der hersker i verden, lidt tættere ind på livet (naturligvis ikke sådan at forstå, at vi er glade for, at det gik som det gik. -"

Og det er jo klart, det gør en enorm forskel, om det "bare" er ulandsbørn, der dør, eller om det er vores børn, der dør derude. Vi nærmer os så småt det der med, at vi har ansvar for alle børn.

Og så er vi nu igang med den [redacted] døve familie. Første gang en døv familie blev godkendt, var jeg helt overstadig over begrænsningen! Men kun til et døvt barn! Det var barnets tarv, ikke bare i ord, men i gerning og tankegang. Det er sådan nogle centre, der gør livet værd at leve.

Jeg har hørt fra nogle familier, der troede, at formidlingsretten var taget fra Terre des Hommes, for det havde der stået i aviserne. Det er ikke rigtigt. Der har stået, at Århus socialcenter syntes, retten skulle tages fra os. Det har jeg for så vidt forståelse for, at de synes, for jeg har sendt en del anker ind og har vist også fået medhold i alle

Jeg ved godt, at jeg opfører mig, som om jeg var trukket for hårdt op, og at jeg forventer, at andre skal gøre det samme. Men- man har kun det ene liv, man må bruge sig så længe man har sig, og der er så meget, der burde gøres noget ved indenfor vort felt. Vi KAN ikke være alle de unger med de tomme øjne bekendt. De, der ligger og venter på, OM vi dog ikke finder på at gøre noget for dem.

Bangladesh:

Der er kommet [redacted] siden sidste månedsbrev. Ca. den [redacted] Helt færdige HERHJEMME er: [redacted] om et par dage [redacted]

I arbejde (barnets papirer her): [redacted]
Helt for nylig i arbejde- uden papirer på barn endnu: [redacted]
[redacted] måske [redacted] og [redacted] absolut (men uden papirer) [redacted]
Tilbage af den helt gamle liste i Bangladesh: [redacted]

Når disse [redacted] har fået barn i forslag, kommer turen til næste venteliste, der også er derude: [redacted]

Når denne gruppe er igang, sendes følgende ud: [redacted]

Under oversættelse er: [redacted]

Vær søde, allesammen, og kig efter, at I er rigtigt indplacerede, så vi kan få rettet eventuelle fejltagelser.

Løst og fast:

Det lille barn, vi fik fra Bangladesh, og som vi troede var døvt, fejler ikke noget. En familie, der havde adopteret gennem anden organisation, kom os heldigvis til trost og berettede om en lignende oplevelse. Man skal altså ikke fortvivle og tro, at ens barn er døvt, fordi det er hørepassivt i begyndelsen.

Den nye læge hos Holt i Korea har det med at udtale, at barnet er "slow for age"- det betyder IKKE at barnet er retarderet, kun at det trænger til bedre omgivelser, end det har- at det ville være længere i udvikling, hvis det havde været i egen familie. Holts læger har hårde i deres udtalelser om børnene. Derfor gør det så ondt, når danske socialcentre synes, de bør være hårdere. Det er der visselig ingen grund til.

Citat: "Det går stadig fint med hende, og der er ikke noget i sol og måne, der tyder på, at du nogen sinde vil komme til at høre -andet, MEN HVOR HUN DOG VOKSER. Hun er vokset 13 cm og har taget 3 kg på, på 11 mdr, så nu er hun på størrelse med hjemmefødte danske børn på knap fire år; da hun kom, var hun mindre end et 2 års barn."

Vi bebrejdes, at vi fremstiller børnene lidt for rosenrødt, som om der ikke er vanskeligheder. Jamen det er både rosenrødt og med vanskeligheder. Jeg kan da godt huske, hvordan [redacted] midt i al sin dejlighed ([redacted] da han kom) det første år havde ture, hvor han satte sig ud på trappen og skreg, og det eneste man kunne få ud af ham var, at nu gik han hjem til [redacted]. Sligt kan jo nok ses som en vanskelighed, hvis man ikke er forberedt, så vi må nok til at være lidt grovere i omtale af børnene. Selvfølgelig kommer der for de fleste vedkommende nedture ind imellem, det er da normalt. Og der er sikkert ikke spor andet at gøre ved det end at klappe den arme unge på håret og lade ham/hende være.

Citat: En anden ting, der er faldet os for brystet i de sidste månedsbreve: Løbe/ganespaltebørn er ret svære at afsætte. Som forældre til et barn, der har været gennem 3 ganeoperationer, har vi efterhånden høstet en del erfaring. Hvis du mener, kommende adoptanter kan have udbytte af at snakke med os, må du gerne henvise til os. Fra løbe/ganespalteforeningen ved vi, at det har betydning at snakke med andre ligestillede. Man forestiller sig de mærkeligste ting i forb. med en operation, og

Der er en anden vigtig ting, vi har svaret for: At hjælpe de danske myndigheder med at finde ud af, hvilke krav, der skal stilles til en familie, der ønsker at få flere børn end to adoptivbørn- eller tre i det hele.

Alle I, der har mere end to adoptivbørn eller tre i det hele, vil I ikke godt blande jer? Fortæl mig, hvad man skal forlange? Jeg har selv 3 biologiske og fem adopterede. Og jeg synes, svaret er enkelt: Overskud.

Ifølge den europæiske konvention om adoptioner må antallet af børn ikke begrænses, men det må være rimeligt at forvente et vist overskud i kraft for man kan godkende en familie. Der skal nok slås en del, for centre er aldeles usikre med, hvad de skal forlange.

Nu synes jeg nok, at når en familie med fire børn ønsker nr. fem, så får man en mistanke om, at den måske nok har et overskud. Jeg finder det rimeligt med en psykiatersamtale om problemet, men naturligvis må man i lange, at det er en psykiater, der ikke er IMOD familier med mange børn. Det skal være en neutral.

På det store møde, hvor TDH havde taget Jessie Rosenmeier med, fordi hun er et levende tobenet bevis på, hvor nemt det er at skaffe børn, lykkede det os ikke at overbevise nogen om, at der er mange børn i verden, der trænger til adoption. Jeg sagde, at der var måske ikke mange børn på eet sted, men derimod få børn mange steder.

Jeg blir så ked af det, for i tidens løb er det ikke så få muligheder, der er gledet os af hænde, fordi vi ikke har formidlingsret til pågældende land. Jeg finder det så ulogisk at nægte at tro på, hvad vi siger og samtidig stadig undlade at give os en formidlingsret. Hvad skade kan det gøre, hvis der ingen børn er, om vi får formidlingsret? Jeg ville så gerne gøre det muligt for de mennesker, der selv har skaffet sig gode kontakter, at få lov at hjælpe andre familier gennem legale kanaler.

Her i landet er det noget lidt halvmistænkeligt at arbejde uden løn, ude i den store verden er det ikke, og det indebærer nu engang store fordele. Mrs. Simpson med de 17 børn og de mange frivillige hjælpere har lov at adoptere børn fra Bangladesh til USA- bare for at tage et eksempel- og det skønt hun selv ikke bor i USA. Jeg synes, at alle, der modtager denne tankegang, skulle tænke sig om endnu en gang.

Og så til det mere konkrete:

Korea:

Der er siden sidst kun kommet [redacted] barn. Der skulle være kommet [redacted] den [redacted] men der kom noget i vejen i sidste øjeblik. Følgende er færdige: (udover de [redacted])

[redacted] Der skulle helst ikke gå mere end ca. 2 mdr. fra den dag, man i Korea har modtaget Affidavits osv. samt en måned fra den dag, rigspolitiet har telexet ud.

I arbejde er: [redacted] (begge to ankesager)

Uden barn på men med papirer derude: [redacted]

Vores venteliste er vokset, men der er jo heller ikke kommet nogle børn- og det er ved børneankomster, at jeg får nye forslag. Jeg venter SPENDT på de [redacted] barns ankomst.

Mrs. Boo, Director Boos kone, har været på besøg. Jeg har den sorteste samvittighed. Hun er en spinkel, yndig lille forfinet en, og jeg trak hende igennem et af mine hårde programmer, beregnet på garvede gamle sødater som mig. Hun var dødtræt, fortæller rygter. Men hun kommer hjem med et indtryk af os i hvert fald. Danadopt viste hende seværdigheder- efter aftale- og så gik det ellers løs: Først os for fuld udblæsning. Dansk bondegård med dansk mad og koreansk adop. barn gennem os. Sammenkomst af familier med børn i Åbenrå, i Vojens, døvehjem i Fredericia, socialcenter på Fyn, forældresammenkomst i Nyborg, [redacted] Det hele på fem dage. Jeg håber, Norddjælland var lidt mild ved hende de sidste halvanden dag!

April 79

Forældregrupper:



Specielt hjerte børn: [redacted] 1 dag-timerne

Specielt Bangladesh og større børn: [redacted]
Specielt Korea og handicappede: [redacted]
Specielt døve børn (kun skriftligt) [redacted]

Specielt løbe/gang: [redacted]

Større børn: [redacted]
" " [redacted]
" " [redacted] (jerne besøg)

Indien: [redacted] mandag 10-12

Sri Lanka: [redacted]

Leontias: [redacted]

mandag	8-10	Tytte Botfeldt	[redacted]
"	10-12	Inger Marie Warncke	[redacted]
"	13-15	Dorthe Thastum	[redacted]
Tirsdag	16-17	Erna Petersen	[redacted]
Onsdag	9-11	Aghete Johnsen	[redacted]
Torsdag	8-10	Elin Sørensen	[redacted]
Freitag	8-10	Elin Sørensen	[redacted]

Kære venner!

Vi er begyndt vores lange og stride kamp for bare at nå dertil, hvor vi var for at par år siden - da mange udenlandske steder henvendte sig til os om formidling af både store og små børn.

Det tager sin tid at rette op på det forsømte, og meget er vel også smuldret i mellemtiden og kan ikke rettes. Men vi skal nu nok få noget lappet sammen alligevel efterhånden. Jeg plages ALTID af bevidstheden om, at man f.eks. i Bangladesh skal ha' fanden til oldemor for at komme på børnehjem i stedet for bare at dø. Men hvor er der dog megen modstand mod adoption og altid fra aldeles inkompetent side.

Vi, der lever og ånder for adoptioner, begynder at mærke lavaen syde inden i os. Ikke kun mod egoistiske myndigheder og tåbelige embedsmænd verden over, men mod de familier, der finder det rimeligt i dagens verden at ønske at adoptere små fede lyse babbier. Jeg blir dårlig af det. - I en verden, hvor børn dør sagemligt og åndeligt af sult og manglende kontakt. I en verden, hvor enhver voksen burde skriges sig hæs for at få lov til at hjælpe.

Bevares - jeg ved godt, at de, der skriger sig hæs, blir leet ud, gjort til grin, truet med ingen børn at få - - - og hva'så?? Hvad er vores liv i forhold til den pesttilværelse, vi byder børn?

Inden i mig gærer planer om ikke at ville spille tid på alle, der ikke kan gå ind for barn 0-5, dreng eller pige, med eller uden små handicap - med eller uden underernæring.

Jeg ved så udmærket, at langt de fleste af jer så udmærket ville tage et barn med løbespætte, med skinne på det ene ben, med en for tyk tommelfinger på den ene hånd, hvis man måtte snakke fornuft med jer.

Men det må man ikke - og så synes jeg, det er håbløst.

Jeg bliver stadig beskyldt for at lægge pres på adoptanter, for at de skal tage et handicappet barn. Ja, visse adoptanter skal endda ha' sagt til deres socialrådgiver, at de er blevet presset af mig til at tage et handicappet barn. De ville helst ikke, men turde ikke sige det til mig af frygt for, at jeg så ikke ville hjælpe dem!

Jeg ville godt vide, hvem der kan finde på den slags løgnehistorier. Det er så tåbeligt, at det gør ondt. Vores formidlings-tilladelse til Korea lyder på handicappede og/eller større børn - hvordan i himlens navn skulle jeg så kunne presse en familie til at tage et handicappet barn eller et ikke handicappet. Og med h.t. Bangladesh: Hvorfor i alverden skulle jeg presse en familie til at tage et handicappet barn, når adoptionerne derfra slet ikke er lagt an på handicappede?

Beskyldningen er både dum og perfid. Vedkommende adoptanter burde så ganske afgjort ikke ha' lov at adoptere.

Men de findes herhjemme, de familier, vi gerne vil slide os op for at hjælpe. Vist findes de. Men de får ikke lov at adoptere. De passer ikke i formen. De har for mange børn, de er for gamle, de har ingen professionel uddannelse (og har de det, bliver de vraget under et andet påskud).

Jeg er træt - dødtræt - af kræve-mennesker. Jeg tror, det er et dårligt miljø for børn at vokse op i.

Jeg er træt af at forklare udenlandske myndigheder om den danske krævementalitet.

OK - Undskyld til de mange af jer, ovenstående slet ikke passer på.

Jeg ved også godt, at mange af jer godt ville, men ikke tør for myndighederne.

Men har vi da lov at være sådan en samling kujoner? Der er en god, gammel "sige", at en tyrann ikke kan gøre for, at hans under-sætter er sådan nogle bange skvat.

Skulle vi ikke holde op at være det?

Jeg ækles ved os, når jeg læser Aktuelt's leder om Holocaust - debatten: "Holocaust skal ruste os til at sige fra over for dagens og fremtidens nød, uret og skændsel."

Der er en skændsel at vide en børnehjemsverden fuld af halvstore (halvsmå) børn og så kun lige pille de bedste fra af de små. - Det er kynisk, vulgært og ubegavet.

Jeg fik et brev fornylig, der gjorde mig glad: " -- håber, vi får lov at få et skolebarn - men Tytte, det er så svært at "sælge" sig selv, og når man nu hverken er pædagog eller velhavende. I hvert fald vil jeg gøre, hvad jeg kan for at dygtiggøre mig for denne opgave - og med Guds hjælp vil vi vinde."

Det lyder jo som et rigtigt levende menneske!

Og så begriber jeg iøvrigt ikke, at I finder jer i, som nævnt i sidste månedsbrev, at en socialcenterperson udtaler, at det ikke går så godt med de større og handicappede. Det er jo usandt.

To måneder gammel



Drøgen er to måneder gammel, og har et alvorligt tilfælde af kombineret læbe/ganespalte

To år gammel



To år senere - nu mangler kun hullet i ganen at blive lukket

Oplysning kan fjerne angsten

Citat: " - så vi kan kun tilslutte os, at man ikke behøver at være betænkelig ved adoption af større børn."

Jeg kan ikke forstå, at den form for diskriminering af en gruppe borgere er lovlig.
 Jeg for min part vil gerne oplyse alle myndigheder og jer om, at det yngste barn, vi har adopteret, var [redacted] ved ankomsten - det ældste [redacted].
 Ikke een af dem ville jeg have byttet for en baby.
 Mine to biologiske døtre har adopteret [redacted] og [redacted] samt [redacted] og [redacted] (den [redacted] fordi Korea insisterede).
 Tror I virkelig, I er i stand til at opdrage børn til nemme, små englebasser, hvis I bare får dem som små? Eller føder dem selv? I bliver klogere!
 Kære mennesker - så saml da i himlens navn jeres mod og jeres åndsevner,

Korea:

[redacted] barn ankommet [redacted]
 [redacted] børn færdig - godkendt
 [redacted] børn i forslag
 Venteliste: [redacted] familie + [redacted] helt nye [redacted] børn

Jeg kan ikke længere skrive nr. på, hvem der er i gang. Jeg må kun svare, hvis I spørger!

Bangladesh:

Ingen forandring fra sidst. Vi har en bekendt derude, som nok kommer hjem med nyt om et par uger. *Der er kammet papirer på af de [redacted] børn + [redacted] nye.*

Sri Lanka:

Man venter på lovens vedtagelse

Indien:

Jessie er derude *Det ser særdeles lovende ud. Mere næste gang.*

Fadderskaber:

Jeg er fuld af beundring. Vi er gået i gang med skole nr. 2. Det er bare skønt.

Børnehjemmet i Korea:

Der er nu i "Il San Center" kun retarderede eller stærkt handicappede tilbage. (Fadderskaber [redacted]). Ellers anbringes børnene i fosterhjem. Det er en meget god ide. Børnene udvikler sig somme tider helt kolossalt ved det. Holt har en mægtig kreds af dejlige koreanske familier, der tager det ene plejebarn efter det andet og retter det op. Det er disse plejefamilier, I gerne skulle sende et billede, når jeres barn er kommet.
 De lidt større børn forbliver oftere i deres oprindelige børnehjem indtil afrejsen. De kan nemt være tilbage i udvikling, hvis

deres børnehjem ikke er alt for spændende. Alle, der skal ha koreabørn, får et brev med oplysninger inden ankomsten og et brev med særlige småoplysninger ved selve ankomsten.

Og så har jeg bare lige to småting om koreansk kultur. Vi diskuterer dødsorlov herhjemme. I Korea strømmer familien til, når et medlem er ved at dø. Dog må der, hvis det er en kvinde, der er ved at dø, udover kvinder kun være fader, mand, brødre, sønner tilstede og tilsvarende, hvis en mand er døende kun den nærmeste kvindelige slægt + mænd.

Jamen, er det ikke charmerende?

Der har været et stort problem med de gamle i familierne, der blev mer og mer uønskede eftersom svigerdøtrene ikke længere var så glade for at vente på, at de selv blev gamle, før de fik noget som helst at skulle ha sagt. Nu er der opstået en tendens

hos de yngre kvinder til at tage sig af deres søgerforældre, også selvom de slet ikke er gift med den ældste søn.

Alligevel bliver der flere og flere gamle uden støtte og færre og færre børnehjemsbørn. Og så har regeringen fået den helt geniale ide at blande de to grupper, så børnene får bedsteforældre og de gamle får børnebørn + svigerdøtre (plejerskerne). Det er bare en strålende tanke, der bringer udvikling til den ene part og værdighed og livsbetydning til den anden. -

Man elsker Korea for det.

Roskilde arbejdsgruppe er nu gået i gang med årets opgaver, som indtil nu ser sådan ud: I maj måned er vi indbudt til at agitere for TDH på børnedyrskuet i Roskilde. Noget, vi er meget taknemlige for. Midt i juni måned begynder vi med tombolaen, hvor vi sidste år fik et overskud på 10.000 kr. Sidst i juni måned prøver vi os i restaurationsfaget. Vi har søgt og fået bevilget kostforplejning for vagtmandskab i forbindelse med Roskilde festival. I november måned har vi som sidste år julemarked. Vi håber ved hjælp af en masse mennesker at nå et fint resultat igen i år. Har nogle af jer noget, I vil skænke TDH, tager vi med tak imod alle former for gaver. Tak.



Jeg lovede sidste gang lidt mere om Muslim. Det følger her. Tag og læs det, og lad os så være enige om, at det kan der ikke peges fingre af.

BARNETS TARV, TÆNKER MAN IKKE PÅ DET I DANMARK - ELLER GÆLDFP DET KUN DANSKE BØRN?

Dette spørgsmål stiller vi ofte os selv, efter vi igen har fået afslag på vort ønske om at adoptere et større, handicappet barn og nu beder vi alle, der lige som vi mener, at nedenstående grunde er uacceptable og vore modargømenter gode nok, om at underskrive og dermed støtte os i vor kamp for en adoptionstilladelse.

Her er forhistorien i korte træk:

i dec. 76 hørte vi gennem vor præst, at der var større, handicappede børn, der "bare" ventede på en familie at komme til. Efter familieråd besluttede vi i jan. 77 at søge adoptionstilladelse og i vor optimisme troede vi, det ville gå glat. Vi har et godt hjem med [redacted] børn (nige [redacted] i gymnaset, dreng [redacted] i lære som klejnsmed og en dreng [redacted], der starter skole til august, nu i 4 dags børnehave) og mente, vi havde alle muligheder for at give endnu et barn et trygt og godt hjem, men NEJ, vi var blevet for gamle, også selv om vi ikke søgte et spædbarn, men et barn på alder med vor yngste søn. Efter adskillige anker - det er jo også en måde at trække tiden ud på - gav adoptionsnævnet dispensation, så der kunne indledes forundersøgelse. Denne kom i gang - meget modvilligt fra [redacted] amts socialcenter - og begyndte med: har fået ordre på at undersøge jer og sluttede med et nej med følgende begrundelser:

- 1) vi var for gamle! Men herfra havde nævnet jo givet dispensation og vi føler os da også stadig "still going strong" selv om vi nu er blevet 42 år.
- 2) vore tre biologiske børn! også dispenseret og hvis de er så vigtige, hvorfor ville psykiateren så KUN tale med den yngste? Sagsbehandleren har overhovedet ikke talt med vor datter og kun meget lidt med vor ældste søn. Dette kan vi ikke få til at stemme med begrundelsen for afslaget.
- 3) vi har ikke professionelt kendskab til børn! Skal det virkelig være nødvendigt for at have et handicappet barn i familien og hvem siger, at man ikke kan have kendskab til børn uden eksamen eller at man er bedre egnet med en eksamen. Vi mener, vi gennem vort mangeårige lederarbejde i KFUM-spejderne med børn i alderen 7 - 18 år samt med vore egne børn har fået et rimeligt kendskab til børn.

Vi håber, I vil tale med venner og familie om dette, og beder jer have ulejligheden med at returnere det til enten Terre des hommes eller til os på nedenstående adresse. Vi takker, fordi I har læst det og håber på mange underskrifter, både for vor skuld, men aller mest for det barn, der sidder og venter på en chance for at overleve.

Med venlig hilsen



Har I brug for flere lister til underskrifter, ring da venligst [redacted] og vi sender omgående og med glæde.

Undertegnede giver hermed familien [redacted] vor fulde støtte.

Navn.....	Navn.....
Stilling.....	Stilling.....
Adresse.....	Adresse.....
.....

8

mer her til behandling uden penge eller støtte, ingen familie. Inden for det medicinske arbejde ville vi gerne have nogle udenlandske faddere, som var villige til at tegne fadderskab for en desperat trængende patient til medicinsk behandling og lidt uddannelse, så han kan starte forfra på livet med lidt nyt håb og hjælp. Vi prøver at hjælpe enhver, der kommer til os, men mange behøver dyre specialting som kunstige lemmer, særligt fodtøj til at forhindre sår på beskadigede fødder, kirurgi for at hjælpe dem med at løse problemer med vansiringer o.s.v.

McKean's formåen m.h.t. at hjælpe flere spedalske patienter ville forøges meget, hvis nogle udlændinge var villige til at støtte nogle individuelle behandlinger. Vi har også i dette institut ansvaret for mere end 100 handicappede, som er fuldstændig henvist til os m.h.t. mad, medicin, tøj o.s.v. De har ingen til at tage sig af dem eller hjælpe på nogen måde. Den slags handicappede er i desperat nød og en tung byrde for vort instituts financer. .. De behøver også fadderskaber.

Så - dette forklarer nogle af vore behov m.h.t. fattige børn eller voksne - uden familiestøtte. Jeg ved ikke, om jeres agency vil være interesseret i, eller i stand til, at hjælpe nogen af dem, men glæder mig til at høre fra jer igen." Hjerteligst Heather.

Ønsker: Seminarer i Vojens var en stor succes. Det var noget, mange havde savnet. Kære andre amter - GØR LIGESÅ. - JESSIE MANGLER FADDERSKABER = kr. 140 (kan deles i to) til ubemidlede. Ladies Circle vil skrive rapporter. - Hvad med lidt teenage fadderskaber til børn af spedalske? - BLIV MEDLEM af TDH. Vi har nedsat kontingentet til kr. 75 for enlige og kr. 100 for ægtepar for at få jer alle med. I må godt betale mere! Vi kan ikke undvære jer. - Brugte frimærker - en god skrivemaskine til vort projekt i Delhi -- Bidrag. TAK for bidrag, frimærker, ALT. Hjerteligst

Tytte

Vis nu, at I er MEDMENNESKER. Læs næste side og hjælp det barn!

5
Det synes overordentlig vanskeligt for os i dag at klare de uoverensstemmelser, som findes mellem Kristendommen og Islam. Der er fundamentale modsætninger, som synes uforenelige, men Islams profet så det i et klart lys af åbenbaring, når han sagde: "Både i denne og i den kommende verden er jeg den nærmeste af alle mennesker til Jesus, Marias søn. Profeterne er alle brødre fra samme fader, deres mødre er forskellige, men deres religion er en og samme. (Fra Sahih al Bukhari, referat af Abu Huraira).

Han døde i en alder af 62 år, år 632 efter kristen tidsregning. Alt imens angrebene på Islam blev tilbagevist og overvundet var profeten travlt beskæftiget med at lægge rammen om et samfund, hvor hans efterfølgeres åndelige og sociale behov kunne blive tilgodeset. Han fastsatte 5 disciplinære grundregler for muslimernes liv,** idet han opfordrede til lydighed mod Allah og til gensidig tolerance.

Han fastlagde juridiske retningslinjer, fremmede kendskabet til litteratur og kærlighed til lærdom.

Han stadfæstede kvindernes, slavernes og de fattiges rettigheder.

De rige blev beskattet, den offentlige hygiejne og sundhedstilstand blev forbedret, og der blev foretaget folketælling.

Veje og andre samfærdselsårer blev udbygget.

Muhammad etablerede også et diplomati og indskærpede respekten for traktater og overenskomster.

Således bragte han en fuldstændig ændring i begreber om menneskelige forbindelser og social opførsel.

Dette er et bidrag af enestående karat i menneskehedens sociale udvikling og fremgang.

Usædvanligt og betydningsfuldt er det, at denne profets liv er som en åben bog. Der er ikke i historien nogen anden personlighed, hvis liv og handlinger er nedskrevet og bevaret så detaljeret.

Til tider har modstandere af Islam anvendt detaljer i profetens liv til at rette en onskabsfuld og overdreven kritik mod ham.

Man glemmer, at et liv i ubemærkethed ikke bliver udsat for kritik, og at et fuldt åbent og uplettet liv virker overbevisende og tillidsvækkende.

Historiske kendsgerninger om profeten er følgende:

Han var fuldstændig underdanig overfor Allah's vilje. Han var en venlig og storsindet mand.

"Hvad er det da, der gør, at profeten Muhammad har præget menneskehedens historie?"

Svaret er let.

Han var den første og den mest fremtrædende revolutionære af sin tid. Han proklamerede en meddelelse og fremsatte en filosofi, der stod i et direkte modsætningsforhold til den almindelige fremgangsmåde og til traditionel arabisk skik og sædvane.

Han proklamerede Guds enhed og uforlignelighed, mens araberne endnu troede på mange guder og myter.

Han proklamerede menneskehedens ligeret i en tid, hvor den sociale orden i Arabien og andre stater i verden var baseret på overlegenhed i race og hudfarve. Han bragte håb om frihed for slaverne i en tid, hvor Mekka såvel som andre rigers velstand var baseret på slaveri og udbytning. Han genetablerede kvindernes rettigheder i en tid, hvor befolkningen i Arabien dræbte nyfødte pigeborn. Han afskaffede diskrimination af race og hudfarve, mens resten af verden praktiserede racisme under forskellige former. Hans budskab var for de fornærede, de undertrykte, de fattige og for de unge, for alle dem, der var udenfor det etablerede samfund og udelukket fra de højeste positioner i samfundet.

Han var således en revolutionær, der ikke lod sig tilpasse et samfund, der befandt sig i et åndeligt mørke, og hvor feudale tilstande var fremherskende.

Hans største bedrift var derfor at forkynde budskabet om Islam og give en ny social-økonomisk orden baseret på lighed, gensidig hjælp og fælles indsats.

Dette bør menneskær, der i uvidenhed og uberettiget kritiserer Islam for at være gammeldags og forældet tage i betragtning

Profeten Muhammad (A.F.M.H.) har udtalt: "Hvis nogen bærer vidnesbyrd om, at ingen anden end Allah har ret til at blive tilbedt, og at Muhammad er Hans tjener og profet, og at Jesus er Hans tjener og profet og Hans talte ord til Maria, og en sjæl fra Ham, at paradiset er sandt, og at helvede er sandt. Allah vil tillade ham/hende, at træde ind i paradiset med de gode handlinger, selv om de også er få. (Sahih Bukhari).

(Sahih Bukhari).

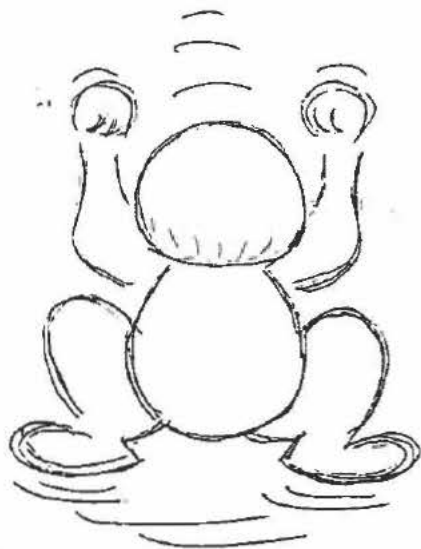
JESUS DISCIPLE I KORANEN

MEN EFTER AT JESUS HAVDE OPDAGET DERES VANTRO, SAGDE HAN: HVEM ER MINE HJÆLPERE I ALLAHS SAG? DISCIPLENE SAGDE: VI ER ALLAHS HJÆLPERE VI TROR PÅ ALLAH, OG BEVIDN DU, AT VI ER GUDHENGIVNE. VOR HERRE, VI TROR PÅ DET, SOM DU HAR ÅBENBARET, OG VI FØLGER DETTE SENDEBUD.

koran 3:52-54

OG DA JEG ÅBENBAREDE TIL DISCIPLENE: TRO PÅ MIG OG MIT SENDEBUD, SAGDE DE: VI TROR, OG BEVIDN, AT VI ER GUDHENGIVNE (MUSLIMER).

koran 5:111



"DOLPHUS" alias TYTTE

"DOLPHUS" ER EN "AZZIG TROLD" SOM JEG MINDER EN ELLER ANDEN KUNSTNER EN GANG HAR LAVET NOGENLUNDE SOM SÅDAN - FOR AT GØRE SAMMENLIGNINGEN FULDENDT KAN JEG OPLYSE DIG AT TREGENTVED GODS HAR EN DRAGTUD BELGIER ARBEJDSHEST AT SANKE NAUV. "TRAMP" VIDERET TYTTE! PILSEN

Jamen jeg har altid sagt, at jeg lignede "the animal" i Muppet Show.

Adoptionskontoret
TDH Danmark

5.3.79
Mac Kean
Rehabilitation Institut

Kære Tytte,

" Mange tak for dit brev af 12.2. Jeg fik det overdraget i min egenskab af leder af uddannelsesafdelingen hos McKean, fordi vi arbejder med fadderskaber.

Først må jeg svare, at vi ikke har med udenlandske adoptionsager at gøre p.gr.a. papirkrigen. Alle de bureaukratiske procedurer er et stort problem i Thailand nu om dage, og vi har ikke personale til at klare det. Vi har heller ikke det store behov for at sende børn ud af landet til adoption. Der er mange trængende børn i forbindelse med vort arbejde blandt spedalske patienter og deres familier, men vi mener, at den thailandske ide om en udvidet familie i almindelighed tager vare på et barn, hvis far og mor ikke kan hjælpe. Imidlertid er bedste-forældre eller tante eller en ældre bror o.s.v., som er villig til at tage ansvaret med at optage barnet i sin egen familie, også tit meget fattig, og egentlig ude af stand til at forsørge endnu et barn. Vi mener, at det største behov her er for udenlandske faddere, som er villige til at hjælpe med at støtte den slags trængende børn finansielt, - og for den sags skyld også ældre patienter.

Gennem Christian Children's Fund har vi faddere til 450 børn, de fleste fra spedalske familier. Imidlertid standser fadderne tit deres hjælp, når barnet er omkring 16. Desværre har mange unge thailandske studerende ikke fuldendt deres uddannelse i den alder og kan ikke få et godt job, så de kan klare sig selv og deres familie, hvis de har en fattig familie eller yngre brødre og søstre. Vi behøver faddere, som er villige til at hjælpe teenage børn med at fuldende deres uddannelse, så de er i stand til at klare sig selv i fremtiden.

Der er også mange spedalskhedsofre, som bliver bortvist fra deres hjem af frygt for den sygdom, de har. De kom-

TERRE DES HOMMES
Adoptionskontor
Tytte Botfeldt,
Statshospitalet,
6440 Augustenborg.

Spørgsmål stillet til forældre til handicappede og større koreanske børn:

- 1) Har De selv skrevet ud til Holt Adoption Program?
- 2) Hvor længe varede det, fra De begyndte at søge et barn, og til barnet kom?
- 3) Hvornår kom Deres barn?
- 4) Hvor gammelt var barnet ved ankomsten?
- 5) Svarede barnet til den beskrivelse, De havde fået af det?
- 6) Hvordan reagerede barnet overfor familiemedlemmerne ved sin ankomst?
- 7) Har De haft særlige glæder, andre kan lære af at høre om?
- 8) Har De haft særlige vanskeligheder, andre kan lære af at høre om?
- 9) Har De haft vanskeligheder p.gr.a. barnets handicap eller alder?
- 10) Hvordan har samarbejdet med de danske offentlige instanser været?
- 11) Hvordan har samarbejdet med TDH været?
- 12) Mener De, det er bedst for en familie intet at vide om barnet, før det er godkendt, eller ville De finde det rigmeligt selv at være med til at diskutere udvælgelsen af et bestemt barn?
- 13) Er der ting, De kunne ønske ændret?
- 14) Er De overmåde tilfreds med barnet/mere tilfreds end utilfreds/
mere utilfreds end tilfreds/helt utilfreds?
- 15) Finder De det rigtigt, at forældre over 40-45 får lov at adoptere
(evt. lidt større børn)?

Dato:

Navn:

Adresse:

Stilling:

(underskrift)

Er der noget, TdH kan Hjælpe med, så sig til

De hjerteligste hilsner
TERRE DES HOMMES

1. spørgeskema udsendt oktober 1970 (første hold skemaer)
2. spørgeskema udsendt februar 1971 (andet " " enslydende)
3. spørgeskema udsendt november 1971 (tredie " " ")



- 1-4: Ja. Ventetid 7 mdr. Ankomst [redacted] Alder [redacted] år.
5. Ja.
6. Har været tillidsfuld fra det øjeblik hun kom til sit hjem.
7. Nej.
8. Vi har ikke haft andet end glæder, men det er vanskeligt for os at fremdrage hvilke, andre kan have glæde af. Men en af de største glæder for os er, at hun med det samme accepteres af alle trods race og handicap.
9. Nej.
10. Mødrehjælp og børneværn: positive - udmærket.
Fremmedpolitiet: Lige gyldige- uinteresserede. Det var ferietid- men fire uger er lang tid for at få en opholdstilladelse. En bemærkning: "Det gør vel ikke noget, om det barn kan komme en måned før eller senere".
11. Enestående. Man var aldrig i tvivl om noget, hvad der nu skulle ske osv. Var vi edtrykte, blev vi opmuntret, - var vi glade, glædede TDH sig med os.
12. Efter at have fået et barn, som vi "kendte" inden det blev godkendt, tror vi, det er bedst, at man ikke "kender" barnet, før det er godkendt. Det er utrogligt, som man knytter sig til nogle billeder og nogle rapporter - vi ville være blevet meget skuffede, hvis vores lille pige ikke var blevet godkendt.
13. Ja.- Hvorfor skal man, når man først er godkendt af Mødrehjælpen, til børneværnet (alle de samme spørgsmål igen) for at få en plejertiladelse?
14. Overmåde tilfreds.
15. Ja.
- Bemærkninger: [redacted] års koreansk pige med [redacted] Barnløs familie.
(Har siden fået et barn med [redacted])

- 1-4: Ja. - Ankomst [redacted] Alder [redacted] år
5. Nej, barnet var mere rask, glad og ti gange dejligere end ventet.
6. Smilende og meget åben samt kærlig, hjælpsom.
7. Nej, barnet spiser alt, har hele tiden været som dansker.
8. Børnene fra Korea har en medfødt dannelse som er meget smuk.
9. Nej, vi har selv ønsket det sådan
10. Meget langsommelig.
11. Meget fint.
12. Et bestemt barn som man allerede kender ved hjælp af billeder o.s.v.
13. Det har jeg ikke rigtigt gennemtænkt.
14. Meget tilfreds
15. Naturligvis skal 40-45 års sørældre have lov at adoptere, vi ved, hvad vi gør.
- Bemærkninger: Flere voksne biologiske børn + adopterede børn og plejebørn.
Koreansk barn (dreng) med [redacted]

- 1-4. Nej.-Ventetid 6 mdr. Ankomst [redacted]. Alder [redacted] mdr.
5. Ja, over al forventning.
6. Det var kærlighed ved første blik fra begge sider.
7. Vor største glæde er at se hende glad og tilfreds, så skinner solen simpelthen, hun er et dejligt barn.
8. Nej.
9. Nej, ikke endnu da.
10. Godt.
11. Fint. Tytte Botfeldt er simpelthen en knag.
12. Vi ville finde det meget rimeligt, om familien selv var med til udvælgelsen af barnet, måske er det bedst for familien intet at vide inden godkendelsen af barnet?
- 13.
14. Vi er overmåde tilfredse med barnet.
15. ja, i nogle tilfælde.

Bemærkninger:

[redacted] koreansk pige med [redacted]
 Familie med eet adopteret koreansk barn i forvejen.

- 1-4: Ja - Ventetid 4 mdr. Dog var vi i forvejen godkendt til adoption.
 Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Ja.
6. Ungen var bange og græd, men i løbet af nogle timer legede han dejligt med de andre børn og gik roligt i seng om aftenen. Meget træt.
7. Nej.
8. Det er meget glædeligt, når et nyt barn accepterer sin nye familie.
9. Nej, endnu ikke.
10. Udmærket.
11. Glimrende.
12. Jeg synes, det ville være rimeligt, at vordende forældre selv var med i udvælgelsen af et barn i så vid udstrækning, som det kunne lade sig gøre.
13. Ja. Jeg kunne ønske, at det var tilladt at adoptere mere end et barn ad gangen. Det ville være lettere for to børn fra et fjernt land at følges ad. Og det kan være en stor belastning at være enebarn, hvis man kommer fra forhold med mange børn.
14. Overmåde tilfreds. Ja, han er en dejlig dreng.
15. Ja.

Bemærkninger:

Koreanerdreng på [redacted] med [redacted] familie med flere adopterede tyske børn.

Besvaret november 1971.

- 1-4: Ja, men vi sendte brevet gennem TDH og reaktionen på brevet kom til os fra TDH i form af tilbud af et barn.- Ventetid: næsten 7 mdr. Vi skrev til Korea [redacted] det barn vi besluttede os til at adoptere, blev os tilbudt i [redacted] - Ankomst [redacted] Alder næsten [redacted]
5. Ja, stort set.
6. Ingen reaktion, bare store øjne, der fulgte os hele tiden og urokkelig tavshed, reagerede ikke på vores forsøg på at lege med hende, danse med hende o.s.v. Dog en ting var hun sikker på, hun ville ikke være alene, hvis hun ikke kunne se sin nye far eller mor, skreg hun vildt. Nu da vi kender vores lille pige som en explosion af temperament og energi, forstår vi, hvor knuget hun må have været af situationen. En af de første dage, da hun sad med sit lille sørgmodige ansigt, sagde min mand "Stakkels lille skidt hun længes hjem til Korea", jeg var lige ved at græde ved tanken om, at vi måske havde gjort noget forkert ved at rive hende op med rod, men dagene siden har bevist, at hun er faldet til her, hun er nu som en fisk i vandet. Efter en uges tid fik vi det første smil, og siden har hun gradvist åbnet sig. Hendes glæde - i den første tid - hver gang vi igen kom hjem til huset efter blot en lille tur i byen viste, at hun nok gerne ville knytte sig til noget og nogen, men måske ikke rigtigt turde tro på noget permanent. Hun er stadig - efter [redacted] måneder- afhængig af at vide, hvor vi er hele tiden.
7. Ja, den glæde, at tilvænningen ikke blev det store problem, vi havde regnet med, vi har faktisk ingen problemer haft, dem, der har været, har været af de små.
8. Som sagt ingen vanskeligheder.
9. Vi havde ønsket os et lille barn, men nu er vi glade for, at vores pige var næsten [redacted] det har ikke givet nogen problemer at adoptere en ikke-spæd. Det har været umuligt at spore nogen som helst vækning af hendes handicap [redacted] Det er meningen at søge specialist med hende, når hun bliver så meget ældre, at vi kan forklare hende, hvad der forestår - måske om et årstid.. (Denne beslutning er truffet i samråd med vores egen læge, der iøvrigt karakteriserede hende som "et fund".)
10. Udmærket, vores sag har fået en rigmelig behandling.
11. Udmærket, vi har indtryk af, at der er blevet gjort, hvad der var muligt for at få aagen igennem og for at trøste og opmuntre os nervøse og spændte forældre, når det så sort ud.
12. Kan det overhovedet være et spørgsmål. Det er ikke blot rigmeligt, at vordende forældre får lejlighed til at vide noget om barnet, inden de beslutter sig for adoption, men en selvfølge. Navnlig når det gælder handicappede børn, er det af betydning, man får lejlighed til at sætte sig ind i alt vedrørende barnet, så man får lejlighed til at overveje, om man kan påtage sig den opgave. Det er trods alt en beslutning for livet for både barnet og forældrene, og vi synes absolut, der skal gøres, hvad der er muligt for at give dette familieskab de bedste betingelser. Selvfølgelig kan der - på trods af alle oplysninger forud for adoptionen- opstå problemer (alt kan ikke nedfældes på papir), men det må dog altid være bedre end ingenting at vide.
13. Ja, at man officielt kan få alle oplysninger i forbindelse med udvælgelsen af det barn man kan adoptere.
14. Overmåde tilfreds - unødvendigt spørgsmål, hun er jo vores.
15. Svært at svare generelt, det må absolut afhænge af personernes egen natur og indstilling, men principielt er der ingen grund til at svare nej her, jeg vil endog mene, at forældre i den aldersgrubbe ofte er meget velegnede som adoptivforældre - måske til lidt større børn (så de ikke udmattes af natteroderi, bleer ect.)

Modtaget [REDACTED]

- 1-4: Ja, med det bestemte formål at adoptere et handicappet barn.
Ventetid: fra vi havde forbindelse med barnet ca $\frac{1}{2}$ år.
Ankomst [REDACTED] Alder [REDACTED]
5. Ja, vi var endog til tider slæet af, at det havde været muligt at udforme en rapport så fyldestgørende.
6. Barnet (en pige) var fra starten afventende og vurderende overfor familiens voksne, men overfor børnene ([REDACTED] i alderen 5-11 år) var hun selv kontaktende og smilende, ligeså overfor vore 2 hunde var hun positivt indstillet.
7. Masser, bl.a. skulle moderen i huset på week-end kursus kort efter [REDACTED] ankomst. Da jeg vendte hjem, tog hun mig gentagne gange om hovedet med begge hænder og kyssede mig mange gange, for ind imellem at le højt. Når faren i huset vender hjem fra arbejde er hun helt ustyrlig, til hun bliver taget op, hvorpå hun klapper ham mange gange på skulderen, samtidig med at hun nikker kraftigt med hovedet og kalder på mig, jeg skal altså se, at han nu er her. Efter 3 uger kan hun sige far, mor, [REDACTED] tak, goddag og flere andre småord.
8. Vi kalder det altså ikke vanskeligheder, der har f.eks. været det, at sovetiderne ikke harmonerer helt med vore ønsker desangående. Vi har taget det i afslattet form. Hun kommer først til ro ved 2ltiden, vågner måske nu efter 2 mdr. en gang om natten. Vi råber bare "hold mund", hvorefter "damen" igen begraver sig i dynerne. (Hun siger forøvrigt selv "mund").
9. Ingen, synes vi, udover hun er tung at bære. Vi har erhvervet en bærestol, som er vældig god, sidder fast på ryggen.
10. I vort tilfælde god. Da det er vor [REDACTED] sag, forløb alt hurtigt og glat, at der gik $\frac{1}{2}$ år var grundet sømmerferielukning+ at der skulle indhentes ekstra helbredserklæringer fra Korea. Men jeg kender adskillige, hvor det har været endog meget svært, kompliceret af - efter min mening - bagateller, eller mangel på god vilje til at få en sag i skred.
11. Godt, endda særdeles fremragende. Hurtig og venlig ekspedition. Oplivende til enhver tid.
12. Naturligvis finder jeg det rimeligt, at diskutere udvælgelse af barnet, ikke blot rigmeligt. men helt nødvendigt for at hele forholdet skal lykkes. Vi i vor familie kunne ikke tænke os at adoptere et barn med handicap uden vi var fuldt informerede om, hvad dette handicap var, og hvilke muligheder vi kunne give barnet med hensyn til dette.
Det er da forrygende at tænke på, at man taler om barnets tarv og samtidig nægter dette. Iøvrigt må hensynet til den allerede eksisterende børneflok vurderes, der må tales med børnene på forhånd om den lille nys handicap og om, hvordan vi her i familien ser på dette at være handicappet og meget, meget mere, for at forholdet skal lykkes i forholdet til de øvrige børn.
13. Naturligvis: At man fandt frem til en anden løsning af forundersøgelsearbejdet, således at det ville gå væsentlig hurtigere og at kriterierne derfor ville være mere ensartede. Det er de ikke i øjeblikket.
14. Vi kan kun i den forbindelse tænke os at bruge etord, nemlig: Overmåde.
15. med hensyn til alderen: Ja, ja, ja.
Forudsat at den undersøgende myndighed kan anbefale på lige fod med andre, uanset alders restriktioner.

Bemærkninger: [REDACTED] koreansk pige med [REDACTED]
Familie med en flok adoptivbørn i forvejen.

- Besvaret [redacted]
- 1-4: Nej. - Ventetid ca. 8 mdr.- Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Ja.
6. Han var jaloux på vores [redacted] pige og på katten, følte sig tiltrukket af vores store dreng.
7. Nej.
8. Nej. Man kan ikke vide, hvordan hvert enkelt barn vil reagere.
9. I sammenligning med det første barn vi fik ([redacted] dreng) har dette barn her intet forstået, ikke været i stand til at acceptere, han blot græd og rasede, ligegyldigt hvad vi gjorde for ham, han var meget slap - vel følelsesmæssigt forsømt - da han har haft [redacted] [redacted] Det lyspunkt, der var midt i gråd og rasen, var det, at det hjalp at lege og rette på ham, når han blev gal. Vise ham at vi alle holdt ham, lige så vel som de andre børn og katten.
- Nu [redacted] måned efter ankomsten, befinder han sig godt, han har taget meget på i vægt, er glad og leger dagen lang. Hans læbe-ganespalte volder ham den vanskelighed, at det kniber ham at sove naturligt, han sover på maven og kommer ofte til at ligge ned på underlaget, så han ikke kan få vejret. Han sparker og skriger og bliver meget oprørt over det. I januar skal han opereres for [redacted]
10. Vi har været skuffet over, at det har taget så lang tid at få barnet godkendt.
11. Særdeles god.
12. Vi havde set dette barns papirer, vidste at han trængte meget til at få et hjem, det var slet ikke behageligt, om barnet alligevel ikke skulle blive godkendt. Når man selv er med til at diskutere et bestemt barn, kan man måske en lille chance for at øve lidt indflydelse på at få barnet godkendt ved at fortælle, at man fuldt ud er klar over, hvilke vanskeligheder, der evt. kan opstå.
13. At større børn på en eller anden måde får lov at lære den familie at kende, samtidig med at dets papirer er under arbejde herhjemme, det har jo på en måde ret til det, så det kan føle sig mere tryk ved situationen.
14. Vi er fuldt ud tilfreds.
15. Ja.
- Bemærkninger: [redacted] års koreansk dreng med [redacted] uopereret ganespalte. Familie med [redacted] biologisk datter og [redacted] brun koreanerdreng.

- Besvaret [REDACTED]
- 1-4: Nej. - Ca. 3 mdr. Ankomst [REDACTED] Alder [REDACTED]
 5. Ja.
 6. Høflig og venlig, endog beskyttende overfor vores [REDACTED] pige.
 7. Vel ingen særlige, blot der at man ikke behøver at være nervøs for at lukke sit hjem op for et større barn.
 8. Vi har ingen vanskeligheder haft.
 9. Nej.
 10. God.
 11. Særdeles god.
 12. Vi kunne ikke tænke os at forkaste et barn, vi er kommet i kontakt med gennem barnets papirer. Vi tror, da det drejer sig om handicappede børn og lidt ældre børn, er det nok alligevel bedst at finde frem til et bestemt barn sammen med den familie, der ønsker et barn, da nogle familier ikke egner sig til at tage sig af alle handicap. Vi mener også, at der skal stor visdom til fra de menneskers side, som finder børnene til os, da det sikkert ikke er ligegyldigt, hvilke børn, der befinder sig bedst i de forskellige hjem.
 13. Vores store dreng havde kun en uge til at vænne sig til tanken om Danmark, trods det, at vi havde sendt billeder ud til ham, straks vi vidste, han var godkendt herhjemme. Kunne de store børn ikke få mere oplysning om, hvad der kan vente dem, måske skulle vi sende dem mere billedmateriale, det er hjerteskrærende at se et deprimeret og bange barn.
 14. Vi er mere end overmåde tilfreds med barnet, ubegribeligt at man kan få så færdigt et barn, der fuldkommen hører til familien, skolen og omgivelserne her.
 15. Vi finder det helt rigtigt, at mennesker over 40-45 år får lov at adoptere større børn.

Bemærkninger: [REDACTED] brun koreansk dreng, der ikke ønskede at komme til Danmark, men ventede på, at hans far skulle hente ham som lovet! Han kom ikke! - Familie med [REDACTED] biologisk datter.

- Besvaret [REDACTED]
- 1-4: Nej. - Ventetid 5 mdr. (vi havde plejetilladelse fra Mødrehjælpen, før påbegyndt adoptionssag) - Ankomst [REDACTED] Alder [REDACTED]
 5. Var i bedre stand end ventet.
 6. Tryk og smilende.
 9. Nej.
 10. Meget behageligt.
 11. Meget personligt og menneskeligt.
 12. Det burde være en selvfølge at adoptanterne er med fra starten.
 13. Se punkt 12.
 14. Overmåde tilfreds.
 15. Ja, større børn.

Bemærkninger: [REDACTED] koreansk barn med [REDACTED] der var kommet i travsel. Barnløs ung familie.

- Besvaret [REDACTED]
- 1-4: Ja. - Ventetid 5 mdr. Ankomst [REDACTED] Alder godt [REDACTED]
 5. På en måde gør det, men ikke sky som beskrevet.
 6. Der har været kærlig kontakt med vor yngste søn med det samme, men lidt tilbageholdenhed overfor vores far de første tre dage.
 7. Vi har kun haft glæder, hun er den mest kærlige lille sjæl. Det er en rigtig lille solstråle, vi har fået.
 8. Nej.
 10. Vi har intet at klage over, alle har været søde og hjælpsomme,
 11. Det arbejde, der bliver gjort fra TDH er helt enestående, altså virkeligt samarbejde.
 12. Tanken er mig imod, man kan heller ikke selv vælge dem, man føder, så at udvælge en bestemt, nej.
 13. Ja, jeg synes der burde bevilges flere penge til plejehjemsforeningerne, så ikke de børn, der trænger til hjem, skal vente i det uendelige.
 14. Vi er så overtilfredse og lykkelige for vores lille [REDACTED]
 15. Ja, absolut.
- Bemærkninger: [REDACTED] koreansk pige med [REDACTED] Familie med biologiske børn i forvejen.

- Besvaret [REDACTED]
- 1-4: Ja. - Ventetid ca. 4 mdr. - Ankomst [REDACTED] - [REDACTED]
 5. Ja - hendes handicap var meget mindre end ventet.
 6. Meget positivt - vi kunne mærke, at hun var meget godt forberedt på, hvad hun skulle gå ind til.
 7. Hendes enorme tilpasningsevne, musikalitet og glæde.
 8. Hun medbragte lus og bylder - hvilket nu er fuldstændig overstået.
 9. Nej.
 10. Særdeles udmærket.
 11. Særdeles udmærket.
 12. Det ville være rigmeligt, at man på så tidligt et tidspunkt som muligt fik så meget som muligt at vide om at konkret barn.
 13. Det ville være rigmeligt, at barnet opnåede dansk statsborgerskab samtidig med at adoptionen blev bevilliget.
 14. Usædvanlig overmåde tilfreds.
 15. Absolut ja.
- Bemærkninger: [REDACTED] koreansk pige med [REDACTED] Familie med [REDACTED] biologiske børn. - Den godkendende institution skriver i rapport: "Sjældent har man set et barn, der har udviklet sig så fantastisk i løbet af 3 mdr. Hun er intelligent, aktiv, kærlig og har tilpasset sig umådeligt godt. Man må skønne at dette plejeforhold har været usædvanligt vellykket, men plejemoderen udtaler da også, at det har de andre søskende været hende en umådelig hjælp og støtte."

Barn nr. to.:

1-4: Ja. - V ntetid: Barn nr. 1 5½ mdr. Barn nr 2: 4 mdr.

Ankomst: Barn [REDACTED] Barn [REDACTED] Alder [REDACTED]

5. Begge børn svarede til de beskrivelser, vi havde fået af dem.
6. Begge børn har lige fra deres ankomst været tillidsfulde overfor deres nye familiemedlemmer, meget glade for dem, og vi har det indtryk, at børnene også straks har følt, at HER hørte de til.
7. Vi har haft så mange glæder, det er bare svært at sige, hvilke andre måske kan have glæde af at høre noget om. Men et er sikkert, at deres handicaps har på intet tidspunkt voldt os vanskeligheder, tværtimod har vi gang på gang glædet os over de store fremskridt, der har været. Og over den forståelse og hjælpsomhed, der er blevet vist os de steder, vore børn er blevet og bliver behandlet for deres handicaps. Vores allerstørste glæde er, at de begge overhovedet ingen problemer har haft med at falde til. Desuden at de trives over al forventning, og altid (næsten da) er i et mægtigt humør. - At barn nr. 1 er fuldt på samme udviklingstrin som hendes jævnaldrene, har vi fået konstateret i hendes børnehave - hun er den yngste, men klarer sig lige så godt som de andre børn.
8. Nej.
9. Overhovedet ikke.
10. Med alle undtagen socialkontoret, meget tilfredsstillende. De sociale myndigheder, der skal give plejetilladelsen, ville ved vort sidste barns sag gerne have brugt to måneder til at give os en ny plejetilladelse på vort første barn. Om det barn kom to måneder før eller senere kunne vel ikke gøre noget. Var det kommet to måneder senere, var det nu nok aldrig kommet.
11. Upåklageligt, vi har virkelig fået al den oplysning og vejledning, vi har haft behov for. Vi har følt os trygge ved at få vore sager ordnet igennem TDH.
12. Vi finder det absolut rigmeligt, at man selv er med til at vælge barnet. Man bør se billeder + læse rapporter, før man siger ja til et barn.
13. Ja. Det er bl.a. latterligt, at man skal have plejetilladelse, man er jo godkendt af enten Mødrehjælpen eller plejehjemsforeningen i forvejen. Somme tider føler man næsten, at man er sat under administration. Det burde hellere ikke tage så lang tid at føre en sag igennem.
14. Vi er overmåde tilfredse med vore børn.
15. Ja, så absolut.

Bemærkninger: [REDACTED] koreansk pige med [REDACTED]

[REDACTED] Familie med lille koreansk pige med [REDACTED] i forvejen:

- 1-4: Ja. Ventetid 16 mdr. Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Ja, det gjorde hun, men allerede inden for den første uge viste hun helt andre sider frem af sin personlighed, som vi ikke havde hørt om.
 6. Vi fik et smækkys, undtagen hunden "Jensen", den var hun bange for, men nu er de fine venner.
 7. Takket være brevet fra Holt Adoption Program om koreanske børn, har der ikke været særlige vanskeligheder.
 8. Det har været en stor glæde at få dette lille barn i huset, og hun er faldet godt til hos os. Enhver der har set hendes første dag kan næsten ikke kende hende igen. Hun er sjov og fuld af liv og charme.
 9. Nej.
 10. Vi har kun mærket velvilje. Mødrehjælpen gjorde meget ud af at forklare os barnets handicap. Det eneste, vi synes er forkert, er at ingen rigtig ved hvor og hvem, der skal tage sig af sagerne, men forhåbentlig er det kun begyndervanskeligheder.
 11. O.K.
 12. Vi mener, at hver familie selv skal tage bestemmelse om dette, før de søger adoption. Vi vil helst være med fra begyndelsen, selv om ventetiden på den måde forekommer længere.
 13. At den danske ambassade i Seoul var lidt mere samarbejdsvillig.
 14. Overmåde tilfreds. Hun er en perle.
 15. Ja lidt større børn, men jeg vil råde dem til at tage et kursus i børne og ungdomspsykologi først.
- Bemærkninger: [redacted] koreansk [redacted] pige. Familie med biologiske børn og adopterede børn i forvejen.

- 1-4: Nej, TDH Belgien. Ventetid 8 mdr. Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Vi havde ikke mottatt noen beskrivelse, men barnet var vesentlig mindre enn vi hadde ventet - 8.5 kg.
 6. Det var faktisk ingen reaksjon, trolig på grunn af den lange reisen. Den annen dag holdt hun seg nær sin nye mor, og skjøv de andre i familien vekk.
 7. Hun har hatt, og har tildels fremdeles noen vanskeligheter med avføringen, idet denne kan komme meget uregelmæssig og være meget løs. Barnet ser ud til å ha liten kontroll over dette.
 8. Vi må si at vi har hatt mange flere gleder enn vi hadde ventet i løpet av den første måned. Hun synger og ler allerede, leker med sine eldre søstre [redacted] og [redacted] og deltar i familielivet.
 9. Nej.
 10. Meget god hittil.
 11. Meget godt både i Belgien og i Danmark.
 12. Vanskeligt spørsmål, men vi synes det er en stor fordel å se 2-3 fotos og eventuelt ha muligheten til å velge mellom 2-3. Vi så et bilde og bestemt oss for det og har været meget fornøyde og ikke et øyeblik tænkt at det kunne være noe annet barn.
 13. Nei.
 14. Overmåde tilfreds.
 15. Ja, hvis de har eldre barn selv, eller hvis de har spesiell erfaring med barn.
- Bemærkninger: [redacted] koreansk pige gennem TDH, Belgien . Gruppe III sag.

- 1-4: Ja. - Fra vi begyndte at søge et barn, og til barnets ankomst gik der knapt 4 mdr. Første brev til Korea en [redacted] Ankomst [redacted]
Alder: Lige fyldt [redacted]
5. Han svarede fuldstændig til den beskrivelse, vi havde fået, endda så nøjagtigt, at vi kunne kende ham, da han kom frem i flyets dør sammen med en repr. for Terre des Hommes.
6. [redacted] var ved ankomsten til Kastrup lufthavn fuldstændig tavs, han sagde intet, græd ikke, smilte ikke, men viste os straks stor tiltid, idet vi havde fået ham udleveret ville han ikke mere kendes ved sin rejseledsager og de øvrige [redacted] børn, der var med samme fly. Vi kørte derefter i bil til [redacted] hvorefter [redacted] spiste og blev lagt i seng stadig uden at have mælt et ord.
Kl. 03.30 om natten vågnede han og kaldte "amah" (mor). Han sover foreløbig i samme værelse som vi, hvilket er anbefalet af Terre des Hommes, idet børnene jo er vant til at være sammen med mange andre. Fra kl. 03.30 til kl. 06.00 talte [redacted] uafbrudt. Han blev taget over i sengen til os, og vi fik hver et stort knus, hvilket vi stadig får flere gange om dagen.
7. Af særlige glæder kan vi kun nævne, at vi har fået [redacted] og at hans handicap [redacted] nu gennem ortophædisk hospital i [redacted] bliver afhjulpet [redacted] Han kan godt både gå og løbe [redacted] men han halter da en del.
Vi er enige om, at havde vi vidst, hvordan det var at have et koreanerbarn, havde vi fået et barn allerede for længe siden, det er ufatteligt, at vi overhovedet har kunnet undvære ham (vi har iøvrigt en datter på [redacted].)
8. Der har ikke været andre vanskeligheder med [redacted] end hvad man normalt vil have med en dreng på [redacted]. Der skal nok lidt mere tålmodighed til, når han gør noget forkert, idet man må give sig ekstra tid for at forklare ham, hvad der er galt. Måske lidt sprogvanskeligheder den første tid, men nu efter at han har været her i tre mdr. forstår han alt og taler en hel del dansk, selvfølgelig med en sjov accent.
9. Ingen vanskeligheder på grund af hans handicap.
10. Samarbejdet med de officielle instanser har været positivt.
11. TDH positivt med megen hjælp og støtte i ventetiden, før vi fik [redacted] (Ventetiden er jo lang, også i betragtning af at vores sag er gået hurtigt).
12. Vi mener så afgjort, at det vil være rigmeligt, at adoptivforældrene selv er med til at diskutere udvælgelsen af et bestemt barn, idet forældrene da er forberedte på, hvad de går ind til og hvad de straks skal gå igang med for at hjælpe barnet ved dets ankomst.
13. Vi mener, at såfremt et forældrepar kan godkendes, men de ikke selv har de økonomiske midler til at skaffe barnet til Danmark, kunne det offentlige hjælpe sådanne forældre med billetten, idet der jo er andre ret store udgifter forbundet med en adoption. Der er sikkert mange danske der ville være udmærkede forældre og som kunne give et barn en god og tryk fremtid, selvom de ikke lige kan undvære penge til billetten.
Man kunne ønske, at myndighederne ville se lidt på, hvad der tjener barnets tarv bedst, for der er intet menneske, der trives, når det skal vokse op i en "storfamilie" med ca. 1000 medlemmer.
Lad os komme væk fra "papirmøllen" og få gjort noget positivt.
14. Vi er overmåde tilfreds med vores søn, han er en solstråle, kærlig og intelligent.
15. Der skulle ikke kunne være noget i vejen for at forældre over 40-45 år får lov at adoptere lidt større børn. De har større livserfaring end helt unge og mange gange bedre økonomisk rygstød. Vi er selv henholdsvis 40 og 42 år.
- Bemærkninger: [redacted] koreansk dreng med [redacted] Familie med biologisk barn i forvejen.

- 1-4: Ja.- Ventetid 4 mdr. og 3 dage. Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Vi havde fået en ret positiv beskrivelse af vor søn, Men vi må sige, at han egentlig er bedre end sin beskrivelse fra Korea, blot er han betydelig mindre af vækst end vi havde forestillet os. Vi vidste godt, han var lille - vi havde jo fået hans mål - men at han var så lille, nemlig mindre end et normalt [redacted] barn herhjemme, havde vi dog ikke forestillet os. En stor del af det tøj vi havde købt på forhånd, var som følge deraf alt for stort.
6. Hele familien var i lufthavnen for at tage imod ham- d.v.s. mor, far og [redacted] børn i alderen [redacted] - og han gik med os stille og tillidsfuldt, han sagde ikke meget, men var på den anden side ikke trykket ved situationen. Snakken gik lystigt i bilen på vejen hjem, i begyndelsen kun fra vor side, senere tuede han lidt op, især ved synet af lastbiler og busser, som han var helt bjergetaget af, og han gik ind i vort hus som den naturligste sag af verden.
7. Kommende adoptanter må gøre sig klart, at mange "ekspeditioner" i forretninger o.l. tager længere tid, end de gjorde før man fik "sit koreabarn"; det er ihvertfald vor erfaring, at folk i bred almindelighed "smelter" ved synet af denne lille asiat, hvis barne-træk i langt højere grad appellerer til noget kærligt, end man er vant til med danske børn- og det er en glæde at høre alle disse venlige ord.
Det er også en glæde at opleve, hvor fast og inderligt han slutter sig til sin mor. Allerede efter to dages forløb forlanger han knus af mor mindst hver kvarter- det kan godt være tidskrævende, men dejligt, naturligvis- og mor må ikke være ude af syne i over 5 min.- dette er skrevet på 4-ugers dagen for hans ankomst, og den tilstand varer ved endnu, men i dag har vi for første gang oplevet, at mor kunne gå et ærinde i en forretning, mens far og drengen blev tilbage i vognen, uden at han brast i utrøstelig gråd.
8. Ja, for far var det lidt tungere at notere, at han sluttede sig meget fast til mor, men tilsyneladende ikke ville have spor med far at gøre og ligefrem stødte ham fra sig i rædsel, hvis han blev lagt til fars kind - indtil vi opdagede, at det ikke så meget var far han havde afsky for, som det var de skægstubbe - hvor korte de end var - far havde på kinden. Højest sansynligt kommer han fra en verden hvor han kun har oplevet det voksne menneske i form af kvinder, han har højest sansynligt aldrig følt en mands kind.
Men man må gøre sig klart, at det er mor, mor og atter mor, han søger i den første måneds tid, Mor skal være der hele tiden, og er hun der ikke, græder han. Første gang vi oplevede det, gik mor på kursus om aftenen, og han græd, fra hun kørte, til han 2 timer og 40 min. senere faldt i søvn. Efter den aften sørgede vi for, at mor ikke gik, før han, efter knapt 4 ugers forløb er klar over, at mor ikke går for at blive væk, men at hun kommer igen.
9. Nej.
10. Vi har mødt stor hjælpsomhed overalt, det være sig hos mødrehjælpen, [redacted] kommune, hos læger, dommerkontor, og hvad vi ellers har været i berøring med. Alle har været rede til at hjælpe, men Mødrehjælpen arbejder tungt, man har det indtryk, at de ikke "rider samme dag de sadler" og det er ihvertfald givet, at havde jeg ikke presset på hos Mødrehjælpen, havde det været betydelig længere tid, inden vi havde fået vores lille dreng. Det skal her oplyses at vi henvendte os til Mødrehjælpen den [redacted] og den [redacted] gav man derfra kigspolitiet meddelelse om, at drengen var anerkendt.
11. Forbilledligt, især må man prise den hurtighed, hvormed breve og akter er blevet ekspederet videretil eller fra Korea, samt det, at man prompte er blevet underrettet om, hvad der på ethvert tidspunkt skete i sagen.
12. Det er vel sagtens individuelt, men for vort vedkommende har vi været glade for den smule, vi vidste om drengen. For os var han ikke

fortsat

bare "en dreng" , næ han var den bestemte dreng, og vi gik i ventetiden og legede med hans navn, prøvede at give ham et dansk navn, Jens, eller hvad det nu kunne være, men det måtte vi opgive, for han havde allerede sin egen identitet som [redacted] vores lille dreng, der snart skulle komme hjem.

Men sådan set har vi ikke været med til at udvælge ham, vi har bare fået ham tilbudt, efter at vi havde skrevet til dir. Theis i Seoul..
... a boy, up to 5 years old, with some handicap or another ..

13. Nej, kun at arbejdsgangen hos Mødrehjælpen kom til at gå noget lettere.
14. Vi er overmåde tilfredse med barnet, vi føler det som en velsignelse, at vi har fået lov at modtage dette lille menneske.
15. Vi er selv 44-42 år, så vi må vel næsten føle det rigtigt !! - det man selv gør , finder man jo oftest rigtigt - men vi føler, at det vil være bedst for barnet, om der er større søskende i hjemmet i så tilfælde, det vil ligesom mildne aldersforskellen, der ~~er~~ ikke føles så udtalt nu, men som vel nok vil være det når vi er 60 år og han [redacted]

Bemærkninger: [redacted] koreansk dreng med [redacted]
Familie med store børn.

- 1-4: Ja.- Ventetid 9 mdr. Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Hun var mindre, mere lys i huden og langt mere babypræget end jeg havde opfattet.
6. Iagtog os alle og forholdt sig roligt afventende.
7. Da jeg selv kender en del til institutionsbørn og de skader, der kan forekomme på grund af mangelfulde kontaktmuligheder, har det været en særlig glæde at modtage så uspoleret en lille personlighed.
8. Det har været vanskeligt at få fremmede og bekendte, som man møder, til at moderere deres begejstring over dette smukke, sorthårede, sortøjede barn, så hun ikke senere får opfattelsen af at være noget særligt.
9. Trods en [redacted] har [redacted] ikke været antydning hverken med alder eller handicap.
10. Plejetilladelsen gik hurtigt igennem, mens plejehjemsforeningens samarbejde lader noget tilbage at ønske. - Det synes vanskeligt for offentlige instanser at forstå, at man [redacted] kan have de samme ønsker og mål som er gældende i en familie, samt at opstående problemer kan løses på tilfredsstillende måde [redacted] - Hvis der var et fast program som de adoptionssøgende i hvert enkelt tilfælde blev præsenteret for, ville man være befriet for mistanke om at ens sag syltes eller forhales. Langt mere åbenhed og orientering mellem de officielle instanser og kommende forældre, så man ikke tvinges til at vride hænder gennem flere måneder uden anelse om, hvor langt ens ansøgning er nået.
11. Eksemplarisk. Hurtige, ærlige og koncise svar.
12. Hver familie har sit særpræg, hvorfor det ville være en fordel om den enkelte familie kunne være med i udvælgelsen af deres eget barn, blot det kunne gøres objektivt. For børnene med handicap, er det helt rimeligt at forældrene får barnets syge- og behandlingsjournal til gennemlæsning, samt at de eventuelt lader deres læge fortælle om behandling og fremtidsudsigter for det enkelte handicap.
13. Så megen åbenhed som muligt omkring adoptionsspørgsmål, gerne i form af en oplysende pjece. At forældre eventuelt selv kan betale for forundersøgelsen, hvor det offentlige tilskud er sluppet op. At TDH foruden private tilskud burde kunne oppebære procentvise statstilskud. At TDH eventuelt selv kan køre sine forundersøgelser. En forenkling af hele adoptionsprocessen som måske kunne spare børn som forældre for lange ventetider og åbne mulighed for hjælp til et større antal børn. - At fadderskaber gøres skattefri og fradragsberettiget idet de er en form for u-landshjælp.
14. Det er meget vanskeligt at svare på spørgsmål om, hvorvidt man er tilfreds med et adoptivbarn, der allerede er groet så fast i familien, at man nærmest betragter hende som et hjemmefødt ønskebarn. Skulle jeg imidlertid gøre status må svaret blive: jeg respekterer, beundrer og holder af dette barn som noget af det bedste der er hændt mig. Min store dreng på 5 år har altid opfattet hende som hørende til familien og som en velkommen legekammerat.
15. Ja. - Mennesker på 40-45 år er stadig ikke oldsager, og med det stigende antal færdselsulykker kan man lige så vel risikere at dø som 20-årige som senere.

Bemærkninger: [redacted] koreansk pige med [redacted] [redacted] søn.

- 1-4: Ja.- Ventetid godt $\frac{1}{2}$ år. Ankomst [redacted] - Alder [redacted] Bevaret [redacted]
5. Ja, fuldstændig.
6. Som ethvert dansk barn.
7. Ja, mange.
8. Ingen særlige.
9. Overhovedet ikke.
10. Langsomt, men udmærket, dog omstændeligt.
11. Helt O.k.
12. Det er ganske rimeligt, hvis man ikke selv må være med til at udvælge i så vigtig en sag.
13. Hele forretningsgangen burde forenkles.
14. Overmåde tilfreds.
15. Ja, de er mange gange de mest afbalancerede opdragere.
Bemærkninger: [redacted] koreansk pige. Familie med adopteret udenlandsk barn i forvejen.

- 1-4: Nej. Ventetid $\frac{3}{4}$ år. Ankomst [redacted] Modtaget [redacted]
Alder [redacted]
5. Nej barnet bedre.
6. Glæde.
7. Mange.
8. Måske
9. Nej.
10. Fint.
11. Fint.
12. Naturligvis. Selv vælge.
13. Ja.
14. Helt tilfreds. Som hjemmefødt.
15. Naturligvis. I den alder ved man, hvad man gør.
Bemærkninger: [redacted] koreansk pige, brun. Familie med adskillige biologiske og adopterede børn, deriblandt en koreansk dreng på [redacted]

- 1-4: Nej. Ventetid 4 mdr. Ankomst [redacted] Modtaget [redacted]
Alder [redacted]
5. Ja.
6. Som børn på [redacted] der ser fremmede.
7. %
8. %
9. %
10. Meget godt.
11. Udmærket.
12. Vi mener, at det absolut er bedst at man får så meget som muligt at vide om barnet inden, man kan tage meget, hvis man er forberedt på det. Vi synes det var rimeligt om plejeforældrene tog del i udvælgelsen.
13. At sagerne bliver behandlet hurtigere i Korea.
14. Overmåde tilfreds med barnet.
15. Større børn: ja! Men det vil kræve en enorm tilpasningsevne og tolerance fra begge.

Vores lille pige er helt vidunderlig og jeg kan ikke forestille mig at have kunnet få en så dejlig pige ved "hjemmearbejde". Alle i huset elsker hende.

Bemærkninger: [redacted] pige med [redacted]
[redacted] Familie med biologiske børn og adopteret veitnamesisk dreng.

- 1-4: Nej - Ventetid 7 mdr. Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Den beskrivelse, vi fik gennem Mødrehjælpen, blev givet på en sådan måde, at vi var forberedt på alt. Vi blev glædeligt overraskede. Se videre pkt. 10.
 6. Positivt og tillidsfuldt.
 7. Kommunikationsproblemet har været minimalt, takket været barnets hurtighed og fantasi.
 8. Ved pludselige manipulationer, som barnet ikke var ordentligt forberedt på, kunne det lukke sig inde i grådanfald. Når et sådant var overstået, viste det atter stor tillid. Pludselige, og for barnet uforståelige, forbud og sengegang kunne udløse sådanne anfald.
 9. Ad handicap: Dette begrænser ikke barnets udfoldelsesmuligheder. Ad alder: Denne har måske i dette tilfælde været en fordel, da barnet er i stand til selv aktivt og med forstand at gøre en indsats for tilpasning.
 10. Børneværn: Godt, hurtigt og effektivt. Mødrehjælp: Unødigt omstændeligt. Den efter sigende meget grundige behandling har ikke været meget informativ for os. F.eks. fik vi ikke lejlighed til selv at gennemse de papirer, på grundlag af hvilke vi skulle diskutere barnet på de møder, som Mødrehjælpen indkaldte til.
 11. Behageligt.
 12. Vi ville selv nødig vælge og vrage. Vi har været glade for den form, vor sag har haft.
 13. Ja, sagsbehandlingen kunne sikkert blive enklere og mere direkte.
 14. Overmåde tilfreds.
 15. Næppe hvis barnet er første barn. Kommer det ind i en børneflokk, er det rimeligt, men hvorfor ikke lidt fleksibilitet.
- Bemærkninger: [redacted] koreansk pige med [redacted]
Barnløs familie.

- 1-4: Nej. Ventetid 5 mdr. Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Vi havde ventet en bange og indesluttet dreng og fik en glad spillevende tillidsfuld laban. Han var mindre end vi havde ventet, ca. som en [redacted] dansk dreng.
 6. Han var tilsyneladende tilfreds med os.
 7. Vi har ikke andet end glæder, men ingen som andre kan lære af. Især har det gode forhold til de [redacted] andre børn glædet os meget.
 8. Nej.
 9. Nej, men han har kun været her i fem dage
 10. Fint.
 11. Meget fint.
 12. Når der er tale om et større barn eller et handicappet barn, er det rimeligt, at man diskuterer udvælgelsen med de vordende forældre.
 13. Nej.
 14. Overmåde tilfreds.
 15. Ja.
- Bemærkninger: [redacted] koreansk dreng med [redacted] Familie med biologiske børn.

- 1-4: Ja.- Ventetid 7-8 mdr. - Ankomst [redacted] - Alder: [redacted] pige,
[redacted] dreng.
5. Ja, det synes vi, dog er børnene endnu dejligere end vi havde forestillet os. Pigen har [redacted] men hendes handicap er lidt mindre end vi havde ventet.
6. Pigen var livlig og åben fra starten, mens drengen var stille og reserveret de første par dage.
7. Vi har haft umådelig mange glæder, men det er nok det samme som andre forældre har.
8. Nej.
9. Vores søn har haft en periode, hvor han var meget, meget sårbar. Følte han sig såret, blev han trosig og græd voldsomt, til tider helt hysterisk. Nu, hvor han er faldet til, er det helt overstået, og han er en herlig dreng, glad og venlig og meget dygtig. Vi betragter det absolut ikke som nogen særlig vanskelighed, for vi var jo forberedt på -"generelle oplysninger" modtaget fra TDH- at tilpasningen kan være svær for større børn.
10. Udmærket, bortset fra at det virker fuldstændig urimeligt, at man ikke udbetaler børnebidrag til koreanske børn.
11. Fint. Tytte Botfeldt har været en stor støtte for os.
12. Vi foretrækker afgjort at få lov at være med fra starten.
13. Hvorfor skal der være aldersgrænser og hvorfor disse ægteskabsbetingelser. Vi mener, at hvis man ansøger om at måtte adoptere børn, så er det, fordi man virkelig ønsker det, og så burde det da være mindre betydningsfuldt om man er 45 eller 50 eller om man har været gift i 3 eller 5 år, hvis forholdene ellers er i orden.
14. Vi er overmåde tilfredse med vore børn - overmåde.
15. Ja, absolut.
- Bemærkninger: Koreansk [redacted] pige. Barnløs familie.

- 1-4: Ja - Ventetid 6 mdr. - Alder [redacted]
5. Beskrivelsen var meget nøjagtig og omhyggelig.
6. Accepterede med det samme både os og vore børn. 4 timer efter at vi havde modtaget hende i Kastrup, legede hun tagfat med de andre med de mest smittende latterudbrud. Ellers var og er hendes største lyst at hænge om halsen på os.
7. At tilpasningen til de fremmede forhold er gået så glat.
8. Der har ingen vanskeligheder været.
9. Nej.
10. Udmærket.
11. Dejligt.
12. Vi vil helst, når man får meddelt sine ønsker, lade vedkommende organisation finde et barn, man mener passer, og så vil vi ellers gerne med det samme have alle oplysninger om barnet og følge hele slaget. At få oplysninger og så skulle vælge synes vi ikke om.
13. Vi kunne ønske at få forenklet hele den forudgående procedure. F. eks. kunne man lade de lokale socialmyndigheder ordne godkendelsen af adoptions hjemmet.
14. Overmåde
15. Ja.
- Bemærkninger: Pige med [redacted] koreansk. Familie med flere adopterede børn.

- 1-4: Ja.- Ventetid 5 mdr. Ankomst [redacted] Alder [redacted] pige (handicappet) og [redacted] pige (ikke handicappet).
5. Ja, det er endog særdeles fine beskrivelser fra Holt Adoption Program, man får et fyldestgørende billede af barnets psyke og adfærd, hvilket tydeligt fremgår, når barnet er faldet til i hjemmet hos en og man sammenligner rapporterne.
6. Den store var meget stille, forsagt og indadvendt de første 5 dage, det var tydeligt, at hun savnede, men 6.dagen åbnede hun sig, talte koreansk, sang på koreansk, smilede til os og forsøgte at forklare sig. Samtidig begyndte hun at undersøge alt omkring sig.
7. Nej, måsæ blot det, at man må akceptere, når man får et barn med den alder, at der kan gå lidt tid, før hun/han falder til og er tryk ved familien.
8. Ja, at barnet falder til og er tryk efter ganske kort tid og at barnet virkelig svarer til de beskrivelser, der på forhånd er givet, hvilket kan gøre en familie virkelig tryk og rolig ved viden om barnets psyke, inden beslutning om adoption.
9. Nej.
10. Vi har kun mødt venlighed og hjælpsomhed.
11. Særdeles godt.
12. Det er efter vor opfattelse forkert at deltage i udvælgelsen af børn, på den måde ville det sandsynligvis være de kønneste, som blev valgt, og dermed ville en masse børn med andre gode egenskaber blive skubbet til side og måske aldrig få chancen for at blive adopteret.
13. Det ville være dejligt, hvis adoptionerne kunne gå endnu hurtigere.
14. Vi er overmåde tilfredse.
15. Ja, for alternativet til lidt ældre forældre er jo et liv på en institution, så det må absolut være at foretrække med lidt ældre forældre. Enlige mænd og kvinder burde også have mulighed for at adoptere.

Bemærkninger: [redacted] koreansk pige med [redacted] Barnløse forældre.

- 1-4: Ja,- Ventetid 2½ måned. Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Ja, vi vil endda sige, at Holt Adoptions rapporter er så fine, at man føler sig helt sikker om barnet, inden dets ankomst.
6. Den første time var hun meget beklemt, ville dårligt nok se på os, men efter et bad og noget rent tøj på livede hun op, ja hun blev nærmest kåd, vel både af glæde og usikkerhed over for den nye situation.
7. Ja, vi har haft mange. Det er fantastisk at se den udvikling, der er sket på blot een måned. Fra overstadighed er hun nu ved at falde til ro og følge resten af familiens rytme. Vi havde i forvejen [redacted] piger fra Korea på henholdsvis [redacted] og [redacted] år. Det var en stor glæde for alle [redacted] børn indbyrdes fra starten at være sammen. Vi forudså jalousi, men det har der ikke været ret meget af. Vores pige er nu ved at lære at tale dansk; endnu forstår hun mere end hun kan snakke. Men der er forbavsende, hvor lærenemme koreanske børn er, dette er både en stor glæde og hjælp.
8. Det, der har været sværest, er de misforståelser, som opstår, når barnet p.gr.a. sproget ikke har kunnet forstå, at det har været for hendes eget bedste, vi har forklaret hende tingene. F.eks. skulle hun p.gr.a. mavebesvær på diæt, hvilket resulterede i gråd, da hun så, at vi andre skulle have anden mad.
9. Naturligvis vil der være flere problemer med et barns tilpasning jo ældre det er, men indstiller man sig på det og tager det i betragtning, vil vi sige, at det trods alt har været ret smertefrit, og at vi er helt overbevist om, at hun er faldet helt til om få måneder.
10. Særdeles godt.
11. Særdeles godt.
12. Vi synes, det er forkert at deltage i udvælgelsen af et barn, oftest ville de kønneste blive taget, og dermed ville chancen for mange børn med et mindre heldigt udseende gå tabt.
13. ja, at enlige havde en chance for at adoptere.
14. Overmåde tilfreds.
- 15 ja, alternativet for ældre forældre er et børnehjem. Det må absolut være at foretrække lidt ældre forældre.
- Bemærkninger: [redacted] koreansk pige. Forældre uden biologiske børn, men med [redacted] koreanske piger.

- 1-4: Ja.- Ventetid godt 4 mdr. Ankomst [redacted] Alder [redacted] år.
5. Ja, forbavsende godt.
6. Barnet var fra Korea blevet fortalt, at det skulle rejse til sin far og mor i Danmark og knyttede sig omgående til familien - ingen problemer.
7. Vel ingen særlige glæder, men mange glæder iøvrigt. Barnet var fra begyndelsen ualmindelig glad og lykkelig. De mange problemer, vi havde forventet, er til dato udeblevet. Sproget kommer hurtigt, og vi har heletiden ved tegn og fagter kunnet gøre os forståelig - og modsat.
8. Overhovedet ikke.
9. Ingen handicap - alderen har heller ikke voldt vanskeligheder - endnu. Hun begynder i børnehaveklassen om 2 mdr. og om ca. et halvt år begynder hun i skolens første klasse.
10. Samarbejdet med mødrehjælpen er særdeles vanskeligt, idet det for dem kun er afgørende om papirerne er i orden. Sagsnummer, og ikke noget menneskeligt problem. Vi har rykket hver dag i ugevis.
11. Særdeles godt - kunne ønske udtalelser og lægeerklæringer oversat til dansk.
12. Jeg mener det er principielt forkert, men vil nok personligt foretrække at være medbestemmende.
13. Nej.
14. Overmåde tilfreds.
15. Ja, der bør ske en lovændring på dette punkt.
- Bemærkninger: Koreansk brun [redacted] pige. Familie med biologiske børn.

- 1-4: Ja. - Ventetid mellem 8 og 9 mdr. Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Ja, ret nøjagtigt.
6. Drengen klyngede sig ikke til noget bestemt familiemedlem, men tog heller ikke afstand fra nogen. Nogle af de første ord, han begyndte at bruge, var far og mor.
7. Jeg vil fremhæve den store gavn og glæde, vi har haft af, at skolen har taget så godt imod ham og den interesse, lærerne viste for hans undervisning. Da vi ikke selv er herre over, hvordan skolen og lærerne er, ved jeg ikke, om oplysningen gavner nogen, men det er min opfattelse, at skolens indstilling har været til meget stor gavn for os.
8. Nej.
9. Nej.
10. Vi synes, det tog for lang tid at blive godkendt, ellers godt.
11. Ualmindeligt godt.
12. Vi vil finde det rigmeligt, om en familie selv er med til at udvælge det barn, de ønsker at adoptere.
13. -
14. Overmåde tilfreds.
15. Ja, så absolut.
- Bemærkninger: Koreansk, brun [redacted] års dreng. Familie med biologiske børn.

- 1-4: Ja.- Ventetid 2-3 år. Efter at barnet var blevet mig tilbudt 4 mdr.
Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Har faktisk ingen beskrivelse fået, men lignede billedet.
6. Roligt og tillidsfuldt.
7. Kun glæder fra morgen til aften.
8. Nej.
9. Nej.
10. Storartet.
11. Strålende.
12. Tør ikke rigtig udtale mig om det, er ikke helt sikker, er jo så tilfreds med det barn, der er udvalgt til mig.
13. Ja, at det blev lettere at adoptere, blot det er de rette familier.
14. Overmåde tilfreds.
15. Jå, hvis de er friske og raske.

De kan tro det var en stor oplevelse at hente vor lille datter. Jeg kunne kende hende straks, jeg så hende, og vi havde kontakt med det samme. Jeg havde to timers ventetid, inden min flyvemaskine gik, som jeg var bange for, skulle blive for lange, men jeg havde farvebøger og blyanter, så det gik strålende. Jeg havde aftalt med min læge, at jeg måtte komme bagind når jeg kom hjem, så hun er undersøgt, der var intet. Hun sov både på flyveturen og køreturen, så hun var frisk, da vi kom hjem og spiste ostemad. Aldrig har jeg haft så glad et barn (og det fra første dag), jeg synes ellers mine egne har været friske. Hun har ikke grædt en tåre endnu, medens jeg har haft hende, hun hopper, danser og synger dagen lang, og vi forstår hinanden fuldstændig. Jeg havde lært mig de nødvendige gloser, men det behøves slet ikke, det går ligeså godt uden, hun gentager alt, hvad jeg siger; hun lyder sit nye navn og synger det og synger alle vore navne.

Jeg kogte selvfølgelig ris til hende, og hun spiser, hvad jeg giver hende, men hun er mest glad for brød med ost. Hun spiser flere skiver om dagen, først var det franskbrød, nu rugbrød. Hun spiser mange æbler, appelsiner, pærer, kød, grønsager, og koger æg og spiser hun hver dag til frokost, og hun drikker flere l. mælk. Hun vil have kaffe; der sætter jeg grænsen, mine børn får ikke den slags, før de er voksne. Jeg har givet hende mødet banan for at ikke maven skal blive dårlig, og den er i fineste orden.-- Jeg var lidt bange for søndagen, hvor her vrirler med børn og børnebørn, men det gik godt; hun er allersødest, når vi er alene, så ser vi billedbøger og vi kæler og knuser hele formiddagen. Det er vist et held, jeg har en flink rengøringsdame, for jeg får intet lavet. Hun elsker at gå eller køretur, kan jeg ikke blive hurtigt nok færdig, henter hun min frakke og slæber rundt med bagefter mig. Om morgenen, når jeg kalder [redacted] styrter hun over i min seng og hager sig fast som en lille burre, så det er svært at komme op. De er alle herhjemme helt pjattede med hende, så vi må forkæle hende på en fornuftig måde.

Vi har kun et lille problem, det er vores to hunde. Hun er vild af skræk, når hun ser dem, så de kan ikke være inde, og det er de vant til, men vi finder vel ud af det. Jo, et lille problem mere. [redacted] på [redacted] er så lykkelig for hende, at hun dårligt tåler, de store tager sig af hende.

Bemærkninger:

[redacted] koreansk pige. Familie med store børn.

- 1-4: Ja. - Ventetid ialt $7\frac{1}{2}$ md. (Danmark $6\frac{1}{2}$ md, Korea 14 dage til barnet var i forslag, 14 dage fra godkendelse til barnet ankom til Danmark, ialt 28 dage). Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Ja i forbavsende høj grad. Man må virkelig sige, at rapporterne er yderst fyldestgørende, man genkender sit barn på alle punkter. Ikke mindst synes jeg, at beskrivelserne af barnets psyke er ret enestående. De mange små detaljer man har fået med giver et så levendø og realistisk billede, at man hurtigt lærer sit barn at kende og dermed altså også er i stand til straks at tage sig af det på den mest harmoniske måde.
6. Da hun dels var meget træt efter den lange rejse dels ulykkelig og usikker (hun var netop taget fra sin fostermoder) var hun kun interesseret i at sidde hos mor. Senere - hen på aftenen ville hun gerne gå lidt omkring og kigge, men hele tiden holdt hun sig i nær kontakt med mig, og det var ganske tydeligt, at jeg nu var hendes eneste faste holdepunkt. Den første aften fik vi dog alle et smil.
7. Vi har haft mange, mange glæder. Den første dag efter hendes ankomst var hun i perioder meget ulykkelig, hun kunne græde og skribe, alt imens hun ustandselig kaldte på sin "ummah" (mor), og hun var da næsten helt umulig at trøste. Dog allerede dagen efter var hun helt forandret. Nu så vi en lille pige med smil i øjnene, en pige som nød at blive badet og puslet om, og som med en fantastisk mimik og med mange fagter ikke lod os i tvivl om, hvad hun ville og ikke ville. Jeg vil sige, at en af de største glæder i første omgang er at se, hvor hurtigt et lille barn er i stand til at falde til ro efter de store omvæltninger, det har været udsat for. Det er iøvrigt fortalt mig fra mange sider, at koreabørnene er meget lette at omplante.
8. Nej.
9. Nej, overhovedet ikke.
10. Godt man ikke, før man startede sin adoptionssag, var klar over, hvad man fra de danske myndigheders side ville blive udsat for. Man må desværre konstatere, at det grænser til det utroligste, hvad man her i landet bruger af tid og papir, inden man når så langt som til godkendelse. Ikke alene spildes der kostbar tid (for barnet) på grund af helt unødige langsommelighed, men man udsættes ofte for en behandling, som man givet kun finder sig i, fordi man i mange tilfælde er bange for at skade sin sag. Ustandselig råbes der, fra de godkendende myndigheders side, op om barnets tarv, at det må vente og vente i lange tider på grund af årsager som:
 flere måneders ventetid hos psykiater,
 flere måneders ventetid hos psykolog,
 flere måneders ventetid hos den lokale socialrådgiver,
 ventetid på grund af ferie hos personalet,
 ventetid på grund af sygdom hos personalet,
 (og inger afløser findes)
- brevveksling frem og tilbage, ofte om småting, og man glemmer, at der er noget der hedder en telefon. Dette kun i grove træk, men med alle de formaliteter, der kræves her i landet, er det ikke nødvendigt at være i besiddelse af den helt store fantasi for at kunne forestille sig hvilke konsekvenser dette indebærer.
11. Fantastisk godt. TDH har været den eneste instans, som virkelig har formået at tage sig af sagen på en personlig og nær måde. Her har man ingen følelse af at være et nr. tværtimod man føler næsten, at man er den eneste, der er igang med at adoptere, og det giver en gevaldig støtte når og hvis vanskeligheder tårner sig op.

12. Børge dele kan være rigtige, det må afhænge af den individuelle sag. Drejer det sig om et barn med handicap, må det være indlysende, at familien er med i diskussionen; i det hele taget må mere åbenhed, hvad barnets papirer angår, være ønskeligt. Formynderi har vi nok af her i landet.

Som eneste argument imod kan siges, at man i tilfælde af en nægtet godkendelse må være klar over, at familien udsættes for en langt større belastning, end hvis man intet havde vidst om barnet.

13. Ja, i høj grad.

A For tiden er De Danske Plejehjemsforeninger lukket (pengemangel), og det vil sige, at Mødrehjælpen i øjeblikket er den eneste institution, som her i landet kan godkende til adoption. Mødrehjælpen får i forvejen for små pengebevillinger til dette arbejde og har dermed altså også utilstrækkeligt med personale til at varetage de forskellige opgaver - resultat: sagerne stabler sig op, og den enkelte sags behandling kommer til at strække sig over et endnu længere tidsrum end tidligere.

DER MA BEVILLIGES FLERE PENGE TIL ADOPTIONSARBEJDET.

PLEJEHJEMSFORENINGEN MA HURTIGT I GANG IGEN.

B. Derefter var det ønskeligt, om man foruden Mødrehjælpen og De Danske Plejehjemsforeninger fik oprettet andre instanser til at arbejde med adoptioner, og at alle arbejdede efter fuldstændig ens regler. Dette ville betyde, at enhver familie, gifte som ugifte, kunne vide sig sikker på en helt ensartet sagsbehandling. Endvidere burde der fastsættes en nærmere bestemt tidsfrist for adoptionssagernes færdigbehandling.

C. Der stilles idag så store krav til adoptivforældre, for at opnå godkendelse, at disse, hvis en sådan godkendelse foreligger, nærmest er at betragte som elitefamilier. Det må være rimeligt, om man får en meremenneskelig indstilling, således at kravene er på linie med de normer, man har for en almindelig dansk gennemsnitsfamilie. Så længe der findes millioner af børn i verden som trænger til et hjem, så længe millioner af børn må dø af sult, ja så længe bør man ikke i et velfærdssamfund som Danmark spille sksk med små menneskeliv.

14. Overmåde tilfreds.

15. Ja naturligvis. Man bør vel generelt sige, at aldersforskellen mellem børn og adoptivforældre må svare til aldersforskellen mellem børn og biologiske forældre. Der findes som bekendt udsving til begge sider.

Bemærkninger: [redacted] koreansk pige med [redacted]

- 1-4: Nej, vi var så heldige at komme i forbindelse med TDH gennem mund til øre metoden. For vort vedkommende [REDACTED]
Det varede "kun" godt 4 måneder, men er alligevel for lang tid, når det drejer sig om at udfærdige papirer til et bestemt udvalgt barn.
Ankomst [REDACTED] Alder [REDACTED] år.
5. Nej, hun var, eller er, langt pragtfuldere end vi havde turdet håbe.
6. Positiv lige fra starten. Bortset fra hun ikke kunne lide mit skæg. Det kan hun stadig ikke, og det tog mig godt en måned at vinde hendes fortrolighed. Derimod var hun fra første dag meget glad for både min kone og vores [REDACTED] drenge. I dag er hun lige så glad for mig, som for de øvrige familiemedlemmer. Da først jeg var accepteret faldt hun fuldstændig til i familien og er i dag et ualmindeligt tillidsfuldt og glad barn.
7. Ja - så mange. at det ville tage dage at skrive om det.
8. Bogstavelig talt ingen vanskeligheder, ikke engang sprogmæssigt. Alle er imponeret over at hun allerede nu bogstavelig talt forstår alt, og selv kan gøre sig forståelig på udmærket dansk.
9. Ingen vanskeligheder p.gr.a. handicap. Vi er nærmest forbavsede over at se, hvor livlig hun er, trods [REDACTED] Er i disse dage, for anden gang på hospitalet, til undersøgelse. Første gang var hun noget beklemmt ved situationen, men nu da hun ved, hun kommer tilbage, har hun ikke alene a'fundet sig med situationen, men er tilsyneladende glad og tilfreds.
10. I store træk udmærket, selv om Plejehjemsforeningen [REDACTED] efter vor mening arbejder for langsomt og ineffektivt.
11. Kunne næppe være bedre.
12. Nej - Tværtimod. Jo flere oplysninger, jo bedre. Ja, vi finder det ikke alene rimeligt, men også afgørende, at man selv er med i udvalget af et bestemt barn.
13. Ja, at flere mennesker havde kendskab til TDH, således at man dernæst igennem kunne afhjælpe det kolossale adoptionsbehov, vi har her i landet. Videre, at man som en praktisk form for U-landshjælp gjorde det muligt at få børnene til hjemmet uden omkostningerne for den enkelte adoptant. Ingen siger, at et hjem, der ikke er i stand til at betale omkostningerne, ikke kan være et udmærket plejehjem, men alligevel opretholder man en social-økonomisk diskrimination. Vi for vort vedkommende f.eks. tog gerne endnu en datter, hvis vi kunne klare omkostningerne ved at få hende til landet.
14. Vi er overmåde tilfredse. Vi er overmåde lykkelige.
15. Det er ikke alene forkert, men skrupskørt, at man sætter aldersbegrænsninger, økonomiske krav, krav om ægteskab o.m.a. . Vi vover at påstå, at mange enlige kvinder - også over 45 år ville kunne være fortrinlige mødre.

ENDELIG MENER VI, AT MAN MED SYVTOMMERSØM BØR SLÅ FØLGENDE FAST:
IFØLGE GRUNDLOVEN HAR ENHVER DANSK STATSBORGER ADOPTIONSRET, UDEN HENSYN TIL ALDER, HELBRED, ØKONOMISKE FORHOLD ELLER LIGNENDE. DER DER STILLES KUN ET KRAV, AT MAN ER FYLDT 25 ÅR.

LOVMÆSSIGT FINDES INGEN MULIGHEDER FOR AT HINDRE ADOPTIONER. DE PARAGRAFFER, MYNDIGHEDERNE HENVISER TIL ER KUN VEJLEDENDE FOR DE FORSKELLIGE MYNDIGHEDER. INGEN MYNDIGHED I DANMARK KAN HINDRE NOGEN I AT ADOPTERE ET BARN, HVIS ADOPTIONEN KAN GENNEMFØRES UDEHJÆLP AF INSTITUTIONER, DVS. HVIS MAN F. EKS. SELV KAN HENTE BARNET ELLER FA DET BRAGT IND I LANDET. MAN KAN SPANDE BEN RENT ØKONOMISK OG ADMINISTRATIVT, MEN KUN PÅ GRUNDLAG AF OVERTRÆDELSE AF STRAFFELOVEN I TILFÆLDE AF SÆDELIGHEDSFORBRYDELSER, ELLER HVIS MAN PÅ GRUND AF ÅNDSVAGHED ER UMYNDIGGJORT, SATTE SIG IMOD ADOPTIONER.

FOLKS AUTORITETSTRO GIVER MYNDIGHEDERNE LET SPIL MED AT BILDE FOR IND AT VEJLEDENDE REGULATIVER ER DET SAMME SOM LOVPARAGRAFFER.

fortsat

Her burde vorepolitikere sætte ind, og her trænges til en modig mand eller kvinde, der vil skrive "den lille røde" for vordende adoptanter. Bemærkninger:

██████████ koreansk pige med ██████████
Familie med både biologiske og adopterede danske børn.

1-4: Ja.- Fra den dag, vi begyndte sagen, og til den dag, barnet kom, gik 2½ md. Ankomst [redacted] Alder [redacted]

5. Nej, dette barn var betydeligt dårligere end ventet. [redacted] var opereret i Korea, [redacted] når lægerne mener, tidspunktet er inde.

Drengen var frygtelig underernæret, da han p.gr.a. sin [redacted] aldrig havde fået tilstrækkelig føde. Han havde store blå-sortte mærker på kroppen (underernærings-symptomer). Han vejede 6000 g. Han kunne ikke holde sit hoved selv, ikke holde på ting, ikke støtte på benene, ja han var ikke længere i udvikling end et barn på [redacted]. Det værste var dog, at vi de første dage måtte tro, drengen var åndsvag; efter vort eget åndsvage handicappede barn kendte vi alle symptomer, vi tog det rogligt, men kunne ikke rigtigt forstå, at vi skulle have endnu et åndsvagt barn. [redacted] var helt lukket inde i sig selv, kun i korte øjeblikke havde vi fuld kontakt med ham, han havde nogle rituelle stakato bevægelser med armene, han slog sig i hovedet med den ene hånd og gned forhåret (som er helt slidt af) med den anden, derefter holdt han begge hænder op i luften og betragtede dem intenst, han var da helt lukket inde i sig selv, vi kunne kun få kontakt med ham ved at holde på hans hænder og kærtægne og snakke til ham. Efter de første to dage blev vi dog ~~klare~~ klare over, at drengen sikkert ikke var åndssvag, men at han p.gr.a. følelsesmæssig manglende kontakt sikkert nok var ved at lukke helt af for omverdenen og have nok i sig selv. Vi tror det var i yderste øjeblik, at denne lille dejlige dreng fik en familie.

6. Tilsyneladende tilfreds, men meget tynd og udmattet og uden normale reflekser. Han virkede lykkelig, da han fik mad med den specielle sut og flaske, vi havde parat til ham.

7. Dette lille barn har fra første øjeblik været til stor glæde for hele familien. P.gr.a. hans svaghed har han talt til det bedste i os alle, og det er en så jublende lykke, at denne dreng ved kærlighed og forståelse på kun 20 dage har rettet sig så meget, at vi med sikkerhed kan sige, ~~at~~ at han vil blive helt normal, selv om han rent motorisk er ca. et halvt år bagefter sit alderstrin. Hans tvangsbevægelser har vi helt fået ham fra, ved hver gang han begyndte på dette at tage ham op og give ham noget i hænderne, han leger nu interesseret med alt sit legetøj, og kan på naturlig måde beskæftige sig selv i længere tid, i sin kravlegård eller gyng. Han er smilende og mild (selv om hele ~~hans~~ hans rapport lød på en hysterisk og arrig dreng), og han elsker når de andre børn leger og tumler med ham.

Han spiser ~~glubende~~ glubende og har, siden han kom, taget 1 kg. på i vægt. [redacted] har selv en rapport med hjem, hvorpå den læge, der havde eftersat ham få dage før afrejsen skrev "jeg kan ikke fortælle, at dette barn er normalt, det kræver lang observationstid". Så det er ikke bare os der har været i tvivl.

Vi kunne ikke tænke os et familieliv uden [redacted] vi simpelthen knuser elsker ham allesammen, der er så mange ting, der er besværligere end med en rask lille baby, mange lægebesøg, kontroller og senere operationer, men problemer vil vi ikke kalde det, et barn som [redacted] vil og har allerede givet os mere, end vi nogensinde kan give ham. Han er som alle vore andre børn, helt VORES barn.

8. Vanskeligheder vil jeg ikke kalde det, selvfølgelig er der altid noget nattevæbvl i starten, og med [redacted] også, da han skulle have mad hver tredje-fjerde time, det er meget bedre nu, og i løbet af een md. har vi sikkert en helt normal rytme.

9. Han er lidt vanskeligere at made p.gr.a. [redacted] men vi har fundet en teknik hvad det angår.

10. Vi har mødt stor forståelse fra de officielle instanser, og også denne vor sag [redacted] er blevet behandlet venligt og hurtigt.

11. Menneskeligt, varmt og effektivt, vi er nu selv stærkt engageret i ~~THH~~ TDH's arbejde, hvad man næsten MA blive, når man lærer TDH at kende

12. Se under dette i sidste rapport (koreansk pige [redacted])

13. Se under dette i sidste rapport.
14. Vi elsker denne lille dreng, og vi kunne ikke tænke os vor familie som en helhed uden ham.
15. Ja, jeg mener absolut, at 40-45årige skulle have lov at adoptere. Ved at nå den alder har man rent personligt nået en harmoni og balance, som absolut må komme et eller flere børn til gode. Her må jeg tilføje, at jeg mener, at også enlige (mand eller kvinde) skulle have lov at adoptere. For disse udenlandske børn må det være bedre at have een mor eller far, end slet ingen familie- og slet ingen muligheder i livet.

Bemærkninger:

Lille dreng med [redacted] indlagt på hospital i Korea.

Familie med "egne" børn og koreansk pige [redacted]

[redacted]

- 1-4: Ja - Ventetid $\frac{1}{2}$ år. Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Nej, absolut ikke. I Korea var pigen et lille, stille, indelukket og ulykkeligt barn, som ikke kunne begå sig blandt de andre børn på grund af sit handicap [redacted] Ca. 3 mdr. før hun ankom, kom der besked fra Korea om, at sagen hastede meget, hvis barnet ikke skulle gå helt i stykker psykisk. Og nu trot jeg ikke, jeg kender et glädere og festligere barn end hende. Det er næsten som at have oplevet et mirakel. Jeg havde også forestillet rig hendes fysiske handicap værre, og jeg havde været forberedt på at måtte lave spec. mad til hende. Det viste sig hurtigt at være ganske unødvendigt. Hun spiser simpelthen samme kost som vi andre.
6. Meget negativt. I lufthavnen "boksede" hun mig, vred sig ud af arme-
né på mig og fjernede sig nogle skridt fra mig. Og hun både skreg og græd næsten uafbrudt, mens vi befandt os i lufthavnen. Efter få timers forløb begyndte hun at le, lave skæg og ville gerne bæres, dog kun af voksne. Sin nye storesøster tålte hun kun så længe hun ikke kom hende for nær, og der gik ca. en uge før det ændrede sig. - Efter ca et døgn forløb var hun faktisk så tilpasset, sa der kun var et lille problem tilbage. Hun var bange for at blive ladet alene, og det var naturligvis mest udpræget ved sengetid. Nøjagtig en uge efter hendes ankomst sluttede dette problem. Den aften var hun og jeg alene hjemme, og hun blev lagt i seng uden selv den svageste protest. Derefter trak hun med begge hænder mit hoved ned mod sig, kyssede mig på begge kinder, på panden og på munden, hvorefter hun gav tegn med den ene hånd, at nu kunne jeg godt forsvinde, Hun var tryk og er forblevet tryk. En fantastisk evne og vilje til at tilpasse sig.
7. Nej
8. Nej.
9. Nej - absolut ikke.
10. Vanskelige
11. Som første gang perfekt.
12. 13. og 15. : se forrige besvarelse.
14. Absolut overmåde tilfreds med barnet. Hun er en vidunderlig gave.

Bemærkninger:

[redacted] koreansk datter.

[redacted] pige [redacted]

- 1-4: Ja.-Fra den dag, vi gik det allerførste skridt i adoptionssagen, nemlig at kontakte det herværende børneværn, og til barnet kom, gik der nøjagtig 3 mdr. - Ankomst [redacted] Alder [redacted]
5. Ja, for så vidt, vi havde dog ud fra papirerne og beskrivelsen af barnet net regnet med at barnets handicap var værre. Beskrivelsen af en forsagt og indesluttet lille pige svarede også til virkeligheden, dog varede dette kun ganske få dage, hun løste op lidt efter lidt, og er i dag åben, kvik og helt naturlig unge.
6. Jeg, moderen, fik straks god og naturlig kontakt med barnet. Hun var lidt afvisende over for vore [redacted] andre børn, [redacted] og [redacted] år, ikke at hun på nogen måde var aggressiv og ked af det, nok snarere at hun var træt og udmattet, og ikke magtede for mange indtryk på een gang. Allerede dagen efter ankomsten begyndte hun at interessere sig for sine søskende, der voksede et naturligt og kærligt forhold op imellem alle [redacted] børn, og i dag er [redacted] helt naturligt een af flokken accepteret, elsket og helt afhængig af de stores gøren og laden, der er absolut ingen jalousi blant børnene.
7. De eneste, og helt naturlige, vanskeligheder, vi havde de første dage var ved sengetid. Det er klart, at det er ved sengetid, at længselen og savnet efter det gamle og kendte rører sig i barnet, og helt naturligt kæmper man for ikke at blive i sin seng, i fællesskabet kan man bedre bære savnet. Man må prøve at forstå barnet, sætte sig ind i dets situation, bare flyveturen, den store omvæltning til disse fremmedartede forhold, tidsforskellen mellem de to lande, ja, alle disse ting må have ~~sin~~ sin tid. Vi pressede ikke barnet til at ligge alene, de første dage sov vi alle isamme værelse, og barnet lå altid tæt op ad een af os, fuldt lys i værelset, og alligevel havde hun svært ved at overgive sig til sønnen. Sådan gik tre nætter, så var det overstået, nu sov hun i sin egen seng, nu havde hun derimod fået smag for selskab i sengen. Femte dag var hun faldet så godt til, at jeg kunne være mere bestemt, når hun blev lagt, og siden den dag har vi aldrig noget sengebesvær. Selvfølgelig kan hun som alle andre børn få lyst til at råde over sin sengetid, mener til at tale til rette, nu hvor hun er tryk.
8. At opleve et lille forsømt og ulykkeligt barn udvikle sig til et lykkeligt og glad, naturligt lille ~~xxx~~ menneske, bare fordi man åbner sit hjem for det og giver det den tryghed og kærlighed, man formår, ja, det er så stor en oplevelse, at ord ikke kan beskrive det.
9. Vanskeligheder på grund af handicappet har vi ikke haft, barnet havde den vanskelighed, at det generede sig og skjulte [redacted] Hun var ulykkelig, da jeg første gang [redacted] Da tog jeg nogle gange og sagde [redacted] hun kiggede forundret på mig, og dagen efter holdt hun [redacted] og sagde " se mor". Vi gjorde nu alt for at hun skulle lære at acceptere sit handicap, Det er lykkedes over al forventning, nu er [redacted] med i alt, hvad hun foretager sig, hun [redacted] og hun viser den glæde frem, når jeg siger " vis damen [redacted] Vi er slet ikke bekymrede for [redacted] fremtid, da det at acceptere sit handicap samtidig giver stor psykisk styrke, er vi sikre på, at hun med sin skarpe intelligens og iagttagelsesevne nok skal udfylde sin plads i samfundet, uden at være nogen til byrde på grund af sit handicap.
10. Vi har mødt stor forståelse fra de officielle instancer, og vor sag er blevet behandlet venligt og hurtigt.
11. ~~MENNESKELYKKE~~ MENNESKELIGT, VARMT OG EFFEKTIVT, det har været en positiv oplevelse at møde en så stor flok mennesker, hvor alle er opfyldt af en hel speciel ånd, så stor en flok mennesker, der helt kan samarbejde for DET ENKELTE BARNES sag, det er en oplevelse, der sætter sig, så man bliver en af flokken.
12. Dette spørgsmål må nok besvares individuelt. For nogen vil det nok være bedst intet at vide, før alt er helt klart, det at kende til barnet uden at være sikker på, om det vil blive godkendt, det ER et pres, dog for vort eget vedkommende føler vi, at vi måtte være med i sagen, da ingen kan være sagen mere vedkommende end barnets kommende forældre, vi ville nok have følt os snydt og udenfor, hvis vi var blevet afskå-

ret fra at følge sagen på nært hold. At det så samtidig har været svært og problemløst, det har vi taget med, og det har kun styrket os i forholdet til barnet, at vi hele tiden har fulgt det meget nøje. At man selv skal være med i udvælgelsen af sitbarn, vil nok være godt for nogen, men vanskeligt for andre.

Det lyder fristende at få stukket en bunke papirer ud og så selv vælge sit barn, jeg tror bare, det er meget farligt. For mig ville det være umuligt at foretrække det ene barn frem for det andet (jeg ville tage dem alle), i et sådant tilfælde var det ikke barnet, men udseendet man valgte, og det må være forkert. Jeg tror på at de mennesker, der i udlandet har og kender børnene, og ud fra adoptanternes beskrivelse af sig selv og deres hjem, er bedst egnede til at udvælge børnene. Selvfølgelig skal man have tilsendt en beskrivelse og billeder af barnet, før man tager den endelige beslutning, for derved at få en fornemmelse af af barnet og have mulighed for at bede om at andet barn, hvis man absolut ikke kan acceptere tilbuddet, men at man skal have lov at vælge og og vrage, når det er små mennesker, det gælder, det må være forkert.

13. Jeg kunne ønske adoptionsloven taget op til revision, så reglerne for godkendelse af adoptanterne blev lidt mindre strenge og lidt mere menneskelige, tænk hvor mange børn der så kunne blive hjulpet. Så kunne jeg ønske, at det ikke var så dyrt at få et udenlandsk barn, da det nok er pengene, der afskærer mange børn fra at få et hjem.
14. Ja, vi er overmåde glade for dette barn, som allerede har givet os mere, end vi nogensinde vil kunne give hende, hun har åbnet vore øjne for en side af livet, som vi ikke kendte meget til og har banet vejen for vort næste lille handicappede barn, fra samme sted.
15. Ja, absolut, hvis man som 40-45årig allerede skulle være færdig med livets muligheder SA! næ i den alder må man da netop være egnet, da har de fleste fundet sig selv, er roligere og vil kunne give barnet virkelig tryghed. Og så skulle der da nok være 20-25 aktive år tilbage, hvorefter barnet nok skulle kunne klare sig selv.

Bemærkninger: [redacted] koreansk pige [redacted]

Familie med [redacted] biologiske børn.

Adoptionsnævnet
Sagsnr.: 78-602-2

Tel. 33-4145
33-4146

Holt Children's Services

Mail: CPO Box 2536
SEOUL, KOREA

Offices: 382 Hapjung Dong
Mado Ku, Seoul
(Airport Road, 1 block toward city
from second Han River bridge)

호트 아동 복지 회
서울특별시 마포구 단경동 382의 14호

October 14, 1976

Mrs. Tytte Botfeldt
Terfe des Hornes Denmark

Dear Mrs. Botfeldt

How are you, Tytte? This is my first greeting to you and all who are working there after I took over the work for TDH Denmark. I remember that I have met you while we were in America two and half years ago and when you visited here in Korea.

I heard your families were waiting and waiting. I will try to do my best as possible as I can. When Lis visited Korea a few weeks ago, we agreed that I will send you some materials of the children in a time without assigning the children to the families, and after you review those materials and let me know your proposals. On receiving your proposals, I will tell you my opinion; if I agree your proposal, then I will send you the official release memo. That might be a way to work more quickly and smoothly. If it appears to be ineffective, we can change the way. Thanks,

I am suggesting the following child to you and your family for approval:

██████████ for family ██████████

And I am sending the materials of the following children without assigning, so if there are and will be some families who want to adopt these, please let me know as soon as possible:

██████, ██████, ██████, ██████, ██████.

The result of PKU of ██████████ is negative(-) which has been done on ██████████.

Adoptionsnævnet
Sagsnr.: 83-602-1

Der er brev til alle jer, der sendte penge til en kørestol til den unge mand i Korea:

Kære alle,
Jeg sender billeder af et barn der bruger et "støsystem" og et andet, der bruger en "gå omkring". Disse er købt for de penge I sendte. Tak fordi I er så generøse. Mange børn får glæde af dette udstyr i fremtiden. Selv om de har en kørestol ligger disse børn med cerebral parese på gulvet det meste af tiden og bliver mere og mere forkrøblede for hver måned. Det er derfor vi er så taknemmelige for "støsystemet og gå omkring'en". Jeg ved, at Gud vil velsigne jer for at have gjort livet lettere for disse dejlige børn.

Hjerteligst, Bertha Holt

Desværre kan vi ikke bringe billederne i bladet.

Vi mangler altid faddere på de forskellige projekter, først og fremmest på Tytte Botfeldt skolen, og jeg har fundet et kinesisk ordsprog, som understreger, hvor vigtigt det er, at børn går i skole:

Den, der planlægger for et år,
sår ris.
Den, der planlægger for ti år,
planter træer.
Den, der planlægger for hundrede år,
underviser folket.

Mere præcist kan det vist ikke siges.

Det var en glædens dag, da to børn fra Haiti ankom til Kastrup, og vi håber og tror på, at vi igen kan komme igang med adoptionerne derfra, foreløbig er der, som I vil have bemærket, kun en familie på listen.

Urolighederne på Sri Lanka har ikke haft indflydelse på vore adoptioner derfra. Alt meldes roligt i Kandy og alt vel på Nutritioncentret.

Også Korea melder alt vel, tyfonen d. 31.8 og 2.9. gjorde 17 af de ansatte med deres familier hjemløse og 24 børn måtte flyttes fra deres fosterhjem, men ingen omkom, og alle har fået nye steder at bo.

Vi takker for nye og brugte frimærker, tøj, billeder og gode breve med nyt om jeres dejlige unger og også for mangen god snak i telefonen. Tak til oversætterne og til alle jer, der skiftes til at pakke månedsbrevet. Det er en stor hjælp, og hvis I ikke gjorde det, ville der blive endnu længere mellem dem!

I år er det 5 år siden Tytte døde, den 7. oktober 1979. Mange af os, der fik vores børn af Tytte, vil mindes hende med taknemmelighed fordi hun gav os mod til at gøre ting, vi ikke selv troede, vi kunne magte. Vi og vore børn, og mange andre børn rundt om i verden vil altid stå i stor gæld til Tytte. Året være hendes minde.

Karen

De venligste hilsener

Anne og Karen

Adoptionskontoret
Egen Møllevej 1
Egen
6430 Nordborg
telf.: 04 45 86 01

Internt blad - må kun offentliggøres efter aftale med Adoptionskontoret.



terre
des
hommes

juli-august-september 1984

Kære venner,

Også denne gang er månedsbrevet forsinket, dels på grund af sommerferie og dels på grund af at vi har haft (dejlig) travlt.

Listerne ser således ud:

Korea:

Godkendte børn:
Venteliste:

Sri Lanka:

Godkendte børn:
Venteliste:

Indien:

Delhi:

Godkendte børn:
Venteliste:

Bombay:

Godkendte børn:
Venteliste:

Madras:

Godkendte børn:
Venteliste:

Calcutta:

Venteliste:

Haiti:

Venteliste:

Vi har desværre været nødt til at forhøje administrationsgebyret fra 3000 kr. til 4000, og translatørudgiften fra 2000 kr. til 2500. Dette betyder, at en adoption fra Korea, Indien eller Haiti nu kommer op på kr. 31.000 kr. fra start til slut og en Sri Lanka adoption stiger naturligvis tilsvarende. Med dollarens himmelflugt er de 31.000 sat med alle forbehold, det bliver nemt et par tusinde dyrere.

En stor, varm tak skal lyde til vort translatørpar gennem mange år, Rita og Per Gosler, som nu er gået på efterløn. De har simpelthen været fantastiske til at skynde sig med sagerne, rende på ambassader og i ministerier og holde øje med, at alle papirer til en sag var i orden. Helt slipper de ikke for os endnu, da de har lovet at fortsætte med at gå på ambassader og i ministerier også i fremtiden, men nu på frivillig basis. Tak, I to kære!

EN-DAGS ADOPTIONSKURSUS I HERLEV OG HORSENS

Lørdag den 29. september 1984 kl. 10-17

Kurset er først og fremmest rettet mod vordende adoptivforældre. Kurset er tilrettelagt som et seminar med gruppediskussion. I hver gruppe bestående af 5-7 adoptivforældre vil der være 1-2 erfarne adoptivforældre. Kurset er arrangeret i samarbejde med Adoption og Samfund (Landsforeningen af adoptanter).

Kurset finder sted i Lindehøj Kirke, Tvedvangen 175, Herlev (indgang overfor Nr.-væbmanden) og på Stensballekøien i Horsens.

Kursusledere er i Herlev Kirsten Hjelt og Lisbeth Parm-Christensen og i Horsens er det Anne Hjelt, alle fra Adoption og Samfund.

Følgende emner vil blive diskuteret:

Adoptionsmotiv

Barnet er anderledes - I er anderledes

Ønsker I garantier?

Forundersøgelsen

Sagens gang

Barnets første tid

Barnets opvækst og identitet

Hvordan går det barnene?

Tilmelding hos Lisbeth Parm-Christensen, Kastanie Alle 10, 2620 Albertslund tlf.: 02 64 84 16 og hos Anne Hjelt, Hovmarksvej 85, 8700 Horsens

tlf.: 05 65 74 81

Kursusafgift: 100 kr pro persona betales ved kursets start.

Sri Lanka forældregruppen

TRÆF FYN 18-19 august 1984

Det er nu et overstået kapitel og det blev en dejlig week-end med strålende vejr, dejlige mennesker (80 ialt) og godt arrangeret af Fynsgruppen.

Tak til jer for jeres store indsats. Der blev grillet, leget med børnene og ikke mindst SNAKKET.

Næste år bliver samme sted og samme tid, og som noget nyt vil opgaverne vedrørende underholdning blive delt ud til de forskellige landsgrupper, så det bliver spændende, hvad man kan finde på. Glæd jer til næste år og reserver allerede nu denne week-end.

Mange hilsener, Evy og Mogens

JUBILÆUM - GLEMTE BØRN

Glemte Børn kan i år som forening se tilbage på 20 års arbejde for glemte børn i Danmark og udland.

I de senere år er det især blevet adoptivbørnenes forhold, vi har arbejdet med, men foreningen har altid haft alle glemte børns problemer som sin arbejdsopgave.

I week-enden den 22.-23. september fejres jubilæet på Svendborg Vandrerhjem.

Jubilæumsprogrammet indeholder bl.a. loppemarked og andre aktiviteter på vandrerhjemmet, udflygt til renaissance-vandborgen Egeskov og Egeskov Veterinærmuseum.

I prisen - 240 kr. for voksne/110 kr. for børn - er bl. a. inkluderet overnatning, frokost og aftenspisning på Vandrerhjemmet, entre, kaffe m. brød på Egeskov.

Interesserede kan ringe til flg. nr.:

07 42 07 59 Ruth B. Risager, Holstebro

Indien (Jessie)

Atter har jeg været på en rundtur i Indien til alle vore kontaktsteder. Der sker en utrolig masse i Indien i øjeblikket, det er vanskeligt at få adoptionerne igennem, fordi man flere steder venter på at få godkendelsesbevis fra den øverste myndighed. Vore steder er så godt som alle godkendt af staten, hvori de ligger, men de mangler beviset fra Delhi, og før dette

foreligger, må man ikke føre adoptioner igennem. Kun Bombay er det lykkedes for. Jeg gik op til øverste myndighed indenfor regeringen og fik her at vide at der var sendt brev til diverse indiske ambassader verden over, som skulle meddele hvilke organisationer, der havde formlidingsret og at man endnu ikke havde hørt fra ambassaden i Danmark. Derfor var min første handling efter turen at ringe til ambassaden og få dette klaret.

I Madras var der kommet en ny dommer, som var lige ved at forlange, at begge forældre skulle møde op i retten, og så endda ikke være sikre på at få barnet med hjem ved samme lejlighed, men det lykkedes for mig at få foretræde i retten, hvor jeg blev udspurgt om forholdene her i Skandinavien. Jeg fortalte, at næsten alle forældre gerne ville til Indien, blot på et senere tidspunkt, hvor de ville kunne vise deres barn/børn landet.

Jeg havde fået fuldmagt fra to hold forældre til at møde frem i retten og sidste dag blev jeg kaldt tilbage til Madras hvor det lykkedes mig at få foretræde. Man fortalte, at afgørelsen ville få stor betydning for alle fremtidige skandinaviske adoptioner, derfor var et stort antal advokater med deres fuldmægtige, alle iført sorte kåber, mødt op.

Endnu ved vi ikke, hvornår børnene fra Madras kommer, men blot det, at vi nu kan fortsætte uden at forældrene skal ud er af meget stor betydning.

I Delhi har man valgt at følge den nye lov med det samme. Det vil sige, at hvis man har en pige, kan man kun adoptere en dreng og modsat. Her vil man kun tillade forældre at adoptere to børn. I Madras næsten det samme. Anderledes i Bombay, her må man endnu få to piger eller to drenge. Dog er det svært at få drenge, da de fleste bliver bortadopteret til indiske familier. Her er det dommeren, der afgør, om man kan adoptere flere børn end de to eller flere, man har i forvejen.

Som man vil se, må man både være tålmodig og ikke fortvivle, det er store krav at stille, men det er betingelserne for, at det vil lykkes. Vore steder er glade for os og gør deres yderste for at hjælpe os.

Jeg erfarede også, at vore sagførere hører til de bedste, så jeg ser lyst på fremtiden, når Indien finder sig selv efter at have stoppet privatadoptionerne og begrænset stederne for adoption. Det skulle betyde, at vi får endnu flere børn til adoption omend vi nok må forvente at spædbørnene vil svinde i antal, da stadig flere indere adopterer og da den frie abort finder større og større indpas.

Vanskelighederne ligger ofte i at en familie er godkendt til et barn på måske 3-4 år, og så skal det nok passe, at der på det tidspunkt ikke er et barn på netop den alder. Eller at man er godkendt til søskende, så er de der ikke, og hvis de er der, har vi ingen forældre godkendt til søskende. Derfor ville jeg ønske, at man havde en lidt bredere margin for godkendelser. Det betyder også noget, når retssagen skal køres igennem, for er man godkendt til et barn 0-1 år, og barnet i mellemtiden har passeret 1-årsdagen, så skal man starte forfra med nye papirer og diverse stemplinger, ja, så svært er det. Vi giver ikke op og vi håber og tror på stor forståelse og samarbejdsvilje fra vore socialcentre. Vi er det eneste land i verden, hvor andre bestemmer, hvilke børn vi må få, og ikke forældrene. Derfor anbefaler jeg forældreindsigt i en sag om et evt. barn, da det jo er forældrene, der skal have børnene. Vi taler om barnets tarv og også denne gang hørte jeg derude, at et hvilket som helst hjem vil være bedre end en institution eller blot at løbe omkring på gaden og sørge for sig selv.

Ja, mange tanker rører sig, og meget sker.

Mange små så jeg, og inden længe vil de være store nok til, at vi kan få rapporter på dem. Der skal gå tre måneder, hvor indiske forældre har førstehåndet til børnene, hvilket vi helt må acceptere, da barnet således får en chance for at blive i sit hjemland.

Vi håber meget at nå så vidt, at de familier, der har fået børn godkendt i år, også når at få dem hjem inden jul, og at vi kan starte med børn til de familier, der har fået godkendelse i løbet af sommeren, først i det nye år. Men det er sagt med alle mulige forbehold, blot tegner det sådan.

Vi magler sponsorer til fadderskabsbørn, så hører I om nogen, så tænk på Indien.

De bedste hilsener, Jessie

Sri Lanka forældregruppen

Nu har vores gruppe eksisteret i knapt et år, og det er gået over al forventning. Vi er nu 50 par + børn, som kan få glæde af hinanden - ikke mindst ved vores weekendtræf på Fyn d. 18.-19. august, hvor de to sygeplejersker, der er på studieophold her i landet, har lovet at komme og synge og danse.

Tak er kun et fattigt ord, men alligevel vil vi sige tak til alle de idealistiske mennesker, som har sendt tøj, legetøj m.m. i løbet af året. Det meste (ca. 200 kg) er allerede sendt med velvillige adoptanter til børn på Sri Lanka, men behovet er stadig stort, så glem os ikke.

Til Nutritioncentret ønskes:

Blebukser, snipper no.3, sparkedragter, nattøj (grønarteposer), undertrøjer, babykjoler, narresutter, babysåbe, pudder, lo vippekrus med låg og tud, håndklæder, gummilagner, babyweekendsenge.

Hvis I vil hjælpe, bedes I sende det til:

Evy Troelsen, Høsterkøvej 36, 2970 Hørsholm

eller til:

Sten Nestrup, Nørrebred 143, 2620 Albertslund

Venlig hilsen
Evy Troelsen

Tak til alle, der har sendt brugte frimærker (og ubrugte), tøj, billeder. Tak til oversætterne, som vi i perioder misbruger på det groveste.

Endnu engang er månedsbrevet blevet noget forsinket. Vores kopimaskine har drillet de sidste 3 uger, så vi ikke har kunnet lave adresseetiketter. Men i går blev fejlet fundet og rettet!

Vi har her på kontoret oplysninger om forskellige børnehjem i Korea med billeder. Hvis I er interesserede, kan I få tilsendt kopi (mod at betale udgifterne). Det drejer sig om 25 børnehjem, og der er fotos fra næsten alle.

Her på kontoret har vi endnu ikke planlagt vores ferie, men sandsynligheden taler for, at Anne holder ferie i 14 dage sidst i maj. Kontoret vil under alle omstændigheder være åbent hver formiddag og som regel også om eftermiddagen, men der er forskellige ting, der skal gå i hak, før vi kan sige noget endeligt.

God sommer.

De venligste hilsner
Karen og Anne

Adoptionskontoret
Egen Møllevej 1
Egen
6430 Nordborg
telf.: 04 45 86 01

Internt blad - må kun offentliggøres efter aftale med Adoptionskontoret.



terre
des
hommes

maj-juni 1984

Kære venner.

28/5
Adoptionsnævnet J. nr. 1985-602-1

Influenzaen har haft os nedlagt på skift, derfor har telefonen været lukket nogle eftermiddage. Men det skulle være overstået nu.

Sædekornet fra Østen (bogen om, hvordan Holt startede i Korea) kan fås hos Roskilde Arbejdsgruppe. Ved forudbetaling koster den 41,50 incl. porto. Gironummer og adresse:

Roskilde Arbejdsgruppe
Ringstedvej 26
4000 Roskilde

Et digt skrevet af en nybagt adoptivmor (den første nat):

"Med smerte skal du føde"
Jeg kender disse ord,
det er dem, man siger til kvinden,
der snart skal være mor.
Mit skød er stadig uberørt,
det ikke smerten kender.
Mit hjerte alle smerter bar,
det sviar og det brænder.
Mit hjerte bar så store knæk,
at jeg det dårligt fatter,
jeg fødte med mit hjerte,
og jeg nedkom med en datter.

Korea:
Godkendte børn: [redacted]
Venteliste: [redacted]

Sri Lanka:
Venteliste: [redacted]

Indien:
Delhi:

Venteliste: [redacted]

Bombay:

Venteliste: [redacted]

Madras:
Godkendte børn: [redacted]
Venteliste: [redacted]

Endnu ikke placerede: [redacted]

Haiti:
Godkendte børn: [redacted]

Sri Lanka Forældregruppen:

Træf i Gelsted på Fyn.

Vi vil nu bekræfte, at vi igen i år har lejet spejderhytten SKOVBRYNET d. 18. -19. august.

Vi regner igen i år med, at deltagerne ankommer i løbet af lørdagen, og at alle er samlet til kaffetid kl. 15.00.

Sidste frist for tilmelding er den 1. juli 84 til:

Deltagerne vil efter tilmeldingen få tilsendt det endelige program.

Vi håber på stor tilslutning.

Vel mødt!!

Guldbergplan, tyske mulatbørns ferieophold i Danmark.

Undertegnede lærer, medlem af en familie med far, mor, søn og hund har fra dette år overtaget arbejdet med "Guldbergplanen". Egentlig skulle jeg have aflagt Würzburg Jugendamt og Herr Schmidt besøg i påskeferien, men måtte i stedet krybe under dynen, så turen blev aflyst. Jeg har så telefonisk haft kontakt med Herr. Schmidt, og det eneste eksakte, jeg kunne få, var datoer for børnenes ankomst til og afrejse fra Danmark (Fredericia). Ankomst til Danmark bliver fredag d. 4. august kl. 9.00 og afrejsen søndag d. 9. september kl. 19.00.

Desværre var Herr Schmidt kun halvfærdig med listen over børnene, så jeg ved endnu ikke, hvor mange nye familier jeg får brug for. Hvis nogen skulle have tid og overskud til at give et barn nogle dejlige uger i Danmark, hører jeg meget gerne fra jer, selv om jeg som nævnt endnu ikke ved, hvor mange børn, der kommer i år.

På forhånd hjertelig TAK.

De bedste forårshilsener

Annette Bressing
Nystedvej 33
4990 Sakskøbing
telf. (03) 89 57 12

Indien: (Jessie)

Så er det lige op over med vort Dan-Indiamøde d. 2. og 3. juni. Flest kommer om lørdagen. Har I ikke meldt til i tide, så prøv, der er måske en lille chance. Opdager lige, at vort Dan-Indiamøde har 5 års jubilæum i år. I den forbindelse vil jeg sige, at indbydelserne kunne være langt pænere, og kuverterne ligeså, blot prøver vi at spare, hvor vi kan, og mange gange siger vi, nej, det kunne der blive et måltid mad for.

Der er meget optaget, og jeg har kun et vist antal værelser på hånden. Ring direkte til Hotel Kattégat, Bønnerup Strand, sig, det gælder Dan-Indiamødet. Siger man nej der, så ring eller skriv til mig, måske er der endnu nogen, der gerne vil dele lejlighed med jer.

■ børn er ankommet siden sidst.

Delhi har været plaget en del af de uroligheder, der er med sikker og regering. Der har også været strejke hos sagførerne, der har bevirket, at retten ikke har arbejdet, den skulle nu være startet igen, og så håber vi, at der også kommer gang i adoptionerne derfra. Der kan jo pludselig opstå problemer, som vi ikke kan gøre for herfra.

I Madras går det også pænt.

Når nye familier kommer til, går vi i gang med familiernes papirer,

får oversat og sender ud. På et eller andet tidspunkt kommer der så barn i forslag, der er bare visse regler, der skal følges, og det gør vi selvfølgelig.

Et stort hurra for, at vores meget langtrukne sag er færdig, en dejlig rund pige er kommet hertil. Man kan aldrig på forhånd vide, hvordan en "fødsel" vil forløbe. Nogle kan være uheldige, at proceduren er længere end normal, andre kan løbe igennem langt hurtigere, end man venter, og vi er helt uden indflydelse på det, selvom vi forsøger at rykke og fremskynde mest muligt, blot er dommerne i Indien mange gange som overmennesker, dem skal ingen komme og belære, derfor er det en stor balanceakt.

Når lovene i Indien er helt færdig og diverse steder givet tilladelse til at formidle adoptioner, vil vi have rigtig mange steder i gang i Indien, og flere endnu ser ud til at komme, derfor ser jeg fortrøstningsfuldt på situationen.

Den danske adoptionslov står lige for 3. behandling, og bliver i hvert fald nogle af ændringerne vedtaget, så tror jeg, at vi har nået et virkeligt godt resultat, så godt, at jeg tør anbefale den til andre lande i Europa, der slet ingen love har. Derfor har jeg sagt ja til at opstille til Europaparlamentet, idet jeg sidste år ved adoptionsmødet i Osnabrück så, hvor stort et behov der var for at få faste regler for at undgå, at børnene bliver kaldt tilbage til giverlandene, grundet at retssagerne ikke var fuldgældige. Skulle jeg blive valgt, vil jeg fortsat have kontakten til Indien, blot vil endnu mere af det praktiske arbejde overgå til vort kontor, men både Karen og Anne er nu fuldt inde i Indienssagerne, så det skulle ikke være noget problem. Men det er langt fra givet, at jeg bliver valgt, chancerne er små.

De bedste hilsner
Jessie

Fra Sri Lanka er der ikke noget nyt. Der er kommet ■ barn fra Haiti siden sidst. Vi håber og tror, at de sidste ■ snart kommer.

Fadderskaber på Tytte Botfeldtskolen i Bangladesh.

Der mangler faddere til piger, der går på skolen. Det koster endnu kun kr. 65 pr. måned. Henvendelse til

Bente Botfeldt
Egen Møllevej 1
6430 Nordborg

Adoptionskontorets telefon tager mod besked.

Det er ikke kun i Bangladesh, man mangler faddere. Næsten alle projekter kunne bruge flere faddere. Hvis I er interesserede, kan vi sende jer en liste over de forskellige projekter med henvisning til, hvem I kan kontakte.

Adoptionsnævnet
Sagsnr.: 83-602-2

ADOPTIONSNÆVNET
Adr. Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
1216 København K



DANADOPT

DANISH SOCIETY FOR
INTERNATIONAL ADOPTION

Authorized
by
The Danish Ministry
of
Justice

Vort jour. nr.
Our ref.

17803/jb

31. juli 1984

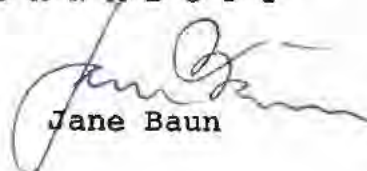
Deres jour. nr.
Your ref.

Ang.: Placering af ikke-handicappede HOLT-børn
via Terre des Hommes

Hoslagt fremsendes kopi af HOLT's svar ved-
rørende ovennævnte sag.

Vi kan vist næppe komme en afklaring nærmere,
og vi må i praksis se, hvordan det forløber. Skulle
der vise sig problemer i fremtiden, vil vi omgående
vende tilbage til spørgsmålet.

Med venlig hilsen
D A N A D O P T


Jane Baun

6/8
Adoptionsnævnet j. nr. 19 83-602-2

Bilag

24, Hovedgaden
DK-3460 Birkerød - Denmark
Telephone: (02) 81 63 33
Telegram: DANADOPT BIRKEROED
Girokonto nr.: 06 00 28 38

Tlf. tid: Fra kl. 10-13



TEL. NO. 7031 428410
CABLE: HOLTAP SEUL
TEL. 824-6513. 6588

June 13, 1984

Mrs. Jane Baun
DANADOPT
24, Hovedgaden
DK-3460 Birkerød
DENAMRK

MODT. DANADOPT

1984 1111 1584

Dear Mrs. Baun,

Re: CONCEPTION OF HANDICAPPED CHILD WHO CAN BE PLACED
THROUGH TERRE DES HOMMES, DENMARK

Thank you for your memo with a list of children placed by TDH and not handi-
capped. First of all, we appreciate your checking on these children. Among
the 6 children, two of them were normal children and the others had some
minor problems according to our records.

CASE NUMBER	BD	REMARKS
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

Sorry the former social workers released these children to TDH innocently.
Holt now would like to make it clear that TDH can place children 5 years of
age and over and children with minor and severe handicap which is correctable
with surgery such as,

HARE-LIP, CLEFT PALATE, POLYDACTILY, SYNDACTILY, BIRTHMARK,
AURICULAR FISTULAR, EAR DEFORMITY, SQUINTS, PTOSIS, ENTROPION,
FACIAL PALSY, ETC.,

WE will certainly do our best in sending only handicapped children and older
children to TDH, normal babies to your agency.

With best wishes to you and your staffs.

Mrs. Park Soon
Senior social worker for
Europe Placements

Han Kyu Kim
President

A non-profit Social Welfare Organization approved by the Ministry of Health and Social Affairs
Republic of Korea

cc. TDH

社會福祉 法 人 홀트兒童福祉會

HOLT CHILDREN'S SERVICES, INC.

382-14 Hapjung-Dong, Mapo-Ku, Seoul, Korea.

C.P.O. BOX 2536, Seoul, Korea.

TELEX : HOLTCSI K2681B
CABLE : HOLTAP SEOUL
TEL : 324-0513, 6509



Kopi FORGOTTET AF

**ADOPTIONSKONTORET
TDH**

EGEN MØLLEVEJ 1

DK-6430 NORDBORG

Anne Holten

January 28, 1983

MRS. Karin Rose
Fuglegardsvaenget 22
2820 Gentofte
Denmark

Dear Mrs. Rose:

I am sorry to be late in writing to you about our overseas adoption program for 1983, but I have been waiting for our government guideline which I don't have as yet.

Please be informed that we plan to release approximately 35 children this year - medical cases and older children (a girl [REDACTED] and a boy [REDACTED]). As a matter of fact, we have approximately 400 hard-to-place children who have not been assigned to families as yet in our care, and we would like your agency and all the other cooperating agencies to make every effort to find homes for them as soon as possible. The social worker in charge will continue to send you reports on these special need children by Feb. 15th. After receipt of a special need child's report please let us know if you have found a family for the child within a couple of months so we can seek another solution in case there is no hope for a home for him.

Also, please inform us immediately for a possibility for the hard-to-place children who have been released to you a while ago.

For an older child who is 10 years old and over, you may charge the adopting family \$1,000 in addition to a \$300 donation. For a handicapped child you may charge as low as \$725, a half of the normal fee, depending on his medical status and the family's financial ability. Please use your own discretion in deciding the fee. The \$725 is in addition to a \$300 donation and please write us if there should be a waiver of the donation in any case.

Thank you very much for all your efforts in finding homes for the children here in Korea, and look forward to having a successful year in helping these youngsters with you.

Sincerely yours,

Han Kyu Kim
Han Kyu Kim
President

HKK/cdb

A non-profit Social Welfare Organization approved by the Ministry of Health and Social Affairs
Republic of Korea